

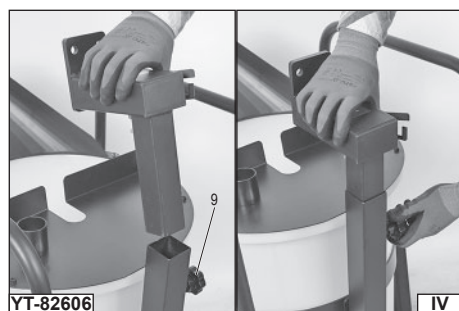
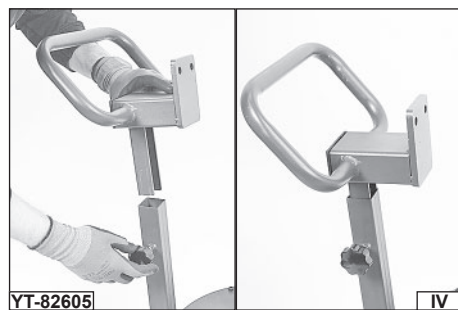
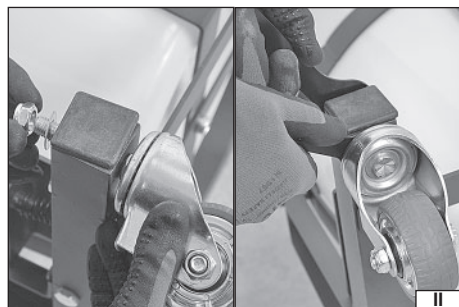
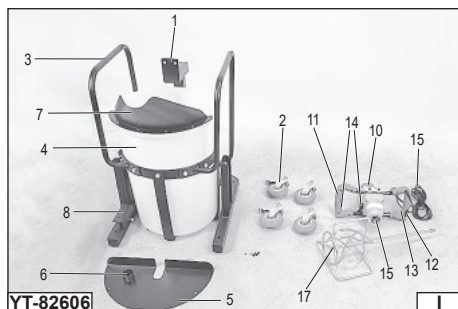
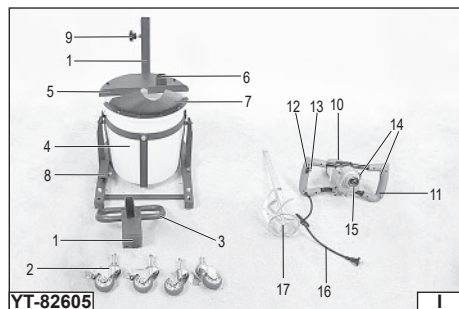
# YATO

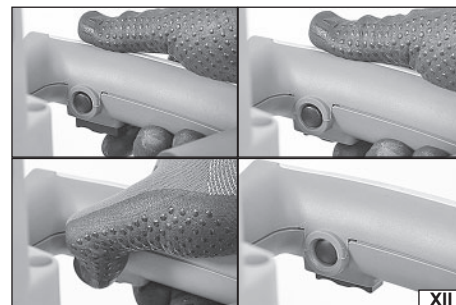
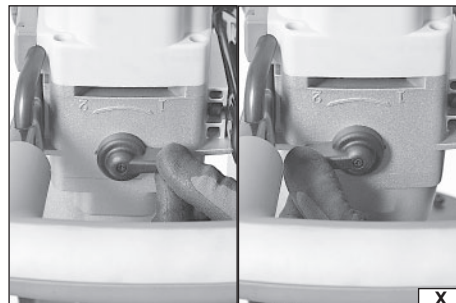
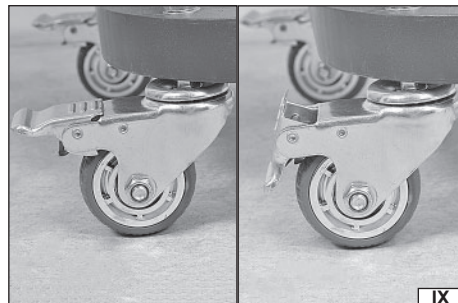
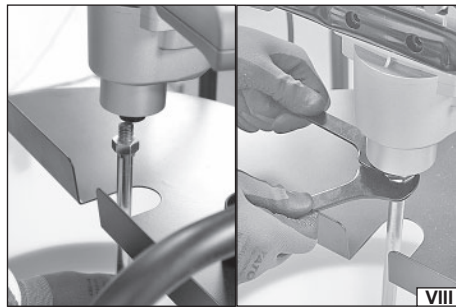
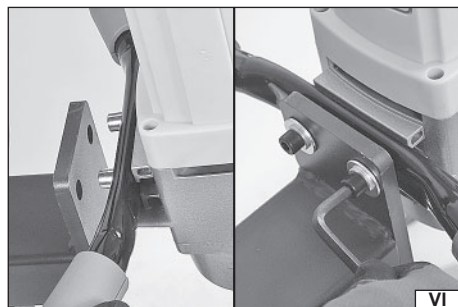


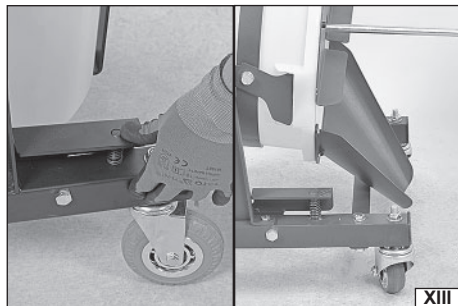
|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| PL | STACJA MIESZAJĄCA               |
| EN | MIXING STATION                  |
| DE | MISCHSTATION                    |
| RU | СМЕСИТЕЛЬНАЯ СТАНЦИЯ            |
| UA | ЗМІШУВАЛЬНА СТАНЦІЯ             |
| LT | MAIŠYMO STOTIES                 |
| LV | SAJAUKŠANAS STACIJA             |
| CZ | MÍCHACÍ STANICE                 |
| SK | MIEŠACIA STANICA                |
| HU | KEVERŐ ÁLLOMÁS                  |
| RO | STATIE DE MIXARE                |
| ES | ESTACIÓN DE MEZCLA              |
| FR | STATION DE MÉLANGE              |
| IT | STAZIONE DI MISCELAZIONE        |
| NL | KUIPMIXER MENGSTATION           |
| GR | ΣΤΑΘΜΟΣ ΑΝΑΜΕΙΞΗΣ               |
| BG | СМЕСИТЕЛ ЗА СТРОИТЕЛНИ РАЗТВОРИ |
| PT | ESTAÇÃO DE MISTURA              |
| HR | STANICA ZA MIJEŠANJE            |
| AR | طنخل اةظم                       |

**YT-82605**  
**YT-82606**









## PL

1. kolumna stacji
2. kółka transportowe
3. uchwyty
4. zbiornik
5. osłona przeciwpylowa
6. przyłącze odsysania
7. wypływka
8. blokada przechyłu zbiornika
9. pokrętło blokujące
10. obudowa mieszarki
11. rękojeść
12. włącznik
13. blokada włącznika
14. regulacja prędkości obrotowej
15. wrzeciono
16. kabel zasilający z wtyczką
17. mieszadło

## RU

1. колонна станции
2. транспортные колеса
3. держатель
4. резервуар
5. пылезакщитный кожух
6. соединение для всасывания
7. носик
8. блокировка опрокидывания резервуара
9. ручка блокировки
10. корпус смесителя
11. рукоятка
12. выключатель
13. блокировка выключателя
14. регулировка скорости вращения
15. шпиндель
16. шнур питания с вилкой
17. мешалка

## EN

1. station column
2. transport wheels
3. handle
4. container
5. dust cover
6. suction port
7. discharge
8. tank tipping lock
9. locking knob
10. mixer housing
11. handle grip
12. power switch
13. power switch lock
14. rotational speed control
15. spindle
16. power cord with plug
17. mixer

## UA

1. колона станції
2. транспортні колеса
3. тримач
4. резервуар
5. пилозахисний кожух
6. з'єднання для всмоктування
7. носик
8. блокування перекидання резервуара
9. ручка блокування
10. корпус змішувача
11. рукоятка
12. вимикач
13. блокування вимикача
14. регулювання швидкості обертання
15. шпіндель
16. кабель живлення з вилкою
17. мішалка

## DE

1. Mischstationssäule
2. Fahrrollen
3. Griff
4. Behälter
5. Staubschutz
6. Sauganschluss
7. Trichter
8. Neigungssperre
9. Feststellknopf
10. Mischergehäuse
11. Haltegriff
12. Ein-/Aus-Schalter
13. Schaltersperre
14. Drehzahlregelung
15. Spindel
16. Stromkabel mit Stecker
17. Rührwerk

## LT

1. stoties kolona
2. transportavimo ratas
3. laikiklis
4. talpykla
5. dulkių gaubtas
6. siurbimo anga
7. išleidimo anga
8. talpyklos pakreipimo užraktas
9. fiksavimo rankenėlė
10. maišytuvo korpusas
11. laikiklis
12. jungiklis
13. jungiklio užraktas
14. apsisukimų greičio reguliavimas
15. suklys
16. maitinimo kabelis su kištuku
17. maišymo antgalis

**LV**

1. stacijas kolonna
2. transportēšanas riteņi
3. rokturis
4. tvertne
5. putekļu aizsargs
6. nosūkšanas pieslēgums
7. izliešanas tekne
8. tvertnes nolikšanas bloķētājs
9. bloķēšanas skrūve
10. maisītāja korpusa
11. rokturis
12. slēdzis
13. slēdža bloķētājs
14. griešanās ātruma regulēšana
15. vārpsta
16. barošanas kabelis ar kontaktdakšu
17. maisīšanas uzgalis

**HU**

1. állomás támasztóoszlop
2. szállítókerék
3. fogantyú
4. tartály
5. porvédő
6. porelszívó csatlakozó
7. kiöntő eszköz
8. tartály billenéstábló
9. reteszelőgomb
10. keverőház
11. markolat
12. kapcsológomb
13. kapcsológomb reteszelő
14. fordulatszám-beállítás
15. orsó
16. tápkábel dugóval
17. keverőszár

**FR**

1. colonne de la station
2. roulettes de transport
3. support
4. bol
5. couvercle anti-poussière
6. embout d'aspiration
7. bec verseur
8. verrou de basculement du bol
9. bouton rotatif de verrouillage
10. boîtier du mélangeur
11. poignée
12. interrupteur marche-arrêt
13. verrouillage de l'interrupteur marche-arrêt
14. contrôle de la vitesse de rotation
15. broche
16. cordon d'alimentation avec fiche
17. agitateur

**GR**

1. στήλη σταθμού
2. τροχοί μεταφοράς
3. λαβή
4. δεξαμενή
5. προστατευτικό σκόνης
6. σύνδεσμος αναρρόφησης
7. στόμιο
8. ασφάλιση ανατροπής δεξαμενής
9. κουμπι ασφάλισης
10. περιβλήμα αναμεικτήρα
11. λαβή
12. διακόπτης λειτουργίας
13. ασφάλιση διακόπτη
14. Ρύθμιση στροφών
15. άτρακτος
16. καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα
17. αναδευτήρας

**CZ**

1. sloupek stanice
2. přepravní kolečka
3. rukojeť
4. nádrž
5. protiprachový kryt
6. sací přípojka
7. přepad
8. zámek nakládění nádrže
9. zajišťovací otočný knoflík
10. kryt míchačky
11. rukojeť
12. spínač
13. zámek spínače
14. regulace otáček
15. vřeteno
16. napájecí kabel se zástrčkou
17. míchadlo

**RO**

1. coloană stație
2. roți de transport
3. mâner
4. recipient
5. aparatoare praf
6. orificiu de aspirație
7. evacuaere
8. blocare basculare recipient
9. buton de blocare
10. carcasa mixerului
11. mâner de prindere
12. comutator de alimentare
13. blocare comutator electric
14. buton de reglare a turajiei
15. ax
16. cablu electric cu ștecher
17. paletă amestecător

**IT**

1. colonna della stazione
2. ruote di trasporto
3. impugnatura
4. serbatoio
5. protezione antipolvere
6. raccordo di aspirazione
7. beccuccio di scarico
8. blocco del ribaltamento del serbatoio
9. manopola di bloccaggio
10. alloggiamento del miscelatore
11. impugnatura
12. pulsante di accensione
13. blocco del pulsante di accensione
14. regolazione della velocità di rotazione
15. mandrino
16. cavo di alimentazione con spina
17. asta di miscelazione

**BG**

1. колона на станцията
2. транспортни колела
3. дръжка
4. резервоар
5. защита от прах
6. смукателен порт
7. отпадъчни води
8. блокировка за наклон на резервоара
9. заключващо копче
10. корпус на миксера
11. ръкохватка
12. бутон за включване
13. блокировка на бутон за включване
14. регулиране на скоростта на въртене
15. шпиндел
16. захранващ кабел с щепсел
17. бъркалка

**SK**

1. stĺpik stanice
2. prepravné kolieska
3. úchyt
4. nádoba
5. protiprachový kryt
6. prípojka odsávania
7. výpust
8. blokáda vyklonenia nádobý
9. blokovacie koliesko
10. plášť miešačky
11. rukoväť
12. zapínač
13. blokáda zapínača
14. nastavenie uhlovej rýchlosti
15. vreteno
16. napájací kábel so zástrčkou
17. miešacia metla

**ES**

1. columna de estación
2. ruedas de transporte
3. soporte
4. depósito
5. guardapolvo
6. conexión de extracción
7. boquilla
8. bloqueo de vuelco del depósito
9. perilla de bloqueo
10. carcasa del mezclador
11. empuñadura
12. interruptor de encendido
13. bloqueo del interruptor
14. control de velocidad de rotación
15. husillo
16. cable de alimentación con enchufe
17. agitador

**NL**

1. stationszuil
2. transportwielen
3. handvat
4. kuip
5. stofafdekking
6. afzuigpoort
7. uitloop
8. kantelslot van de kuip
9. vergrendelingsknop
10. mixerbehuizing
11. handvat
12. schakelaar
13. schakelaarslot
14. snelheidsregeling
15. spindel
16. voedingskabel met stekker
17. roerder

**PT**

1. coluna da estação
2. rodízios de transporte
3. punho
4. depósito
5. proteção antipoeiras
6. conexão de extração
7. bocal
8. bloqueio de inclinação do depósito
9. botão de bloqueio
10. caixa do misturador
11. punho
12. botão ligar / desligar
13. bloqueio do interruptor
14. controlo de velocidade
15. fuso
16. cabo de alimentação com ficha
17. agitador

## HR

1. stup stanice
2. transportni kotači
3. ručka
4. spremnik
5. poklopac za prašinu
6. odvodni priključak
7. izljev
8. zaključavanje nagiba spremnika
9. gumb za zaključavanje
10. kućište miješalice
11. ručka
12. prekidač
13. zaključavanje prekidača
14. kontrola brzine rotacije
15. vreteno
16. kabel za napajanje s utikačem
17. miješalica

## AR

١. عمود المحطة
٢. عجلات النقل
٣. مقبض
٤. خزان
٥. غطاء الغبار
٦. وصلة التفتط
٧. فتحة السبب
٨. قفل إمالة الخزان
٩. مقبض القفل
١٠. هيكل الخلاط
١١. مقبض
١٢. مفتاح التشغيل
١٣. قفل مفتاح التشغيل
١٤. مفتاح ضبط السرعة
١٥. المغزل
١٦. كابل كهرباء مع قابس
١٧. عمود الخلاط



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитать инструкцию  
Perskaityti instrukciją  
Jālasa instrukciju  
Prečtet návod k použití  
Prečítať návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Citeşti instrucţiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης  
Прочетете ръководството  
Ler as presentes instruções  
Pročitajte priručnik  
اقرأ الدليل



Używać gogle ochronne  
Wear protective goggles  
Schutzbrille verwenden  
Пользоваться защитными очками  
Користуйтеся захисними окулярами  
Vartok apsauginius akinius  
Jālieto drošības brilles  
Používej ochranné brýle  
Používaj ochranné okuliare  
Használjon védőszemüveget!  
Intrebuintează ochelari de protejare  
Use protectores del oído  
Portez des lunettes de protection  
Utilizzare gli occhiali di protezione  
Draag een veiligheidsbril  
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας  
Используйте защитные очила  
Usar óculos de proteção  
Koristite zaštitne naočale  
استخدم نظارات السلامة



Używać ochrony słuchu  
Wear hearing protectors  
Tragen Sie Gehörschutz  
Пользоваться средствами защиты слуха  
Користуйтеся засобами захисту слуху  
Vartoki ausines klausai apsaugoti  
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi  
Používej chrániče sluchu  
Používaj chrániče sluchu  
Használjon fülvédőt!  
Intrebuintează antifonane  
Use protectores de la vista  
Portez une protection auditive  
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito  
Draag gehoorbescherming  
Χρησιμοποιήστε τις ισοαποτίδες  
Используйте средства за защита на слуха  
Use protecção auditiva  
Nosile zaštitu za sluh  
قم بارتداء واقى السمع



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego  
Second class of insulation  
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit  
Второй класс электрической безопасности  
Другий клас електричної ізоляції  
Antros klasės elektrinė apsauga  
Elektrības drošības II. klase  
Druhá třída elektrické bezpečnosti  
Druhá trieda elektrického bezpečnosti  
Máodik osztályú elektromos védelem  
Securitatea electrică de clasa a doua  
Segunda classe de la seguridad eléctrica  
Seconde classe de sécurité électrique  
Seconda classe di sicurezza elettrica  
Tweede klasse elektrische veiligheid  
Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας  
Втори клас по електрическа безопасност  
Segurança elétrica de segunda classe  
Drugi razred električne sigurnosti  
سلامة كهربائية من الدرجة الثانية



Stosować ochronę dróg oddechowych  
Use respiratory protection  
Atemwege schützen!  
Применять защиту дыхательных путей  
Користуйтеся захистом дихальних шляхів  
Takiyti kvėpavimo takų apsauga  
Lietojiet elpošanas traktu aizsardzību  
Používejte prostředky na ochranu dýchacích cest  
Používajte prostriedky na ochranu dýchacích ciest  
Használjon légzésvédő alarcot  
Utilizati aparatori ale căilor respiratorii  
Proteja las vías respiratorias  
Utiliser une protection respiratoire  
Utilizzare la protezione respiratoria  
Gebruik ademhalingsbescherming  
Χρησιμοποιήστε αναπνευστική προστασία  
Используйте респираторна защита  
Use protecção respiratória  
Koristite zaštitu za disanje  
استخدم حماية الجهاز التنفسي



Stosować rękawice ochronne  
Use protective gloves  
Schutzhandschuhe verwenden  
Необходимо пользоваться защитными перчатками  
Слід користуватися захисними рукавицями  
Vartoki apsauginius pirštines  
Lietot aizsardzības cimdus  
Používejte ochranné rukavice  
Používajte ochranné rukavice  
Használjon védőkesztyűt  
Utilizarea mănușilor de protecție  
Use guantes de protección  
Portez des gants de protection  
Utilizzare i guanti di protezione  
Gebruik beschermende handschoenen  
Φορέστε τα γάντια προστασίας  
Используйте защитни ръкавици  
Use luvas de proteção  
Nosile zaštitne rukavice  
ارتد القفازات الواقية



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazywany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Зот символ информует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirimą būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informė par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojējo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ievērtu bīstamu sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojējo izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojējo pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odevzdáno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitých zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adják le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek találatos veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăria joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.



Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriati, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάγκη του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de coleta para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A liberação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contate a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i uporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i uporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمواد) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها ، لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد ، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة ، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Stacja mieszająca do zapraw jest narzędziem elektrycznym, które umożliwia szybkie i dokładne mieszanie zapraw, farb, klejów oraz innych płynnych mas budowlanych. Regulacja prędkości obrotowej oraz możliwość wymiany mieszadła zapewnia łatwe dostosowanie charakterystyki pracy do mieszanej masy. Dzięki przechyłanemu zbiornikowi z wypływką możliwe jest dokładne i równomierne wylanie masy, a kółka transportowe zapewniają łatwe przemieszczanie stacji do i z miejsca pracy.

Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależy od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE PRODUKTU

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym, jednak przed rozpoczęciem pracy należy dokonać czynności montażowych opisanych w dalszej części instrukcji.

## PARAMETRY TECHNICZNE

| Parametr                             | Jednostka miary      | Wartość                     |                             |
|--------------------------------------|----------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Numer katalogowy                     |                      | YT-82605                    | YT-82606                    |
| Napięcie znamionowe                  | [V~]                 | 230 – 240                   | 230                         |
| Częstotliwość znamionowa             | [Hz]                 | 50                          | 50                          |
| Moc znamionowa                       | [W]                  | 1600                        | 1900                        |
| Klasa izolacji                       |                      | II                          | II                          |
| Obroty znamionowe                    | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 150 – 300 / 2: 300 - 650 | 1: 150 – 300 / 2: 300 - 650 |
| Mocowanie mieszadła                  |                      | M14                         | M14                         |
| Maks. pojemność zbiornika            | [l]                  | 50                          | 100                         |
| Maks. obciążenie zbiornika           | [kg]                 | 35                          | 50                          |
| Poziom hałasu                        |                      |                             |                             |
| ciśnienie akustyczne L <sub>pa</sub> | [dB(A)]              | 85,6 ± 3                    | 85,6 ± 3                    |
| moc akustyczna L <sub>wa</sub>       | [dB(A)]              | 93,6 ± 3                    | 93,6 ± 3                    |
| Poziom drgań                         | [m/s <sup>2</sup> ]  | 2,283 ± 1,5                 | 2,423 ± 1,5                 |
| Stopień ochrony                      |                      | IPX0                        | IPX0                        |
| Masa                                 | [kg]                 | 26,3                        | 39,9                        |

Deklarowane wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z standardową metodą pomiarową i mogą zostać użyte do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowane wartości emisji hałasu mogą również być użyte do wstępnej oceny ekspozycji. Ostrzeżenie! Emisja hałasu podczas właściwej pracy elektronarzędzia może różnić się od deklarowanych wartości w zależności od sposobu w jaki jest używane narzędzie, w szczególności jaki rodzaj materiału jest obrabiany.

Ostrzeżenie! Należy określić środki ochrony operatora w oparciu o przybliżenie ekspozycji w aktualnych warunkach użytkowania. Należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy. Oprócz czasu pracy należy uwzględnić inne czynniki takie, jak czas kiedy narzędzie jest wyłączone oraz kiedy działa na biegu jałowym.

## OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

**Ostrzeżenie! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów. **Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do przyszłego odniesienia się.**

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

### Bezpieczeństwo miejsca pracy

**Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości.** Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

**Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie przeciągać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi. Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### **Bezpieczeństwo osobiste**

Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.

Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych urazów osobistych.

Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem elektronarzędzia. Przeniesienie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub zasilenie elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych urazów.

Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji. Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

Ubiaraj się odpowiednio. Nie zakładaj luźniej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciagu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo. Użycie odciagu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.

Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowały beztroskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa. Beztroskie działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

### **Użytkowanie i troska o elektronarzędzie**

Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.

Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwia włączenia i wyłączenia. Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdemontuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie pozwól osobom nieznającym obsługi elektronarzędzia lub tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziem. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwe konserwowane narzędzia.

Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami jest mniej skłonne do zakleszczania i jest łatwiej kontrolować je podczas pracy.

Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru. Śliszkie rękojeści i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

## Naprawy

**Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamien-nych.** Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA MIESZALNIKÓW

**Trzymaj narzędzie obiema rękami za przeznaczone do tego uchwyty.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała. **Podczas mieszania materiałów łatwopalnych należy zapewnić odpowiednią wentylację, aby uniknąć niebezpiecznej atmosfery.** Wytwarzające się opary mogą być wdychane lub zapalone przez iskry wytwarzane przez elektronarzędzie.

**Nie mieszaj jedzenia.** Elektronarzędzia i ich akcesoria nie są przeznaczone do przetwarzania żywności.

**Trzymaj przewód z dala od obszaru pracy.** Przewód może zaplątać się w zbiorniku na masę.

**Upewnij się, że zbiornik do mieszania jest prawidłowo zablokowany w pozycji pracy.** Zbiornik, który nie jest odpowiednio zabezpieczony, może się nieoczekiwanie przesunąć.

**Upewnij się, że żaden płyn nie rozpryskuje się na obudowę elektronarzędzia.** Ciecz, która przedostała się do elektronarzędzia, może spowodować uszkodzenie i doprowadzić do porażenia prądem.

**Postępuj zgodnie z instrukcjami i ostrzeżeniami dla mieszanego materiału.** Mieszany materiał może być szkodliwy.

**Jeśli elektronarzędzie wpadnie w mieszany materiał, natychmiast odłącz urządzenie od sieci i zleć sprawdzenie wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu.** Sięgnięcie do wiadra przy wciąż podłączonym narzędziu, może doprowadzić do porażenia prądem.

**Nie sięgać do zbiornika rękami ani wkładać do niego żadnych innych przedmiotów podczas mieszania.** Kontakt z obracającym się mieszadłem może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

## OBSŁUGA PRODUKTU

**UWAGA! Przed rozpoczęciem wszystkich czynności związanych z montażem / demontażem, regulacją oraz wymianą elementów należy się upewnić, że produkt jest odłączony od zasilania. Kabel zasilający powinien być odłączony od gniazdka sieciowego.**

### *Przygotowanie do montażu*

Produkt wyjąć z opakowania i całkowicie usunąć wszystkie elementy opakowania. Sprawdzić czy produkt jest kompletny. Zaleca się zachować opakowanie fabryczne, które może być przydatne podczas przechowywania lub transportu produktu.

### *Montaż stacji*

Do otworów montażowych znajdujących się w podstawie stacji należy zamontować kółka transportowe. Umieścić gwint kółka w podstawie stacji, zastosować podkładkę i nakręcić nakrętkę (II), a następnie dokręcić nakrętkę za pomocą dostarczonych wraz z produktem kluczy (II). Kółka które wyposażone są w dźwignie hamulca zamontować z tyłu stacji (III). Górny element kolumny stacji wyposażony w mocowanie wsunąć w dolny element kolumny, a następnie zablokować jego pozycję za pomocą pokrętła blokującego (IV).

W produkcie o nr. katalogowym YT-82606 do otworów montażowych zbiornika zamocować osłonę przeciwpylową za pomocą śrub oraz nakrętek mocujących (V).

### *Montaż mieszarki do stacji / instalacja mieszadła*

Mieszarkę umieścić w mocowaniu znajdującym się w kolumnie stojaka a następnie zamocować za pomocą podkładek i nakrętek (VI).

Mieszadło umieścić w zbiorniku, wkręcić gwint mieszadła we wrzeciono mieszarki, a następnie dokręcić mocno i pewnie za pomocą dostarczonych wraz z produktem kluczy (VII). Ustawić pozycję mieszarki tak, aby mieszadło nie opierało się o dno zbiornika. W tym celu poluzować pokrętło blokujące, zmienić pozycję mieszarki w kolumnie stacji, a następnie dokręcić pokrętło blokujące. Prawidłowo zmontowana stacja mieszająca powinna wyglądać jak na ilustracji (VIII).

### *Montaż odciągu pyłu*

W przypadku mieszania np. sypkich zapraw budowlanych, aby uniknąć zapylenia w miejscu pracy należy podłączyć stację do zewnętrznej instalacji odciągu pyłu. W tym celu do przyłącza znajdującego się w osłonie przeciwpylowej podłączyć wąż zewnętrznej instalacji odciągu pyłu. Jeżeli średnica węża odkurzacza jest różna od średnicy przyłącza, należy użyć odpowiedniego adaptera (dostępnego osobno).

**UWAGA!** Jako instalację odciągu pyłu można wykorzystać odkurzacz przemysłowy. Nie zaleca się wykorzystywać odkurzacza domowego, który nie jest przystosowany do pochłaniania pyłu powstającego podczas mieszania zapraw budowlanych i może ulec uszkodzeniu podczas takiej pracy.

## UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

### *Ustawianie stacji*

Stację ustawiać na równym, płaskim i twardym podłożu. W miejscu pracy należy zablokować tylne kółka. Dźwignie hamulca obu

kółek przesunąć w dół. Prawdopodobnie zablokowane koła pozwolą zapobiec przemieszczaniu się narzędzia podczas pracy (IX). Upewnij się, że koła są prawidłowo zablokowane i stacja nie zmieni swojej pozycji podczas pracy.

#### *Regulacja prędkości obrotowej*

Wybrać jeden z dwóch zakresów prędkości za pomocą przełącznika znajdującego się z przodu mieszarki (X). Prędkość obrotową wrzeczona należy ustawić za pomocą regulatora (XI). Pokręćło regulatora ma naniesione cyfry, im większa cyfra widoczna na pokrętle tym wyższa prędkość obrotowa wrzeczona. Regulacja obrotów odbywa się w sposób płynny.

#### *Uruchamianie i zatrzymywanie mieszarki*

**Uwaga!** Przed każdym rozpoczęciem pracy należy dokonać próbnego uruchomienia na czas ok. 30 sekund. Próbnego uruchomienie powinno odbyć się bez mieszadła zanurzonego w masie do mieszania. W trakcie próbnego uruchomienia należy obserwować pracę mieszadła i mieszarki. Właściwą pracę można rozpocząć dopiero, gdy próbny rozruch nie wykaże żadnych objawów nieprawidłowej pracy takich, jak np. nadmierne drgania, nadmierny hałas czy podejrzany zapach.

Używać mieszadeł właściwych dla wykonywanej pracy. Zadbaj o to, aby trzpień mieszadła nie był wygięty.

Założyć odzież roboczą i środki ochrony wzroku i słuchu oraz inne środki ochrony osobistej wymagane przy pracy z danym materiałem.

Napełnić zbiornik stacji produktami przeznaczonymi do zmieszania. Głowica mieszadła powinna znajdować się całkowicie pod powierzchnią mieszanej masy. Pozwoli to uniknąć rozchlapywania mieszanej masy.

Upewnij się, że włącznik narzędzia znajduje się w położeniu „wyłączony”, włożyć wtyczkę przewodu mieszarki do gniazda sieci elektrycznej.

Chwycić oburącz za uchwyty stacji.

Przyjąć pewną i stabilną postawę.

Włączyć mieszarkę wciskając palcem włącznik elektryczny (XII).

Wyłączenie mieszarki następuje po zwolnieniu nacisku na przycisk włącznika.

W przypadku długotrwałej pracy można wykorzystać blokadę włącznika. Aby uruchomić blokadę należy jednocześnie nacisnąć przycisk włącznika oraz przycisk blokady (XII). W celu zwolnienia blokady należy nacisnąć przycisk włącznika.

**Uwaga!** W przypadku zaobserwowania podejrzanych hałasów, trzasków, zapachu itp. natychmiast wyłączyć mieszarkę i wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieci elektrycznej.

#### *Wylwanie zmieszanej masy (XIII)*

W celu wylania przygotowanej masy należy wyłączyć mieszarkę. Odczekać do zatrzymania się wszystkich części ruchomych, a następnie odłączyć wtyczkę kabla zasilającego z gniazodka sieciowego. Naciśnięcie blokady przechyłu zbiornika pozwala na odblokowanie możliwości przechylenia zbiornika w celu wylania przygotowanej masy. Zbiornik przechyłać chwytając za uchwyt.

#### *Zalecenia dotyczące obsługi*

Nie stosować produktu w innym charakterze niż mieszarka do zapraw, farb oraz innych, płynnych mas budowlanych. Nie montować do mieszarki innych akcesoriów niż mieszadła, np. tarcz szlifierskich, polerskich, wiertel itp.

Wszystkie akcesoria montowane do mieszarki muszą mieć maksymalną prędkość obrotową większą niż prędkość znamionowa produktu. Zabronione jest stosowanie akcesoriów o maksymalnej dopuszczalnej prędkości obrotowej mniejszej niż znamionowa prędkość obrotowa produktu.

Nie wolno stosować mieszadeł uszkodzonych. W przypadku zauważenia pęknięć lub wygięcia trzpienia mieszadła należy zastąpić je mieszadłem wolnym od wad. Należy sprawdzać stan akcesoriów oraz produktu przed każdym uruchomieniem.

Stosować mieszadła przeznaczone do pracy z danym typem materiału do mieszania. Wrzeczono mieszarki wiruje zgodnie z ruchem wskazówek zegara i należy dobrać tak mieszadło, aby napowietrzało mieszaną masę lub odpowietrzało. W przypadku napowietrzania kosz mieszadła jest tak skonstruowany, że podczas mieszania utworzy się wir na powierzchni masy, który będzie zasysał powietrze. W przypadku odpowietrzania, mieszadło jest tak skonstruowane, aby nie wytwarzał się wir, a powietrze obecne w masie było z niej wypychane.

Rozmiar gwintu mocującego mieszadła musi być taki, jak gwint mocujący w mieszarce. Nie wolno stosować elementów redukcyjnych w celu montażu mieszadła w narzędziu. Zabronione jest przerabianie mocowania mieszarki lub mocowania akcesoriów w celu dostosowania do siebie. W celu upewnienia się, że mieszadło jest poprawnie zamocowane, uruchomić mieszarkę bez obciążenia na 30 sekund w pozycji bezpiecznej. Gdy wystąpią nadmierne drgania lub inne objawy nieprawidłowej pracy lub uszkodzenia, natychmiast zatrzymać urządzenie i sprawdzić poprawność montażu.

Zapewnić drożność otworów wentylacyjnych. Jeśli to konieczne odłączyć produkt od zasilania przez wyciągnięcie wtyczki z gniazodka lub demontaż akumulatora i oczyścić narzędzie z pyłu. Nie stosować do tego metalowych przedmiotów. Czyścić za pomocą miękkiego pędzla, miękkiej szczotki lub za pomocą strumienia sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa.

Zawsze stosować okulary ochronnych i ochronników słuchu. Inne środki ochrony osobistej takie jak maski przeciwypluowe, rękawice, kaski, fartuchy powinny być zakładane. Długie włosy powinny być upięte.

Po wyłączeniu narzędzia mieszadło przez jakiś czas jeszcze wiruje.

Zachować uwagę, aby mieszadło nie zaczęło i/lub pochwyliło części garderoby lub włosy. W tym celu należy zachować szczególną ostrożność podczas włączania jak i pracy narzędziem.

Prędkość obrotową mieszadła należy dobrać kierując się instrukcjami producenta masy. Ogólne zalecenie jest takie, że masy

rzadkie miesza się przy niższej prędkości niż masy gęste.

#### *Ryzyko resztkowe*

Maszyna została zaprojektowana i zbudowana zgodnie ze sztuką i przy uwzględnieniu zasad bezpieczeństwa. Jednakże może wystąpić ryzyko resztkowe podczas użytkowania produktu.

Zagrożenie związane z hałasem z powodu nie stosowania ochronników słuchu.

Zagrożenie związane z wplątaniem odzieży lub części ciała w elementy ruchome narzędzia.

Ryzyko resztkowe może zostać zminimalizowane przez dokładne przestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa.

#### *Konserwacja mieszadła i zbiornika*

**UWAGA!** Przed rozpoczęciem konserwacji zbiornika należy wyłączyć mieszarkę, odczekać do zatrzymania się wszystkich części ruchomych, a następnie odłączyć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego.

Zaleca się przeprowadzić konserwację mieszadła i zbiornika zaraz po zakończeniu pracy. Pozwoli to uniknąć zaschnięcia pozostałości mieszanej masy na mieszadle, jego trzpieniu oraz we wnętrzu zbiornika na masę.

Przed rozpoczęciem czyszczenia mieszadła i zbiornika należy je zdemontować z mieszarki. Mieszadło i zbiornik należy oczyścić za pomocą rozpuszczalnika właściwego do mieszanej substancji. Po oczyszczeniu resztki rozpuszczalnika należy zmyć za pomocą wody i dokładnie osuszyć mieszadło oraz zbiornik. Podczas czyszczenia należy stosować środki ochrony osobistej właściwe dla pracy z daną substancją. Należy zapoznać się z informacjami dołączonymi do substancji.

### **KONSERWACJA I PRZEGLĄDY**

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji odłączyć wtyczkę kabla zasilającego elektronarzędzie z gniazdka sieciowego. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może domonitować narzędzia, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym, należy się w tym celu skontaktować z producentem. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Nie należy stosować ostrych narzędzi do czyszczenia. Uchwyty, pokrętła oraz inne elementy regulacyjne oczyścić suchą czystą szmatką.

## PRODUCT OVERVIEW

The mixing station is an electric tool that enables quick and thorough mixing of mortars, paints, adhesives and other liquid building compounds. The speed control and the possibility to replace the mixer ensure easy adjustment of the working characteristics to the mixed mass. Thanks to the tilting discharge tank, accurate and even pouring of the compound is possible, and transport wheels ensure that the station can be easily moved to and from the work site.

The correct, reliable, and safe operation of the device depends on its proper use, therefore:

**Read the entire manual before the first use of the tool and keep it for future reference.**

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to observe the safety instructions and recommendations contained in this manual.

## PRODUCT ACCESSORIES

The product is delivered as complete, however, the assembly steps described in the further part of this manual must be carried out before the start of work.

## SPECIFICATIONS

| Parameter                  | Unit                 | Value                       |                             |
|----------------------------|----------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Part No.                   |                      | YT-82605                    | YT-82606                    |
| Rated voltage              | [V~]                 | 230 – 240                   | 230                         |
| Rated frequency            | [Hz]                 | 50                          | 50                          |
| Rated power                | [W]                  | 1600                        | 1900                        |
| Insulation class           |                      | II                          | II                          |
| Rated speed                | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 150 – 300 / 2: 300 – 650 | 1: 150 – 300 / 2: 300 – 650 |
| Installation of the mixer. |                      | M14                         | M14                         |
| Max. tank capacity         | [l]                  | 50                          | 100                         |
| Max. tank load             | [kg]                 | 35                          | 50                          |
| Noise level                |                      |                             |                             |
| sound pressure $L_{pa}$    | [dB(A)]              | 85.6 ± 3                    | 85.6 ± 3                    |
| sound power $L_{wa} \pm K$ | [dB(A)]              | 93.6 ± 3                    | 93.6 ± 3                    |
| Vibration level            | [m/s <sup>2</sup> ]  | 2.283 ± 1.5                 | 2.423 ± 1.5                 |
| Protection rating          |                      | IPX0                        | IPX0                        |
| Weight                     | [kg]                 | 26.3                        | 39.9                        |

The declared noise emission value has been measured using the standard test method and can be used to compare one tool to another. The declared noise emission value can be used in the preliminary exposure assessment.

The declared total vibration value has been measured using the standard test method and can be used to compare one tool to another. The declared total vibration value can be used in the initial exposure assessment.

Note! The vibration emission during tool operation may differ from the declared value, depending on the manner the tool is used.

Note! Safety measures to protect the operator, which are based on an assessment of exposure under actual conditions of use (including all parts of the work cycle, such as the time when the tool is switched off or idle and the activation time), must be specified.

## GENERAL WARNINGS FOR THE SAFETY OF POWER TOOLS

**Warning! Read all safety warnings, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to do so may result in electric shock, fire or serious injury.

**Keep all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” used in warnings applies to all tools driven by power both wired and wireless.

### Workplace safety

**Keep the workplace well-lit and clean.** Disorder and poor lighting can be causes of accidents.

**Do not work with power tools in an environment with an increased risk of explosion, containing flammable liquids, gases or vapors.** Power tools generate sparks that can ignite dust or fumes.

**Children and third persons should not be allowed to enter the workplace.** Loss of concentration can result in loss of control.

### Electrical safety

**The plug of the electric cable must match the power socket. You must not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with earthed power tools.** An unmodified plug that fits the outlet reduces the risk of electric shock.

**Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators and coolers.** Grounding the body increases the risk of electric shock. **Do not expose power tools to contact with atmospheric precipitation or moisture.** Water and moisture that gets inside the power tool increases the risk of electric shock.

**Do not overload the power cable. Do not use the power cord to carry, pull or unplug the power plug from the power outlet. Avoid contact of the power cable with heat, oils, sharp edges and moving parts.** Damage or entanglement of the power cord increases the risk of electric shock.

**In the case of working outside closed rooms, use extension cords intended for work outside closed rooms.** The use of an extension cord adapted for outdoor use reduces the risk of electric shock.

**When using a power tool in a humid environment is unavoidable as a protection against supply voltage use a residual current device (RCD).** The use of RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

**Stay alert, pay attention to what you do and keep common sense while working with the power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of alcohol or medication.** Even a moment of inattention while working can lead to serious personal injury.

**Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** The use of personal protective equipment such as dust masks, anti-slip safety shoes, helmets and hearing protection reduce the risk of serious personal injury.

**Prevent accidental operation. Make sure that the electric switch is in the "off" position before connecting to the power supply and / or battery, lifting or moving the power tool.** Moving the power tool with the finger on the switch or powering the power tool, when the switch is in the "on" position can lead to serious injuries.

**Before turning on the power tool remove any keys and other tools that were used to adjust it.** The key left on the rotating parts of the power tool can lead to serious injuries.

**Do not reach and do not lean too far. Keep the right attitude and balance all the time.** This will allow easier control over the power tool in case of unexpected work situations.

**Dress accordingly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts of the power tool.** Loose clothing, jewelry or long hair can be caught by moving parts.

**If the devices are fitted for the connection of dust extraction or dust collection, make sure that they are connected and used properly.** The use of dust extraction reduces the risk of dust hazards.

**Do not let the experience acquired from frequent use of the tool resulted in carelessness and ignoring safety rules.** Carefree action can cause serious injuries in a fraction of a second.

### Use and care of the power tool

**Do not overload the power tool. Use the power tool appropriate for the selected application.** The right power tool will provide a better and safer job if used according to the designed load.

**Do not use the power tool, if the electric switch does not allow switching on and off.** Power tool, which cannot be controlled by means of a power switch is dangerous and must be returned for repair.

**Disconnect the plug from the power socket and / or remove the battery if it is detachable from the power tool before adjusting, changing accessories or storing the tool.** Such preventive measures will allow you to avoid accidentally turning on the power tool.

**Keep the tool out of the reach of children, do not let people who do not know how to operate the power tool or these instructions use a power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

**Maintain power tools and accessories. Check the tool for mismatches or jams of moving parts, damage to parts and any other conditions that may affect the operation of the power tool. Damage must be repaired before using the power tool.** Many accidents are caused by incorrectly maintained tools.

**Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp edges are less prone to jamming and are easier to control when working.

**Use power tools, accessories and inserted tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work.** The use of tools for work other than designed is likely to result in a dangerous situation.

**Handles and gripping surfaces must be dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and gripping surfaces do not allow for safe operation and control of the tool in dangerous situations.

### Repairs

**Repair the power tool only in authorized facilities using only original spare parts.** This ensures proper operation safety of the power tool.

### SAFETY INSTRUCTIONS FOR MIXERS

**Hold the tool with both hands on the handles provided.** Loss of control can cause personal injury.

**When mixing flammable materials, ensure adequate ventilation to avoid dangerous atmospheres.** The vapours generated can be inhaled or ignited by the sparks produced by the power tool.

**Do not mix food.** Power tools and their accessories are not intended for food processing.

**Keep the cable away from the work area.** The cable can become entangled in the ground tank.

**Ensure that the mixing tank is correctly locked in the working position.** The tank that is not properly secured can move unexpectedly.

**Make sure that no liquid splashes onto the power tool housing.** Liquid that has entered the power tool can cause damage and lead to electric shock.

**Follow the instructions and warnings related to the mixed material.** Mixed material can be harmful.

**If the power tool gets caught in mixed material, immediately disconnect the power tool from the mains and have it checked by a qualified service technician.** Reaching the bucket while the tool is still connected can lead to electric shock.

**Do not reach into the tank with your hands or put any other objects into it while mixing.** Contact with the rotating mixer can lead to serious injury.

## PRODUCT OPERATION

**ATTENTION!** Ensure that the product is disconnected from the power supply before starting all assembly/disassembly, adjustment and replacement of components. The power cord should be disconnected from the power socket.

### *Preparation for assembly*

Unpack the product by entirely removing all packaging components. Check that the product is complete. It is advisable to keep the factory packaging, which can be useful when storing or transporting the product.

### *Installation of the station*

Transport wheels must be fitted to the mounting holes located in the base of the station. Place the thread of the caster in the base of the mixer, use a washer and screw on the nut (II), then tighten the nut using the spanners supplied with the product (II). Fit the wheels with brake levers to the rear of the mixer (III). Slide the upper part of the mixer column equipped with the attachment into the lower part of the column and then lock its position using the locking knob (IV).

On product part no. YT-82606, attach the dust cover to the tank mounting holes using screws and retaining nuts (V).

### *Installation of the paddle mixer on the station/installation of the mixer*

Place the mixer in the mount located in the column of the stand and then fix it with washers and nuts (VI).

Place the mixer in the tank, screw the mixer thread into the mixer spindle and then tighten firmly and securely using the spanners supplied with the product (VII). Adjust the position of the mixer so that the mixer does not rest on the bottom of the tank. To do this, loosen the locking knob, reposition the mixer in the station column and then tighten the locking knob. A properly assembled mixing station should look like the figure (VIII).

### *Installation of dust extraction*

When mixing e.g. loose building mortar, the station should be connected to an external dust extraction system to avoid dust at the work site. To do this, connect the hose of the external dust extraction system to the connection located in the dust cover. If the diameter of the vacuum cleaner hose differs from the connection diameter, use an appropriate adapter (available separately).

**ATTENTION!** An industrial vacuum cleaner can be used as a dust extraction system. It is not recommended to use a household vacuum cleaner, which is not suitable for absorbing dust generated when mixing construction mortar and may be damaged during such work.

## TOOL OPERATION

### *Setting up the station*

Place the station on a level, flat and firm surface. Lock the rear wheels in place. Move the brake levers of both wheels downwards. Properly locked wheels will help prevent the tool from moving during operation (IX). Ensure that the wheels are correctly locked and that the station does not change its position during operation.

### *Rotational speed control*

Select one of two speed ranges using the switch on the front of the mixer (X). Set the spindle speed using the adjuster (XI). The bigger the number visible on the knob, the higher the spindle speed. The speed is adjusted in a stepless manner.

### *Starting and stopping the mixer*

**Caution!** A test run should be carried out for approximately 30 seconds before each start-up. The trial run should take place without the mixer immersed in the mixing compound. Observe the operation of the paddle mixer and mixer during the test run. Proper operation can only commence when a test run does not reveal any signs of abnormal operation such as excessive vibration, excessive noise or a suspicious odour.

Use paddle mixers appropriate to the work to be carried out. Ensure that the paddle mixer is not bent.

Wear work clothing and eye and hearing protection and other personal protective equipment required when working with the material.

Fill the station tank with the products to be mixed. The mixer head should be completely below the surface of the mixed compound. This will avoid the splashing of the mixed compound.

Ensure that the tool switch is in the "off" position, insert the plug of the mixer cord into the mains socket.

Grasp the station handles with both hands.

Adopt a firm and stable posture.

Switch on the mixer by pressing the electric switch (XII) with your finger.

The mixer is switched off when the pressure on the switch button is released.

In the case of prolonged operation, the switch lock can be used. To activate the lock, press the on/off button and the lock button (XII) simultaneously. Press the switch button to release the lock.

Caution! If suspicious noises, cracks, odour etc. are observed, immediately turn off the mixer and pull the power cord plug out of the mains socket.

#### *Pouring out the mixed product (XIII)*

Turn off the mixer to pour the prepared mixture. Wait for all moving parts to stop and then unplug the power cord from the mains socket. By pressing the tilt lock on the tank you can unlock tilting the tank to pour the prepared product. Tilt the tank by grasping the handle.

#### *Operating instructions*

Do not use the product otherwise than as a mixer for mortars, paints and other liquid construction masses. Do not fit accessories other than paddle mixers to the mixer, e.g. sanding discs, polishing discs, drill bits, etc.

All accessories fitted to the mixer must have a maximum rotational speed greater than the rated product speed. It is forbidden to use accessories with a maximum permissible rotational speed lower than the rated rotational speed of the product.

Do not use damaged mixer arms. If cracks or bending of the mixer arm rod are noticed, replace it with a defect-free mixer arm. Check the condition of the accessories and product before each start-up.

Use mixer arms designed to work with a given type of material to be mixed. The mixer spindle rotates clockwise and the mixer must be selected so that it aerates or deaerates the mixed mass. In the case of aeration, the mixer arm basket is designed in such a way that during mixing a vortex will form on the surface of the mass to suck in the air. In the case of deaeration, the mixer arm is designed so that no vortex is generated and the air in the mass is pushed out of it.

The size of the mixer mounting thread must be the same as the mounting thread of the mixer. Do not use reducing components to mount the mixer in the tool. It is forbidden to modify the mixer mount or the accessory mount in order to make it compatible with each other. To ensure that the mixer is correctly fitted, start the mixer without load for 30 seconds in a safe position. When excessive vibration or other signs of malfunction or damage occur, stop the device immediately and check the mounting for correctness. Ensure that the ventilation openings are clear. If necessary, disconnect the product from the power supply by unplugging the plug or disconnecting the battery pack and clean the tool from dust. Do not use metal objects for this purpose. Clean with a soft paint brush, a soft brush or a compressed air stream with a pressure of not more than 0.3 MPa.

Always wear safety glasses and hearing protectors. Other personal protective equipment such as dust masks, gloves, helmets, and aprons should be worn. Long hair should be pinned up.

After the tool is turned off, the mixer arm still rotates for some time.

Make sure that the mixer arm does not catch on and/or entangle items of clothing or hair. For this purpose, take special care when turning on and operating the tool.

Select the mixer arm rotational speed according to the instructions of the mass manufacturer. The general recommendation is that thin masses are mixed at a lower speed than dense masses.

#### *Residual risks*

This product has been designed and built according to good design engineering practices and safety principles. However, there may be residual risks when using the product.

Noise hazard related to failure to use hearing protectors.

Hazard related to the entanglement of clothing or body parts in moving parts of the tool.

The residual risks can be minimised by strictly following the safety instructions of this product.

#### *Maintenance of the mixer and tank*

ATTENTION! Before servicing the tank, switch off the mixer, wait for all moving parts to stop and then unplug the power cord from the mains socket.

It is recommended to maintain the mixer and tank immediately after operation. This will prevent residues of the mixed compound from drying on the mixer, its mandrel and inside the compound tank.

Before cleaning, the mixer and tank must be removed from the mixer. Clean the mixer and tank with a solvent suitable for the mixed substance. After cleaning, wash off the solvent residue with water and dry the mixer and tank thoroughly. When cleaning, use personal protective equipment appropriate for the work with the substance. Refer to the information supplied with the substance.

## MAINTENANCE AND INSPECTIONS

**ATTENTION!** Disconnect the plug of the power tool's power supply cord from the mains socket before making adjustments, servicing or maintenance. Having finished working, check the device for damage by visually inspecting the exterior and the body and the handle, the functioning of the electric switch, the vents for clogging, the motor brushes for sparking, the noise level of the bearings and the drive transmission, and how the device starts and runs. During the warranty period, the user is not allowed to disassemble the device or replace any components or parts, as this will void the warranty rights. Any irregularities found during overhaul or the operation signal the need for repair at a service centre. For this purpose, contact the manufacturer. After finishing work, the housing, ventilation openings, switches, auxiliary handle and covers should be cleaned e.g. with an air jet (with a pressure not exceeding 0.3 MPa), paintbrush or dry cloth without the use of chemicals and cleaning agents. Do not use sharp tools for cleaning. Clean handles, knobs and other adjusting parts with a dry, clean cloth.

## PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Mischstation ist ein elektrisches Gerät und ermöglicht ein schnelles und gründliches Mischen von Mörteln, Farben, Klebstoffen und anderen flüssigen Baustoffen. Die Drehzahlregelung und die Austauschbarkeit des Rührwerkes ermöglichen eine einfache Anpassung der Arbeitscharakteristik ans Mischgut. Dank des kippbaren Behälters mit Trichter ist ein genaues und gleichmäßiges Ausgießen der Mischung möglich, und die Fahrrollen sorgen dafür, dass die Mischstation leicht zum und vom Einsatzort bewegt werden kann.

Der störungsfreie, sichere und zuverlässige Betrieb des Gerätes hängt von seinem ordnungsgemäßen Gebrauch ab, deshalb:

**Lesen Sie daher vor dem Betrieb die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie auf.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung ergeben.

## PRODUKTAUSSTATTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert und vor der Inbetriebnahme sind einige, weiter in dieser Anleitung beschriebene Montageeingriffe durchzuführen.

## TECHNISCHE DATEN

| Parameter              | Maßeinheit           | Wert                        |                             |
|------------------------|----------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Artikel-Nr.            |                      | YT-82605                    | YT-82606                    |
| Nennspannung           | [V~]                 | 230 – 240                   | 230                         |
| Nennfrequenz           | [Hz]                 | 50                          | 50                          |
| Nennleistung           | [W]                  | 1600                        | 1900                        |
| Schutzklasse           |                      | II                          | II                          |
| Nennrehzahl            | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 150 – 300 / 2: 300 - 650 | 1: 150 – 300 / 2: 300 - 650 |
| Aufnahme des Rührwerks |                      | M14                         | M14                         |
| Max. Behälterinhalt    | [l]                  | 50                          | 100                         |
| Max. Behälterlast      | [kg]                 | 35                          | 50                          |
| Lärmpegel              |                      |                             |                             |
| - Schalldruck $L_{pA}$ | [dB(A)]              | 85,6 ± 3                    | 85,6 ± 3                    |
| Schalleistung $L_{wA}$ | [dB(A)]              | 93,6 ± 3                    | 93,6 ± 3                    |
| Schwingungsemission    | [m/s <sup>2</sup> ]  | 2,283 ± 1,5                 | 2,423 ± 1,5                 |
| Schutzart              |                      | IPX0                        | IPX0                        |
| Gewicht                | [kg]                 | 26,3                        | 39,9                        |

Der angegebene Lärmemissionswert wurde nach einem Standardprüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Lärmemissionswert kann für eine vorläufige Expositionsbewertung verwendet werden.

Der angegebene Gesamtschwingungswert wurde mit dem Standardprüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich des Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Gesamtschwingungswert kann für die erste Expositionsbewertung verwendet werden.

**Achtung!** Die Schwingungsemission während des Werkzeugbetriebs kann je nach Einsatz des Werkzeugs vom angegebenen Wert abweichen.

**Achtung!** Zum Schutz des Bedieners sind Sicherheitsmaßnahmen festzulegen, die auf einer Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Einsatzbedingungen (einschließlich aller Teile des Arbeitszyklus, wie z. B. der Zeit, in der das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf anläuft, sowie der Aktivierungszeit) beruhen.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

**Warnung! Alle mit diesem Elektrowerkzeug / dieser Maschine mitgelieferten Sicherheitshinweise, Abbildungen und Spezifikationen gründlich lesen.** Bei Nichtbeachten ist elektrischer Schlag, Brand oder ernsthafte Verletzungen nicht auszuschließen. **Alle Warnungen sowie Anleitungen für mögliche Bezugnahme aufbewahren.**

Der in den Warnungen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug / Maschine“ betrifft alle Werkzeuge / Maschinen mit dem Netz- oder kabellosen Elektroantrieb.

**Sicherheit am Arbeitsplatz**

**Arbeitsplatz gut beleuchtet und sauber halten.** Bei Unordnung oder schwacher Beleuchtung kann es zu Unfällen kommen.  
**Elektrowerkzeuge / Maschinen nicht in einer Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen gebrauchen.** Bei Einsatz von Elektrowerkzeugen / Maschinen kann der Funkenflug zu Staub- oder Dampfentzündung führen.

**Kinder und Unbefugte fern vom Arbeitsplatz halten.** Bei reduzierter Konzentration kann die Kontrolle über das Werkzeug verloren gehen.

#### **Elektrische Sicherheit**

**Der Stecker des Stromkabels muss für die Steckdose geeignet sein. Stecker niemals modifizieren. Keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen / Maschinen verwenden.** Originalstecker, die zur Steckdose passen, minimieren die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

**Berührung geerdeter Flächen, wie Rohre, Heizkörper, Kühlgeräte, vermeiden.** Die Erdung auf den Körper erhöht die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

**Elektrowerkzeuge / Maschinen gegen direkte Regen- oder Schneeeinwirkung schützen.** Dringt Wasser oder Feuchte ins Elektrowerkzeug / die Maschine, erhöht sich die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

**Stromkabel nicht überlasten. Gerät am Stromkabel werde tragen, noch ziehen, Gerät durch Ziehen des Steckers und nicht des Stromkabels elektrisch abschalten. Kontakt des Stromkabels mit Wärme, Ölen, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden.** Ein beschädigtes oder verwirrtes Stromkabel erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

**Bei der Arbeit im Freien nur Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien verwenden.** Mit derartigen Verlängerungskabeln wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

**Ist der Einsatz der Elektrowerkzeugen / Maschinen in einer feuchten Umgebung unvermeidbar, sind Stromschutzvorrichtungen zum Schutz gegen die Versorgungsspannung einzusetzen.** Dadurch wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

#### **Persönliche Sicherheit**

**Immer achtsam bleiben, alle Tätigkeiten vorsichtig durchführen und Zurechnungsfähigkeit bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen / Maschinen behalten. Elektrowerkzeuge / Maschinen bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln nicht bedienen.** Nur eine kurze Unachtsamkeit kann bei der Arbeit ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

**Persönliche Schutzausrüstungen verwenden. Schutzbrille immer tragen.** Persönliche Schutzausrüstungen, wie Staubschutzmasken, rutschfreies Schutzhühwerk, Schutzhelme und Gehörschutz, reduzieren die Gefahr ernsthafte Körperverletzungen.

**Unerwartete Inbetriebnahme des Gerätes vermeiden. Vor dem Netz- / Akkuanschluss oder Vertragen des Elektrowerkzeuges / der Maschine sicherstellen, dass der Steuerschalter auf „Aus“ steht.** Wird das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Finger auf dem Steuerschalter vertragen oder mit dem Steuerschalter auf „Ein“ angeschlossen, kann es zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

**Alle Schlüssel und andere Werkzeuge, die zur Einstellung des Elektrowerkzeuges / der Maschine verwendet wurden, vor Einschalten des Gerätes entfernen.** Ein an den rotierenden Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine zurückgelassener Schlüssel kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

**Nicht zu weit greifen oder sich beugen. Für eine korrekte Körperstellung während der Arbeit sorgen.** Dadurch kann das Elektrowerkzeug / die Maschine bei unerwarteten Situationen bei der Arbeit einfacher beherrscht werden.

**Entsprechende Schutzkleidung tragen. Lose Kleidung oder Schmuck nicht tragen. Lose Haare und die Kleidung fern von beweglichen Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine halten.** Lose Kleidungsstücke, Schmuck oder lange Haare können durch diese Komponenten erfasst werden.

**Sind die Geräte für den Anschluss einer Staubabsaugung ausgelegt, sicherstellen, dass sie korrekt angeschlossen und betrieben wird.** Mithilfe einer Staubabsaugung wird die Gefahr ernsthafte Körperverletzungen minimiert.

**Nicht zulassen, dass die bei der häufigen Bedienung von Elektrowerkzeugen / Maschinen gewonnenen Erfahrungen zur Unachtsamkeit und Ignorierung der Sicherheitsgrundsätze führen.** Das unvorsichtige Vorgehen kann blitzschnell zu Körperverletzungen führen.

#### **Elektrowerkzeuge / Maschinen gebrauchen und pflegen**

**Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten und nur für den geplanten Einsatz gebrauchen.** Ein entsprechendes Elektrowerkzeug / eine Maschine kann eine leistungsstärkere und sicherere Arbeit gewährleisten, wird das Gerät für die beabsichtigte Beanspruchung eingesetzt.

**Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten, wenn die Ein- und Ausschaltung mit dem Steuerschalter nicht möglich ist.** Kann keine Kontrolle über das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Steuerschalter gewährleistet werden, stellt es eine Gefahr dar und das Gerät ist dann reparieren lassen.

**Stecker des Stromkabels ziehen und/oder (abbaubaren) Akku demontieren, bevor eine Einstellung, der Zubehörwechsel oder die Lagerung des Elektrowerkzeuges / der Maschine durchgeführt wird.** Durch diese Sicherheitsmaßnahmen kann eine unerwartete Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges / der Maschine verhindert werden.

**Elektrowerkzeug / Maschine fern von Kindern lagern, Elektrowerkzeug / Maschine durch Personen, die in der Gerätebedienung oder diesen Anleitungen nicht unterwiesen sind, nicht bedienen lassen.** Von nicht unterwiesenen Personen bediente Elektrowerkzeuge / Maschinen stellen eine Gefahr dar.

**Elektrowerkzeuge / Maschinen und Zubehör ordnungsgemäß warten. Elektrowerkzeuge / Maschinen auf nicht zusam-**

menpassende oder verklemmte Werkzeuge, beschädigte Komponenten oder sonstige Fälle kontrollieren, die Funktion des Elektrowerkzeuges / der Maschine beeinträchtigen können. Alle Schäden vor Einsatz des Elektrowerkzeuges / der Maschine beheben lassen. Viele Unfälle werden durch eine mangelhafte Wartung des Elektrowerkzeuges / der Maschine herbeigeführt.

**Schneidwerkzeuge immer sauber und geschärft halten.** Ordnungsgemäß gewartete scharfkantige Schneidwerkzeuge verklemmen sich selten und können bei der Arbeit besser kontrolliert werden.

**Nur Elektrowerkzeuge / Maschinen, Zubehör oder sonstige Anbauwerkzeuge usw. nach dieser Bedienungsanleitung einsetzen, dabei die Art und die Bedingungen der jeweiligen Arbeit berücksichtigen.** Werden Werkzeuge nicht bestimmungsgemäß eingesetzt, kann es zu gefährlichen Situationen führen.

**Handgriffe und Haleflächen immer trocken, sauber, öl- und schmierstofffrei halten.** Durch verschmutzte Handgriffe und Haleflächen wird eine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges / der Maschine bei gefährlichen Situationen unmöglich.

## Reparaturen

**Elektrowerkzeug / Maschine nur in entsprechenden Vertragswerkstätten unter Einsatz von Originalersatzteilen reparieren lassen.** Dadurch wird eine entsprechende Arbeitssicherheit des Gerätes gewährleistet.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR MISCHER

**Halten Sie das Gerät mit beiden Händen an den dazu vorgesehenen Griffen.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

**Beim Mischen von leichtentzündlichen Stoffen ist auf eine ausreichende Belüftung zu achten, um gefährliche Atmosphäre zu vermeiden.** Die erzeugten Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken angezündet werden.

**Kein Essen mischen.** Elektrowerkzeuge und deren Zubehör sind nicht für die Lebensmittelverarbeitung bestimmt.

**Halten Sie das Kabel vom Arbeitsbereich fern.** Das Kabel kann sich im Behälter verheddern.

**Stellen Sie sicher, dass der Mischbehälter in der Arbeitsposition korrekt verriegelt ist.** Wenn der Behälter nicht ordnungsgemäß gesichert ist, kann er sich unerwartet verschieben.

**Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit auf das Gehäuse des Elektrowerkzeuges spritzt.** Flüssigkeit, die in das Elektrowerkzeug gelangt ist, kann Schäden verursachen und zu einem elektrischen Schlag führen.

**Befolgen Sie die Anweisungen und Warnhinweise für das Mischgut.** Das Mischgut kann schädlich sein.

**Wenn das Elektrowerkzeug in das Mischgut fällt, trennen Sie das Elektrowerkzeug sofort vom Netz und lassen Sie es von einem qualifizierten Servicetechniker überprüfen.** Das Berühren des Eimers trotz des ständig eingeschalteten Geräts kann zu einem elektrischen Schlag führen.

**Greifen Sie nicht mit den Händen in den Behälter und legen Sie keine anderen Gegenstände beim Mischvorgang hinein.** Der Kontakt mit dem rotierenden Rührwerk kann zu schweren Verletzungen führen.

## BEDIENUNG DES PRODUKTS

**ACHTUNG! Achten Sie darauf, dass das Produkt von der Stromversorgung getrennt ist, bevor Sie mit der Montage/ Demontage, Einstellung und dem Austausch von Komponenten beginnen. Das Netzkabel sollte aus der Steckdose gezogen werden.**

### Vorbereitung zur Montage

Das Produkt auspacken und alle Verpackungsteile entfernen. Überprüfen Sie, ob das Produkt komplett ist. Es ist ratsam, die Werksverpackung aufzubewahren, die bei der Lagerung oder dem Transport des Produkts nützlich sein kann.

### Installation der Mischstation

Die Fahrrollen müssen an den Befestigungslöchern im Boden der Mischstation angebracht werden. Setzen Sie das Gewinde der Rolle in den Boden der Mischstation, verwenden Sie eine Unterlegscheibe und schrauben Sie die Mutter auf (II), dann ziehen Sie die Mutter mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel fest (II). Montieren Sie Rollen mit Bremshebeln an der Rückseite der Mischstation (III). Schieben Sie den oberen Teil der mit der Aufnahme versehenen Säule in den unteren Teil der Säule und verriegeln Sie ihn dann mit dem Feststellknopf (IV).

Befestigen Sie den Staubschutz mit Schrauben und Muttern (V) an den Befestigungslöchern des Behälters (Produkt Nr. YT-82606).

### Montage des Mischers an der Mischstation / Installation des Mischers

Setzen Sie den Mischer in die Halterung an der Säule und befestigen Sie ihn mit Unterlegscheiben und Muttern (VI).

Setzen Sie das Rührwerk in den Behälter, schrauben Sie das Rührwerksgewinde in die Rührwerksspindel und ziehen Sie es dann mit den mitgelieferten Schraubenschlüsseln fest und sicher an (VII). Stellen Sie den Mischer so ein, dass das Rührwerk nicht auf dem Boden des Behälters aufliegt. Lösen Sie dazu den Feststellknopf, setzen Sie den Mischer wieder in die Säule der Misch-

station ein und ziehen Sie den Feststellknopf wieder an. Eine ordnungsgemäß montierte Mischstation sollte wie in der Abbildung (VIII) dargestellt aussehen.

#### *Installation einer Staubabsaugung*

Beim Mischen von z. B. losem Baumörtel sollte die Mischstation an eine externe Staubabsaugung angeschlossen werden, um Staub am Arbeitsplatz zu vermeiden. Schließen Sie dazu den Schlauch der externen Staubabsaugung an den Anschluss in der Staubabdeckung an. Wenn der Schlauchdurchmesser der Staubabsaugung vom Durchmesser des Anschlusses abweicht, verwenden Sie den Adapter (separat erhältlich).

**ACHTUNG!** Ein Industriestaubsauger kann als Staubabsaugung eingesetzt werden. Es ist nicht ratsam, einen Staubsauger für den Hausgebrauch zu verwenden, da dieser nicht dafür ausgelegt ist, den beim Mischen von Baumörtel entstehenden Staub aufzusaugen, und bei diesen Arbeiten beschädigt werden kann.

## **BENUTZUNG DES GERÄTS**

#### *Mischstation aufstellen*

Stellen Sie die Mischstation auf eine ebene, flache und feste Fläche. Verriegeln Sie die Hinterräder in ihrer Position. Bewegen Sie die Bremshebel der beiden Räder nach unten. Richtig verriegelte Rollen verhindern, dass sich das Gerät während des Betriebs bewegt (IX). Vergewissern Sie sich, dass die Rollen korrekt arretiert sind und dass die Mischstation ihre Position während des Betriebs nicht verändert.

#### *Drehzahlregelung*

Wählen Sie mit dem Schalter an der Vorderseite des Mischers (X) einen von zwei Geschwindigkeitsbereichen. Stellen Sie die Spindeldrehzahl mit dem Regler ein (XI). Je größer die auf dem Drehknopf sichtbare Zahl ist, desto höher ist die Spindeldrehzahl. Die Drehzahl wird stufenlos eingestellt.

#### *Mischer starten und stoppen*

**Achtung!** Vor jeder Inbetriebnahme sollte ein Probelauf von etwa 30 Sekunden durchgeführt werden. Der Probelauf sollte erfolgen, ohne dass das Rührwerk in das Mischgut eingetaucht ist. Beobachten Sie den Betrieb des Rührwerks und des Mischers während des Probelaufs. Der ordnungsgemäße Betrieb kann nur dann aufgenommen werden, wenn bei einem Probelauf keine Anzeichen für einen abnormalen Betrieb wie übermäßige Vibrationen, übermäßige Geräusche oder ein verdächtiger Geruch festgestellt werden.

Verwenden Sie für die auszuführenden Arbeiten geeignete Rührwerke. Achten Sie darauf, dass der Rührstab nicht verbogen wird. Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Material Arbeitskleidung, Augen- und Gehörschutz sowie sonstige persönliche Schutzausrüstung.

Füllen Sie den Behälter mit den zu mischenden Produkten. Der Rührkopf sollte sich vollständig unter der Oberfläche der zu mischenden Masse befinden. Dadurch wird ein Verschütten der Mischung vermieden.

Stellen Sie sicher, dass der Werkzeugschalter auf „Aus“ steht und stecken Sie den Stecker des Mischerkabels in die Steckdose.

Fassen Sie die Griffe der Mischstation mit beiden Händen.

Nehmen Sie eine feste und stabile Haltung ein.

Schalten Sie den Mischer ein, indem Sie mit dem Finger auf den elektrischen Schalter (XII) drücken.

Der Mischer wird ausgeschaltet, wenn der Druck auf den Schaltknopf aufgehoben wird.

Bei längerem Betrieb kann die Schaltersperre verwendet werden. Um die Sperre zu aktivieren, drücken Sie gleichzeitig die Ein-/Ausschalttaste und die Sperrtaste (XII). Drücken Sie den Schaltknopf, um die Sperre zu lösen.

**Achtung!** Wenn Sie verdächtige Geräusche, Knistern, Geruch usw. feststellen, schalten Sie den Mischer sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

#### *Gemischte Masse ausgießen (XIII)*

Schalten Sie den Mischer aus und gießen Sie die vorbereitete Mischung aus. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind, und ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose. Durch Drücken der Neigungssperre am Behälter wird die Möglichkeit des Kippens des Behälters zum Ausgießen der vorbereiteten Mischung entriegelt. Kippen Sie den Behälter, indem Sie den Griff festhalten.

#### *Bedienungshinweise*

Das Produkt darf nur als Mischer für Mörtel, Farben und andere flüssige Baustoffe verwendet werden. Bringen Sie kein anderes Zubehör als Rührwerk an Mischer an, z. B. Schleifscheiben, Polierscheiben, Bohrer usw.

Alle am Mischer montierten Zubehörteile müssen eine maximale Drehzahl aufweisen, die über der Nenndrehzahl des Produktes liegt. Es ist verboten, Zubehörteile zu verwenden, deren maximal zulässige Drehzahl niedriger als die Nenndrehzahl des Produktes ist.

Beschädigte Rührwerke dürfen nicht verwendet werden. Wenn Risse festgestellt werden oder der Bolzen des Rührwerkes verbogen ist, sind sie durch ein fehlerfreies Rührwerk zu ersetzen. Vor jeder Inbetriebnahme ist der Zustand des Zubehörs und des Produkts zu überprüfen.

Nur Rührwerke verwenden, die für die Arbeit mit dem bestimmten Typ von Mischgut ausgelegt sind. Die Spindel des Mischers

dreht sich im Uhrzeigersinn und das Rührwerk muss so gewählt werden, dass es das Mischgut belüftet oder entlüftet. Im Falle der Belüftung ist der Mischkorb so ausgelegt, dass sich ein Wirbel beim Mischen auf der Oberfläche der Masse bildet, um die Luft anzusaugen. Im Falle der Entlüftung ist das Rührwerk so ausgelegt, dass kein Wirbel entsteht und die Luft in der Masse aus dem Rührwerk herausgedrückt wird.

Die Größe des Befestigungsgewindes am Rührwerk muss mit dem Befestigungsgewinde am Mischer übereinstimmen. Keine reduzierenden Elemente verwenden, um das Rührwerk im Werkzeug zu installieren. Es ist verboten, die Befestigung des Mischers oder die Zubehör-Befestigung für ihre Anpassung zu modifizieren. Für die Sicherstellung, dass das Rührwerk korrekt montiert ist, ist der Mischer ohne Last für 30 Sekunden in einer sicheren Position einzuschalten. Wenn übermäßige Schwingungen oder andere Anzeichen von Fehlfunktionen oder Schäden auftreten, ist das Gerät sofort zu stoppen und zu überprüfen, ob die Installation korrekt ist.

Die Durchgängigkeit der Lüftungsöffnungen sichern. Bei Bedarf ist das Produkt vom Stromnetz zu trennen, indem der Stecker aus der Steckdose gezogen wird oder der Akku demontiert wird, und das Gerät ist von Staub zu reinigen. Keine Metallgegenstände zu diesem Zweck verwenden. Mit einem weichen Pinsel, einer weichen Bürste oder mit einem Druckluftstrom mit einem Druck von nicht mehr als 0,3 MPa reinigen.

Immer eine Schutzbrille und einen Gehörschutz tragen. Andere persönliche Schutzausrüstung wie Staubmasken, Handschuhe, Helme und Schürzen sollten getragen werden. Langes Haar sollte gebunden sein.

Nach dem Ausschalten des Geräts dreht sich das Rührwerk noch einige Zeit.

Darauf achten, dass sich das Rührwerk nicht an Kleidungsstücken oder Haaren einklemmt und/oder sie mitreißt. Deswegen ist beim Einschalten und Bedienen des Geräts besondere Vorsicht geboten.

Die Drehzahl des Rührwerkes ist gemäß den Anweisungen des Herstellers der Masse einzustellen. Die allgemeine Empfehlung ist, dass dünne Massen mit einer niedrigeren Geschwindigkeit gemischt werden als dichte Massen.

#### *Restrisiko*

Die Maschine wurde nach den Regeln der Technik und den Sicherheitsvorschriften konstruiert und gebaut. Beim Betrieb des Produkts können jedoch Restrisiken auftreten.

Lärmgefahr wenn kein Gehörschutz getragen wird.

Gefahr durch Verhaken von Kleidung oder Körperteilen in beweglichen Teilen des Gerätes.

Restrisiken können durch die strikte Einhaltung der Sicherheitsvorschriften minimiert werden.

#### *Rührwerk und Behälter warten*

**ACHTUNG!** Schalten Sie vor der Wartung des Behälters den Mischer aus, warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind, und ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose.

Es ist ratsam, die Wartung des Rührwerks und des Behälters unmittelbar nach dem Betrieb durchzuführen. Dadurch wird verhindert, dass Rückstände der gemischten Mischung auf dem Mischer, seinem Dorn und im Mischbehälter antrocknen.

Das Rührwerk und der Behälter müssen vor der Reinigung aus dem Mischer entfernt werden. Das Rührwerk und der Behälter sollten mit einem für die zu mischende Substanz geeigneten Lösungsmittel gereinigt werden. Nach der Reinigung sollten die Lösungsmittelreste mit Wasser abgewaschen und das Rührwerk und der Behälter gründlich getrocknet werden. Bei der Reinigung ist die persönliche Schutzausrüstung zu tragen, die für die Arbeit mit der Substanz geeignet ist. Die mit der Substanz gelieferten Informationen lesen.

### **WARTUNG UND INSPEKTIONEN**

**ACHTUNG!** Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels des Elektrowerkzeugs aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Wartungsarbeiten oder Reparaturen vornehmen. Nach beendetem Einsatz ist der technische Zustand des Elektrowerkzeugs visuell zu prüfen und zu beurteilen: Gerätekörper und Haltegriff, die Funktion des Elektroschalters, die Lüftungsschlitze auf Durchgängigkeit, die Kohlenbürsten auf Funkenbildung, die Lager und das Getriebe auf Geräusche, Anlauf und ruhige Arbeit. Während der Garantiedauer ist es dem Betreiber nicht erlaubt, das Gerät zu demontieren sowie andere Komponenten oder Bestandteile als die folgend genannten, bei sonstigem Verlust der Garantieansprüche, auszutauschen. Sämtliche Unregelmäßigkeiten, die während des Betriebes oder bei einer Inspektion festgestellt werden, sind ein Anzeichen für eine in der Vertragswerkstatt anstehende Reparatur, dazu sollte der Hersteller kontaktiert werden. Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Schutzverkleidungen nach beendeter Arbeit bspw. mit Druckluft (bei maximal 0,3 MPa), mit einem Pinsel oder einem trockenen Lappen ohne Chemie- und Reinigungsmittel reinigen. Keine scharfen Gegenstände für die Reinigung verwenden. Reinigen Sie Griffe, Knöpfe und andere Verstellelemente mit einem trockenen, sauberen Tuch.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Станция смешивания раствора - это электрический инструмент, позволяющий быстро и тщательно перемешивать строительные растворы, краски, клеи и другие жидкие строительные смеси. Регулировка скорости вращения и возможность замены мешалки обеспечивают легкую адаптацию характеристик работы к смешиваемой массе. Благодаря опрокидывающемуся резервуару обеспечивается точная и равномерная заливка смеси, а транспортные колеса позволяют легко перемещать станцию на рабочую площадку и обратно.

Правильная, надежная и безопасная работа инструмента зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

**Прежде чем приступить к работе с инструментом, необходимо прочитать руководство и хранить его вблизи места проведения работ.**

Поставщик не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

## АКСЕССУАРЫ ДЛЯ ПРОДУКТА

Инструмент поставляется в комплектном состоянии, но перед использованием требуется выполнить операции по сборке, описанные в дальнейшей части руководства.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Параметр                              | Единица измерения    | Значение                    |                             |
|---------------------------------------|----------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Номер по каталогу                     |                      | YT-82605                    | YT-82606                    |
| Номинальное напряжение                | [В~]                 | 230 - 240                   | 230                         |
| Номинальная частота                   | [Гц]                 | 50                          | 50                          |
| Номинальная мощность                  | [Вт]                 | 1600                        | 1900                        |
| Класс изоляции                        |                      | II                          | II                          |
| Номинальная скорость вращения         | [мин <sup>-1</sup> ] | 1: 150 – 300 / 2: 300 – 650 | 1: 150 – 300 / 2: 300 – 650 |
| Крепление мешалки                     |                      | M14                         | M14                         |
| Макс. емкость резервуара              | [л]                  | 50                          | 100                         |
| Макс. нагрузка на резервуар           | [кг]                 | 35                          | 50                          |
| Уровень шума                          |                      |                             |                             |
| звуковое давление L <sub>ра</sub>     | [дБ(A)]              | 85,6 ± 3                    | 85,6 ± 3                    |
| акустическая мощность L <sub>ва</sub> | [дБ(A)]              | 93,6 ± 3                    | 93,6 ± 3                    |
| Уровень вибрации                      | [м/с <sup>2</sup> ]  | 2,283 ± 1,5                 | 2,423 ± 1,5                 |
| Степень защиты                        |                      | IPX0                        | IPX0                        |
| Вес                                   | [кг]                 | 26,3                        | 39,9                        |

Заявленное значение эмиссии шума было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное значение эмиссии шума может быть использовано при первоначальной оценке воздействия.

Заявленное общее значение вибрации было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное общее значение вибрации может быть использовано при первоначальной оценке воздействия.

Внимание! Значение вибрации во время работы с инструментом может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа использования инструмента.

Внимание! Необходимо определить меры безопасности для защиты пользователя, которые основаны на оценке воздействия в реальных условиях использования (включая все части рабочего цикла, например, когда инструмент выключен или работает на холостом ходу и время активации).

## ОБЩИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

**Предостережение! Следует ознакомиться со всеми предостережениями по безопасности, иллюстрациями и спецификациями, которые доставлялись с этим электроинструментом / машиной. Несоблюдение их может привести к электрическому поражению, пожару или к серьезным травмам.**

Сохранить все предостережения и инструкции для будущего отнесения.

Понятия «электроинструмент / машина», использованные в предостережениях, относятся ко всем инструментам / машинам, которые приводятся в действие электрическим током, как проводных, так и беспроводных.

## Безопасность рабочего места

Рабочее место следует сохранять при хорошем освещении и в чистоте. Беспорядок и слабое освещение могут быть причинами возникновения случаев.

Не следует работать электроинструментами / машинами в среде с увеличенным риском взрыва, который содержит горючие жидкости, газы или пары. Электроинструменты / машины генерируют искры, которые могут зажечь пыль или пары.

Не следует допускать детей и посторонних лиц к рабочему месту. Потеря концентрации может стать причиной потери контроля.

## Электрическая безопасность

Штепсель провода должен подходить к сетевой розетке. Не полагается модифицировать штепсели каким-либо иным способом. Не полагается применять никаких адаптеров штепселя с заземленными электроинструментами / машинами. Не модифицированный штепсель, подходящий к розетке, уменьшает риск поражения электрическим током. Следует избегать контакта с заземленными такими поверхностями, как трубы, обогреватели и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

Не следует подвергать электроинструменты / машин на контакт с атмосферными осадками или влажностью. Вода и влажность, которая проникнет внутрь электроинструмента / машины, увеличивает риск поражения электрическим током.

Не протягивать питающий кабель. Не применять питающего кабеля, чтобы носить, тянуть или отсоединять штепсель от сетевой розетки. Избегать контакта питающего кабеля с теплом, маслами, острыми кромками и подвижными частями. Повреждение или спутывание питающего кабеля увеличивает риск поражения электрическим током.

В случае работы вне закрытых помещений, следует применять удлинители, предназначенные для работы вне закрытых помещений. Использование удлинителя, приспособленного для работы наружу помещений, уменьшает риск поражения электрическим током.

В случае, когда применение электроинструмента / машин во влажной среде является неизбежным, тогда как защиту от напряжения питания следует применять устройство дифференциального тока (УДТ) [англ. *residual current device, RCD*]. Применение УДТ уменьшает риск поражения электрическим током.

## Персональная безопасность

Будь бдителен, обращай внимание на то, что делаешь, и храни здравый рассудок во время работы с электроинструментом / машиной. Не применяй электроинструмента / машины, будучи переутомленным или под воздействием наркотиков алкоголя или лекарств. Даже минута невнимания во время работы может привести к серьезным персональным травмам.

Применяй средства персональной защиты. Всегда накладывай защиту зрения. Применение средств персональной защиты, таких как пылезащитный респиратор, противоскользящая защитная обувь, каски и защитники слуха, уменьшают риск серьезных персональных травм.

Предотвращай случайный ввод в действие. Убедись, что электрический выключатель перед подсоединением к питанию и/или аккумулятору, поднесением или переноской электроинструмента / машины, находится в позиции «выключен». Переноска электроинструмента / машины с пальцем на выключателе или питание электроинструмента / машины, когда выключатель находится в позиции «включен», может привести к серьезным травмам.

Перед включением| электроинструмента / машины сними все ключи и другие инструменты, которые были использованы для его регулировки. Ключ, оставленный на вращательных элементах инструмента / машины, может вести к серьезным травмам.

Не протягивай руку и не высовывайся очень далеко. Удерживай соответствующее положение, а также равновесие на протяжении всего времени. Это позволит легче овладеть электроинструментом / машиной в случае непредвиденных ситуаций во время работы.

Соответственно одевайся. Не надевай более свободную одежду или бижутерию. Удерживай волосы и одежду в отдалении от подвижных частей электроинструмента / машины. Свободная одежда, бижутерия или длинные волосы могут быть схвачены подвижными частями.

Если устройства приспособлены для присоединения вытяжки| пыли или накопления пыли, убедись, что они были подсоединены и использованы правильно. Применение вытяжки пыли уменьшает риск угроз, связанных с пылями.

Не позволяй, чтобы опыт, приобретенный частым использованием инструмента / машины, повлекли беззаботность и игнорирование правил безопасности. Беззаботное действие может привести до серьезных травм в одну долю секунды.

## Эксплуатация и заботливость об электроинструменте / машине

Не перегружай электроинструмент / машину. Применяй электроинструмент / машину, соответствующий для выбранного применения. Соответствующий электроинструмент / машина обеспечит лучшую и более безопасную работу, если будет использован для спроектированной нагрузки.

Не применяй электроинструмент / машину, если электрический выключатель не делает возможным включение| и выключение. Инструмент / машина, который не дается контролировать при помощи сетевого выключателя явля-

ется опасным и его следует сдать в ремонт.

Отсоедини штепсель от питающей розетки и/или демонтируй аккумулятор, если является отключаемым от электроинструмента / машины перед регулировкой, заменой принадлежностей или хранением инструмента / машины. Такие предохранительные мероприятия позволяют избежать случайного включения электроинструмента / машины. Храни инструмент в недоступном для детей месте, не позволяй лицам, незнающим обслуживания электроинструмента / машины или этих инструкций, пользоваться электроинструментом / машиной. Электроинструменты / машины опасны в руках пользователей, не прошедших курсы подготовки.

Проводи технический уход за электроинструментами / машинами, а также за принадлежностью. Проверяй инструмент / машину под углом несоответствия или насечек подвижных частей, повреждений частей, а также каких-либо других условий, которые могут повлиять на действие электроинструмента / машины. Повреждения следует починить перед использованием электроинструмента / машины. Много случаев вызваны несоответственным техническим уходом за инструментами / машинами.

Режущие инструменты следует удерживать в чистоте и в заостренном состоянии. Режущие инструменты с острыми кромками с соответственно проведенным техническим уходом являются менее склонными к заземлению / заклиниванию и можно легче контролировать их во время работы.

Применяй электроинструменты / машины, принадлежности и инструменты, которые вставляются и т.д. согласно с данными инструкциями, принимая во внимание вид и условия работы. Применение инструментов для другой работы, чем для которой были спроектированы, может привести до возникновения опасной ситуации.

Рукоятки и поверхности для хватки сохраняй сухими, чистыми, а также свободными от масла и мази. Скользкие рукоятки и поверхности для хватки не позволяют на безопасное обслуживание, а также контролирование инструмента / машины в опасных ситуациях.

## Ремонты

Ремонтируй электроинструмент / машину только в учреждениях, имеющих на это служебные права, которые принимают только оригинальные запчасти. Обеспечь эту соответствующую безопасность работы электроинструмента.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Держите инструмент обеими руками за предназначенные для этого рукоятки. Потеря контроля может привести к травмам. Во время смешивания легковоспламеняющихся материалов необходимо обеспечить достаточную вентиляцию, чтобы избежать появления опасной атмосферы. Образующиеся пары могут попадать в органы дыхания, а также могут воспламениться от искры, создаваемой электроинструментом.

Не смешивайте пищевые продукты. Электроинструменты и принадлежности к ним не предназначены для использования в пищевой промышленности.

Держать кабель вдали от рабочей зоны. Кабель может запутаться в резервуаре для смеси.

Убедитесь, что резервуар для смешивания правильно зафиксирован в рабочем положении. Резервуар, не зафиксированный должным образом, может самопроизвольно перемещаться.

Убедитесь, что смешиваемая жидкость не разбрызгивается на корпус электроинструмента. Жидкость, попавшая на электроинструмент, может привести к его повреждению и поражению электрическим током.

Соблюдайте указания и предупреждения, установленные для смешиваемого материала. Смешиваемый материал может быть вреден.

Если электроинструмент попадет в смешиваемый материал, немедленно отключите устройство от сети и поручите квалифицированному специалисту проверку устройства. Во время использования инструмента нельзя предпринимать попытку протягивания рук за ведром, это может привести к поражению электрическим током.

В резервуар запрещается вкладывать руки, а также никакие другие предметы во время смешивания. Контакт с вращающейся мешалкой может привести к серьезным травмам.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом всех операций, связанных с монтажом/демонтажом, регулировкой и заменой компонентов убедитесь, что изделие отключено от источника питания. Кабель питания должен быть отключен от сетевой розетки.

### Подготовка к установке

Распакуйте изделие и полностью удалите все компоненты упаковки. Проверьте комплектность изделия. Желательно сохранить заводскую упаковку, которая может пригодиться при хранении или транспортировке изделия.

### Монтаж станции

Транспортные колеса должны быть установлены в монтажные отверстия, расположенные в основании станции. Вставьте резьбу колеса в основание станции, используйте шайбу и накрутите гайку (II), затем затяните гайку с помощью гаечных ключей, входящих в комплект поставки (II). Установите колеса с тормозными рычагами на заднюю часть станции (III). Вставьте верхнюю часть колонны станции, оснащенную креплением, в нижнюю часть колонны, а затем заблокируйте ее

положение с помощью ручки блокировки (IV).

В издании с артикулом YT-82606 прикрепите пылезащитный кожух к крепежным отверстиям резервуара с помощью крепежных винтов и гаек (V).

#### ***Крепление смесителя к станции / установка мешалки***

Установите смеситель в крепление, расположенное в колонне стойки, а затем закрепите его шайбами и гайками (VI).

Поместите мешалку в резервуар, вкрутите резьбу мешалки в шпиндель смесителя, а затем крепко и надежно затяните ее с помощью гаечных ключей, входящих в комплект поставки (VII). Отрегулируйте положение смесителя так, чтобы мешалка не упиралась в дно резервуара. Для этого ослабьте ручку блокировки, измените положение смесителя в колонне станции, а затем затяните ручку блокировки. Правильно собранная станция смешивания должна выглядеть так, как показано на иллюстрации (VIII).

#### ***Монтаж системы пылеудаления***

При перемешивании, например, сыпучих строительных растворов, станцию следует подключить к внешней системе пылеудаления, чтобы избежать попадания пыли на рабочее место. Для этого подсоедините шланг внешней системы пылеудаления к соединению, расположенному в пылезащитном кожухе. Если диаметр шланга пылесоса отличается от диаметра патрубка, используйте соответствующий переходник (приобретается отдельно).

**ВНИМАНИЕ!** В качестве системы пылеудаления можно использовать промышленный пылесос. Не рекомендуется использовать бытовой пылесос, который не подходит для поглощения пыли, образующейся при смешивании строительных растворов, и может быть поврежден во время таких работ.

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА**

#### ***Установка станции***

Устанавливайте станцию на ровной, плоской и твердой поверхности. Заблокируйте задние колеса на рабочем месте. Переместите тормозные рычаги обоих колес вниз. Правильно заблокированные колеса помогут предотвратить перемещение инструмента во время работы (IX). Убедитесь, что колеса правильно заблокированы и станция не изменит своего положения во время работы.

#### ***Регулировка скорости вращения***

Выберите один из двух диапазонов скорости с помощью переключателя в передней части смесителя (X). Скорость вращения шпинделя следует установить с помощью регулятора (XI). На ручке регулятора нанесены цифры, чем больше цифра на ручке, тем выше скорость вращения шпинделя. Скорость вращения регулируется плавно.

#### ***Запуск и остановка смесителя***

**Внимание!** Перед каждым началом работы следует провести пробный запуск в течение примерно 30 секунд. Пробный запуск должен проводиться без погружения мешалки в массу для смешивания. Наблюдайте за работой мешалки и смесителя во время пробного запуска. Надлежащую работу можно начинать только тогда, когда пробный запуск не выявит никаких признаков ненормальной работы, таких как повышенная вибрация, чрезмерный шум или подозрительный запах. Используйте мешалки, соответствующие выполняемой работе. Убедитесь, что штифт мешалки не погнут.

При работе с материалом надевайте рабочую одежду, средства защиты глаз и слуха, а также другие средства индивидуальной защиты.

Наполните резервуар станции продуктами, которые необходимо смешать. Головка мешалки должна находиться полностью под поверхностью смешиваемой массы. Это позволит избежать разбрызгивания смешиваемой массы.

Убедитесь, что выключатель инструмента находится в положении «выключено», вставьте вилку шнура смесителя в сетевую розетку.

Возьмитесь за держатели станции обеими руками.

Примите устойчивую и стабильную позицию.

Включите смеситель, нажав пальцем на электрический выключатель (XII).

Смеситель выключается, когда давление на кнопку выключателя ослаблено.

В случае длительной работы можно использовать блокировку выключателя. Чтобы активировать блокировку, одновременно нажмите кнопку выключателя и кнопку блокировки (XII). Нажмите кнопку выключателя, чтобы снять блокировку.

**Внимание!** Если вы заметите подозрительные звуки, трещины, запах и др., немедленно выключите смеситель и выньте вилку шнура питания из розетки электросети.

#### ***Выливание смешанной массы (XIII)***

Для того чтобы вылить подготовленную смесь, выключите смеситель. Дождитесь остановки всех движущихся частей, затем выньте вилку шнура питания из сетевой розетки. Нажав на блокировку наклона на резервуаре, вы разблокируете возможность наклона резервуара для выливания приготовленного состава. Наклоните резервуар, взявшись за держатель.

#### ***Указания по техобслуживанию***

Нельзя использовать изделие для других целей, чем для смешивания растворов, красок и других жидких строительных материалов. Не присоединять к смесителю другие принадлежности, кроме предназначенной для него насадки, напр.,

шлифовальные диски, полировальные диски, сверла и т.п.

Все принадлежности, присоединяемые к смесителю, должны иметь максимальную скорость вращения больше, чем номинальная скорость изделия. Запрещается использовать принадлежности с максимальной допустимой скоростью вращения меньшей, чем номинальная скорость вращения инструмента.

Нельзя использовать поврежденные насадки. В случае обнаружения трещин либо изгибов штока насадки, необходимо заменить насадку на неповрежденную. Необходимо проверить состояние принадлежностей и инструмента перед каждым включением. Применять насадки, предназначенные для работы с данным типом материала для смешивания. Шпиндель смесителя вращается по часовой стрелке, поэтому следует так подобрать насадку, чтобы она вовлекала воздух в смешиваемую массу либо удаляла из нее воздух. В случае воздухововлечения насадка смесителя должна быть сконструирована так, чтобы при смешивании образовывался круговорот на поверхности массы, который будет всасывать воздух. В случае воздухоудаления насадка должна быть сконструирована так, чтобы круговорот не образовывался, а присутствующий в массе воздух выталкивался из нее.

Размер резьбы крепления насадки должен быть таким, как резьба крепления смесителя. Нельзя использовать редукционные элементы для присоединения насадки к инструменту. Запрещается переделывать крепления смесителя либо устанавливать дополнительные принадлежности с целью приспособления их друг к другу. Чтобы убедиться, что насадка надежно закреплена, следует включить смеситель без нагрузки на 30 секунд в безопасном положении. При возникновении чрезмерной вибрации или других признаков неправильной работы либо повреждения, необходимо немедленно остановить устройство и проверить правильность монтажа.

Обеспечить проходимость вентиляционных отверстий. При необходимости, отключить инструмент от электросети путем извлечения вилки из розетки или демонтажа аккумулятора, и очистить инструмент от пыли. Нельзя использовать для этого металлические предметы. Инструмент следует очищать мягкой кисточкой, мягкой щеткой либо струей сжатого воздуха давлением не более 0,3 МПа.

Всегда использовать защитные очки и средства защиты органов слуха. Применять другие средства защиты, такие как пылезащитные маски, перчатки, каски, фартуки. Длинные волосы должны быть собраны в пучок.

После выключения инструмента насадка еще некоторое время вращается.

Следует следить за тем, чтобы насадка не зацепилась и/или не втянула одежду или волосы. Для этого следует проявлять особую осторожность при включении и работе инструмента.

Скорость вращения насадки следует определить, руководствуясь указаниями производителя массы. Общее указание таково, что менее густые массы следует смешивать на более низкой скорости, чем густые.

#### *Остаточный риск*

Устройство спроектировано и изготовлено в соответствии с правилами техники безопасности и охраны труда. Однако, при эксплуатации изделия возможен остаточный риск.

Опасность, связанная с шумом, вследствие неиспользования средств защиты органов слуха.

Опасность, связанная с попаданием одежды или частей тела в подвижные элементы инструмента.

Остаточные риски можно свести к минимуму, строго следуя инструкциям по технике безопасности.

#### *Обслуживание мешалки и резервуара*

**ВНИМАНИЕ!** Перед обслуживанием резервуара выключите смеситель, дождитесь остановки всех движущихся частей, а затем выньте вилку шнура питания из сетевой розетки.

Рекомендуется проводить обслуживание мешалки и резервуара сразу после завершения работы. Это предотвратит высыхание остатков смешанной массы на смесителе, его штифте и внутри резервуара для смеси.

Перед тем как приступить к очистке мешалки и резервуара, необходимо снять их со смесителя. Мешалку и резервуар следует очистить с помощью растворителя, соответствующего смешиваемой массе. После очистки остатки растворителя смыть водой и тщательно высушить мешалку и резервуар. При очистке использовать средства индивидуальной защиты, предназначенные для работы с данным веществом. Следует ознакомиться с информацией, прилагаемой к веществу.

### **ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД И ТЕХНИЧЕСКИЕ ОСМОТРЫ**

**ВНИМАНИЕ!** Перед регулировкой, обслуживанием или техническим обслуживанием выньте вилку кабеля питания электроинструмента из сетевой розетки. После окончания работ проверьте техническое состояние электроинструмента путем внешнего осмотра и оценки корпуса и рукоятки, работы электрического выключателя, проходимости вентиляционных отверстий, искрения щеток, громкости работы подшипников и зубчатых передач, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода пользователь не может разбирать инструмент или заменять какие-либо элементы или компоненты, так как это приведет к потере гарантийных прав. Все неправильности, наблюдаемые при техосмотре или во время работы, являются указанием для проведения ремонта в сервисном центре, при этом следует обратиться к производителю. После завершения работы, корпус, вентиляционные отверстия, переключатели, дополнительный держатель и защитный кожух очистите, например, с помощью струи сжатого воздуха (при давлении, не превышающим 0,3 МПа), с помощью кисти или сухой, мягкой ткани без использования химических веществ и чистящих жидкостей. Не используйте острые инструменты для чистки. Регулярно чистите рукоятки, ручки и другие регулирующие элементы сухой, чистой тканью.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Змішувальна станція для розчинів - це електричний інструмент, який забезпечує швидке і ретельне перемішування розчинів, фарб, клеїв та інших рідких будівельних сумішей. Регулювання швидкості обертання і можливість заміни мішалки забезпечує легке налаштування характеристики роботи зі змішуваною масою. Завдяки перекидному резервуару з носиком можлива точна і рівномірна розливка маси, а транспортні колеса забезпечують легке переміщення станції на робоче місце і з нього.

Правильна, надійна і безпечна робота інструмента залежить від правильної експлуатації, тому:

**Перш ніж приступити до роботи з інструментом, необхідно ознайомитися з інструкцією з експлуатації і зберегти її для подальшого використання.**

Постачальник не несе відповідальності за шкоду, які виникли внаслідок недотримання правил техніки безпеки і рекомендацій, заміщених у цій інструкції.

## ОСНАЩЕННЯ ВИРОБУ

Продукт поставляється в комплектному стані, але перед початком роботи вимагає проведення збірки, описаної в подальшій частині інструкції.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Параметр                            | Одиниця вимірювання | Значення                    |                             |
|-------------------------------------|---------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Каталожний номер                    |                     | YT-82605                    | YT-82606                    |
| Номінальна напруга                  | [В~]                | 230 – 240                   | 230                         |
| Номінальна частота                  | [Гц]                | 50                          | 50                          |
| Номінальна потужність               | [Вт]                | 1600                        | 1900                        |
| Клас ізоляції                       |                     | II                          | II                          |
| Номінальне обертання                | [хв <sup>-1</sup> ] | 1: 150 – 300 / 2: 300 – 650 | 1: 150 – 300 / 2: 300 – 650 |
| Кріплення мішалки                   |                     | M14                         | M14                         |
| Максимальний об'єм резервуара       | [л]                 | 50                          | 100                         |
| Максимальне завантаження резервуара | [кг]                | 35                          | 50                          |
| Рівень шуму                         |                     |                             |                             |
| звуківий тиск $L_{pA}$              | [дБ(A)]             | 85,6 ± 3                    | 85,6 ± 3                    |
| акустична потужність $L_{wA}$       | [дБ(A)]             | 93,6 ± 3                    | 93,6 ± 3                    |
| Рівень вібрацій                     | [м/с <sup>2</sup> ] | 2,283 ± 1,5                 | 2,423 ± 1,5                 |
| Ступінь захисту                     |                     | IPX0                        | IPX0                        |
| Маса                                | [кг]                | 26,3                        | 39,9                        |

Заявлене значення випромінювання шуму було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використане для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене значення випромінювання шуму може бути використано при первинній оцінці впливу.

Заявлене загальне значення вібрацій було виміряно з використанням стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Заявлене загальне значення вібрацій може бути використано при первинній оцінці впливу.

Увага! Значення вібрацій під час роботи з інструментом може відрізнятися від заявленого значення залежно від способу використання інструмента.

Увага! Необхідно вказати заходи безпеки для захисту користувача, які засновані на оцінці впливу в реальних умовах використання (включаючи всі частини робочого циклу, наприклад, час, коли інструмент вимкнений або працює на холостому ходу, а також час запуску).

## ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ

**Застереження! Належить ознайомитися зі всіма застереженнями щодо безпеки, ілюстраціями і специфікаціями, які доставлялися з цим електроінструментом / машиною. Недотримання їх може привести до електричної поразки, пожежі або до серйозних травм.**

Зберегти всі застереження і інструкції для майбутнього віднесення.

Поняття «електроінструмент / машина», використані в застереженнях, відноситься до всіх інструментів / машин, які при-

водяться в дію електричним струмом, як провідних, так і безпроводних.

### Безпека робочого місця

Робоче місце належить зберігати при доброму освітленні та в чистоті. Безлад і слабе освітлення можуть бути причинами виникнення випадків.

Не належить працювати електроінструментами / машинами в середовищі із збільшеним ризиком вибуху, який містить горючі рідини, гази або пари. Електроінструменти / машини генерують іскри, які можуть запалити пил або пари. Не належить допускати дітей і сторонніх осіб до робочого місця. Втрата концентрації може стати причиною втрати контролю.

### Електрична безпека

Штепсель проводу повинен підходити до мережевої розетки. Не належить модифікувати штепсель і яким-небудь іншим способом. Не належить застосовувати жодних адаптерів штепселя із заземленими електроінструментами / машинами. Не модифікований штепсель, що пасує до розетки, зменшує ризик поразки електричним струмом. Належить уникати контакту із заземленими такими поверхнями, як труби, обігрівачі і холодильники. Заземлення тіла збільшує ризик поразки електричним струмом.

Не належить наражати електроінструменти / машини на контакт з атмосферними опаданнями або вологістю. Вода і вологість, яка проникне всередину електроінструменту / машини, збільшує ризик поразки електричним струмом.

Не протягувати живильний кабель. Не застосовувати живильного кабелю, щоб носити, тягнути або від'єднувати штепсель від мережевої розетки. Уникати контакту живильного кабелю з теплом, маслами, гострими кромками і рухомими частинами. Пошкодження або сплутування живильного кабелю збільшує ризик поразки електричним струмом.

У разі роботи поза закритими приміщеннями, належить застосовувати подовжувачі, призначені для роботи поза закритими приміщеннями. Використання подовжувача, пристосованого для роботи назовні приміщень, зменшує ризик поразки електричним струмом.

У разі, коли застосування електроінструменту / машини у вологому середовищі є неминучим, тоді як захист від напруги живлення належить застосовувати пристрій диференціального струму (ПДС) [англ. *residual current device, RCD*]. Застосування ПДС зменшує ризик поразки електричним струмом.

### Персональна безпека

Будь пильним, звертай увагу на те, що робиш, та бережи здоровий глузд під час роботи з електроінструментом / машиною. Не застосовуй електроінструменту / машини, будучи перевтомленим або під впливом наркотиків алкоголю або ліків. Навіть хвилина неуваги під час роботи може привести до серйозних персональних травм.

Застосовуй засоби персонального захисту. Завжди накладай захист зору. Застосування засобів персонального захисту, таких як пилозахисний респіратор, протиковзке захисне взуття, каски і захисники слуху, зменшують ризик серйозних персональних травм.

Запобігати випадковому введенню в дію. Переконайся, що електричний вмикач перед під'єднанням до живлення і акумулятора, піднесенням або перенесенням електроінструменту / машини, знаходиться в позиції «вимкнений». Перенесення електроінструменту / машини з пальцем на вмикачі або живлення електроінструменту / машини, коли вмикач знаходиться в позиції «включений», може привести до серйозних травм.

Перед включенням електроінструменту / машини зніми всі ключі та інші інструменти, які були використані для його регулювання. Ключ, залишений на обертальних елементах інструменту / машини, може вести до серйозних травм.

Не протягуй руки і не висовуйся дуже далеко. Утримуй відповідне положення, а також рівновагу протягом всього часу. Це дозволить легше оволодіти електроінструментом / машиною у випадку непередбачених ситуацій під час роботи.

Відповідно одягайся. Не надівай вільніший одяг або біжутерію. Утримуй волосся і одяг на віддалі від рухомих частин електроінструменту / машини. Вільний одяг, біжутерія або довге волосся можуть бути схоплені рухомими частинами.

Якщо пристрої пристосовані для приєднання витягу пилу або накоплення пилу, переконайся, що вони були приєднані і використані правильно. Застосування витягу пилу зменшує ризик загроз, зв'язаних з пилом.

Не дозволяй, щоби досвід, придбаний частим використанням інструменту / машини, спричинили безтурботність і ігнорування правил безпеки. Безтурботна дія може привести до серйозних травм за одну частку секунди.

### Експлуатація і дбайливість за електроінструмент / машину

Не перенавантажуй електроінструмент / машину. Застосовуй електроінструмент / машину, відповідний для вибраного застосування. Відповідний електроінструмент / машина забезпечить кращу і безпечнішу роботу, якщо буде використаний для спроектованого навантаження.

Не застосовуй електроінструмент / машину, якщо електричний вмикач не робить можливим включення і виключення. Інструмент / машина, який не дається контролювати за допомогою мережевого вимикача є небезпечним і його належить здати на ремонт.

Від'єднай штепсель від живильної розетки та демонтуй акумулятор, якщо є таким, що відключається від елек-

троінструменту / машини перед регулюванням, заміною приладдя або зберіганням інструменту / машини. Такі запобіжні заходи дозволять уникнути випадкового включення електроінструменту / машини.

Бережи інструмент в недоступному для дітей місці, не дозволяй особам, що не знають обслуговування електроінструменту / машини або цих інструкцій, користуватися електроінструментом / машиною. Електроінструменти / машини небезпечні в руках користувачів, що не пройшли курси підготовки.

Проводь технічний догляд за електроінструментами / машинами, а також за приналежністю. Перевіряй інструмент / машину під кутом невідповідності або зарубок рухомих частин, пошкоджень частин, а також яких-небудь інших умов, які можуть вплинути на дію електроінструмента / машини. Пошкодження належить полагодити перед використанням електроінструменту / машини. Багато випадків викликані невідповідним технічним доглядом за інструментами / машинами.

Ріжучі інструменти належить утримувати в чистоті та в загостреному стані. Ріжучі інструменти з гострими кромками з відповідно проведеним технічним доглядом менш схильні до затискування /заклинювання та можна легко контролювати їх під час роботи.

Застосовуй електроінструменти / машини, приладдя та інструменти, які вставляються і т.д. згідно з даними інструкціями, беручи до уваги вигляд і умови роботи. Застосування інструментів для іншої роботи, ніж для якої були спроектовані, може привести до виникнення небезпечної ситуації.

Рукояті і поверхні для хватки зберігай сухими, чистими, а також вільними від масла і мазі. Слизькі рукояті і поверхні для хватки не дозволяють на безпечно обслуговування, а також на контроль інструменту / машини в небезпечних ситуаціях.

## Ремonti

Ремонтуй електроінструмент / машину лише в установах, що мають на це службові права, які застосовують лише оригінальні запчастини. Забезпеч цю відповідну безпеку роботи електроінструменту.

## ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ МІШАЛОК

Тримайте інструмент обома руками за призначені для цього ручки. Втрата контролю може призвести до травм.

При змішуванні легкозаймистих матеріалів необхідно забезпечити достатню вентиляцію, щоб уникнути небезпечної атмосфери. Утворена пара може вдихатися або загорятися через іскри, що виробляються електроінструментом.

Не змішуйте їжу. Електроінструменти та їх аксесуари не призначені для харчової промисловості.

Тримайте шнур далеко від робочої зони. Кабель може заплутатися в резервуарі для суміші.

Переконайтеся, що змішувальний резервуар правильно зафіксований у робочому положенні. Резервуар, який не захищений належним чином, зможе мимовільно рухатися.

Переконайтеся, що ніяка рідина не розбризкується на корпус електроінструменту. Рідина, яка дісталася до електроінструменту, може привести до пошкодження і привести до ураження електричним струмом.

Дотримуйтесь інструкцій та попереджень для змішаного матеріалу. Змішаний матеріал може бути шкідливим.

Якщо електроінструмент потрапить в змішаний матеріал, негайно вимкніть пристрій від мережі і доручить обслуговування кваліфікованому фахівцеві. Досягнення відра з все ще підключеним інструментом може привести до ураження електричним струмом.

Не торкайтеся резервуара руками або не кладіть у нього будь-які інші предмети при перемішуванні. Контакт з обертовою мішалкою може призвести до серйозних травм.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ВИРОБУ

**УВАГА!** Перед тим, як розпочати всі дії, пов'язані з монтажем/демонтажем, регулюванням та заміною компонентів переконайтеся, що пристрій відключений від електромережі. Кабель живлення повинен бути відключений від джерела живлення.

### Підготовка до монтажу

Продукт повинен бути виїнятий з упаковки, а потім всі елементи упаковки повинні бути вилучені. Перевірте, чи продукт є в повному комплекті. Бажає зберігати заводську упаковку, яка може стати в нагоді при зберіганні або транспортуванні виробу.

### Монтаж станції

Транспортні колеса повинні бути встановлені в монтажні отвори, розташовані в основі станції. Помістіть різьбу колеса в основу станції та, використовуючи шайбу, закрутіть гайку (II), потім затягніть гайку за допомогою гайкових ключів, що поставляються в комплекті з виробом (II). Встановіть колеса, оснащені гальмівними важелями, на задню частину станції (III). Вставте верхню частину колони станції, обладнану кріпленням, в нижню частину колони, а потім зафіксуйте її положення за допомогою ручки блокування (IV).

У виробі з каталожним № УТ-82606 прикріпіть пілозахисний кожух до монтажних отворів резервуара за допомогою кріпильних гвинтів і гайок (V).

### *Монтаж змішувача до станції / установка мішалки*

Помістіть змішувач в кріплення, розташоване в колонії стійки, а потім закріпіть його шайбами і гайками (VI). Помістіть мішалку в резервуар, вкрутіть різьбу мішалки в шпіндель змішувача, а потім міцно і надійно затягніть її за допомогою гайкових ключів, що входять до комплексу поставки (VII). Відрегулюйте положення змішувача таким чином, щоб мішалка не впиралася в дно резервуара. Для цього необхідно послабити ручку блокування, змінити положення змішувача в колонії станції, а потім затягнути ручку блокування. Правильно зібрана змішувальна станція має виглядати так, як показано на ілюстрації (VIII).

### *Монтаж пиловідведення*

При змішуванні, наприклад, сипучих будівельних розчинів, станція повинна бути підключена до зовнішньої системи пиловідведення, щоб уникнути пилу на робочому майданчику. Для цього під'єднайте шланг зовнішньої системи пиловідведення до з'єднання, розташованого в пилозахисному кожусі. Якщо діаметр шланга пилососа відрізняється від діаметра патрубку, використовуйте відповідний адаптер (можна придбати окремо).

**УВАГА!** В якості установки для пиловидалення можна використати промисловий пилосос. Не рекомендується використовувати побутовий пилосос, який не підходить для поглинання пилу, що утворюється з під час змішування будівельних розчинів, і може бути пошкоджений під час таких робіт.

## **ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТА**

### *Налаштування станції*

Встановіть станцію на рівній, плоскій і твердій поверхні. Зафіксуйте задні колеса на місці. Перемістіть гальмівні важелі обох коліс вниз. Правильно заблоковані колеса запобігають переміщенню інструменту під час роботи (IX). Переконайтеся, що колеса належним чином зафіксовані і станція не змінює свого положення під час роботи.

### *Регулювання швидкості обертання*

Виберіть один з двох діапазонів швидкості за допомогою перемикача на передній панелі змішувача (X). Швидкість обертання шпинделя слід встановити за допомогою регулятора (XI). Ручка регулятора має нанесені цифри, чим більше цифру видно на ручці, тим вище швидкість обертання шпинделя. Швидкість регулюється плавно.

### *Запуск і зупинка мішалки*

**Увага!** Кожного разу перед тим, як розпочати працю, необхідно виконати пробний запуск протягом приблизно 30 секунд. Пробний запуск повинен відбуватися без занурення мішалки в суміш. Під час пробного запуску спостерігайте за роботою мішалки та змішувача. Належну роботу можна розпочинати тільки тоді, коли пробний запуск не виявить жодних ознак ненормальної роботи, таких як надмірна вібрація, надмірний шум або підозрілий запах.

Використовуйте мішалки, відповідні до виконуваної роботи. Переконайтеся, що штифт мішалки не зігнутий.

Під час роботи з матеріалом використовуйте робочий одяг, засоби захисту органів зору та слуху, а також інші засоби індивідуального захисту, необхідні при роботі з даним матеріалом.

Заповніть резервуар станції продуктами, які необхідно змішати. Головка мішалки повинна знаходитися повністю нижче поверхні суміші, що змішується. Це дозволить уникнути розбризкування маси, що змішується.

Переконайтеся, що вимикач інструменту знаходиться в положенні «вимкнено», вставте вилку кабелю змішувача в мережеву розетку.

Візьміться за тримачі станції обома руками.

Прийміть стійке і стабільне положення.

Увімкніть змішувач, натиснувши пальцем на електричний вимикач (XII).

Змішувач живиться, коли натискання на кнопку вимикача звільнюється.

У разі довготривалої роботи можна використовувати блокування вимикача. Щоб активувати блокування, одночасно натисніть кнопку вимикача та кнопку блокування (XII). Натисніть кнопку вимикача, щоб звільнити блокування.

**Увага!** Якщо спостерігаються підозрілі шуми, тріщини, запахи тощо, негайно вимкніть змішувач і витягніть вилку кабелю живлення з розетки електромережі.

### *Виливання змішаної суміші (XIII)*

Для того, щоб вилити підготовлену суміш, вимкніть змішувач. Зачекайте, поки всі рухомі частини зупиняться, а потім витягніть кабель живлення з мережевої розетки. При натисканні на блокування нахилу резервуара розблоковується можливість нахилу резервуара для засипання підготовленої суміші. Нахиліть резервуар, взявшись за тримач.

### *Рекомендації по експлуатації*

Не використовуйте продукт іншого характеру, крім змішувача для розчинів, фарб та інших рідких будівельних мас. Не встановлюйте у змішувач інші аксесуари, крім мішалки, наприклад, шліфувальні диски, полірувальні диски, свердла тощо. Всі аксесуари, що встановлюються на змішувачі, повинні мати максимальну швидкість обертання більшу, ніж швидкість установок продукту. Забороняється використання аксесуарів з максимальною допустимою швидкістю обертання меншою, ніж номінальна частота обертання продукту.

Не використовуйте пошкоджені мішалки. Якщо ви помітили тріщини або вигин штока мішалки, замініть їх мішалкою, віль-

ною без дефектів. Перевірте аксесуари та продукти перед кожним запуском.

Застосовувати мішалки, призначені для роботи з даним типом матеріалу для змішування. Шпindel змiшувача обертається за годинниковою стрілкою, і ви повинні вибрати мішалку, щоб відповідно аерувати змішану масу або вентиляцію. У разі аерації кошик мішалки сконструйований так, що при перемішуванні утворюється вихор на поверхні маси, який буде всмоктувати повітря. У разі забору повітря, мішалка влаштована так, щоб не виготовлявся вихор, і повітря, присутнє в масі, виштовхувалося з неї.

Розмір різьби кріплення мішалки має бути таким, як різьба кріплення в мішалці. Не використовуйте редукційні елементи для установки мішалки в інструмент. Забороняється переробка кріплення змiшувача або установка додаткових аксесуарів для адаптації один до одного. Щоб переконатися, що мішалка надійно закріплена, запустіть змiшувач без навантаження протягом 30 секунд в безпечному положенні. При виникненні надмірної вібрації або інших проявів неправильної роботи або пошкодження, негайно зупинити пристрій і перевірити правильність монтажу.

Забезпечити прохідність вентиляційних отворів. Якщо необхідно, відключити вибір від електромережі шляхом виймання вилки з розетки або розбирання акумулятора і очистіть інструмент від пилу. Не використовуйте для цього металеві предмети. Очистіть м'якою щіткою, м'яким пензлем або струменем стисненого повітря з тиском не більше 0,3 МПа.

Завжди використовуйте захисні окуляри і засоби захисту органів слуху. Інші засоби особистого захисту, такі як маски проти пилу, рукавички, шоломи, фартухи, повинні бути використовані. Довге волосся повинні бути зав'язане.

Після виключення інструменту мішалка ще деякий час обертається.

Слідкуйте за тим, щоб мішалка не зачепилася і/або не схопила одягу або волосся. Для цього слід проявляти особливу обережність при включенні і роботі інструменту.

Швидкість обертання мішалки слід вибрати, керуючись інструкціями виробника маси. Загальна рекомендація полягає в тому, що рідкі маси змішуються на більш низькій швидкості, ніж щільні маси.

### *Залишковий ризик*

Пристрій був спроектований і побудований відповідно до техніки та з урахуванням правил безпеки. Однак при використанні виробу можуть існувати залишкові ризики.

Небезпека через шум через відсутність засобів захисту органів слуху.

Небезпека попадання одягу або частин тіла в рухливі елементи інструменту.

Залишковий ризик можна мінімізувати, дотримуючись інструкцій з техніки безпеки.

### *Обслуговування мішалки та резервуара*

**УВАГА!** Перед обслуговуванням резервуара вимкніть змiшувач, зачекайте, поки всі рухомі частини зупиняться, а потім витягніть вилку шнура живлення з мережевої розетки.

Рекомендується проводити технічне обслуговування мішалки і резервуара відразу після завершення роботи. Це дозволить запобігти засиханню залишків змішаної суміші на змiшувачі, його штифті та всередині резервуара для суміші.

Перед початком очищення мішалки і резервуара їх необхідно зняти зі змiшувача. Мішалку і резервуар слід очистити за допомогою розчинника, що відповідає до речовині, що змішується. Після очищення залишків розчинника промийте водою і ретельно висушіть мішалку та резервуар. При очищенні використовуйте засоби індивідуального захисту, які підходять для роботи з речовиною. Ознайомтеся з інформацією, що додається до речовин.

## **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОГЛЯДИ**

**УВАГА!** Перед регулюванням, обслуговуванням або технічним обслуговуванням вийміть вилку кабелю живлення електроінструмента з мережевої розетки. Після закінчення роботи слід перевірити технічний стан електроінструменту за допомогою зовнішнього огляду та оцінки: корпусу та рукоятки, дію електричного вимикача, прохідність вентиляційних щілин, іскріння щіток, гучність роботи підшипників і передач, запуск і рівномірність роботи. Протягом гарантійного періоду користувач не може розбирати інструмент або замінювати будь-які елементи або компоненти, тому що це призведе до втрати гарантійних прав. Все несправності, які спостерігаються при техогляді або під час роботи, є вказівкою для проведення ремонту в сервісному центрі, при цьому слід звернутися до виробника. Після роботи, корпус, вентиляційні щілини, вимикачі, і ручки повинні бути очищені, наприклад потоком повітря (при тиску не більше 0,3 МПа), щіткою або сухою тканиною, без використання хімічних речовин і очищувальних рідин. Не використовуйте гострі інструменти для чищення. Регулярно чистіть рукоятки, ручки та інші регульовані елементи сухою, чистою тканиною.

## GAMINIO CHARAKTERISTIKA

Maišymo stotis yra elektrinis įrankis, leidžiantis greitai ir tiksliai maišyti skiedinius, dažus, klijus ir kitas skystas statybines mases. Apsisukimų greičio reguliavimas ir galimybė iškeisti maišymo antgalį užtikrina lengvą darbo savybių pritaikymą maišomai masei. Dėl pakreipiamos talpyklos su išleidimo anga mišinį galima pilti tiksliai ir tolygiai, o transportavimo ratai užtikrina, kad stotį būtų lengva perkelti į darbo vietą ir iš jos.

Tinkamas, patikimas ir saugus įrenginio veikimas priklauso nuo to, ar tinkamai veikia, todėl:

**Prieš naudodami įrankį reikia perskaityti visą darbo su gaminiu instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.**

Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos rekomendacijų nesilaikymo.

## PRODUKTO KOMPLEKTACIJA

Produktas pristatomas pilnai surinktas, tačiau prieš darbą jis turi būti paruoštas pagal žemiau pateiktą naudojimo instrukciją.

## TECHNINIAI PARAMETRAI

| Parametras                       | Matavimo vienetas    | Vertė                       |                             |
|----------------------------------|----------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Katalogo numeris                 |                      | YT-82605                    | YT-82606                    |
| Nominali įtampa                  | [V~]                 | 230 - 240                   | 230                         |
| Nominalus dažnis                 | [Hz]                 | 50                          | 50                          |
| Nominali galia                   | [W]                  | 1600                        | 1900                        |
| Izoliacijos klasė                |                      | II                          | II                          |
| Nominalūs apsisukimai            | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 150 – 300 / 2: 300 – 650 | 1: 150 – 300 / 2: 300 – 650 |
| Maišymo antgalio tvirtinimas     |                      | M14                         | M14                         |
| Maksimali talpyklos talpa        | [l]                  | 50                          | 100                         |
| Maksimali talpyklos apkrova      | [kg]                 | 35                          | 50                          |
| Triukšmo lygis                   |                      |                             |                             |
| akustinis slėgis L <sub>pa</sub> | [dB(A)]              | 85,6 ± 3                    | 85,6 ± 3                    |
| akustinė galia L <sub>wa</sub>   | [dB(A)]              | 93,6 ± 3                    | 93,6 ± 3                    |
| Virpėsiu lygis                   | [m/s <sup>2</sup> ]  | 2,283 ± 1,5                 | 2,423 ± 1,5                 |
| Apsaugos laipsnis                |                      | IPX0                        | IPX0                        |
| Masė                             | [kg]                 | 26,3                        | 39,9                        |

Deklaruota bendra triukšmo skleidimo vertė buvo matuojama naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama tam, kad palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruota bendra triukšmo skleidimo vertė gali būti naudojama pradiniam ekspozicijos įvertinimui. Deklaruota bendra vibracijos vertė buvo matuojama naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama tam, kad palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruota bendra vibracijos vertė gali būti naudojama pradiniam ekspozicijos įvertinimui. Dėmesio! Vibracijos emisija darbo metu naudojant įrankį gali skirtis nuo deklaruojamos vertės, priklausomai nuo įrankio naudojimo. Dėmesio! Būtina nurodyti saugos priemonės operatoriaus apsaugai, kurios grindžiamos poveikio vertinimu esant realioms naudojimo sąlygoms (įskaitant visas darbo ciklo dalis pavyzdžiui, laikas, kai įrankis yra išjungtas arba tuščiosios eigos atveju bei aktyvinimo laikas).

## BENDRI ĮSPĖJIMAI DĖL ELEKTROS ĮRANKIŲ SAUGUMO

Įspėjimas! **Reikia susipažinti su visais saugumo įspėjimais, iliustracijomis, o taip pat specifikacijomis, pristatytomis su elektros įrankiais / mašina.** Jų nesilaikymas gali priversti prie elektros srovės smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo.

**Saugoti visus įspėjimus, o taip pat instrukcijas sekančiam kartui.**

Sąvoka „elektros įrankis / mašina“ panaudota įspėjimuose susijusiuose su visais įrankiais / mašinų maitinamų elektros srove, su laidais kaip ir be laidų.

### Saugumas darbo vietoje

**Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari.** Netvarka ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

**Negalima naudoti elektros įrankių / mašinų aplinkoje kur yra didesnė sprogimo rizika, kuriose yra degūs skysčiai, dujos arba garai.** Elektros įrankiai / mašinos generuoja kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.

**Neleiskite į darbo vietą vaikų pašalinių žmonių.** Koncentracijos praradimas gali priversti prie kontrolės praradimo.

## Elektrinė sauga

Maitinimo laido kištukas turi būti pritaikytas prie tinklinio lizdo. Negali jokiū būdu pakeisti kištuko. Negalima naudoti jokių kištuko adapterių su įžemintais elektros įrankiais / mašinomis. Nemodifikuotas kištukas tinkantis prie lizdo mažina elektros srovės smūgio riziką.

Vengti sąlyčio su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai ir aušintuvai. Kūno įžeminimas didina elektros srovės smūgio riziką.

Negalima priversti prie elektros įrankių / mašinos sąlyčio su atmosferos krituliais arba drėgme. Vanduo ir drėgmė, kuri pateks į elektros įrankio / mašinos vidaus didina elektros srovės smūgio riziką.

Negalima perkrauti maitinimo laido. Negalima naudoti maitinimo laido kištuko nešimui, prijungimui ir atjungimui nuo tinklinio lizdo. Vengti sąlyčio maitinimo lizdo su šiluma, aliejais, aštriomis briaunomis ir judančiais elementais. Maitinimo laido pažeidimas didina elektros srovės smūgio riziką.

Darbo už uždarų patalpų ribų atveju reikia naudoti prailgintuvus, skirtus darbui už uždarų patalpų ribų. Tinkamo prailgintuvo panaudojimas, pritaikyto darbui išorėje mažina elektros smūgio riziką.

Atveju kai naudojamas elektros įrankis / mašina drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, kaip apsaugą nuo maitinimo įtampos reikia naudoti skirtingos įtampos įrengimą (RCD). RCD panaudojimas mažina elektros srovės smūgio riziką.

## Asmeninis saugumas

Būkite jautrūs, kreipkite dėmesį į tai ką darai ir vadovaukis sveiku protu darbo su elektros įrankiu / mašina metu. Nenaudokite elektros įrankio / mašinos esant nuovargiui arba suvartojus narkotikus, alkoholį ar vaistus. Dėmesingumo akimiriai trūkumas gali priversti prie rimtų asmeninių sužeidimų.

Naudoti asmenines apsaugos priemones Visada dėvėkite akių apsaugą. Asmeninės apsaugos priemonių, tokių kaip dulkių kaukės, apsauginė nuo slydimo apsauganti avalynė, šalmai ir klausos apsauga mažina rimtų asmeninių sužeidimų riziką.

Saugokite nuo atsitiktinio įrenginio užvedimo. Įsitinkinkite, kad elektros jungiklis yra „išjungtas“ pozicijoje prieš prijungiant prie maitinimo ir/arba akumulatoriaus, elektros įrankio / mašinos pakėlimo arba perkėlimo. Elektros įrankio / mašinos su pirštu ant jungiklio perkėlimas arba elektros įrankio / mašinos maitinimas, kai jungiklis yra pozicijoje „įjungtas“ gali priversti prie rimtų sužalojimų.

Prieš elektros įrankio / mašinos įjungimą išimkite visus raktus ir kitus įrankius, kurie buvo panaudoti jo reguliavimui. Raktas paliktas ant judamų elementų įrankio / mašinos gali priversti prie rimtų sužalojimų.

Nesiekite ir nepasilenkite per toli. Išsaugokite tinkamą poziciją ir lygsvarą per visą laiką. Tai leis lengviau valdyti elektros įrankį / mašiną netikėtų situacijų darbo metu atveju..

Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvos aprangos arba bižuterijos. Turėkite plaukus o taip pat aprangą atokiau nuo judančių elektros įrankių / mašinos elementų. Laisva apranga, bižuterija arba ilgi plaukai gali būti įsukti į judamus elementus.

Jeigu įrengimai yra pritaikyti prijungti prie dulkių ištraukimo arba dulkių kaupimo, įsitinkinkite, kad buvo jie prijungti ir tinkamai panaudoti. Dulkių ištraukimo panaudojimas mažina pavojų, susijusį su dulkelėmis rizika.

Neprileiskite prie to, kad patirtis įgyta dėl elektros įrankio / mašinos panaudojimas privedė prie saugumo taisyklių ignoravimo. Nesaugus veikimas gali priversti prie rimtų sužeidimų per akimirka.

## Elektros įrankių / mašinos naudojimas ir priežiūra

Neapkraukite elektros įrankio / mašinos. Naudokite elektros įrankius / mašinas tinkamam pasirinktam naudojimui. Tinkamas elektros įrankis / mašina užtikrins geresnį ir saugesnį darbą, jeigu bus panaudotas suprojektuotai apkrovai.

Nenaudokite elektros įrankio / mašinos, jeigu elektros jungiklis neleidžia įjungti arba išjungti. Įrankis / mašina, kurių negalima kontroliuoti su tinkliniu jungikliu yra nesaugus ir reikia juos atiduoti taisymui.

Išimkite kištuką iš maitinimo lizdo ir/arba išmontuokite akumuliatorių, jeigu yra atjungtas nuo elektros įrankio / mašinos prieš reguliavimą, aksesuarų pakeitimą arba įrankio / mašinos sandėliavimą. Tokios apsaugos priemonės padės išvengti atsitiktinio elektros įrankio / mašinos įjungimo.

Laikykitės įrankį laikams neprieinamoje vietoje, neprileiskite, kad asmenys nežinantys kaip naudoti elektros įrankį / mašiną arba tų instrukcijų naudotų elektros įrankius / mašiną. Elektros įrankiai / mašinos yra pavojingos naudojant mokymų nepraejusiems naudotojams.

Priziūrėkite elektros įrankius / mašinas ir aksesuarus. Patikrinkite įrankius / mašinas judamų dalių nepritaikymo arba užstrigimo atveju, elementų arba kokių nors kitų sąlygų, kurie gali turėti įtaką elektros įrankio / mašinos veikimui. Sugedimus reikia pataisyti prieš elektros įrankio / mašinos panaudojimą. Daugelis atvejų įvyko dėl netinkamos elektros įrankio / mašinos priežiūros.

Pjovimo įrankius reikia laikyti švaroje ir aštrus. Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis briaunomis yra mažiau linkę užstrigti ir lengviau yra lengviau kontroliuoti darbo metu.

Naudokite elektros įrankius / mašinas, aksesuarus, o taip pat montuojamus įrankius ir t.t. pagal šias instrukcijas, atsižvelgiant į darbo sąlygas ir rūšį. Įrankių naudojimas skirtingam darbui negu buvo suprojektuota, gali priversti prie pavojingos situacijos atsiradimo.

Rankenas ir laikymo paviršius išlaikykite sausus, švarius, o taip pat be alyvos ir tepalų. Slidžios rankenos ir laikymo paviršiai neleidžia saugiai naudoti ir kontroliuoti įrankio / mašinos pavojingų situacijų metu.

## Remontas

Remontuokite įrankius / mašinas tik įgaliojuose servisuose, naudojant vien tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins elektros įrankio darbo tinkamą saugumą.

## MAIŠYMO ANTGALIŲ SAUGUMO INSTRUKCIJOS

**Laikykitės įrankį abiem rankomis už tam skirtų rankenų.** Kontrolės praradimas gali sukelti kūno sužalojimą.

**Maišant degiasias medžiagas, kad išvengtumėte pavojingos atmosferos, užtikrinkite tinkamą vėdinimą.** Susikuriantys garai gali būti įkvėpti arba užsidegti nuo kibirkščių, kurias sukelia elektrinis įrankis.

**Nemaišykite maisto.** Elektriniai įrankiai ir jų priedai nėra skirti maisto perdirbimui.

**Laikykitės laidą atokiau nuo darbo vietos.** Kabelis gali susipainioti talpykloje esančioje masėje.

**Užtikrinkite, kad maišymo talpykla būtų tinkamai užfiksuota darbinėje padėtyje.** Netinkamai pritvirtintas konteineris gali netikėtai persistumti.

**Įsitikinkite, kad ant elektrinio įrankio korpuso neteška joks skystis.** Į prietaisą patekęs skystis gali sugadinti įrankį ir sukelti elektros šoką.

**Veikite pagal instrukcijas ir įspėjimus susijusius su maišoma medžiaga.** Maišoma medžiaga gali būti kenksminga.

**Jei elektrinis įrankis į maišomą medžiagą, nedelsdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir paprašykite, kad jį patikrintų kvalifikuotas techninės priežiūros personalas.** Siekimas į kibirą kai vis dar įrankiu įjungtas, galite sukelti elektros šoką.

**Maišant negalima dėti rankų į konteinerį ir negalima į jį mesti jokių daiktų.** Prisilietus prie besisukančios maišymo antgalio galima sunkiai susižaloti.

## GAMINIO VALDYMAS

**DĖMESIO! Prieš pradėdami visas su elementų montavimu / išmontavimu, reguliavimu ir keitimu susijusius darbus, įsitikinkite, kad gaminys yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio. Maitinimo laidas turi būti atjungtas nuo maitinimo lizdo.**

### Pasiruošimas surinkimui

Produktas turi būti išimtas iš pakuotės, tada turi būti pašalinti visi pakavimo elementai. Patikrinkite, ar gaminys kompleksiškas. Patartina išsaugoti gamyklinę pakuotę, kuri gali būti naudinga sandėliuojant ar transportuojant gaminį.

### Stoties montavimas

Transportavimo ratai turi būti pritvirtinti prie stoties pagrinde esančių montavimo angų. Įstatykite rato sriegį į stoties pagrindą, naudodami poveržlę ir užsukite veržlę (II), tada veržlę priveržkite su gaminiu pateikiamais veržliarakčiais (II). Stoties gale sumontuokite ratus su stabdžių svirtimis (III). Įstatykite viršutinį stoties kolonos elementą su tvirtinimu į apatinį kolonos elementą ir užfiksuokite jo padėtį naudodami fiksavimo rankenėlę (IV).

YT-82606 gaminio atveju dulkių gaubtą prie talpyklos tvirtinimo angų pritvirtinkite tvirtinimo varžtais ir veržlėmis (V).

### Maišytuvo montavimas į stotį / maišymo antgalio montavimas

Įstatykite maišytuvą į stovo kolonoje esantį laikiklį ir pritvirtinkite poveržlėmis ir veržlėmis (VI).

Įstatykite maišymo antgalį į rezervuarą, įsukite maišymo antgalio sriegį į maišytuvo veleną ir tvirtai bei patikimai priveržkite su gaminiu pateikiamais veržliarakčiais (VII). Nustatykite maišytuvo padėtį taip, kad maišymo antgalis nesiremtų į talpyklos dugną. Atlaisvinkite fiksavimo rankenėlę, pakeiskite maišytuvo padėtį stoties kolonoje ir priveržkite fiksavimo rankenėlę. Tinkamai sumontuota maišymo stotis turi atrodyti taip, kaip parodyta paveikslėlyje (VIII).

### Dulkių ištraukimo montavimas

Maišant, pvz., birų statybinį skiedinį, stotis turėtų būti prijungta prie išorinės dulkių ištraukimo sistemos, kad darbo vietoje nebūtų dulkių. Norėdami tai padaryti, prijunkite išorinės dulkių nusiurbimo sistemos žarną prie dulkių gaubto esančios jungties. Jei dulkių siurblio žarnos skersmuo skiriasi nuo jungties skersmens, naudokite tinkamą adapterį (galima įsigyti atskirai).

**DĖMESIO! Kaip dulkių ištraukimo sistemą galite naudokite pramoninį dulkių siurblį. Nerekomenduojama naudoti buitinių dulkių siurblį, kurie nėra skirti absorbuoti dulkes, susidariusias statybinių skiedinių maišymo metu ir kurie gali būti sugadinti atliekant tokius darbus.**

## ĮRANKIO NAUDOJIMAS

### Stoties nustatymas

Pastatykite stotį ant lygaus, plokščio ir tvirto paviršiaus. Užfiksuokite galinius ratus. Abiejų ratų stabdžių svirtis pastumkite žemyn. Tinkamai užfiksuoti ratai padės išvengti įrankio judėjimo darbo metu (IX). Įsitikinkite, kad ratai yra tinkamai užfiksuoti ir stotis darbo metu nepakeis savo padėties.

### Apsisukimų greičio reguliavimas

Maišytuvo priekyje esančių jungiklių pasirinkite vieną iš dviejų greičio diapazonų (X). Suklio apsisukimų greitis turėtų būti nu-

statytas naudojant reguliatorių (XI). Reguliatoriaus rankenėlėje yra skaičiai, kuo didesnis matomas ant rankenėlės skaičius, tuo didesnis suklio greitis. Greitis reguliuojamas tolygiai.

### *Maišytuvo paleidimas ir išjungimas*

Dėmesio! Prieš kiekvieną paleidimą maždaug 30 sekundžių reikia atlikti bandomąjį paleidimą. Bandomasis bandymas turėtų būti atliekamas maišymo antgaliu neįmerkus į maišomąjį mišinį. Stebėkite, kaip maišymo antgalis ir maišytuvas veikia bandomojo važiavimo metu. Tinkamai eksploatuoti galima pradėti tik tada, kai bandomojo paleidimo metu nenustatoma jokių neįprasto veikimo požymių, pvz., pernelyg didelės vibracijos, pernelyg didelio triukšmo ar įtartinio kvapo.

Naudokite maišymo antgalius, tinkamus atliekamam darbui. Įsitikinkite, kad maišymo antgalis nėra sulenktas.

Dirbdami su šia medžiaga dėvėkite darbo drabužius, naudokite akių ir klausos apsaugos priemones bei kitas būtinas asmenines apsaugos priemones.

Pripildykite stoties talpyklą maišomais produktais. Maišymo antgalio galvutė turi būti visiškai po maišomos masės paviršiumi. Taip išvengsite maišomos masės nutekėjimo.

Įsitikinkite, kad įrankio jungiklis yra išjungimo padėtyje, įkiškite maišytuvo laido kištuką į elektros tinklo lizdą.

Abiem rankomis suimkite stoties rankenas.

Kūno padėtis turi būti tvirta ir stabili.

Įjunkite maišytuvą pirštu paspausdami elektros jungiklį (XII).

Maišytuvą išsijungia, kai atleidžiamas jungiklio mygtuko spaudimas.

Ilgalaikio veikimo atveju galima naudoti jungiklio užraktą. Norėdami įjungti užraktą, vienu metu paspauskite jungiklio ir užrakto mygtuką (XII). Paspauskite jungiklio mygtuką, kad atlaisvintumėte užraktą.

Dėmesio! Pastebėję įtartinų garsų, įtrūkimų, kvapų ir pan., nedelsdami išjunkite maišytuvą ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo.

### *Sumaišytos masės išpylimas (XIII)*

Išjunkite maišytuvą ir išpilkite paruoštą mišinį. Palaukite, kol visos judančios dalys sustos, ir ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo. Paspaudus talpyklos pakreipimo užraktą, atlaisvinama galimybė pakreipti talpyklą ir supilti paruoštą mišinį. Pakreipkite talpyklą sugriebdami už rankenos.

### *Naudojimo rekomendacijos*

Nenaudokite gaminio kitaip nei kaip skiedinio, dažų ar kitų skystų statybinių mišinių maišytuvą. Nemontuokite prie maišytuvo kitų priedų, išskyrus maišymo antgalius, pvz., šlifavimo diskų, poliravimo diskų, grąžtų ir pan.

Visų prie maišytuvo sumontuotų priedų didžiausias greitis turi būti didesnis nei vardinis gaminio greitis. Draudžiama naudoti priedus, kurių maksimalus leistinas greitis yra mažesnis už produkto vardinį greitį.

Negalima naudoti pažeistų maišymo antgalių. Pastebėję maišymo antgalio įvorės įtrūkimus ar įlenkimus, pakeiskite jį defektų neturinčiu maišymo antgaliu. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite priedų ir gaminio būklę.

Naudokite maišymo antgalius, skirtus darbui su maišoma medžiaga. Maišytuvo suklys sukasi pagal laikrodžio rodyklę, ir maišymo antgalį reikia pasirinkti taip, kad jis aeruotų arba nuorintų maišomą masę. Aeracijos atveju maišymo antgalio krepšys suprojektuotas taip, kad maišant masės paviršiuje susidarytų sūkurys, kuris išsiurbtų orą. Deaeracijos atveju maišymo antgalis suprojektuotas taip, kad nesudarytų sukurių, o masėje esantis oras būtų išstumiamas.

Maišymo antgalio tvirtinimo sriegio dydis turi būti toks pats kaip ir maišytuvo tvirtinimo sriegio. Maišymo antgalio montavimui į įrankį negalima naudoti redukcinių elementų. Draudžiama modifikuoti maišytuvo tvirtinimo ar priedų tvirtinimo, kad jie būtų pritaikyti vienas prie kito. Kad maišymo antgalis būtų tinkamai pritvirtintas, 30 sekundžių paleiskite maišytuvą be apkrovos, saugioje padėtyje. Jei atsiranda per didelės vibracijos, atsiranda kitokių neįprasto veikimo ar pažeidimo požymių, nedelsdami sustabdykite prietaisą ir patikrinkite, ar jis teisingai sumontuotas.

Užtikrinkite, kad ventiliacijos angos nebūtų užkimštos. Jei reikia, atjunkite gaminį nuo maitinimo šaltinio, ištraukdami kištuką iš lizdo arba išimdami akumuliatorių ir nuvalydami įrankį nuo dulkių. Nenaudokite tam metalinių daiktų. Valyti minkštu teptuku, minkštu šepetiu arba suspausto oro srautu, kurio slėgis yra ne didesnis kaip 0,3 MPa.

Visada naudokite apsauginius akinius ir klausos apsaugos priemones. Turi būti dėvimos kitos asmeninės apsaugos priemonės, tokios kaip kaukės nuo dulkių, pirštinės, šalmai, prijuostės. Ilgi plaukai turi būti susėti.

Išjungus įrankį, maišymo antgalis kurį laiką sukasi.

Būkite atsargūs, kad maišymo antgalis neužbakintų ir (arba) nesugautų drabužių ar plaukų. Šiuo tikslu, įjungiant ir dirbant su įrankiu, reikia būti ypač atsargiems.

Maišymo antgalio sukimosi greitis turėtų būti pasirinktas pagal masės gamintojo instrukcijas. Bendra rekomendacija - retos masės turi būti maišomos mažesniu greičiu nei tankios.

### *Likutinė rizika*

Mašina buvo suprojektuota ir pastatyta pagal žinias ir atsižvelgiant į saugos taisykles. Tačiau, naudojant gaminį, gali kilti likutinė rizika.

Pavojus susijęs triukšmu dėl klausos apsaugos trūkumo.

Rizika, susijusi su drabužių ar kūno dalių įsipaiojimu į judančias įrankio dalis.

Likutinę riziką galima sumažinti laikantis saugos nurodymų.

#### *Maišymo antgalio ir talpyklos priežiūra*

DĖMESIO! Prieš atlikdami talpyklos priežiūrą, išjunkite maišytuvą, palaukite, kol visos judančios dalys sustos, ir ištraukite maitinimo laidą iš elektros tinklo lizdo.

Maišymo antgalio ir talpyklos techninę priežiūrą rekomenduojama atlikti iškart baigus darbus. Tai neleis sumaišyto mišinio likučiams išdžiūti ant maišymo antgalio, jo stryo ir mišinio talpyklos viduje.

Prieš valydami maišymo antgalį ir talpyklą, išimkite jį iš maišytuvo. Maišymo antgalis ir talpykla turi būti išvalyti su maišomai medžiagai tinkančiu tirpikliu. Po valymo likusį tirpiklį reikia nuplauti vandeniu, o maišymo antgalį ir talpyklą kruopščiai išdžiovinti. Valydami naudokite darbui su duota medžiaga tinkamas asmenines apsaugos priemones. Peržiūrėkite prie medžiagos pridėtą informaciją.

#### **PRIEŽIŪRA IR KONTROLĖ**

DĖMESIO! Prieš pradėdami reguliavimą, techninį vladymą ar techninę priežiūrą, atjunkite elektrinį įrankį iš maitinimo tinklo lizdo. Po užbaigto darbo reikia patikrinti elektros įrankio techninį stovį, peržiūrint iš išorės ir įvertinti: korpusą ir rankeną, elektros jungiklio poveikį, ventiliavimo tarpų pralaidumą, šepelių kibirkščiavimą, guolių darbo, įjungimo ir darbo vienodumo garsumą. Garantijos metu vartotojas negali įdiegti įrankių ar pakeisti jokių komponentų, nes tai sukelia garantijos netekimą. Visi pažeidimai, pastebimi atliekant patikrinimą ar eksploatacijos metu, tai signalas, kad turi būti atliktas remontas techninės priežiūros centre, šiuo tikslu susisiekite su gamintoju. Baigę darbą, korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, papildomą rankeną ir dangčius reikia valyti, pvz., su oro srautu (kurio slėgis ne didesnis kaip 0,3 MPa), šepetėliu arba sausu skudurėliu be chemikalų ir valymo skysčių. Valymui nenaudoti aštrių įrankių. Rankenas, fiksavimo rankenėles ir kitus reguliavimo elementus valyti sausu, švariu skudurėliu.

## IERĪCES APRAKSTS

Javu maisīšanas stacija ir elektroinstrumenti, kas ļauj ātri un rūpīgi maisīt javas, krāsas, līmes un citas šķidrās būvniecības masas. Griešanās ātruma regulēšana un iespēja nomainīt maisīšanas uzgali ļauj viegli pielāgot darba parametrus maisāmai masai. Pateicoties noliekamai tvertnei ar izliešanas tekni var precīzi un vienmērīgi izliet masu, un transportēšanas rītni nodrošina vieglu stacijas pārvietošanu uz darba vietu un no tās.

Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**pirms sākat strādāt ar instrumentu, uzmanīgi izlasiet visu instrukciju un saglabāiet to.**

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem, kas radušies drošības noteikumu un šajā instrukcijā ietvertu norādījumu neievērošanas dēļ.

## IERĪCES APRĪKOJUMS

Ierīce tiek piegādāta pilnīgi nokomplektētā stāvoklī, taču pirms tās lietošanas sākšanas ir jāveic montāžas darbības, kas aprakstītas tālāk instrukcijā.

## TEHNISKIE PARAMETRI

| Parametrs                             | Mērvienība           | Vērtība               |                       |
|---------------------------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Kataloga numurs                       |                      | YT-82605              | YT-82606              |
| Nominālais spriegums                  | [V~]                 | 230–240               | 230                   |
| Nominālā frekvence                    | [Hz]                 | 50                    | 50                    |
| Nominālā jauda                        | [W]                  | 1600                  | 1900                  |
| Izolācijas klase                      |                      | II                    | II                    |
| Nominālais griešanās ātrums           | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 150–300/2: 300–650 | 1: 150–300/2: 300–650 |
| Maisīšanas uzgala stiprinājums        |                      | M14                   | M14                   |
| Maksimālais tvertnes tilpums          | [l]                  | 50                    | 100                   |
| Maksimālā tvertnes slodze             | [kg]                 | 35                    | 50                    |
| Trokšņa līmenis                       |                      |                       |                       |
| akustiskais spiediens L <sub>pa</sub> | [dB(A)]              | 85,6 ± 3              | 85,6 ± 3              |
| akustiskā jauda L <sub>wa</sub>       | [dB(A)]              | 93,6 ± 3              | 93,6 ± 3              |
| Vibrāciju līmenis                     | [m/s <sup>2</sup> ]  | 2,283 ± 1,5           | 2,423 ± 1,5           |
| Aizsardzības līmenis                  |                      | IPX0                  | IPX0                  |
| Svars                                 | [kg]                 | 26,3                  | 39,9                  |

Deklarētā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta ar standarta pētījumu metodi un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Deklarētā kopējā trokšņa emisijas vērtība var tikt izmantota sākotnējai iedarbības novērtēšanai.

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta ar standarta pētījumu metodi un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība var tikt izmantota sākotnējai iedarbības novērtēšanai.

Uzmanību! Vibrāciju emisija instrumenta darbības laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas veida.

Uzmanību! Jānoteic drošības pasākumi lietotāja aizsardzībai, kas balstās uz iedarbības novērtējumu faktiskos lietošanas apstākļos (ieskaitot visas darba cikla daļas, piemēram, laiku, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā, un aktivizēšanas laiku).

## VISPĀRĪGIE BRĪDINĀJUMI PAR ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBU

**Brīdinājums! Iepazīstieties ar visiem drošības brīdinājumiem, attēliem un specifikācijām, kas piegādāti kopā ar šo elektroinstrumentu/iekārtu.** To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai nopietnām traumām.

**Saglabāiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.**

Jēdziens “elektroinstrumenti/iekārta”, kas lietots brīdinājumos attiecas uz visiem ar elektrību darbināmiem vada un bezvada instrumentiem/iekārtām.

### Darba vietas drošība

**Uzturiet darba vietu tīrībā, nodrošiniet labu apgaismojumu.** Nekārtība un sliktais apgaismojums var kļūt par nelaimes gadījumu iemesliem.

**Nedrīkst strādāt ar elektroinstrumentiem/iekārtām vidē ar paaugstinātu sprādzienbīstamību, kas satur viegli uzliesmojošus šķidrumus, gāzes vai izgarojumus.** Elektroinstrumenti/iekārtas ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

Nepieļaujiet bērnu un nepilnvarotu personu piekļūvi darba vietai. Koncentrācijas zaudēšana var novest pie kontroles zaudējumam.

### **Elektriskā drošība**

**Elektriskā kabeļa kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktlīdždai. Nedrīkst jebkādā veidā modificēt kontaktdakšu. Ar iezemētiem elektroinstrumentiem/iekārtām nedrīkst izmantot nekādus kontaktdakšas adapterus. Nemodificēta kontaktdakša, kas ir piemērota kontaktlīdždai, samazina elektrošoka risku.**

Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatori un ledusskapji. Ķermeņa iezemēšana paaugstina elektrošoka risku.

**Nedrīkst pakļaut elektroinstrumentus/iekārtas atmosfēras nokrišņu vai mitruma iedarbībai. Iekļūstot elektroinstrumenta/iekārtas iekšienē, ūdens un mitrums paaugstina elektrošoka risku.**

**Nepārslogojiet barošanas vadu. Neizmantojiet barošanas vadu nešanai, vilkšanai, kontaktdakšas pieslēgšanai elektriskajam tīklam vai atslēgšanai no tā. Izvairieties no barošanas vada saskares ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Bojāts vai sapinies barošanas kabelis paaugstina elektrošoka risku.**

**Darbības ārpus slēgtām telpām gadījumā jāizmanto pagarinātāji, kas paredzēti lietošanai ārpus slēgtām telpām. Pagarinātāja lietošana, kas pielāgots lietošanai ārpus telpām, samazina elektrošoka risku.**

**Ja elektroinstrumenta/iekārtas lietošana mitrā vidē ir nepieciešama, aizsardzībai pret barošanas spriegumu izmantojiet uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdzi (RCD). RCD izmantošana samazina elektrošoka risku.**

### **Individuālā drošība**

**Ievērojiet piesardzību, pievērsiet uzmanību tam, ko Jūs darāt, saglabājiet veselo saprātu, strādājot ar elektroinstrumentu/iekārtu. Nelietojiet elektroinstrumentu/iekārtu noguruma stāvoklī, alkohola, narkotiku vai zāļu ietekmē. Pat viens neuzmanības mirklis darba laikā var novest pie nopietnām traumām.**

**Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet redzes aizsardzības līdzekļus. Individuālo aizsardzības līdzekļu, tādu kā putekļu maskas, pretslīdes aizsargapavu, ķiveru un dzirdes aizsardzības līdzekļu, lietošana samazina nopietnu traumu risku.**

**Novērsiet nejašu iedarbināšanu. Pirms pieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu barošanas avotam un/vai akumulatoram, pacelt vai pārstēt to, pārliecinieties, ka elektriskais slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts". Elektroinstrumenta/iekārtas pārņemšana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta/iekārtas barošana, kad slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts", var novest pie nopietnām traumām.**

**Pirms ieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu, noņemiet visas atslēgas un citus instrumentus, kas tika izmantoti tā regulēšanai. Uz rotējošiem elektroinstrumenta/iekārtas elementiem atstātā atslēga var novest pie nopietnām traumām.**

**Nestiepieties un neliecieties pārāk tālu. Saglabājiet pareizu ķermeņa pozīciju un līdzsvaru visu darbības laiku. Tas ļauj vieglāk kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu negaidītu situāciju darba laikā gadījumā.**

**Ģērbieties atbilstoši. Nevalkājiet brīvus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus un apģērbus tālu no kustīgām elektroinstrumenta/iekārtas daļas. Kustīgās daļas var aizkert brīvus apģērbus, rotaslietas vai garus matus.**

**Ja ierīces ir pielāgotas putekļu nosūkšanas vai putekļu savākšanas sistēmas pieslēgšanas, pārliecinieties, ka tā ir pieslēgta un tiek izmantota pareizi. Putekļu nosūkšanas sistēmas izmantošana samazina riskus, kas saistīti ar putekļiem.**

**Nepieļaujiet, lai pieredze, kas iegūta no biežas elektroinstrumenta/iekārtas izmantošanas, novestu pie bezrūpības un drošības noteikumu ignorēšanas. Bezrūpīga darbība sekundes daļā var novest pie nopietnām traumām.**

### **Elektroinstrumenta/iekārtas lietošana un rūpes par to**

**Nepārslogojiet elektroinstrumentu/iekārtu. Lietojiet elektroinstrumentu/iekārtu, kas piemērots izvēlētajam pielietojumam. Atbilstošs elektroinstrumenta/iekārtas nodrošina labāku un drošāku darbību, ja tas ir izmantots projektētai slodzei.**

**Neizmantojiet elektroinstrumentu/iekārtu, ja elektriskais slēdzis neļauj ieslēgt un izslēgt to. Elektroinstrumenta/iekārtu, kuru nav iespējams kontrolēt ar tīkla slēdža palīdzību, ir bīstams, tas jānodod remontam.**

**Pirms regulēšanas, aksesuāru nomaināms vai elektroinstrumenta/iekārtas uzglabāšanas atslēdziet kontaktdakšu no barošanas kontaktlīdždas un/vai demontējiet akumulatoru, ja to var atslēgt no elektroinstrumenta/iekārtas. Šādi aizsardzības pasākumi ļauj izvairīties no nejašas elektroinstrumenta/iekārtas ieslēgšanas.**

**Uzglabājiet instrumentu bērniem nepieejamā vietā, neļaujiet lietot elektroinstrumentu/iekārtu personām, kas nepārzina elektroinstrumenta/iekārtas apkalpošanu vai šo instrukciju. Elektroinstrumenta/iekārtas ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.**

**Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas un aksesuāru tehnisko apkopi. Pārbaudiet elektroinstrumentu/iekārtu, lai pārliecinātos, kas tas ir brīvs no nesakrītībām vai kustīgu daļu iesprūdušiem, daļu bojājumiem un jebkādiem citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroinstrumenta/iekārtas darbību. Pirms elektroinstrumenta/iekārtas lietošanas novērsiet tā bojājumus. Daudzi nelaimes gadījumi notiek elektroinstrumenta/iekārtas nepareizas tehniskās apkopes dēļ.**

**Griešanas elementus uzturiet tīrus un asus. Pareizi kopti griešanas instrumenti ar asām malām retāk iesprūst darbības laikā un tos ir vieglāk kontrolēt.**

**Lietojiet elektroinstrumentus/iekārtas, aksesuārus, ieliekamus instrumentus utt. atbilstoši šīm instrukcijām, ņemot vērā darba veidu un apstākļus. Instrumentu izmantošana citam darbam, izņemot to, kuram tie ir projektēti, var novest pie bīstamas situācijas.**

**Uzturiet rokturus un virsmas, kas paredzētas turēšanai, sausas un brīvas no eļļām un smērvielām. Slideni rokturi un virsmas, kas paredzētas turēšanai, neļauj droši apkalpot un kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu bīstamās situācijās.**

### **Remonti**

**Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas remontus tikai pilnvarotos servisa centros, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.**

Tas nodrošina elektroinstrumenta darbības drošību.

## MAISĪTĀJU DROŠĪBAS INSTRUKCIJA

Turiet instrumentu ar abām rokām aiz šīm mērķim paredzētajiem rokturiem. Kontroles zaudēšana var būt par traumēšanas iemeslu.

**Viegli uzliesmojošu materiālu maisīšanas laikā nodrošiniet atbilstošu ventilāciju, lai izvairītos no bīstamas atmosfēras.** Izgarojumi, kas veidojas, var tikt ieelpoti vai aizdegties elektroinstrumenta radušos dzirksteļu ietekmē.

**Nemaisiet pārtikas produktus.** Elektroinstrumenti un to piederumi nav paredzēti pārtikas produktu apstrādei.

**Turiet kabeli tālu no darba zonas.** Kabelis var sapīties masas tvertnē.

**Pārļiecinieties, ka maisīšanas tvertne ir pareizi bloķēta darba pozīcijā.** Tvertne, kas nav pareizi bloķēta, var negaidīti pārvietoties.

**Pārļiecinieties, ka neviens šķidrums netiek izšļakstīts uz elektroinstrumenta korpusa.** Šķidrums, kas iekļuvis elektroinstrumentā, var izraisīt bojājumu un elektrošoku.

**Rīkojieties atbilstoši instrukcijai un brīdinājumiem, kas attiecas uz maisāmu materiālu.** Maisāmais materiāls var būt kaitīgs.

**Ja elektroinstrumentu iekritis maisāmajā maisījumā, nekavējoties atvienojiet ierīci no elektrotīkla un nododiet to pārbaudei kvalificētam servisa centra speciālistam.** Sniegšanās spainī, kad instruments joprojām ir pievienots, var izraisīt elektrošoku.

**Nesniedzieties ar rokām maisīšanas tvertnē un neievietojiet tajā nekādus citus priekšmetus maisīšanas laikā.** Saskare ar rotējošo maisīšanas uzgali var izraisīt nopietnas traumas.

## IERĪCES LIETOŠANA

**UZMANĪBU!** Pirms visu darbību, kas saistītas ar salikšanu/demontāžu, regulēšanu un elementu nomainu, sākšanas pārļiecinieties, ka ierīce ir atvienota no barošanas avota. Barošanas kabelim ir jābūt atvienotam no elektrotīkla kontaktligzdas.

### *Sagatavošana salikšanai*

Izņemiet ierīci no iepakojuma un pilnībā noņemiet visus iepakojuma elementus. Pārļiecinieties, kas ierīce ir pilnīga. Ieteicams saglabāt oriģinālo iepakojumu, kas var būt noderīgs ierīcei uzglabāšanas vai transportēšanas laikā.

### *Stacijas salikšana*

Uzstādi transportēšanas riteņus stacijas pamatnē esošajos montāžas caurumos. Ievietojiet riteņa vītņi stacijas pamatnē, uzlieciet paplāksni un uzskrūvējiet uzgriezni (II), pēc tam pievelciet uzgriezni, izmantojot ierīces komplektā ietilpstošās atslēgas (II). Uzstādi riteņus, kas aprīkoti ar bremzes svirām, stacijas aizmugurē (III). Ievietojiet augšējo kolonnas elementu, kas aprīkots ar stiprinājumu, apakšējā kolonnas elementā un pēc tam bloķējiet tā pozīciju ar bloķēšanas skrūvi (IV).

Ierīces ar kataloga Nr. YT-82606 gadījumā piestipriniet putekļu aizsargu pie tvertnes montāžas caurumiem, izmantojot skrūves un stiprināšanas uzgriežņus (V).

### *Maisītāja uzstādīšana stacijā/maisīšanas uzgala uzstādīšana*

Ievietojiet maisītāju stiprinājumā statīva kolonnā un pēc tam nostipriniet to ar paplāksnēm un uzgriežņiem (VI).

Ievietojiet maisīšanas uzgali tvertnē, ieskrūvējiet maisīšanas uzgala vītņi maisītāja vārpstā un pēc tam stingri droši pievelciet to, izmantojot ierīces komplektā ietilpstošās atslēgas (VII). Noregulējiet maisītāja pozīciju tā, lai maisīšanas uzgali neatbalstītos pret tvertnes dibenu. Šīm mērķim atskrūvējiet valīgāk bloķēšanas skrūvi, izmainiet maisītāja pozīciju stacijas kolonnā un pēc tam pievelciet bloķēšanas pogu. Pareizi saliktajai maisīšanas stacijai ir jāizskatās, kā parādīts attēlā (VIII).

### *Putekļu nosūkšanas sistēmas uzstādīšana*

Lai izvairītos no putekļu uzkrāšanās darba vietā, maisot, piemēram, beramas būvniecības javas, pievienojiet staciju ārējai putekļu nosūkšanas sistēmai. Šīm mērķim, pievienojiet ārējās putekļu nosūkšanas sistēmas šļūteni pieslēgumam putekļu aizsargā. Ja putekļu sūcēja šļūtenes diametrs atšķiras no savienojuma diametra, izmantojiet atbilstošu adapteri (pieejams atsevišķi).

**UZMANĪBU!** Kā putekļu nosūkšanas sistēmu var izmantot rūpniecisko putekļu sūcēju. Nav ieteicams izmantot mājsaimniecības putekļu sūcēju, kas nav piemērots putekļu, kuri rodas būvniecības javu maisīšanas laikā, nosūkšanai un var tikt bojāts šāda darba laikā.

## INSTRUMENTA LIETOŠANA

### *Stacijas uzstādīšana*

Uzstādi staciju uz līdzenas, plakanas un cietas virsmas. Darba vietā bloķējiet aizmugurējos riteņus. Pārvietojiet abu riteņu bremžu sviras uz leju. Pareizi bloķētie riteņi novērs instrumenta pārvietošanos darba laikā (IX). Pārļiecinieties, ka riteņi ir pareizi bloķēti un stacija nemainīs savu pozīciju darba laikā.

### *Griešanās ātruma regulēšana*

Izvēlieties vienu no diviem ātruma diapazoniem, izmantojot maisītāja priekšpusē esošo pārslēgu (X). Iestatiet vārpstas griešanās ātrumu ar regulatoru (XI). Uz regulatora grozāmās pogas ir cipari, jo lielāks cipars, kas redzams uz grozāmās pogas, jo augstāks vārpstas griešanās ātrums. Griešanas ātruma regulēšana tiek veikta plūstoši.

### *Maisītāja iedarbināšana un apturēšana*

Uzmanību! Pirms darba sākšanas vienmēr veiciet aptuveni 30 sekunžu ierīces iedarbināšanu testu. Iedarbināšanas tests ir jāveic, neiegremdējot maisīšanas uzgali maisāmā masā. Iedarbināšanas testā novērojiet maisīšanas uzgaļa un maisītāja darbību. Darbu var sākt tikai tad, ja ierīces iedarbināšanas testā laikā nav pamanīts nekādas nepareizas darbības pazīmes, piemēram, pārmērīgas vibrācijas, pārmērīgs troksnis vai aizdomīga smaka.

Izmantojiet maisīšanas uzgaļus, kas piemēroti veicamajam darbam. Pārliecinieties, ka maisīšanas uzgaļa kāts nav izliekts.

Valkājiet darba apģērbu un lietojiet acu un dzirdes aizsardzības līdzekļus un citus individuālas aizsardzības līdzekļus, kas nepieciešami, strādājot ar noteiktu materiālu.

Uzpildiet stacijas tvertni ar maisāmiem produktiem. Maisīšanas uzgaļa galvai ir jābūt pilnīgi zem maisāmas masas virsmas. Tas ļauj izvairīties no maisāmas masas izšļakstīšanas.

Pārliecinieties, ka instrumenta slēdzis ir pozīcijā "izslēgts", pievienojiet maisītāja kabeļa kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdai.

Satveriet ar abām rokām stacijas rokturus.

Iegņemiet drošu un stabilu pozu.

Ieslēdziet maisītāju, nospiežot ar pirkstu elektrisko slēdzi (XII).

Lai izslēgtu maisītāju, atlaidiet spiedienu uz slēdža pogu.

Ilgstoša darba gadījumā var izmantot slēdža bloķētāju. Lai iedarbinātu bloķētāju, nospiediet vienlaikus slēdža un bloķētāja pogu (XII). Lai atlaistu bloķētāju, nospiediet slēdža pogu.

Uzmanību! Ja ir pamanīts aizdomīgs troksnis, smaka u. tml., nekavējoties izslēdziet maisītāju un izvelciet barošanas kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.

### *Samašītas masas izliešana (XIII)*

Lai izlietu sagatavotu masu, izslēdziet maisītāju. Pagaidiet, līdz apstājas visi kustīgi elementi, un pēc tam atvienojiet barošanas kabeļa no elektrotīkla kontaktligzdas. Nospiežot tvertnes noliekšanas bloķētāja pogu, var atbloķēt tvertnes noliekšanas iespēju, lai izlietu sagatavotu masu. Nolieciet tvertni, turot to aiz roktura.

### *Norādījumi par ierīces lietošanu*

Neizmantojiet instrumentu citam mērķim, kas nav javas, krāsas un citu šķidru būvniecības masu maisīšanai. Neuzstādiet maisītāja citus piederumus, kas nav maisīšanas uzgali, piemēram, slīpēšanas, pulēšanas diskus, urbjus u. tml.

Visu maisītāja uzstādāmu piederumu maksimālajam griešanās piederumam ir jābūt augstākam nekā ierīces nominālais griešanās ātrums. Nedrīkst lietot piederumus ar maksimālo pieļaujamo griešanās ātrumu, kas ir zemāka par ierīces griešanās ātrumu.

Nedrīkst lietot bojātus maisīšanas uzgaļus. Ja ir pamanīti maisīšanas uzgaļa kāta pīsumi vai izliekumi, nomainiet to pret jaunu, kas ir brīvs no defektiem. Pirms katras ierīces iedarbināšanas reizes pārbaudiet piederumu un ierīces stāvokli.

Lietojiet maisīšanas uzgaļus, kas paredzēti darbam ar noteiktu maisāmu materiālu. Maisītāja vārpsta griežas pulkstenrādītāja virzienā, un maisīšanas uzgalis jāizvēlas tā, lai tas aerētu vai atgaisotu maisāmu masu to. Aerēšanas gadījumā maisīšanas uzgaļa grozs ir veidots tā, lai maisīšanas laikā uz masas virsmas veidotos virpulis, kas iesūc gaisu. Atgaisošanas gadījumā maisīšanas uzgalis ir konstruēts tā, lai neveidotos virpulis un masā esošais gaiss tiktu izstumts no tās.

Maisīšanas uzgaļa stiprināšanas vītņi izmēram ir jābūt tādām pašām kā maisītāja stiprināšanas vītnei. Nedrīkst izmantot redukcijas elementus, lai uzstādītu maisīšanas uzgali instrumentā. Aizliegts modificēt maisītāju vai piederumu stiprinājumu, lai tos pielāgotu vienu otram. Lai pārliecinātos, ka maisīšanas uzgalis ir pareizi nostiprināts, iedarbiniet maisītāju bez slodzes uz 30 sekundēm drošā pozīcijā. Ja rodas pārmērīgas vibrācijas vai citas nepareizas darbības vai bojājumu pazīmes, nekavējoties apturiet ierīci un pārbaudiet uzstādīšanas pareizību.

Pārliecinieties, ka ventilācijas atveres nav aizsprostotas. Ja nepieciešams, atvienojiet ierīci no barošanas avota, izvelkot kontaktdakšu no kontaktligzdas vai demontējot akumulatoru, un iztīriet instrumentu no putekļiem. Neizmantojiet šim mērķim metāla priekšmetus. Tīriet to ar mīkstu otu, mīkstu birsti vai saspiesta gaisa strūklu, kuras spiediens nepārsniedz 0,3 MPa.

Vienmēr lietojiet aizsargbrilles un dzirdes aizsardzības līdzekļus. Lietojiet arī citus individuālas aizsardzības līdzekļus tādos kā putekļu maskas, aizsargcimdi, ķiveres, priekšauti. Gariem matiem ir jābūt savāktiem.

Pēc instrumenta izslēgšanas maisīšanas uzgalis griežas vēl kādu laiku.

Pievērsiet uzmanību tam, lai maisīšanas uzgalis neaizķertu un/vai neievilkto apģērba elementu vai matus. Šim mērķim ievērojiet īpašu piesardzību, ieslēdzot un lietojot instrumentu.

Izvēlieties maisīšanas uzgaļa griešanās ātrumu, ņemot vērā masas ražotāja instrukcijas. Vispārīgais ieteikums ir tāds, ka retas masas maisā ar zemāku ātrumu nekā blīvas masas.

### *Atlikušais risks*

Ierīce ir projektēta un konstruēta saskaņā ar atbilstošiem standartiem un ievērojot drošības noteikumus. Taču ierīces lietošanas laikā var pastāvēt atlikušais risks:

ar troksni saistītais apdraudējums dzirdes aizsarglīdzekļu nelietošanas dēļ; riski, kas saistīti ar apģērba vai ķermeņa daļas iepīšanas instrumenta kustīgās daļās. Atlikušo risku var samazināt, stingri ievērojot drošības instrukcijas.

### *Maisīšanas uzgaļa un tvertnes tehniskā apkope*

**UZMANĪBU!** Pirms tvertnes tehniskās apkopes sākšanas izslēdziet maisītāju, pagaidiet, līdz visi kustīgi elementi apstājas, un pēc tam atvienojiet barošanas kabeli no elektrotīkla kontaktligzdas.

Maisīšanas uzgaļa un tvertnes tehniskā apkope ir jāveic uzreiz pēc darba pabeigšanas. Tas novērš maisāmas masas atlieku sakalšanu uz maisīšanas uzgaļa, tā kāta un masas tvertnes iekšpusē.

Pirms maisīšanas uzgaļa un tvertnes tīrīšanas demontējiet tos no maisītāja. Iztīriet maisīšanas uzgali un tvertni ar šķīdinātāju, kas piemērots maisāmai vielai. Pēc tīrīšanas nomazgājiet šķīdinātāja atliekas ar ūdeni un rūpīgi nosusiniet maisīšanas uzgali un tvertni. Tīrīšanas laikā lietojiet individuālās aizsardzības līdzekļus, kas piemēroti darbam ar noteiktu vielu. Iepazīstieties ar vielai pievienoto informāciju.

## **TEHNISKĀ APKOPE UN APSKATES**

**UZMANĪBU!** Pirms regulēšanas, tehniskās apkalpošanas vai tehniskās apkopes veikšanas atvienojiet elektroinstrumenta barošanas kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. Pēc darba pabeigšanas pārbaudiet elektroinstrumenta tehnisko stāvokli, veicot ārējo apskati un novērtējot: korpusu un rokturi, elektriskā slēdža darbību, ventilācijas atveru caurejamību, suku dzirksteļošanu, gultņu un pārvadu darbības skalumu, iedarbināšanu un darbības vienmērīgumu. Garantijas periodā lietotājs nedrīkst demontēt instrumentu un nomainīt nekādus mezglus vai sastāvdaļas, jo tas noved pie garantijas tiesību zaudēšanas. Visas problēmas, kas pamanītas apskates vai darbības laikā, ir signāls, lai veiktu remontu servisa centrā. Sazinieties ar ražotāju par šo jautājumu. Pēc darba pabeigšanas iztīriet korpusu, ventilācijas atveres, pārslēgus, papildrokturi un pārsegus, piemēram, ar saspīestā gaisa strūklu (kuras spiediens nepārsniedz 0,3 MPa), otu vai sausu lupatīņu, neizmantojot ķīmiskos līdzekļus un mazgāšanas šķidrumus. Neizmantojiet tīrīšanai asus instrumentus. Iztīriet rokturus, skrūves un citus regulēšanas elementus ar sausu tīru lupatīņu.

## VLASTNOSTI VÝROBKU

Míchací stanice na maltu je elektrické nářadí, které umožňuje rychlé a důkladné míchání malt, barev, lepidel a dalších tekutých stavebních směsí. Regulace otáček a možnost výměny míchadla zajišťuje snadné přizpůsobení provozních vlastností míchané hmotě. Díky naklápací nádrži s přepadem je možné přesné a rovnoměrné vylévání hmoty, přičemž přepravní kolečka zajišťují snadný přesun stanice na pracoviště a zpět.

Správná, bezchybná a bezpečná práce řezačky závisí na jejím správném používání, proto:

**Před zahájením práce s nářadím si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte ho pro pozdější potřebu.**

Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé nedodržením bezpečnostních zásad a pokynů tohoto návodu k obsluze.

## VYBAVENÍ VÝROBKU

Výrobek je dodáván ve smontovaném stavu, avšak před použitím je nutné provést níže popsané montážní činnosti.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

| Parametr                  | Měrná jednotka       | Hodnota                   |                           |
|---------------------------|----------------------|---------------------------|---------------------------|
| Katalogové číslo          |                      | YT-82605                  | YT-82606                  |
| Jmenovité napětí          | [V~]                 | 230 – 240                 | 230                       |
| Jmenovitá frekvence       | [Hz]                 | 50                        | 50                        |
| Jmenovitý výkon           | [W]                  | 1600                      | 1900                      |
| Třída izolace             |                      | II                        | II                        |
| Jmenovité otáčky          | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 150 – 300 / 2: 300–650 | 1: 150 – 300 / 2: 300–650 |
| Nástavec míchadla         |                      | M14                       | M14                       |
| Maximální kapacita nádrže | [l]                  | 50                        | 100                       |
| Maximální zatížení nádrže | [kg]                 | 35                        | 50                        |
| Hladina hluku             |                      |                           |                           |
| akustický tlak $L_{pa}$   | [dB(A)]              | 85,6 ± 3                  | 85,6 ± 3                  |
| akustický výkon $L_{wa}$  | [dB(A)]              | 93,6 ± 3                  | 93,6 ± 3                  |
| Úroveň vibrací            | [m/s <sup>2</sup> ]  | 2,283 ± 1,5               | 2,423 ± 1,5               |
| Stupeň ochrany            |                      | IPX0                      | IPX0                      |
| Hmotnost                  | [kg]                 | 26,3                      | 39,9                      |

Deklarovaná hodnota emise hluku byla měřena standardní zkušební metodou a může se použít k porovnání hluku s jiným nářadím. Deklarovaná hodnota emise hluku se může použít pro předběžné posouzení expozice.

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla měřena standardní zkušební metodou a může se použít k porovnání vibrací s jiným nářadím. Deklarovaná celková hodnota vibrací se může použít pro počáteční posouzení expozice.

Upozornění! Emise vibrací při práci s nářadím se mohou lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí.

Upozornění! Je třeba stanovit bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy na základě posouzení expozice v reálných pracovních podmínkách (včetně všech částí pracovního cyklu, např. doba, kdy je nářadí vypnuté nebo pracuje na volnoběhu, doba aktivace).

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

**Varování! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny, obrázky a specifikacemi dodanými s tímto elektronářadím / strojem.** Jejich nedodržování může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a návody si uschovejte pro budoucí použití.**

Pojem „elektronářadí / stroj“ použitý v pokynech se vztahuje na všechno nářadí / stroje poháněné elektrickým proudem, jak drátové, tak i bezdrátové.

### Bezpečnost pracoviště

**Pracoviště udržujte dobře osvětlené a čisté.** Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou úrazů.

**S elektronářadím / strojem nepracujte v prostředí se zvýšeným nebezpečím výbuchu, obsahujícím hořlavé látky, plyny nebo výpary.** Elektronářadí / stroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

**Nepouštějte do blízkosti elektronářadí děti a nezúčastněné osoby.** Okamžik nepozornosti může způsobit ztrátu kontroly.

### Elektrická bezpečnost

**Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat síťové zásuvce. Zástrčku nijak neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky s uzemněným elektronářadím / strojem.** Neupravená zástrčka odpovídající zásuvce snižuje riziko úrazu elektrickým proudem. **Zabraňte styku těla s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, radiátory a chladničky.** Uzemněné tělo zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Nevystavujte elektronářadí / stroj atmosférickým vlivům nebo vlhkosti.** Voda a vlhkost, které proniknou dovnitř elektronářadí / stroje, zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte jej pro přenášení, tažení nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zabraňte styku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a rotujícími částmi.** Poškození nebo zamotání napájecího kabelu zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.** Použití venkovního prodlužovacího kabelu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**V případě, že elektronářadí / stroj musíte použít ve vlhkém prostředí, použijte jako ochranu proudový chránič (RCD).** Použití RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### Osobní bezpečnost

**Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektronářadím / strojem. Elektronářadí / stroj nepoužívejte, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Dokonce i sebemenší nepozornost při práci může způsobit vážný úraz.

**Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy pracujte s ochranou zraku.** Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, neklouzavá ochranná obuv, přilby a chrániče sluchu snižují nebezpečí vážného poranění.

**Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že síťový spínač je v poloze „vypnuto“ před připojením k elektrickému napájení a/nebo akumulátoru, zvedáním nebo přenášením elektronářadí / stroje.** Přenášení elektronářadí / stroje s prstem na spínači nebo napájení elektronářadí / stroje, když je spínač v poloze „zapnuto“, může způsobit vážný úraz.

**Před zapnutím elektronářadí / stroje odstraňte veškeré klíče a jiné seřizovací nástroje.** Klíče ponechané v rotujících částech elektronářadí / stroje mohou být příčinou úrazu.

**Nesahejte a nevyklánejte se příliš daleko. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce.** Umožní to snadnější ovládání elektronářadí / stroje v případě nenadálých situací při práci.

**Oblékejte se vhodně. Nenoste volný oděv nebo bižuterii. Vlasy a oděv mějte v dostatečné vzdálenosti od rotujících částí elektronářadí / stroje.** Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující části.

**Pokud je zařízení přizpůsobeno odtahu prachu nebo hromadění prachu, ujistěte se, že zařízení byla správně připojena a použita.** Použití odtahu prachu snižuje nebezpečí spojené s prachem.

**Nedovolte, aby zkušenosti získané častým používáním elektronářadí / stroje byly příčinou nepozornosti a nedodržování bezpečnostních zásad.** Nezodpovědné chování může způsobit vážný úraz ve zlomku sekundy.

### Používání elektronářadí / stroje a servis

**Elektronářadí / stroj nepřetěžuje. Elektronářadí / stroj používejte pro určené použití.** Technický způsobilý elektronářadí / stroj zajistí lepší a bezpečnější práci, pokud bude použito pro navržené zatížení.

**Elektronářadí / stroj nepoužívejte, pokud síťový spínač neumožňuje zapnutí a vypnutí.** Elektronářadí / stroj, které nelze kontrolovat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a musí se dát k opravě.

**Před seřízením, výměnou příslušenství nebo uschováním elektronářadí / stroje odpojte zástrčku ze síťové zásuvky a/nebo vytáhněte akumulátor, pokud jej lze vyjmout z elektronářadí / stroje.** Takové bezpečnostní opatření zabrání náhodnému zapnutí elektronářadí / stroje.

**Nářadí uchovávejte na místě nedostupném pro děti, nedovolte osobám neznalým obsluhy elektronářadí / stroje nebo těchto návodů obsluhovat elektronářadí / stroj.** Elektronářadí / stroj jsou nebezpečné v rukou nezaškolených uživatelů.

**Provádějte údržbu elektronářadí / stroje a příslušenství. Kontrolujte je z hlediska netěsností nebo zaseknutí rotujících částí, poškození dílů a jakýchkoli jiných podmínek, které mohou ovlivnit fungování elektronářadí / stroje.** Poškození opravte před použitím elektronářadí / stroje. Mnoho úrazů je způsobeno nesprávným provedením údržby elektronářadí / stroje. **Rezné nástroje udržujte čisté a naostřené.** Správně udržovaný rezný nástroj s ostrými hranami je méně náchylný na zaseknutí a snadněji se kontroluje během práce.

**Používejte elektronářadí / stroje, příslušenství a vestavené nástroje atd. v souladu s těmito návody, se zohledněním typu a pracovních podmínek.** Používání nářadí pro jinou práci, než byla navržena, může vést k nebezpečné situaci.

**Rukojeti a úchopné povrchy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziv.** Kluzké rukojeti a úchopné povrchy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektronářadí / stroje v nebezpečných situacích.

### Opavy

**Elektronářadí / stroj nechte opravit pouze v autorizovaných servisech, s použitím výlučně originálních náhradních dílů.** Zajistí to správnou bezpečnou práci elektronářadí.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO MÍCHAČKU

Uchopte nástroj oběma rukama za rukojeti k tomu určené. Ztráta kontroly může způsobit zranění.

Během míchání hořlavých materiálů musí být zajištěno odpovídající větrání, aby se zabránilo vytvoření nebezpečného ovzduší. Vzniklé výpary se mohou vdechovat nebo zapálit jiskrami vytvořenými elektrickým nářadím.

Nepoužívejte vrtáčku k míchání jídla. Elektrické nářadí a jeho příslušenství není určeno ke zpracování potravin.

Kabel udržujte mimo pracovní prostor. Kabel se může zamotat do nádrže na hmotu.

Zkontrolujte, zda je míchací nádrž správně zajištěna v provozní poloze. Nádrž, která není řádně zajištěna, se může neočekávaně přesunout.

Ujistěte se, že na skříň elektrického nářadí nestříká žádná kapalina. Kapalina, která by se do elektrického nářadí dostala, může způsobit jeho poškození a vést k úrazu elektrickým proudem.

Postupujte podle pokynů a upozornění pro míchaný materiál. Míchaný materiál může být škodlivý.

Pokud elektrické nářadí spadne do míchaného materiálu, okamžitě nářadí odpojte od sítě a nechte ho zkontrolovat kvalifikovaným servisním technikem. Sáhnutí do míchací nádoby se stále zapojeným nástrojem do elektrické sítě může vést k úrazu elektrickým proudem.

V průběhu míchání se nádrže nedotýkejte rukama ani do ní nevkládejte žádné jiné předměty. Kontakt s rotujícím míchadlem může vést k vážnému zranění.

## OBSLUHA VÝROBKU

**UPOZORNĚNÍ!** Než přistoupíte k činnosti spojeným s montáží / demontáží, seřízením a výměnou dílů, zkontrolujte, zda je zařízení odpojeno od napájení. Napájecí kabel musí být odpojen od síťové zásuvky.

### *Příprava k montáži*

Nářadí vyjměte z obalu a odstraňte všechny obalové prvky. Zkontrolujte, zda je nářadí kompletní. Doporučuje se ponechat si výrobní obal, který může být užitečný při skladování nebo přepravě nářadí.

### *Instalace stanice*

Přepravní kolečka musí být namontována do montážních otvorů umístěných v základně stanice. Vložte závit kolečka do základny stanice, použijte podložku a našroubujte matici (II), poté matici utáhněte pomocí klíčů dodaných s výrobkem (II). Namontujte na zadní část stanice kolečka s brzdovými pákami (III). Zasuňte horní část sloupku stanice vybavenou nástavcem do spodní části sloupku a poté zajištěte jeho polohu pomocí zajišťovacího otočného knoflíku (IV).

U výrobku s kat. č. YT-82606 připevněte protiprachový kryt k montážním otvorům nádrže pomocí šroubů a pojistných matic (V).

### *Montáž míchačky do stanice / instalace míchadla*

Umístěte míchačku do nástavce umístěného ve sloupku stojanu a poté ji upevněte pomocí podložek a matic (VI).

Umístěte míchadlo do nádrže, zašroubujte závit míchadla do vřetena míchačky a poté jej pevně a bezpečně utáhněte pomocí klíčů dodaných s výrobkem (VII). Nastavte polohu míchačky tak, aby se míchadlo neopíralo o dno nádrže. Za tímto účelem uvolněte zajišťovací knoflík, změňte polohu směšovače ve sloupci stanice a poté zajišťovací otočný knoflík utáhněte. Správně smontovaná míchací stanice by měla vypadat jako na obrázku (VIII).

### *Instalace odsávání prachu*

Při míchání např. sypké stavební malty by měla být stanice napojena na externí systém odsávání prachu, aby se zabránilo prašnosti na pracovišti. Za tímto účelem připojte hadici externího systému odsávání prachu k přípojkce umístěné v protiprachovém krytu. Pokud se průměr hadice vysavače liší od průměru přípojky, použijte adaptér (dostupný samostatně).

**UPOZORNĚNÍ!** K odsávání prachu je možné používat průmyslový vysavač. Nedoporučuje se používat domácí vysavač, který není určen k pohlcování prachu vznikajícího při míchání stavebních malt, domácí vysavač se může během takové práce poškodit.

## PROVOZ NÁŘADÍ

### *Nastavení stanice*

Umístěte stanici na rovný, plochý a pevný povrch. Zajištěte na pracovišti zadní kolečka. Přesuňte brzdové páky obou koleček směrem dolů. Správně zajištěná kolečka zabrání pohybu zařízení během provozu (IX). Ujistěte se, že jsou kolečka správně zajištěna a že stanice během provozu nemění svou polohu.

### *Regulace otáček*

Pomocí přepínače na přední straně míchačky (X) zvolte jeden ze dvou rychlostních rozsahů. Otáčky vřetena nastavte pomocí regulátoru (XI). Na otočném knoflíku regulátoru jsou čísla, čím vyšší číslo je uvedeno na otočném knoflíku, tím vyšší jsou otáčky vřetena. Otáčky se nastavují plynule.

### *Spuštění a zastavení míchačky*

Upozornění! Před každým použitím musí být provedeno zkušební spuštění po dobu přibližně 30 sekund. Zkušební spuštění je

nutno provést bez míchadla ponořeného do míchané hmoty. Během zkušebního spuštění sledujte činnost míchadla a míchačky. Řádný provoz může být zahájen teprve tehdy, když se při zkušebním spuštění neprojeví žádné známky závady, jako jsou nadměrné vibrace, nadměrný hluk nebo podezřelý zápach.

Používejte míchačky vhodné pro prováděnou práci. Ujistěte se, že tyč míchadla není ohnutá.

Při práci s příslušným materiálem používejte pracovní oděv, ochranu zraku a sluchu a další požadované osobní ochranné prostředky.

Naplňte nádrž stanice produkty určenými k míchání. Hlava míchadla by měla být zcela pod povrchem míchané hmoty. Zabránění tak rozstřikování míchané hmoty.

Ujistěte se, že je spínač zařízení v poloze „vypnuto“, a zasuňte zástrčku kabelu míchačky do síťové zásuvky.

Uchopte rukojeť stanice oběma rukama.

Zaujměte pevný a stabilní postoj.

Zapněte míchačku stisknutím elektrického spínače (XII) prstem.

Po uvolnění tlaku na tlačítko spínače se míchačka vypne.

V případě dlouhodobého provozu lze použít zámek spínače. Chcete-li zámek aktivovat, stiskněte současně tlačítko spínače a tlačítko zámku (XII). Stisknutím tlačítka spínače zámek uvolníte.

Upozornění! Jestliže budou slyšet jakékoli podezřelé zvuky, praskání, zápach atd., okamžitě míchačku vypněte a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

### *Vylévání smíchané hmoty (XIII)*

Chcete-li připravenou hmotu vylít, vypněte míchačku. Počkejte, až se zastaví všechny pohyblivé části, a poté odpojte napájecí kabel ze zásuvky. Stisknutím zámku naklápění nádrže se odemkne možnost naklápění nádrže za účelem vylití připravené hmoty. Nádrž nakloňte uchopením rukojeti.

### *Doporučení ohledně manipulace*

Nepoužívejte výrobek jiným způsobem než jako míchačku na malty, barvy a jiné kapalné stavební hmoty. Na míchačku nenasažte jiné příslušenství než míchadlo jako např. brusné kotouče, lešticí kotouče, vrtáky atd.

Veškeré příslušenství namontované do míchačky musí mít maximální otáčky vyšší, než jsou jmenovité otáčky nářadí. Nepoužívejte příslušenství s maximálními přípustnými otáčkami nižšími, než jsou jmenovité otáčky nářadí.

Nepoužívejte poškozená míchadla. Pokud si všimnete prasklin nebo ohnutí dílku míchadla, nahraďte ho nezávadným míchadlem. Před každým uvedením do provozu zkontrolujte stav příslušenství a nářadí.

Používejte míchadla určená pro práci s daným typem míchaného materiálu. Vřetení míchačky se otáčí ve směru hodinových ručiček a míchadlo je nutno zvolit tak, aby provzdušňovalo míchanou hmotu nebo ji odvzdušňovalo. Pro provzdušňování je koš míchadla navržen tak, že při míchání vznikne na povrchu hmoty vír, který nasává vzduch. Pro odvzdušnění je míchadlo navrženo tak, aby se žádný vír nevytvořil a aby byl z hmoty přítomný vzduch vytlačován.

Velikost upevňovacího závitů míchadla musí být stejná jako upevňovací závit v míchačce. K montáži míchadla do zařízení nesmí být použity redukční díly. Je zakázáno měnit nástavec míchačky nebo příslušenství podle vlastních potřeb. Abyste se ujistili, že je míchadlo správně upevněno, spusťte míchačku na volnoběh v bezpečné poloze po dobu 30 sekund. Pokud se vyskytnou nadměrné vibrace nebo jiné známky poruchy či poškození, zařízení okamžitě zastavte a zkontrolujte správnou instalaci.

Zajistěte průchodnost větracích otvorů. V případě potřeby odpojte zařízení od napájení vytažením zástrčky ze zásuvky nebo vyjmutím baterie a očistěte zařízení od prachu. Nepoužívejte k tomu kovové předměty. Zařízení čistěte měkkým kartáčem, měkkým kartáčem nebo proudem stlačeného vzduchu o tlaku nejvýše 0,3 MPa.

Vždy používejte ochranné brýle a ochranu sluchu. Musí být použity další osobní ochranné prostředky, jako jsou protiprachové masky, rukavice, přilby a zástěry. Dlouhé vlasy musí být sepnuté.

Po vypnutí nástroje se míchadlo ještě nějakou dobu otáčí.

Dávejte pozor, aby se míchadlo nezachytilo o části oděvu nebo vlasy nebo je neuchopilo. Proto je třeba věnovat zvláštní pozornost zapínání a práci s nářadím.

Otáčky míchadla je třeba zvolit podle pokynů výrobce hmoty určené k míchání. Obecně se doporučuje, aby se řídké hmoty mísily nižší rychlostí než hmoty husté.

### *Zbytkové riziko*

Nástroj byl navržen a zkonstruován v souladu s požadavky pro tento druh nástroje se zohledněním bezpečnostních pravidel. Při jeho používání se však mohou vyskytnout zbytková rizika.

Při nedostatečné ochraně sluchu hrozí kvůli nadměrnému hluku jeho poškození.

Další nebezpečí hrozí při zamotání oděvu nebo částí těla do pohyblivých částí nářadí.

Zbytkové riziko je možné minimalizovat přísným dodržováním bezpečnostních pokynů.

### *Údržba míchadla a nádrže*

**UPOZORNĚNÍ!** Před zahájením údržby nádrže vypněte míchačku, počkejte, až se zastaví všechny pohyblivé části, a poté odpojte napájecí kabel ze zásuvky.

Údržba míchadla a nádrže se doporučuje provést pokaždé po ukončení práce. Tím zabráníte zasychání zbytků míchané hmoty

na míchadle, jejím čepu a uvnitř nádrže na hmotu.

Před čištěním míchadla a nádrže je vyjměte z míchačky. Míchadlo a nádrž je třeba čistit rozpouštědlem vhodným pro míchanou směs. Po vyčištění je třeba zbytky rozpouštědla opláchnout vodou a míchadlo a nádrž důkladně osušit. Při čištění používejte osobní ochranné prostředky vhodné pro manipulaci s danou látkou. Viz informace poskytnuté k míchané látce.

## ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

**UPOZORNĚNÍ!** Před zahájením seřizování, technické obsluhy nebo údržby odpojte napájecí kabel ze zásuvky. Po skončení práce zkontrolujte technický stav lampy. Prohlédněte ji zvnějšku a zhodnoťte: těleso a rukojeť, elektrický kabel se zástrčkou a gumovou ochranou, činnost elektrického spínače, průchodnost ventilačních otvorů, jiskření uhlíků, hlasitost pohybu ložisek a převodovky, rozběh a rovnoměrnost práce. Uživatel nesmí v záruční době demontovat lampu ani vyměňovat žádné podsestavy nebo jiné prvky, vedlo by to ke ztrátě nároků vyplývajících ze záruky. Veškeré nesrovnalosti zpozorované při prohlídce nebo během práce jsou signálem k provedení opravy v servisu, za tímto účelem kontaktujte výrobce. Po zakončení práce očistěte plášť, ventilační otvory, spínače, přídavnou rukojeť a ochranné kryty např. proudem vzduchu (tlak maximálně 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čistících kapalin. K čištění nepoužívejte ostré nástroje. Držadla, knoflíky a jiné regulační prvky očistěte suchým, čistým hadříkem.

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Miešacia stanica na miešanie stavebných zmesí je elektronáradie, ktoré je určené na rýchle a dôkladné miešanie mált, farieb, lepidiel ako aj iných tekutých stavebných hmôt. Nastavenie uhlovej rýchlosti a možnosť výmeny miešacej metly umožňuje náradie rýchlo a jednoducho prispôsobiť podľa charakteristiky vykonávania práce, tzn. podľa typu miešanej zmesi. Vďaka sklopnej nádobe s výpusťom môžete presne a rovnomerne vylievat' zmes, a prepravné kolieska umožňujú ľahké premiestňovanie stanice na a z miesta vykonávania práce.

Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie náradia závisí od toho, či sa náradie správne používa, preto:

**Skôr než začnete výrobok používať oboznámte sa s celým obsahom používateľskej príručky. Príručku náležite uschovajte.**

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca ani dodávateľ nezodpovedá.

## VYBAVENIE VÝROBKU

Výrobok je dodaný v kompletnom stave, avšak pred začatím práce sa musia vykonať isté prípravné montážne činnosti, ktoré sú opísané v ďalšej časti tejto príručky.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

| Parameter                        | Merná jednotka       | Hodnota                     |                             |
|----------------------------------|----------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Katalógové číslo                 |                      | YT-82605                    | YT-82606                    |
| Menovité napätie                 | [V~]                 | 230 – 240                   | 230                         |
| Menovitá frekvencia              | [Hz]                 | 50                          | 50                          |
| Menovitý príkon                  | [W]                  | 1600                        | 1900                        |
| Trieda izolácie (ochrany krytom) |                      | II                          | II                          |
| Menovitá uhlová rýchlosť         | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 150 – 300 / 2: 300 – 650 | 1: 150 – 300 / 2: 300 – 650 |
| Upevnenie miešacej metly         |                      | M14                         | M14                         |
| Max. objem nádoby                | [l]                  | 50                          | 100                         |
| Max. zaťaženie nádoby            | [kg]                 | 35                          | 50                          |
| Úroveň hluku                     |                      |                             |                             |
| akustický tlak L <sub>pa</sub>   | [dB(A)]              | 85,6 ± 3                    | 85,6 ± 3                    |
| akustický výkon L <sub>wa</sub>  | [dB(A)]              | 93,6 ± 3                    | 93,6 ± 3                    |
| Úroveň vibrácií                  | [m/s <sup>2</sup> ]  | 2,283 ± 1,5                 | 2,423 ± 1,5                 |
| Stupeň ochrany krytom            |                      | IPX0                        | IPX0                        |
| Hmotnosť                         | [kg]                 | 26,3                        | 39,9                        |

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s inými. Deklarovaná hodnota emisie hluku sa môže použiť na vstupné hodnotenie expozície.

Deklarovaná celková úroveň vibrácií bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s inými. Deklarovaná celková úroveň vibrácií sa môže použiť na vstupné hodnotenie expozície na vibrácie.

Pozor! Skutočná úroveň vibrácií sa od deklarovanej hodnoty môže líšiť, a závisí od konkrétneho spôsobu použitia náradia.

Pozor! Bezpečnostné opatrenia a prostriedky, ktoré majú chrániť operátora, musia byť určené na základe hodnotenia expozície v skutočných podmienkach používania (zohľadňujúc všetky pracovné fázy, ako napríklad čas, keď je náradie vypnuté, keď je spustené na voľnobehu, ako aj pri jeho spúšťaní).

## VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

**Upozornenie! Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými upozorneniami, ilustráciami a špecifikáciami, ktoré sú dodané spolu s elektrickým náradím / strojom ich nedodržanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo k vážnym zraneniam.**

**Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.**

Termín „elektrické náradie / stroj“ použité v upozorneniach sa vzťahuje na všetky náradia / stroje poháňané elektrickým prúdom, či už drôtové (s káblom), alebo bezdrôtové.

## Bezpečnosť na pracovisku

Udržujte pracovisko dobre osvetlené a čisté. Neporiadok a zlé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.

**Nepoužívajte elektrické náradia / stroje v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, ktoré obsahuje horľavé kvapaliny, plyny alebo výpary.** Elektrické náradia / stroje vytvárajú pri práci iskry, ktoré môžu zapáliť prach, alebo výpary.

**Nedovoľte, aby deti a nepovolane osoby vstupovali na pracovisko.** Strata koncentrácie môže spôsobiť stratu kontroly nad strojom.

## Elektrická bezpečnosť

Zástrčka elektrického kábla musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nesmiete upravovať akýmkoľvek spôsobom. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry zástrčky s uzemnenými elektrickým náradím / strojmi. Neupravovaná zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Vyhňte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory a chladničky.** Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie / stroje kontaktu s atmosférickými zrážkami, alebo s vlhkosťou.** Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia / stroja, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Nepreťažujte sieťový kábel. Nepoužívajte napájací kábel na nosenie, ťahanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky.** Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplotou, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodenie, alebo zamotanie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predlžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov.** Použitie náležitého predlžovacieho kábla na vonkajšiu prácu znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade, kedy je použitie elektrického náradia / stroja vo vlhkom prostredí nevyhnutné, tak je potrebné ako ochrana proti napájaciemu napätiu použiť zvyškové prúdové zariadenie (RCD).** Použitie zariadenia RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

## Osobná bezpečnosť

**Zostaňte stále pozorný, venujte pozornosť tomu, čo robíte a počas práce s elektrickým náradím / strojom . používajte zdravý rozum.** Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak ste unavený, alebo pod vplyvom drog, alkoholu, alebo liekov. Dokonca aj chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Používajte prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasadte ochranné okuliare.** Používanie prostriedkov osobnej ochrany, akými sú prachové respirátory, protišmyková ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

**Zabráňte náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením, zdvihnutím, alebo prenášaním elektrického náradia / stroja k elektrickej sieti, batérii sa uistite, že je elektrický spínač je v polohe „vypnuté“.** Prenášanie elektrického náradia / stroja s prstom na spínači, alebo pripájanie elektrického náradia /stroja, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy. **Pred zapnutím elektrického náradia / stroja odstráňte všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie.** Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach náradia / stroja môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Nesiahaajte a nenakláňajte sa príliš ďaleko, udržiajte rovnováhu. Po celý čas udržiajte náležité postavenie a rovnováhu.** Umožní to jednoduchšie ovládanie elektrického náradia / stroja v prípade neočakávaných situácií počas práce.

**Používajte ochranný odev. Neobliekajte si voľný odev, nenoste bižutériu. Udržujte vlasy a odev v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia / stroja.** Voľný odev, bižutéria, alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia. Ak je zariadenie prispôbené na pripojenie odsávača prachu, alebo zásobníka na prach, tak sa uistite, či boli dobre pripojené a správne použité. Použitie odsávača prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia spojené s prachom.

**Nedovoľte, aby skúsenosti z častého používania náradia / stroja mali za následok neopatrnosť a ignorovanie bezpečnostných pravidiel.** Nezodpovedná činnosť môže spôsobiť vážne zranenia v zlomku sekundy.

## Prevádzkovanie a starostlivosť o elektrické náradie / stroj

**Nepreťažujte elektrické náradie / stroj. Používajte vhodné elektrické náradie / stroj pre vybranú činnosť.** Správny výber elektrického náradia / stroja pre danú prácu zabezpečí lepšiu a bezpečnejšiu prácu.

**Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak nefunguje jeho sieťový spínač.** Náradie / stroj, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

**Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva, alebo uskladnením elektrického náradia / stroja, odpojte zástrčku z napájacej zásuvky a/alebo batérie, pokiaľ sa dá odpojiť od elektrického náradia / stroja.** Takéto predbežné opatrenia zabránia náhodnému zapnutiu elektrického náradia / stroja.

**Náradie uskladňujte na mieste neprístupnom pre deti, nedovoľte, aby s elektrickým náradím / strojom pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu, alebo oboznámené s návodom pre elektrické zariadenie / stroj.** Elektrické náradie / stroj môže byť v rukách nezaškoleného používateľa nebezpečné.

**Zabezpečte náležitú údržbu elektrického náradia / stroja a príslušenstva. Kontrolujte náradie / stroj po stránke neprispôsobení, alebo zasekávania pohyblivých častí, poškodení častí a akýchkoľvek iných podmienok, ktoré môžu mať vplyv na fungovanie elektrického náradia / stroja. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia / stroja odstrániť.** Veľa nehôd býva spôsobených nesprávnou údržbou náradia / stroja.

**Rezné nástroje je potrebné udržiavať čisté a naostrené.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa tak rýchlo nezaseknú a dajú sa počas práce jednoduchšie ovládať.

**Používajte elektrické náradia / stroje, príslušenstvo a nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami, pričom berte na vedomie druh a podmienky práce.** Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo navrhnuté, môže spôsobiť vytvorenie nebezpečných situácií.

**Rukoväte a uchopovacie plochy udržiavajte v čistote, suché a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a upínacie plochy neumožňujú bezpečnú prevádzku a kontrolu náradia / stroja v nebezpečných situáciách.

### Opravy

**Opravy elektrického náradia / stroja zverte len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely.** Bude tak zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY TÝKAJÚCE SA MIEŠADIEL

**Náradie držte oboma rukami za rukičky, ktoré sú na to určené.** Následkom straty kontroly môže dôjsť k úrazu či nehode.

**Počas miešania ľahkohorľavých materiálov zaručte potrebné vetranie, aby ste predišli vzniku nebezpečnej atmosféry.** Vznikajúce výpary môžu byť vdychované, a tiež ich môžu vznietiť iskry vytvárané elektronáradím.

**Nemiešajte potraviny, jedlá.** Elektronáradie a príslušenstvo nie sú určené na spracúvanie potravín.

**Napájací kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od miesta vykonávania práce.** Kábel sa môže zamotať v nádobe na hmotu.

**Skontrolujte, či nádoba na miešanie je správne zablokovávaná v pracovnej polohe.** Nádoba, ktorá nie je náležite zabezpečená, môže sa neočakávane presunúť.

**Skontrolujte, či žiadna kvapalina nebude fŕkať na plášť elektronáradia.** Kvapalina, ktorá prenikne do elektronáradia, môže náradie poškodiť a tiež môže dôjsť k zásahu el. prúdom.

**Postupujte podľa pokynov a varovaní, ktoré sa týkajú miešaného materiálu.** Miešaný materiál môže byť škodlivý.

**Ak elektronáradie vpadne do miešaného materiálu, náradie okamžite odpojte od el. napätia a odovzdajte ho na opravu kvalifikovanému (certifikovanému) servisu.** V prípade, ak by ste stiahli do vetra s náradím stále pripojeným k el. napätiu, môže dôjsť k zásahu el. prúdom.

**Počas miešania v žiadnom prípade nesiahajte do nádoby rukami ani nekladajte do nej žiadne predmety.** Kontakt s rotujúcou miešacou metlou môže spôsobiť vážny úraz či nehodu.

## POUŽÍVANIE VÝROBKU

**POZOR! Predtým, než začnete vykonávať akékoľvek činnosti súvisiace s montážou, nastavovaním alebo výmenou prvkov, vždy najprv skontrolujte, či je výrobok odpojený od el. napätia. Napájací kábel musí byť vytiahnutý z el. zásuvky.**

### Príprava na montáž

Výrobok vyberte z balenia i odstráňte všetky časti obalu a balenia. Skontrolujte, či je výrobok kompletný. Odporúčame, aby ste si ponechali originálny obal, ktorý sa môže zísť pri uschovávaní alebo preprave výrobku.

### Montáž stanice

Do montážnych otvorov, ktoré sú v podstavci stanice, namontujte prepravné kolieska. Umiestnite závit kolieska v podstavci stanice, použite podložku a naskrutkujte maticu (II), a následne maticu utiahnite kľúčmi dodanými spolu s výrobkom (II). Kolieska, ktoré majú páky brzdy, namontujte vzadu stanice (III). Horný prvok stĺpika stanice, ktorý má upevnenie, zasunite do dolného prvku stĺpika, a následne zablokujte jeho polohu blokovacím kolieskom (IV).

V prípade výrobku s kat. č. YT-82606 do montážnych otvorov nádoby upevnite protiprachový kryt, použite upevňovacie skrutky a matice (V).

### Montáž miešačky k stanici / montáž miešacej metly

Miešačku umiestnite v upevnení, ktoré je v stĺpiku stojana, a následne zablokujte podložkami a maticami (VI).

Umiestnite miešaciu metlu v nádobe, zaskrutkujte závit miešacej metly vo vretenne miešačky, a následne pevne a silno utiahnite kľúčmi dodanými s výrobkom (VII). Nastavte polohu miešačky tak, aby sa miešacia metla neopierala o dno nádoby. Preto uvoľnite blokovacie koliesko, zmeňte polohu miešačky na stĺpiku stanice, a následne dotiahnite blokovacie koliesko. Správne zmontovaná miešacia stanica musí vyzeráť tak, ako na obrázku (VIII).

### Montáž odsávania prachu

Pri miešaní napr. pykých stavebných hmôt, aby ste predišli vzniku prašnosti na mieste vykonávania práce, stanicu pripojte k externému systému odsávania prachu. Preto k prípojke, ktorá sa nachádza v protiprachovom kryte, pripojte hadicu externého systému odsávania prachu. Ak má hadica vysávača iný priemer než prípojka, použite vhodný adaptér (dostupný osobitne).

**POZOR!** Ako systém odsávania prachu môžete použiť priemyselný vysávač. Neodporúčame, aby ste používali domáce vysávače, ktoré nie sú určené na odsávanie prachu, ktorý vzniká pri miešaní stavebných zmesí a hmôt, keďže sa pri takom používaní môže poškodiť.

## POUŽÍVANIE NÁRADIA

### Nastavenie stanice

Stanicu umiestnite na rovnom, plochom a pevnom povrchu. Na mieste vykonávania práce zablokujte zadné kolieska. Páky brzd

oboch koliesok presuňte smerom dole. Správne zablokované kolieska predchádzajú presúvaniu sa náradia počas práce (IX). Uistite sa, že sú kolieska správne zablokované, a či sa stanica počas práce nepresunie.

#### *Nastavenie uhlovej rýchlosti*

Prepínačom, ktorý je spredu miešačky (X), vyberte jeden z dvoch rozsahov rýchlosti. Uhlovú rýchlosť vretena nastavte regulátorom (XI). Na koliesku sú uvedené čísla, čím vyššie číslo, tým je nastavená vyššia uhlová rýchlosť vretena. Otáčky sa nastavujú plynulo.

#### *Spúšťanie a zastavovanie miešačky*

Pozor! Vždy pred začatím práce náradie skúšobne spustite bez záťaže na približne 30 sekúnd. Pri skúšobnom spustení miešaciu metlu neponárajte do miešanej hmoty. Počas skúšobného spustenia sledujte prácu miešacej metly a miešačky. Pracovať môžete začať až vtedy, keď sa pri skúšobnom spustení neprejavia žiadne známky nesprávnej práce, ako sú napr. nadmerné vibrácie, nadmerný hluk či podozrivý zápach.

Používajte vhodné miešacie metly, adekvátne podľa vykonávanej práci. Dávajte pozor, aby stopka miešacej metly nebola ohnutá. Používajte vhodný pracovný odev, ochranu očí a sluchu, ako aj ďalšie osobné ochranné prostriedky požadované pri práci s daným materiálom.

V nádobe stanice umiestnite produkty, ktoré zamýšľate miešať. Hlavica miešacej metly byť úplne ponorená, musí sa nachádzať pod hladinou miešanej hmoty. Predídete tak nežiaducemu fŕkaniu miešanej hmoty.

Uistite sa, že je zapínač náradia vo vypnutej polohe, zastrčte zástrčku napájacieho kábla miešačky do el. zásuvky.

Oboma rukami uchopte úchyty (rúčky) stanice.

Postavte sa pevne a stabilne.

Zapnite miešačku, prstom stlačte elektrický zapínač (XII).

Miešačku vypnete, keď uvoľníte tlak na tlačidlo zapínača.

V prípade dlhšej práce môžete použiť blokádu zapínača. Keď chcete použiť blokádu, súčasne stlačte tlačidlo zapínača a tlačidlo blokády (XII). Keď chcete blokádu odblokovať, stlačte tlačidlo zapínača.

Pozor! V prípade, ak si všimnete nejaké podozrivé zvuky, praskanie, zápach ap., miešačku okamžite vypnite a vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky.

#### *Vylievanie zmiešanej hmoty (XIII)*

Keď chcete vyliat pripravenú hmotu, miešačku vypnite. Počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti zastavia, a následne vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky. Keď stlačíte blokádu vyklopenia nádoby, možnosť vyklopenia nádoby sa odblokuje, a môžete vyliat pripravenú hmotu. Nádobu vyklápaajte uchopujúc za rúčku.

#### *Odporúčania týkajúce sa používania a obsluhy*

Výrobok nepoužívajte na iné účely, iba na miešanie mált, farieb a iných, tekutých stavebných hmôt. K miešačke neupevňujte iné príslušenstvo než miešacie metly, napr. brúsne kotúče, leštiace kotúče, vrtáky ap.

Každé príslušenstvo používané v miešačke musí mať maximálnu uhlovú rýchlosť väčšiu než je menovitá uhlová rýchlosť výrobku.

V žiadnom prípade nepoužívajte príslušenstvo s maximálnou uhlovou rýchlosťou nižšou než je menovitá uhlová rýchlosť výrobku, je to zakázané.

Nepoužívajte poškodené miešacie nadstavce. V prípade, ak zistíte, že stopka miešacej metly je puknutá alebo vyhnutá, takú metlu nepoužívajte, ale ju vymeňte, a vždy používajte bezchybnú metlu. Pred každým použitím skontrolujte stav príslušenstva a výrobku.

Používajte vhodné miešacie metly, určené na miešanie daného typu materiálu. Vreteno miešačky rotuje v smere pohybu hodinových ručičiek, preto vyberte vhodnú miešaciu metlu, aby bola miešaná hmotu zavzdušňovaná alebo odvzdušňovaná. Prevzdušňovacia miešacia metla je navrhnutá takým spôsobom, aby sa pri zavzdušňovaní na povrchu hmoty vytváral vír, ktorý bude nasávať vzduch. Odvzdušňovacia miešacia metla je navrhnutá takým spôsobom, aby sa pri odvzdušňovaní na povrchu hmoty vytváral vír, a vzduch nachádzajúci sa v hmote bude z nej vychádzať.

Veľkosť upevňovacieho závitú miešacej metly musí byť taký istý ako upevňovací závit miešadla. Na upevnenie miešacej metly v náradí nepoužívajte žiadne redukcie. V žiadnom prípade nepererábajte upevnenia miešačky alebo príslušenstva, podľa vlastnej potreby. Keď chcete skontrolovať, či je miešacia metla správne upevnená, na 30 sekúnd spustite v miešačku bez záťaže v bezpečnej polohe. V prípade, ak sa objavia nadmerné vibrácie alebo iné znepokojujúce príznaky, nesprávne fungovanie alebo poškodenie, náradie okamžite zastavte a skontrolujte, či je všetko správne namontované.

Zabezpečte, aby neboli ventilačné priechody upchaté. Ak je to potrebné, výrobok odpojte od el. napätia vytiahnutím zástrčky napájacieho kábla z el. zásuvky alebo vytiahnutím akumulátora, a následne náradie náležite vyčistite, odstráňte usadený prach a iné nečistoty. Nepoužívajte na to kovové predmety. Čistíte mäkkým štetcom, mäkkou kefou alebo prúdom stlačeného vzduchu s tlakom maximálne 0,3 MPa.

Vždy používajte vhodné ochranné okuliare a chrániče sluchu. Používajte aj iné osobné ochranné prostriedky, ako sú protiprachové masky, rukavice, prilby, zástery. Dlhé vlasy musia byť zopnuté.

Keď náradie vypnete, miešacia metla ešte istý čas rotuje.

Dávajte pozor, aby miešacia metla niečo nezachytila, alebo aby nevťahla oblečenie či vlasy. Preto počas spúšťania ako aj pri používaní náradia zachovávajúte náležitú opatnosť.

Uhlovú rýchlosť miešacej metly zvolte podľa pokynov výrobcu danej hmoty. Všeobecná zásada je, že redšie hmoty sa miešajú s nižšou rýchlosťou než husté hmoty.

#### *Zvyškové riziko*

Stroj je navrhnutý a vyrobený zachovávajúc najlepšie postupy a zohľadňujúc bezpečnostné zásady. Napriek tomu pri používaní výrobku existuje zvyškové riziko.

Ohrozenie zdravia spôsobené hlukom následkom nepoužívania vhodnej ochrany sluchu.

Riziká a ohrozenia súvisiace so zapletením oblečenia alebo častí tela do rotujúcich prvkov náradia.

Zvyškové riziko môže byť minimalizované, ak sú dôkladne dodržiavané bezpečnostné zásady a pokyny.

#### *Údržba miešacej metly a nádoby*

**POZOR!** Predtým, než začnete vykonávať údržbu nádoby, vypnite miešačku, počkajte, kým sa zastavia všetky pohyblivé časti, a následne vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky.

Odporúčame, aby ste po skončení práce vykonali náležitú údržbu miešacej metly a nádoby. Takým spôsobom môžete predísť zaschnutiu zvyškov zmiešanej zmesi na miešacej metle, jej stopke, ako aj vo vnútri nádoby na zmes.

Predtým, než začnete čistiť miešaciu metlu a nádobu, odmontujte ju z miešačky. Miešaciu metlu čistíte vhodným rozpúšťadlom, podľa miešanej hmoty. Zvyšky rozpúšťadla po očistení opláchnite vodou a miešaciu metlu a nádobu dôkladne vysušte. Pri čistení používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, podľa danej látky. Oboznámte sa s pokynmi a informáciami, ktoré sa týkajú danej látky, hmoty.

### **ÚDRŽBA A KONTROLY**

**POZOR!** Predtým, než začnete náradie nastavovať, vykonávať technickú obsluhu alebo údržbu, vždy najprv vytiahnite zástrčku napájacieho kábla elektronáradia z el. zásuvky. Po skončení práce skontrolujte technický stav elektronáradia, tzn. vykonajte vizuálnu kontrolu vonkajších prvkov a ohodnoťte: korpus a rukoväť, napájací kábel so zástrčkou a s priechodkou, funkčnosť elektrického zapínača, priechodnosť vetracích prieduchov, iskreň uhlíkov, hlasitosť práce ložísk a prevodov, spustenie a rovnomernosť práce. Používateľ nemôže počas záručnej lehoty náradie demontovať, ani vymieňať žiadne moduly alebo diely, v opačnom prípade poskytnutá záruka prestáva platiť. Všetky prípadné nehody zistené počas technickej kontroly alebo počas práce sú signálom, že je potrebná kontrola alebo oprava v autorizovanom servise, v takom prípade sa obráťte na výrobcu. Po skončení práce plášť náradia, vetracie prieduchy, prepínače, dodatočné rukoväť a kryty vyčistíte, napr. prúdom vzduchu (s tlakom nie väčším než 0,3 MPa), štetcom alebo suchou handričkou, nepoužívajte chemické prípravky ani čistiace prostriedky. Na čistenie nepoužívajte ostré alebo drsné predmety. Držiaky, kolieska a iné regulačné prvky čistíte čistou suchou handričkou.

## TERMÉKJELLEMZŐK

A habarcskeverő állomás egy elektromos eszköz, amely lehetővé teszi a habarcsok, festékek, ragasztók és egyéb folyékony építőanyagok gyors és alapos keverését. A fordulatszám beállításnak és a keverőszár cserének köszönhetően a szerszám könnyen hozzáigazítható a keverni kívánt masszához. A kiöntő eszközzel felszerelt billenő tartálynak köszönhetően lehetséges a keverék pontos és egyenletes kiöntése, a szállító kerekek pedig biztosítják, hogy az állomás könnyen mozgatható legyen a munkaterületre és a munkaterületről.

A készülék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetésén múlik, ezért:

**A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.**

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért a beszállító nem vállal felelősséget.

## TERMÉKTARTOZÉKOK

A termék kompletten kerül szállításra, azonban használat előtt néhány előkészítő lépésre szükség van, melyek az útmutató további részében kerülnek leírásra.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

| Paraméter                             | Mértékegység         | Érték                       |                             |
|---------------------------------------|----------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Katalógusszám                         |                      | YT-82605                    | YT-82606                    |
| Névleges feszültség                   | [V~]                 | 230 – 240                   | 230                         |
| Névleges frekvencia                   | [Hz]                 | 50                          | 50                          |
| Névleges teljesítmény                 | [W]                  | 1600                        | 1900                        |
| Érintésvédelmi osztály                |                      | II                          | II                          |
| Névleges fordulatszám                 | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 150 – 300 / 2: 300 - 650 | 1: 150 – 300 / 2: 300 - 650 |
| A keverőszár rögzítése                |                      | M14                         | M14                         |
| Maximális tartálykapacitás            | [l]                  | 50                          | 100                         |
| Maximális tartályterhelés             | [kg]                 | 35                          | 50                          |
| Zajszint                              |                      |                             |                             |
| hangnyomásszint L <sub>PA</sub>       | [dB(A)]              | 85,6 ± 3                    | 85,6 ± 3                    |
| hangteljesítményszint L <sub>WA</sub> | [dB(A)]              | 93,6 ± 3                    | 93,6 ± 3                    |
| Rezgésszint                           | [m/s <sup>2</sup> ]  | 2,283 ± 1,5                 | 2,423 ± 1,5                 |
| Védettségi szint                      |                      | IPX0                        | IPX0                        |
| Tömeg                                 | [kg]                 | 26,3                        | 39,9                        |

A zajszint nyilatkozott értéke hagyományos vizsgálati módszerekkel lett meghatározva és szerszámok összehasonlítására alkalmas. A zajszint nyilatkozott értéke az expozíció előzetes értékelésekor is felhasználható.

A rezgések megadott összértéke hagyományos vizsgálati módszerekkel lett meghatározva és szerszámok összehasonlítására alkalmas. A rezgések megadott összértéke az expozíció előzetes értékelésekor is felhasználható.

Figyelem! A szerszám használatakor kibocsátott rezgések a szerszám használatának módjától függően eltérhetnek a megadott értékektől.

Figyelem! Az operátor védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonsági óvintézkedéseket, amelyek a valós felhasználási körülmények között meghatározott expozícióra vannak alapozva (ideértve a munkaciklus mindegyik részét, például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, amikor alapláraton működik, vagy az aktiválási időt).

## AZ ELEKTROMOS KISGÉPEK BIZTONSÁGÁRA VONATKOZÓ, ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

**Figyelmeztetés! Meg kell ismerkedni az összes figyelmeztetéssel, utasítással, illusztrációval, valamint az elektromos eszközzel / géppel szállított specifikációkkal.** Ezek be nem tartása elektromos áramütéshez, tűzhöz vagy komoly testi sérüléshez vezethet.

**Meg kell őrizni minden figyelmeztetést, valamint a használati utasítást, hogy később meg lehessen nézni.**

A kezelési utasításban használt „elektromos berendezés / gép” fogalom vonatkozik minden, elektromos árammal működtetett berendezésre/ gépre, vezetékesre és vezeték nélkülire egyaránt.

### Biztonság a munkahelyen

**A munkavégzés helyét jól meg kell világítani, és tisztán kell tartani.** A rendetlenség és a nem kellő megvilágítás balesetek

okozója lehet.

**Nem szabad az elektromos berendezésekkel / gépekkel fokozottan robbanásveszélyes, tűzveszélyes folyadékokat, gázokat, gőzöket tartalmazó környezetben dolgozni.** Az elektromos berendezések / gépek szikrázhatnak, amely meggyújthatja a port vagy a párákat.

**Nem szabad a munkavégzés helyére gyermekeket vagy kívülről személyeket engedni.** A koncentráció elvesztése a kontrol elvesztéséhez vezethet.

### **Elektromos biztonság**

Hálózati kábel dugaszának illenie kell az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába. Semmilyen módon nem szabad változtatni dugaszt. Nem szabad semmilyen dugaszadaptert használni az elektromos berendezésekkel / gépekkel. Ha a dugaszok vagy dugaszolóaljzatok nincsenek átalakítva, az csökkenti az áramütés veszélyét.

**Kerülni kell, hogy a test és a gép olyan földelt felületekkel érintkezzen, mint csövek, fűtőtestek és hűtők.** A test földeltsége növeli az áramütés veszélyét.

**Nem szabad a az elektromos berendezést / gépet csapadéknak vagy nedvességnek kiténni.** A víz és nedvesség, amely az elektromos berendezés / gép belsejébe jut, megnöveli az elektromos áramütés veszélyét.

**Ne vágja el a hálózati kábelt. Ne használja a hálózati kábelt az eszköz hordozásához, voncsolásához vagy a dugasz kihúzásához hálózati dugaszolóaljzatból.** Kerülje, hogy a hálózati kábel hővel, olajjal, éles szélekkel és mozgó alkatrészekkel érintkezzen. A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábel növeli az áramütés veszélyét.

**Amennyiben zárt helyiségen kívül dolgozik, kültéri hosszabbítót kell használni.** Kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

**Abban az esetben, ha az elektromos berendezés /gép nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni.** Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

### **Személyes biztonság**

**Legyen résen, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszt az elektromos berendezéssel / géppel végzett munka közben.** Nem használja a elektromos berendezést / gépet, ha fáradt, illetve tudatmódosító szerek, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A munkavégzés során már egy pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekhez vezethet.

**Használjon egyéni védőeszközöket. Mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az olyan egyéni védőeszközök használata, mint a porvédő álarc, csúszásgátló munkavédelmi cipő, sisak és fülvédő, csökkenti a komoly testi sérülések veszélyét.

**Előzze meg a véletlen beindítást. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló „kikapcsol” állásban van, mielőtt az elektromos berendezést / gépet csatlakoztatja a tápfeszültséghez és/vagy az akkumulátorhoz, felemeli vagy hordozza azt.** Az elektromos berendezés / gép olyan módon történő szállítása, hogy az ujjá az elektromos berendezés / gép kapcsolóján vagy betáplálásán van, illetve ha a kapcsoló „bekapcsol” állapotban van, súlyos, testi sérüléseket okozhat.

**Az elektromos berendezés / gép bekapcsolása előtt el kell távolítani minden olyan kulcsot és egyéb szerszámat, amelyet a gép beállításához használt.** Az elektromos berendezés / gép forgó elemein hagyott kulcs súlyos, testi sérüléseket okozhat.

**Ne nyúljózkodjon és ne hajoljon ki túl messze. Mindig tartsa meg a kellő testhelyzetet és az egyensúlyát.** Ez lehetővé teszi, hogy uralma alatt tartsa az elektromos berendezést / gépet a munkavégzés közben bekövetkező váratlan helyzetekben.

**Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot és ékszereket.** Tartsd távol a haját és a ruháját az elektromos berendezés / gép mozgó alkatrészeitől. A laza ruházatot, ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.

**Ha a berendezések úgy vannak kialakítva, hogy csatlakoztatni lehet hozzájuk porelszívót vagy porgyűjtőt, győződjön meg róla, hogy azokat csatlakoztatták és jól használják.** A porelszívó használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát.

**Ne engedje, hogy a berendezés / gép használata során szerzett tapasztalatai gondatlanná tegyék, és figyelmen kívül hagyja a biztonsági szabályokat.** A gondatlan cselekvés egy pillanat alatt súlyos balesetek okozója lehet.

### **Az elektromos berendezés / gép használata és gondozása**

**Ne terhelje túl az elektromos berendezést / gépet.** Használja a kiválasztott alkalmazáshoz megfelelő elektromos berendezést / gépet. A megfelelő elektromos berendezés / gép jobb és biztonságosabb munkát tesz lehetővé, ha azt a tervezett terheléshez használják.

**Ne használja az elektromos berendezést / gépet, ha az elektromos kapcsolóval nem tudja be- és kikapcsolni.** A berendezés / gép, amit nem lehet a hálózati kapcsolóval kontrolálni, veszélyes, és meg kell javíttatni.

**Mielőtt hozzáfog az elektromos berendezés / gép beállításához, tartozékának cseréhez vagy tárolása előtt, húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető az elektromos berendezésből / gépből.** Az ilyen megelőző intézkedések lehetővé teszik az elektromos berendezés / gép véletlen bekapcsolását.

**Tartsa a szerszámat gyermekektől elzárva, ne engedje, hogy olyan személyek kezeljék az elektromos berendezést / gépet, akik nem ismerik azt, vagy az elektromos berendezés / gép jelen használati utasítását.** Az elektromos berendezés / gép veszélyesek a nem kioktatott személyek kezében.

**Tartsa karban az elektromos berendezést / gépet és a tartozékokat.** Ellenőrizze az elektromos berendezést / gépet, hogy minden megfelelően illeszkedik-e, vagy a mozgó alkatrészek nincsenek-e beékelődve, nincsenek-e sérült alkatrészek, valamint nincs-e bármilyen más olyan körülmény, ami hatással lehet az elektromos berendezés / gép működésére. A hibákat meg kell javítani az elektromos berendezés / gép használata előtt. Számos baleset okozója az elektromos berendezés

/ gép nem megfelelő karbantartása.

**A vágó szerszámokat tiszta és megélesített állapotban kell tartani.** A kellően karbantartott, éles vágószerszámokat könnyebb kezelni a munkavégzés során, nehezebben ékelődnek be.

**Az elektromos berendezést / gépet, annak tartozékait, betét szerszámaikat stb. a jelen használati utasításnak megfelelően használja,** a munka fajtájának és a munkavégzés körülményeinek a figyelembe vételével. Ha az eszközt nem a rendeltetésének megfelelő fajtájú munkához használja, az növeli a veszélyes helyzetek előállásának lehetőségét.

**A nyeleket és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán, olajtól és kenőanyagtól mentesen.** A csúszós nyél vagy fogófelület nem teszi lehetővé az elektromos berendezés / gép.

#### Javítások

**Az elektromos berendezést / gépet kizárólag erre jogosult szervizekben és csak eredeti cserealkatrészek használatával szabad javítani.** Ez biztosítja az elektromos eszköz működésének biztonságát.

#### KEVERŐKKEL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**A szerszámot két kézzel fogja meg az erre szolgáló markolatoknál fogva.** A szerszám feletti irányítás elvesztése testi sérülést okozhat.

**Gyúlékony anyagok keverésekor biztosítson megfelelő szellőzést a robbanásveszélyes légkör kialakulásának elkerülése érdekében.** A keletkező gőzök belélegzésre kerülhetnek vagy az elektromos szerszámok által generált szikrák hatására begyulladhatnak.

**Ne keverjen vele ételt.** Az elektromos szerszám és annak tartozékai nem használhatók élelmiszer keverésére.

**Tartsa a kábelt a munkaterülettől távol.** A kábel belegabalyodhat a keverő tartályba.

**Győződjön meg arról, hogy a keverőtartály megfelelően rögzítve van a munkapozícióban.** A nem megfelelően rögzített tartály váratlanul elmozdulhat.

**Akadályozza meg, hogy bármilyen folyadék a szerszám házára kerüljön.** Az elektromos szerszám belsejébe kerülő folyadék kárt okozhat és áramütéshez vezethet.

**A kevert anyaghoz mellékelte útmutatásoknak és figyelmeztetéseknek megfelelően járjon el.** A kevert anyag káros lehet.

**Ha az elektromos szerszám a kevert anyagba esik, azonnal húzza ki azt a konnektorból és adja át képzett szervizszemélyzetnek ellenőrzés céljából.** Ha úgy nyúl a vödörbe, hogy a szerszám még áramhoz van csatlakoztatva, áramütésre kerülhet sor. **Nem nyúljon kézzel a keverő tartályba és keveréskor ne helyezzen bele semmilyen egyéb tárgyat.** A forgó keverőszárral való érintkezés súlyos sérülést okozhat.

#### A TERMÉK HASZNÁLATA

**FIGYELEM! Az összeszereléssel / szétszereléssel kapcsolatos tevékenységek megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a termék nincs áramforráshoz csatlakoztatva. A tápkábel legyen kihúzva a fali aljzatból.**

##### Összeszerelés előkészítése

Vegye ki a terméket a csomagolásból és távolítsa el a csomagolás valamennyi elemét. Ellenőrizze, hogy a termék teljes-e. Célzerű megőrizni a gyári csomagolást, amely hasznos lehet a termék tárolása vagy szállítása során.

##### A keverőállomás telepítése

A szállítási kereket az állomás alján található rögzítőfuratokra kell felszerelni. Helyezze a kerék menetét az állomás aljába, használon alátétet és csavarja fel az anyát (II), majd húzza meg az anyát a termékhez mellékelte csavarkulcsokkal (II). Szerelje fel a fékkarral ellátott kereket az állomás hátsó részére (III). Csúsztassa a rögzítőelemmel felszerelt állomásoszlop felső részét az oszlop alsó részébe, majd rögzítse a helyzetét a reteszelógomb segítségével (IV).

Az YT-82606 cikkszámú terméknel a porvédő burkolatot a tartály rögzítőfurataihoz rögzítse a csavarok és a rögzítőanyák segítségével (V).

##### A keverő felszerelése az állomásra / a keverőszár telepítése

Helyezze a keverőt az állvány oszlopában található tartóba, majd rögzítse azt alátétekkel és anyákkal (VI). Helyezze a keverőt a tartályba, csavarja a keverőszár menetét a keverő tengelyébe, majd a termékhez mellékelte csavarkulcsok segítségével szorosan és biztonságosan húzza meg (VII). Állítsa be a keverő helyzetét úgy, hogy a keverőszár ne a tartály alján támaszkodjon. Ehhez lazítsa meg a reteszelógombot, változtassa meg a keverő helyzetét az állomásoszlopban, majd húzza meg a reteszelógombot. A megfelelően összeszerelt keverőállomásnak a (VIII.) ábrán látható módon kell kinéznie.

##### Porelszívó csatlakozó telepítése

Ha pl. laza építési habarcsot kever, az állomást külső porelszívó rendszerhez kell csatlakoztatni, hogy a munkaterületen ne keletkezzen por. Ehhez csatlakoztassa a külső porelszívó rendszer tömlőjét a porvédő burkolaton található csatlakozóhoz. Ha a porelszívó tömlőjének átmérője eltér a csont átmérőjétől, használjon adaptert (külön vásárolható meg).

FIGYELEM! Porelszívó rendszerként ipari porszívó vehető igénybe. Nem ajánlott otthoni porszívót használni, mivel nem arra tervezték, hogy felszívja az építőhabarcsok keverésekor keletkező port, és az az ilyen munkák során megsérülhet.

## SZERSZÁM HASZNÁLATA

### Állomás beállítása

Helyezze az állomást egy vízszintes, sík és szilárd felületre. Rögzítse a hátsó kerekeket a helyükön. Mozgassa mindkét kerék fék-karját lefelé. A megfelelően reteszelt kerekek megakadályozzák, hogy a szerszám működés közben elmozduljon (IX). Győződjön meg arról, hogy a kerekek megfelelően vannak rögzítve, és hogy az állomás, működés közben nem változtatja meg a helyzetét.

### Fordulatszám beállítás

Válassza ki a két sebességtartomány egyikét a keverő elülső részén található kapcsolóval (X). Az orsó fordulatszáma a szabályozógombbal határozható meg (XI). A szabályozó forgatógomb számokkal van ellátva, minél nagyobb a beállított szám, annál nagyobb az orsó fordulatszáma. A sebesség fokozatmentesen állítható.

### Keverőgép beindítása és leállítása

Figyelem! Minden indítás előtt körülbelül 30 másodperces próbaüzemet kell végezni. A próbafuttatást úgy kell elvégezni, hogy a keverőszár nem merül a keverékbe. Figyelje meg a keverő és a keverőszár működését a próbaüzem során. A megfelelő működés csak akkor kezdődhet meg, ha a próbaindítás során nem mutatkoznak rendellenes működésre utaló jelek, például túlzott rezgés, túlzott zaj vagy gyanús szag.

Használjon az elvégzendő munkának megfelelő keverőszárakat. Ügyeljen arra, hogy a keverőszár tengelye ne legyen meghajlítva.

Vegyen fel munkaruhát, szem- és hallásvédőt, valamint az adott anyaggal végzett munka során szükséges egyéb egyéni védőeszközöket.

Töltse fel az állomás tartályát a keverendő termékekkel. A keverőfejnek teljesen a kevert massa felszíne alatt kell lennie. Ezzel elkerülhető, hogy a kevert massa kifröccsenjen.

Győződjön meg arról, hogy a szerszám kapcsolója „kikapcsolt” állásban van, és dugja be a keverő kábelének dugóját a hálózati aljzatba.

Fogja meg az állomás fogantyúit mindkét kezével.

Vegyen fel biztos és stabil testtartást.

Kapcsolja be a keverőt az elektromos kapcsoló ujjal történő megnyomásával (XII).

A keverő kikapcsol, amikor a kapcsológombon lévő nyomást felengedik.

Hosszabb ideig tartó működés esetén a kapcsológomb reteszelő használható. A reteszelő aktiválásához nyomja meg egyszerre a belki gombot és a kapcsológomb reteszeltőt (XII). Nyomja meg a kapcsológombot a zár feloldásához.

Figyelem! Ha gyanús zajt, kattogást, illatot stb. észlel, azonnal kapcsolja ki a szerszámot, és húzza ki a dugót a konnektorból.

### A kevert massa kiöntése (XIII)

Az elkészített massa öntéséhez kapcsolja ki a keverőt. Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész megáll, majd húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatról. A tartályon lévő billenésgátló megnyomásával feloldhatja a tartály billentésének lehetőségét az előkészített massa öntéséhez. Döntse meg a tartályt a fogantyú megragadásával.

### Kezeléssel kapcsolatos javaslatok

A terméket kizárólag habarcs, festék és egyéb folyékony építési massa keverésére használja. Ne szereljen a keverőre a keverőkön kívül más tartozékokat, pl. csiszolókorongokat, polírozókorongokat, fúrószerszámokat stb.

A keverőgépbe rögzített tartozékok maximális megengedett forgási sebessége legyen nagyobb, mint a termék névleges fordulatszáma. Tilos olyan tartozékokat használni, melyek megengedett forgási sebessége kisebb, mint a termék névleges fordulatszáma.

Ne használjon sérült keverőszárakat. Ha repedést vagy horpadást észlel a keverőszár tengelyén, cserélje azt ki egy hibátlan keverőszárra. Minden beindítás előtt ellenőrizze a tartozékok és a termék állapotát.

Az adott anyag keverésére alkalmas keverőszárakat használjon. A keverőgép orsója az óramutató járásával megegyező irányban mozog. A keverőszárakat úgy válassza ki, hogy az a kevert masszát levegőztesse vagy levegőtlenítse. Levegőztetés esetén a keverőszár úgy van felépítve, hogy keverés közben egy örvény keletkezzen a kevert massa felületén, mely levegőt fog beszívni. Levegőtlenítés esetén a keverőszár úgy van felépítve, hogy ne keletkezzen örvény és a masszában található levegő eltávolításra kerüljön.

A keverőszár rögzítőmenetének mérete legyen akkora, mint a keverőgép rögzítőmenetének mérete. Ne használjon redukciós alkatrészeket a keverőszár szerelmében való rögzítéséhez. Tilos a keverőgép rögzítését vagy a tartozékok rögzítését összeegyeztetés céljából módosítani. Indítsa be a keverőgépet terhelés nélkül 30 másodpercre biztonságos helyzetben és győződjön meg arról, hogy a keverőszár megfelelően van rögzítve. Ha túlzott rezgésre vagy nem megfelelő működésre vagy meghibásodásra utaló egyéb tünetre lesz figyelmes, azonnal állítsa le a készüléket és ellenőrizze a rögzítés helyességét.

Biztosítsa a szétválasztásokat átjárhatóvá. Szükség esetén szüntesse meg a termék áramellátását a dugó konnektorból való kihúzásával vagy az akkumulátor kivételével és távolítsa el a szerszámról a port. Ne használjon e célból fém tárgyakat. A tisztítást puha ecsettel, puha kefével, vagy 0,3 MPa nyomást meg nem haladó sűrített levegővel hajtsa végre.

Mindig viseljen védőszemüveget és fülvédőt. Egyéb személyi védőfelszerelés, pl. porvédő maszk, kesztyű, védősisak, köpeny viselete is ajánlott. A hosszú hajat fogja össze.

A szerszám kikapcsolását követően a keverőszár még egy ideig forog.

Ügyeljen arra, hogy a keverőszár ne akadjon bele és ne rántsa magával a ruha valamelyik elemét vagy a hajat. E célból a szerszám bekapcsolásakor és használatakor különösen óvatosan járjon el.

A keverőszár forgási sebessége a massa gyártójának útmutatója alapján állítandó be. Az általános ajánlásnak megfelelően a higabb masszákat alacsonyabb fordulatszámon keverjük, mint a sűrű masszákat.

#### *Maradék kockázat*

A gépet az előírásoknak és a biztonsági szabályoknak megfelelően tervezték és készítették. A termék használatakor azonban előfordulhat maradék kockázat.

A zajjal kapcsolatos veszély akkor fordul elő, ha a kezelő nem használ fülvédőt.

Ruha vagy testrész, szerszám mozgó alkatrésze általi berántásával kapcsolatos veszély.

A maradék kockázat minimálisra csökkenthető a biztonsági előírások pontos betartásával.

#### *A keverő és a tartály karbantartása*

**FIGYELEM!** A tartály karbantartása előtt kapcsolja ki a keverőt, várja meg, hogy minden mozgó alkatrész megálljon, majd húzza ki a hálózati kábelt a hálózati aljzatból.

Ajánlott a tartály és a keverőszár karbantartását közvetlenül a munkavégzést követően végrehajtani. Ez megakadályozza, hogy a kevert massa maradványai rászáradjanak a keverőszárra, annak orsójára és a keverőtartály belsejére.

A keverőszár tisztításának megkezdése előtt vegye azt ki a keverőgépből. A keverőszár és a tartály a kevert anyagnak megfelelő oldószerrel tisztítandó. Az oldószermaradvány eltávolítását követően öblítse le vízzel és alaposan szárítsa meg a keverőszárat és a tartályt. Tisztításkor használjon az adott anyagnak megfelelő személyi védőfelszerelést. Olvassa el az anyaghoz mellékelt tájékoztatót.

### **KARBANTARTÁS ÉS ÁTTEKINTÉS**

**FIGYELEM!** Bármilyen beállítás, szervizelés vagy karbantartás előtt húzza ki az elektromos kéziszerszámat a hálózati aljzataból. A munka befejezése után ellenőrizni és értékelni kell az elektromos szerszám alábbi alkatrészeinek műszaki állapotát: szerszámház és fogantyú, elektromos kapcsológomb, szellőzőnyílások átjárhatósága, kefék szikrázása, csapágys és áttétek működésekor kibocsátott zajszint, beindítás és működés egyenletessége. A garanciális időszakban a felhasználó nem szerelhet semmit a szerszámr, semmilyen alegységet vagy alkatrészt nem cserélhet ki rajta, mert mindezek a garancia elvesztését okozzák. Műszaki ellenőrzés vagy működés közben észlelt mindennemű meghibásodás esetén a szervizben történő javításra van szükség, ezért fel kell venni a kapcsolatot a gyártóval. Munkavégzést követően tisztítsa le pl. sűrített levegővel (max. 0,3 MPa nyomású), ecsettel vagy tiszta ronggyal vegyszerek és tisztítószerek használata nélkül a házat, a szellőzőnyílásokat, a kapcsológombokat, a plusz fogantyút és a védőburkolatot. A tisztításhoz ne használjon éles eszközöket. A fogókat, szabályozócsavarokat és más szabályozó részeket száraz, tiszta ruhával kell tisztítani.

## PREZENTAREA GENERALĂ A PRODUSULUI

Stația de amestec este o sculă electrică care permite amestecarea rapidă și precisă a mortarelor, vopselelor, adezivilor și altor mase fluide de construcție. Controlul turației și posibilitatea de înlocuire a mixerului asigură ajustarea ușoară la caracteristicile de lucru ale masei amestecate. Datorită recipientului basculant, este posibilă turnarea precisă și uniformă a compusului iar roțile de transport asigură că stația poate fi deplasată cu ușurință spre și dinspre locul de utilizare.

Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a dispozitivului depinde de utilizarea sa corectă, de aceea:

**Citiți întregul manual înainte de prima utilizare a sculei și păstrați-l pentru consultare ulterioară.**

Furnizorul produsului nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

## ACCESORIILE PRODUSULUI

Produsul este livrat complet, etapele de asamblare descrise mai încolo în acest manual trebuie efectuate înainte de începerea lucrului.

## SPECIFICAȚII

| Parametru                           | Unitate              | Valoare                     |                             |
|-------------------------------------|----------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Nr. piesă                           |                      | YT-82605                    | YT-82606                    |
| Tensiune nominală                   | [V~]                 | 230 – 240                   | 230                         |
| Frecvență nominală                  | [Hz]                 | 50                          | 50                          |
| Putere nominală                     | [W]                  | 1600                        | 1900                        |
| Clasa de izolație                   |                      | II                          | II                          |
| Turația nominală                    | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 150 – 300 / 2: 300 – 650 | 1: 150 – 300 / 2: 300 – 650 |
| Instalarea mixerului.               |                      | M14                         | M14                         |
| Capacitatea max. a rezervorului     | [l]                  | 50                          | 100                         |
| Încărcarea max. a rezervorului      | [kg]                 | 35                          | 50                          |
| Nivel de zgomot                     |                      |                             |                             |
| Presiune acustică L <sub>wa</sub>   | [dB(A)]              | 85,6 ± 3                    | 85,6 ± 3                    |
| Putere acustică L <sub>wa</sub> ± K | [dB(A)]              | 93,6 ± 3                    | 93,6 ± 3                    |
| Nivel de vibrații                   | [m/s <sup>2</sup> ]  | 2,283 ± 1,5                 | 2,423 ± 1,5                 |
| Clasificarea protecției             |                      | IPX0                        | IPX0                        |
| Masa                                | [kg]                 | 26,3                        | 39,9                        |

Valoarea totală declarată a emisiilor sonore a fost măsurată în conformitate cu metoda de testare standard și poate fi folosită pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul total declarat de emisii sonore poate fi folosit pentru evaluarea preliminară a expunerii. Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metoda de testare standard și poate fi folosită pentru a compara o mașină cu alta. Nivelul total declarat de vibrații poate fi folosit pentru evaluarea inițială a expunerii.

Notă! Emisia de vibrații în timpul utilizării mașinii poate diferi față de valoarea declarată, în funcție felul în care este folosită mașina. Notă! Măsurile de siguranță pentru protecția operatorului se bazează pe evaluarea expunerii emisiilor în condiții reale de utilizare (inclusiv toate elementele ciclului de lucru, ca de exemplu timpul în care mașina este oprită și timpul de activare).

## AVERTIZĂRI GENERALE PENTRU SIGURANȚA LA LUCRUL CU SCULE ELECTRICE

**Avertizare! Citiți toate avertizările, ilustrațiile și specificațiile prezentate cu această sculă electrică.** Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente grave.

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

Termenul „sculă electrică” folosit în avertizări se aplică tuturor sculelor electrice acționate electric, atât cu cablu cât și cu acumulator.

### Siguranța locului de muncă

**Mențineți locul de muncă bine iluminat și curat.** Dezordinea și iluminatul deficitar pot provoca accidente.

**Nu lucrați cu sculele electrice într-un mediu cu risc crescut de explozie, cu lichide, gaze sau vapori inflamabili.** Sculele electrice generează scântei care pot duce la aprinderea prafului sau vaporilor.

**Copiii și alte persoane neautorizate nu trebuie să aibă acces la locul de muncă.** Lipsa concentrării poate duce la pierderea

controlului.

### **Siguranța electrică**

Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă prizei electrice. Nu trebuie să modificați în niciun fel ștecherul. Nu folosiți adaptoare la alimentarea sculelor electrice. Un ștecher nemodificat care se potrivește în priză reduce riscul de electrocutare.

**Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum sunt conductele, caloriferele și refrigeratoarele.** Împământarea corpului crește riscul de electrocutare.

**Nu expuneți sculele electrice la contactul cu precipitații atmosferice sau umiditatea.** Apa și umiditatea care pătrund în interiorul sculei electrice cresc riscul de electrocutare.

**Nu suprasolicitați cablul de alimentare.** Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta produsul, a conecta sau deconecta ștecherul la sau de la priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiurile, muchii ascuțite și piese în mișcare. Deteriorarea sau încurcarea cablului de alimentare cresc riscul de electrocutare.

În cazul lucrului în afara încăperilor închise, folosiți cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior. Utilizarea de cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior reduce riscul de electrocutare.

**Când utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, folosiți pentru protecție electrică un dispozitiv de siguranță diferențial pentru curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

### **Siguranța personală**

**Fii atenți, acordăți atenție la ce faceți și recurgeți la bunul simț în timp ce lucrați cu scula electrică.** Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un singur moment de neatenție în timpul lucrului poate duce la accidente personale grave.

**Folosiți echipament de protecție personal.** Folosiți protecție pentru ochi. Utilizarea echipamentului de protecție personal cum sunt măștile de praf, încălțămintea antiderapantă, căștile și protecțiile pentru urechi reduc riscul unor accidente personale grave.

**Preveniți pornirea accidentală.** Asigurați-vă că comutatorul electric este în poziția „Off” înainte de conectarea alimentării electrice și/sau acumulatorului, ridicării sau deplasării sculei electrice. Deplasarea sculei electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea sculei electrice, când comutatorul este pe poziția „on” poate duce la accidente grave.

Înainte de pornirea sculei electrice **înepărtați toate cheile și alte unelte folosite pentru ajustarea sa.** O cheie lăsată pe piesele rotative ale sculei electrice poate duce la accidente grave.

**Nu vă întindeți și nu vă aplecați prea mult.** Păstrați-vă permanent postura adecvată și echilibrul. Aceasta vă va permite un control mai ușor asupra sculei electrice în cazul unor situații de lucru neașteptate.

Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi și bijuterii. Feriți-vă părul și hainele de piesele în mișcare ale sculei electrice. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

**Dacă dispozitivele sunt echipate pentru conectarea unui sistem de extragere sau colectare a prafului, asigurați-vă că ele sunt conectate și folosite în mod corespunzător.** Utilizarea unui dispozitiv de extragere a prafului reduce riscurile legate de praf.

**Nu vă bazați pe experiența acumulată prin zur frecventă a sculei electrice** să vă faceți mai neatenți și să ignorați regulile de siguranță. Utilizarea neatență poate duce la accidente grave într-o fracțiune de secundă.

### **Utilizarea și îngrijirea sculei electrice**

**Nu suprasolicitați scula electrică.** Folosiți scula electrică corespunzătoare pentru aplicația aleasă. Scula electrică corespunzătoare va asigura o lucrare mai bună și mai sigură dacă este folosită în conformitate cu sarcina pentru care a fost proiectată.

**Nu folosiți scula , dacă comutatorul electric nu permite pornirea și oprirea sa.** O sculă electrică , care nu poate fi controlată prin intermediul comutatorului este periculoasă și trebuie returnată pentru reparații.

**Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul dacă se poate detașa de la scula electrică înainte de ajustarea, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea sculei electrice.** Asemenea măsuri preventive vă permit să evitați pornirea accidentală a sculei electrice.

**Nu lăsați scula electrică la îndemâna copiilor, nu lăsați persoanele care nu știu cum se lucrează cu scula electrică sau nu cunosc aceste instrucțiuni să folosească scula electrică .** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.

Întrețineți sculele electrice și accesoriile. **Verificați scula electrică** să nu prezinte nepotriviri sau blocaje ale pieselor în mișcare, deteriorări ale pieselor sau alte probleme care ar putea afecta funcționarea sculei electrice. **Defecțiunile trebuie remediate înainte de zur sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de scule electrice necorespunzător întreținute.

**Păstrați sculele tăietoare în stare ascuțită și curate.** Sculele tăietoare corect întreținute, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin predispuși la blocaje și sunt mai ușor de controlat în timpul lucrului.

**Folosiți scule electrice, accesorii și unelte etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare tipul și condițiile de lucru.** Utilizarea sculelor pentru alte lucrări în afara celor pentru care sunt destinate poate duce la situații periculoase.

**Mănerile și suprafețele de prindere trebuie să fie uscate, curate și fără ulei sau grăsimi.** Mănerile și suprafețele de prindere alunecoase nu permit funcționarea sigură și controlul asupra sculei electrice în situații periculoase.

### **Reparații**

**Reparați scula electrică doar la centre de service autorizate, folosind doar piese de schimb originale.** Aceasta asigură siguranța corespunzătoare a sculei electrice.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MIXERE

Țineți scula de mănere, cu ambele mâini. Pierderea controlului poate duce la accidente.

**La amestecarea materialelor inflamabile, asigurați ventilație corespunzătoare pentru a evita formarea unei atmosfere periculoase.** Vaporii generați pot fi inhalați sau aprinși de scânteele produse de scula electrică.

**Nu amestecați alimente.** Scula electrică și accesoriile sale nu sunt destinate procesării alimentelor.

**Țineți cablul ferit de zona de lucru.** Cablul se poate încurca pe recipient.

**Asigurați-vă că recipientul de amestec este blocat corect pe poziția de lucru.** Un recipient care nu este bine fixat se poate deplasa pe neașteptate.

**Asigurați-vă că nu este împroșcat lichid pe carcasa sculei electrice.** Lichidul pătruns în scula electrică poate duce la deteriorare și provoca electrocutare.

**Respectați instrucțiunile și avertizările în legătură cu materialul amestecat.** Materialul amestecat poate fi periculos.

În cazul în care scula electrică se blochează în materialul amestecat, deconectați imediat scula de la rețea și lăsați un tehnician de service calificat să o verifice. Atingerea recipientului în timp ce scula este încă atașată poate duce la electrocutare.

**Nu atingeți cu mâinile în recipientul de amestecare și nu introduceți în el obiecte în timpul amestecării.** Contactul cu coșul mixerului poate provoca accidente grave.

## UTILIZAREA PRODUSULUI

**ATENȚIE! Asigurați-vă că produsul este deconectat de la sursa de alimentare înainte de a începe orice activitate de asamblare/demontare, ajustare și înlocuire a componentelor. Cablul de alimentare trebuie deconectat de la priză.**

### PREGĂTIREA PENTRU ASAMBLARE

Scoateți produsul din ambalaj, îndepărtând toate componentele ambalajului. Verificați dacă produsul este complet. Se recomandă să păstrați ambalajul din fabrică, care poate fi util mai târziu pentru transportul și depozitarea produsului.

#### Instalarea stației

Roțile de transport trebuie montate în găurile de montaj aflate în baza stației. Introduceți filetul rolei în baza mixerului, folosiți o șaibă și înșurubați piulița (II), apoi strângeți piulița folosind cheia livrată cu produsului (II). Montați pârghiile de frână la roți la spatele mixerului (III). Introduceți partea superioară a coloanei mixerului echipată cu elementul de prindere în partea inferioară a coloanei și apoi blocați pe poziție folosind butonul de blocare (IV).

La produsul cu număr de catalog YT-82606, atașați capacul de praf în găurile de montaj ale recipientului folosind șuruburi și piulițe (V).

#### Instalarea mixerului cu paletă pe stație / instalarea mixerului

Puneți mixerul în suportul aflat pe coloana suportului și apoi prindeți cu șaibe și piulițe (VI).

Puneți mixerul în recipient, înșurubați apoi filetul mixerului pe axul mixerului și strângeți ferm și sigur folosind cheia livrată cu produsul (VII). Ajustați poziția mixerului astfel încât să nu se sprijine pe fundul recipientului. Pentru aceasta, slăbiți butonul de blocare, repositionați mixerul în coloana stației și apoi strângeți butonul de blocare. O stație de amestec corect asamblată trebuie să arate ca în figura (VIII).

#### Instalarea sistemului de extragere a prafului

Când amestecați, de exemplu un mortar ce construcție moale stația trebuie conectată la un sistem exterior de extragerea prafului pentru a evita praful la locul de muncă. Pentru aceasta, conectați furtunul unui sistem exterior de extragerea prafului la conexiunea aflată pe capacul de praf. În cazul în care diametrul furtunului aspiratorului diferă de diametrul conexiunii, folosiți adaptorul (disponibil separat).

**ATENȚIE!** Ca sistem de extragerea prafului se poate folosi un aspirator industrial. Nu se recomandă să folosiți un aspirator de menaj deoarece acesta nu este adecvat pentru a absorbi praful generat în timpul amestecării mortarului de construcție și poate fi deteriorat în timpul lucrului.

## UTILIZAREA SCULEI

### Pregătirea stației

Puneți stația pe o suprafață netedă, orizontală și stabilă. Blocați pe poziție roțile posterioare. Apăsăți în jos pârghiile de frână ale ambelor roți. Roțile corect blocate vor preveni scula să se deplaseze în timpul lucrului (IX). Asigurați-vă că roțile sunt corect blocate și că stația nu-și schimbă poziția în timpul lucrului.

### Reglarea turației

Selecția una sau două turații folosind comutatorul de pe partea frontală a mixerului (X). Setări turația axului folosind butonul de reglare (XI). Cu cât numărul de setare vizibil pe buton este mai mare, cu atât este mai mare turația axului. Turația este ajustată fără trepte.

### *Pornirea și oprirea mixerului*

Atenție! Înainte de fiecare pornire trebuie făcut un test de funcționare de aproximativ 30 de secunde. Testul de funcționare trebuie făcut fără a cufunda mixerul în compusul de amestecat. Monitorizați funcționarea agitatorului cu paletă și a mixerului în timpul testului de funcționare. Funcționarea corespunzătoare poate începe doar în cazul în care testul de funcționare nu evidențiază niciun semn de funcționare anormală, de exemplu vibrații excesive, zgomot excesiv sau miros suspect.

Folosiți mixere cu paletă adecvate pentru lucrarea respectivă. Asigurați-vă că mixerul cu paletă nu este îndoit.

Purtați îmbrăcăminte de protecție și protecții pentru ochi și urechi și alt echipament de protecție personal necesar la lucrul cu un anumit material.

Umpleți recipientul stației cu produsele de amestecat. Capul agitatorului trebuie să fie complet sub suprafața compusului amestecat. Prin aceasta se va evita împrăștierea compusului de amestecat.

Asigurați-vă că comutatorul este în poziția „Off” (Oprit). Introduceți ștecherul de la cablul de alimentare în priză de rețea.

Țineți mânerul stației cu ambele mâini.

Adoptați o poziție fermă și stabilă.

Porniți mixerul apăsând cu degetul comutatorul de alimentare (XII).

Mixerul se oprește atunci când comutatorul este eliberat.

În cazul funcționare pe perioadă prelungită, puteți să folosiți blocajul comutatorului. Pentru a activa blocarea, apăsați în același timp butonul comutator și cel pentru blocarea comutatorului (XII). Apăsați butonul comutatorului pentru eliberarea blocării.

Atenție! Dacă observați orice zgomot, pocnituri, mirosuri, etc. opriți imediat mixerul și scoateți ștecherul din priză de rețea.

### *Golirea produsului amestecat (XIII).*

Opriti mixerul pentru a turna amestecul preparat. Așteptați să se oprească toate piesele în mișcare și apoi scoateți ștecherul din priză. Apăsând butonul de blocare a basculării de pe recipient, puteți debloca bascularea recipientului pentru a turna produsul preparat. Basculați recipientul ținându-l de mâner.

### **Instrucțiuni de lucru:**

Nu folosiți produsul pentru alte scopuri în afară de amestecarea mortarelor, vopselelor și altor materiale fluide de construcție. Nu montați pe mixer alte accesorii în afară de agitatoare cu paletă, de exemplu discuri de șlefuit, discuri de lustruit, burghie etc. Toate accesoriile montate pe mixer trebuie să aibă turația maximă admisibilă mai mare decât turația nominală a mixerului. Este interzis să folosiți accesorii de turație maximă mai mică decât turația nominală a produsului.

Nu folosiți agitatoare deteriorate. Dacă observați fisuri sau îndoirea țigii agitatorului, înlocuiți cu un agitator nedeteriorat. Verificați starea accesoriilor și a produsului înainte de fiecare pornire.

Folosiți agitatoare proiectate pentru tipul specific de material care trebuie amestecat. Axul agitatorului se rotește în sensul acelor de ceasornic și agitatorul trebuie ales astfel încât să aereze sau să dezaereze masa amestecată. În cazul aerării, coșul agitatorului este proiectat astfel încât, în cursul amestecării, să se formeze un vârtej la suprafața masei pentru a aspira aerul. În cazul dezaerării, agitatorul este proiectat astfel încât să nu se formeze vârtej și aerul din masă să fie împins în afara masei.

Dimensiunea filetelui mufei de montare a agitatorului trebuie să fie aceeași cu cea a filetelui agitatorului. Nu folosiți componente reductoare pentru montarea agitatorului la sculă. Este interzis să modificați mufa de montare a mixerului sau a accesoriului pentru a le face să fie compatibile una cu cealaltă. Pentru a vă asigura că agitatorul este fixat corect, porniți mixerul fără sarcină timp de 30 de secunde într-o poziție sigură. În cazul în care se produc vibrații excesive sau alte semne de funcționare necorespunzătoare, opriți imediat dispozitivul și verificați dacă montarea este în regulă.

Asigurați-vă că orificiile de ventilare sunt libere. Dacă este necesar, deconectați produsul de la sursa de alimentare electrică scoțând setul de acumulatori și curățați scula de praf. Nu folosiți obiecte metalice în acest scop. Curățați cu o perie moale din plastic sau cu jet de aer comprimat la o presiune maximă de 0,3 MPa.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție și protecții pentru auz. Trebuie folosite și alte echipamente personale de protecție, de exemplu măști anti-praf, mănuși, căști, șorțuri. Părul lung trebuie prins.

După deconectarea alimentării sculei, agitatorul se mai poate roti un timp.

Asigurați-vă că agitatorul nu se prinde sau agită de obiecte de îmbrăcăminte sau păr. În acest scop, este necesară o deosebită atenție la pornirea și utilizarea sculei.

Selectați turația agitatorului în conformitate cu instrucțiunile producătorului materialului care trebuie amestecat. Recomandarea generală este ca masele mai fluide să fie amestecate la turație mai mică decât masele mai dense.

### *Riscuri reziduale*

Această sculă a fost proiectată și produsă în conformitate cu bunele practici de construcție și siguranță. Cu toate acestea, pot exista riscuri reziduale la utilizarea produsului.

Pericol legat de zgomot din cauza neutilizării protecției pentru auz.

Pericol de agățare a hainelor sau părților corpului de către piesele în mișcare.

Riscurile reziduale se pot minimiza dacă respectați strict instrucțiunile de siguranță ale produsului.

### *Întreținerea agitatorului și a recipientului*

ATENȚIE! Înainte de a începe activități de întreținere la recipient, opriți mixerul, așteptați să se oprească toate piesele în mișcare

și apoi scoateți ștecherul din priză.

Se recomandă să întrețineți agitatorul și recipientul imediat după utilizare. Prin aceasta se previne uscarea pe agitator, mandrină și în interiorul recipientului a resturilor de compus amestecat,

Înainte de curățare, agitatorul și recipientul trebuie scoase din mixer. Curățați agitatorul și recipientul cu un solvent adecvat pentru substanța amestecată. După curățare, spălați restul de solvent cu apă și uscați bine agitatorul și recipientul. La curățare, folosiți echipamentul personal de protecție adecvat pentru lucrul cu acea substanță. Consultați informațiile care însoțesc substanța respectivă.

## ÎNȚREȚINERE ȘI REVIZII

**ATENȚIE!** Scoateți din priză ștecherul cablului de alimentare al sculei înainte de efectuarea ajustărilor, activităților de service și întreținere. După terminarea lucrului, verificați vizual dispozitivul să nu prezinte deteriorări, inspectând exteriorul, carcasa și mânerul, funcționarea comutatorului, fantele de ventilație să nu fie înfundate și modul de pornire și funcționare. În timpul perioadei de garanție, utilizatorul nu are voie să demonteze dispozitivul sau să înlocuiască componente sau piese, deoarece aceasta duce la pierderea drepturilor de garanție. Orice nereguli identificate în timpul verificării sau funcționării înseamnă că trebuie efectuată remedierea la centrul de service. Pentru aceasta, contactați producătorul. La încheierea lucrului, carcasa, orificiile de ventilație, comutatoarele, mânerul suplimentar și capacul trebuie curățate, de ex. cu jet de aer (cu o presiune de maxim 0,3 MPa), cu o pensulă sau lavetă uscată, fără a folosi substanțe chimice sau lichide de curățare. Nu folosiți obiecte ascuțite pentru curățare. Curățați mânerele, butoanele și alte piese de reglare cu o lavetă uscată, curată.

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La estación de mezcla de mortero es una herramienta eléctrica que permite mezclar rápida y minuciosamente morteros, pinturas, adhesivos y otros compuestos líquidos para la construcción. El control de velocidad y la intercambiabilidad del agitador aseguran un fácil ajuste de las características de trabajo a la masa mezclada. Gracias al depósito basculante con boquilla, es posible verter la masa de forma precisa y uniforme, mientras que las ruedas de transporte garantizan que la estación se pueda trasladar fácilmente al y del lugar de trabajo.

Un trabajo correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de su operación adecuada, por lo tanto:

**Antes de empezar a utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo para futuras consultas.**

El proveedor no se responsabiliza de los daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

## EQUIPAMIENTO DEL PRODUCTO

El producto se suministra como completo, pero antes de su uso requiere que se lleven a cabo operaciones de montaje descritas más adelante en el manual.

## PARÁMETROS TÉCNICOS

| Parámetro                         | Unidad de medida     | Valor                       |                             |
|-----------------------------------|----------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Número de catálogo                |                      | YT-82605                    | YT-82606                    |
| Tensión nominal                   | [V~]                 | 230 – 240                   | 230                         |
| Frecuencia nominal                | [Hz]                 | 50                          | 50                          |
| Potencia nominal                  | [W]                  | 1600                        | 1900                        |
| Clase de aislamiento              |                      | II                          | II                          |
| Rotaciones nominales              | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 150 – 300 / 2: 300 - 650 | 1: 150 – 300 / 2: 300 - 650 |
| Fijación del agitador             |                      | M14                         | M14                         |
| Capacidad máxima del depósito     | [l]                  | 50                          | 100                         |
| Carga máxima del depósito         | [kg]                 | 35                          | 50                          |
| Nivel sonoro                      |                      |                             |                             |
| presión acústica L <sub>pa</sub>  | [dB(A)]              | 85,6 ± 3                    | 85,6 ± 3                    |
| potencia acústica L <sub>wa</sub> | [dB(A)]              | 93,6 ± 3                    | 93,6 ± 3                    |
| Nivel de vibración                | [m/s <sup>2</sup> ]  | 2,283 ± 1,5                 | 2,423 ± 1,5                 |
| Grado de protección               |                      | IPX0                        | IPX0                        |
| Peso                              | [kg]                 | 26,3                        | 39,9                        |

El valor de emisión de ruido declarado se ha medido utilizando el método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. El valor de emisión de ruido declarado puede utilizarse en la evaluación inicial de la exposición.

El valor de vibración total declarado se ha medido utilizando el método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. El valor de vibración total declarado puede utilizarse en la evaluación inicial de la exposición.

¡Atención! La emisión de vibraciones durante el funcionamiento de la herramienta puede diferir del valor declarado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta.

¡Atención! Deben especificarse medidas de seguridad para proteger al operador, que se basan en una evaluación de la exposición en condiciones reales de uso (incluidas todas las partes del ciclo de trabajo, como el tiempo en que la herramienta está apagada o inactiva y el tiempo de activación).

## ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica / máquina. Debido al incumplimiento pueden producirse electrocuciones, incendios o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El concepto „herramienta eléctrica / máquina” utilizado en advertencias se aplica a todas las herramientas / máquinas impulsadas eléctricamente, tanto por cable como inalámbrico.

### Seguridad en el lugar de trabajo

**Mantenga el lugar de trabajo bien iluminado y limpio.** El desorden y la mala iluminación pueden ser causas de accidentes.

**No trabaje con herramientas eléctricas / máquinas en un ambiente con un mayor riesgo de explosión, que contenga líquidos, gases o vapores inflamables.** Las herramientas eléctricas / máquinas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.

**Los niños y terceros no deberían estar autorizados a ingresar al lugar de trabajo.** La pérdida de concentración puede provocar la pérdida de control.

### Seguridad eléctrica

**El enchufe del cable eléctrico debe coincidir con el tomacorriente. No debe modificar el enchufe de ninguna manera. No use adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas / máquinas conectadas a tierra.** Un enchufe sin modificar que se ajuste al tomacorriente reduce el riesgo de electrocución.

**Evite el contacto con superficies puestas a tierra tales como tuberías, radiadores y refrigeradores.** Poner a tierra el cuerpo aumenta el riesgo de electrocución.

**No exponga las herramientas eléctricas / máquinas a la lluvia o la humedad.** Agua y humedad que se meten en la herramienta eléctrica / máquinas aumenta el riesgo de electrocución.

**No sobrecargue el cable de alimentación. No use el cable de alimentación para transportar, tirar o desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceites, bordes afilados y piezas móviles.** Daños o enredos en el cable de alimentación aumentan el riesgo de electrocución.

**En el caso de trabajar fuera de las habitaciones cerradas, use cables de extensión destinados a trabajar fuera de las habitaciones cerradas.** El uso de un cable de extensión adaptado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

**Cuando el uso de una herramienta eléctrica / máquina en un ambiente húmedo es inevitable, se debe usar un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección contra el voltaje de suministro.** El uso de RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### Seguridad personal

**Esté atento a lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica / máquina. No use una herramienta eléctrica / máquina si está cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.** Incluso un momento de falta de atención mientras se trabaja puede ocasionar lesiones personales graves.

**Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** El uso de equipo de protección personal como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos y protectores auditivos reduce el riesgo de lesiones personales graves.

**Evite la activación accidental del dispositivo. Asegúrese de que el interruptor eléctrico esté en la posición „apagado” antes de conectarlo a una fuente de alimentación y / o la batería, al levantar o mover la herramienta eléctrica / máquina.** Mover la herramienta eléctrica / máquina con el dedo en el interruptor de encendido o encender las herramientas eléctricas / máquinas, cuando el interruptor está en la posición „encendido” puede ocasionar lesiones graves.

**Antes de encender la herramienta eléctrica / máquina elimine las llaves y otros instrumentos que se han usado para ajustarlo.** Una llave que queda en los elementos giratorios de la herramienta / máquina puede provocar lesiones graves.

**No alcances y no te apoyes demasiado. Mantenga la actitud correcta y el equilibrio todo el tiempo.** Esto permitirá un control más fácil sobre la herramienta eléctrica / máquina en caso de situaciones de trabajo inesperadas.

**Vístete apropiadamente. No use ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y ropa lejos de las partes móviles de la herramienta eléctrica / máquina.** La ropa suelta, joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

**Si los dispositivos están diseñados para conectar la extracción de polvo o la recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y utilizados correctamente.** El uso de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros de polvo.

**No dejes que la experiencia adquirida por el uso frecuente de la herramienta / máquina causen descuido e ignorancia de las reglas de seguridad.** Una acción despreocupada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

### Uso y cuidado de la herramienta eléctrica / máquina

**No sobrecargue la herramienta eléctrica / máquina. Use una herramienta eléctrica / máquina adecuada para su aplicación.** Una herramienta eléctrica / máquina adecuada proporcionará un trabajo mejor y más seguro si se utiliza para la carga diseñada.

**No use la herramienta eléctrica / máquina, si el interruptor eléctrico no habilita ni deshabilita.** Una herramienta / máquina, que no se puede controlar con el interruptor de encendido es peligroso y debe repararse.

**Desconecte el enchufe del tomacorriente y / o retire la batería si se puede desconectar de la herramienta eléctrica / máquina antes de ajustar, cambiar accesorios o guardar la herramienta. / máquina.** Dichas medidas preventivas le permitirán evitar encender accidentalmente la herramienta eléctrica / máquina.

**Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños, no permita que las personas que no saben cómo manejar la herramienta eléctrica / máquina o no conocen estas instrucciones utilicen una herramienta eléctrica / máquina.** Las herramientas eléctricas / máquinas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.

**Mantener herramientas eléctricas / máquinas y accesorios. Compruebe herramienta / máquina para verificar desajustes o atascos de partes móviles, daños en las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica / máquina.** El daño debe ser reparado antes de usar la herramienta eléctrica / máquina. Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas / máquina.

**Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas con bordes afilados son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar durante el trabajo.

**Use herramientas eléctricas / máquinas, accesorios y herramientas de inserción y similares de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo.** El uso de herramientas para trabajos distintos a los diseñados probablemente pueda crear una situación peligrosa.

**Los mangos y las superficies de agarre deben estar secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un funcionamiento y monitoreo seguros de la herramienta / máquina en situaciones de peligro.

### **Reparos**

**Repare la herramienta eléctrica / máquina solo en sitios autorizados que solo utilicen piezas de repuesto originales.** Esto garantizará una seguridad de funcionamiento adecuada de la herramienta eléctrica.

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LOS MEZCLADORES**

**Sujete la herramienta con ambas manos por los mangos previstos.** La pérdida de control puede causar lesiones personales. **Cuando mezcle materiales inflamables, asegúrese de que haya una ventilación adecuada para evitar atmósferas peligrosas.** Los vapores generados pueden ser inhalados o encendidos por las chispas producidas por la herramienta eléctrica.

**No mezcle alimentos.** Las herramientas eléctricas y sus accesorios no están destinadas a la preparación de alimentos.

**Mantenga el cable alejado del área de trabajo.** El cable puede enredarse en el depósito de masa.

**Asegúrese de que el depósito de mezcla esté correctamente bloqueado en la posición de trabajo.** Si el depósito no está bien asegurado, puede moverse inesperadamente.

**Asegúrese de que no haya salpicaduras de líquido en la carcasa de la herramienta eléctrica.** El líquido que ha entrado en la herramienta eléctrica puede causar daños y provocar descargas eléctricas.

**Siga las instrucciones y advertencias para el material mezclado.** El material mezclado puede ser perjudicial.

**Si la herramienta eléctrica queda atrapada en el material mezclado, desconéctela inmediatamente de la red eléctrica y pídale a un técnico de servicio cualificado que la revise.** Alcanzar el cubo mientras la herramienta aún está conectada puede provocar una descarga eléctrica.

**No introduzca las manos en el depósito de mezcla ni introduzca ningún otro objeto en él durante el mezclado.** El contacto con el agitador en rotación puede provocar lesiones graves.

## **OPERACIÓN DEL PRODUCTO**

**¡ATENCIÓN! Asegúrese de que el producto esté desconectado de la fuente de alimentación antes de iniciar cualquier trabajo de instalación / desmontaje, colocación o ajuste. El cable de alimentación debe estar desconectado de la toma de corriente.**

### *Preparación de la instalación*

El producto debe ser retirado de su embalaje y todos los componentes del embalaje deben ser eliminados. Compruebe que el producto esté completo. Es aconsejable conservar el embalaje de fábrica, que puede ser útil para almacenar o transportar el producto.

### *Instalación de la estación*

Las ruedas de transporte deben colocarse en los orificios de montaje situados en la base de la estación. Coloque la rosca de la rueda en la base de la estación, utilice una arandela y enrosque la tuerca (II), luego apriete la tuerca utilizando las llaves suministradas con el producto (II). Monte ruedas con palanca de freno en la parte trasera de la estación (III). Deslice la parte superior de la columna de la estación equipada con el accesorio en la parte inferior de la columna y, a continuación, bloquee su posición mediante la perilla de bloqueo (IV).

En el producto n.º de pieza YT-82606, fije el guardapolvo a los orificios de montaje del depósito mediante tornillos y tuercas de sujeción (V).

### *Montaje del mezclador en la estación / instalación del agitador*

Coloque el mezclador en el elemento de fijación situado en la columna del soporte y fíjelo con arandelas y tuercas (VI).

Coloque el agitador en el depósito, enrosque la rosca del agitador en el husillo del mezclador y, a continuación, apriételo con firmeza y seguridad utilizando las llaves suministradas con el producto (VII). Ajuste la posición del mezclador para que el agitador no descance en el fondo del depósito. Para ello, afloje la perilla de bloqueo, vuelva a colocar el mezclador en la columna de la estación y, a continuación, apriete la perilla de bloqueo. Una estación de mezcla correctamente montada debe parecerse a la de la ilustración (VIII).

### *Instalación de extracción de polvo*

Cuando se mezcla, por ejemplo, mortero de construcción suelto, la estación debe conectarse a un sistema externo de aspiración de polvo para evitar la formación de polvo en el lugar de trabajo. Para ello, conecte la manguera del sistema externo de extrac-

ción de polvo a la conexión situada en el guardapolvo. Si el diámetro de la manguera de la aspiradora difiere del diámetro de la conexión, utilice un adaptador adecuado (disponible por separado).

¡ATENCIÓN! Se pueden utilizar aspiradoras industriales como sistemas de extracción de polvo. No se recomienda el uso de una aspiradora doméstica, que no es adecuada para absorber el polvo generado durante la mezcla de morteros de construcción y que puede deteriorarse durante dicho trabajo.

## USO DE LA HERRAMIENTA

### *Configuración de las emisoras*

Coloque la estación sobre una superficie nivelada, plana y firme. Bloquee las ruedas traseras. Mueva las palancas de freno de ambas ruedas hacia abajo. Unas ruedas correctamente bloqueadas impedirán que la herramienta se mueva durante el funcionamiento (IX). Asegúrese de que las ruedas estén correctamente bloqueadas y de que la estación no cambie de posición durante el funcionamiento.

### *Control de velocidad de rotación*

Seleccione una de los dos rangos de velocidad mediante el interruptor situado en la parte frontal del mezclador (X). Ajuste la velocidad del husillo mediante el regulador (XI). Cuanto mayor sea el número visible en el mando, mayor será la velocidad del husillo. La velocidad se ajusta de forma continua.

### *Arranque y parada del mezclador*

¡Atención! Antes de cada puesta en marcha, debe realizarse una prueba de funcionamiento durante unos 30 segundos. La prueba debe realizarse sin que el agitador esté sumergido en la masa por mezclar. Observe el funcionamiento del agitador y del mezclador durante la marcha de prueba. El funcionamiento correcto solo puede comenzar cuando una puesta en marcha de prueba no revela ningún signo de funcionamiento anormal, como vibraciones excesivas, ruido excesivo u olores sospechosos.

Utilice agitadores adecuados al trabajo a realizar. Asegúrese de que el vástago del agitador no esté doblado.

Lleve ropa de trabajo y protección ocular y auditiva y demás equipos de protección individual necesarios cuando se trabaje con el material.

Llene el depósito de la estación con los productos por mezclar. El cabezal del agitador debe estar completamente por debajo de la superficie de la masa mezclada. Esto evitará salpicar la masa mezclada.

Asegúrese de que el interruptor de la herramienta esté en la posición «apagado», inserte el enchufe del cable del mezclador en la toma de corriente.

Agarre las asas de la estación con ambas manos.

Adopte una postura firme y estable.

Encienda el mezclador pulsando con el dedo el interruptor eléctrico (XII).

El mezclador se apaga cuando se deja de pulsar el botón interruptor.

En caso de funcionamiento prolongado, puede utilizarse el bloqueo del interruptor. Para activar el bloqueo, pulse simultáneamente el botón de encendido / apagado y el botón de bloqueo (XII). Pulse el botón interruptor para liberar el bloqueo.

¡Atención! Si observa ruidos sospechosos, crujidos, olor, etc., apague inmediatamente el mezclador y desenchúfelo de la toma de corriente.

### *Vertido de la masa mezclada (XIII)*

Apague el mezclador para verter la mezcla preparada. Espere a que se detengan todas las piezas móviles y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente. Al pulsar el bloqueo de inclinación del depósito, se desbloquea la posibilidad de inclinar el depósito para verter la masa preparada. Incline el depósito agarrando el asa.

### *Instrucciones de uso*

No utilice el producto para otros fines que el mezclado de morteros, pinturas y otros materiales de construcción líquidos. No coloque en el mezclador otros accesorios que no sean agitadores, como discos de lijado, discos de pulido, brocas, etc.

Todos los accesorios instalados en el mezclador deben tener una velocidad máxima superior a la velocidad nominal del producto. Está prohibido utilizar accesorios con una velocidad máxima permitida inferior a la velocidad nominal del producto.

No se deben utilizar agitadores dañados. Si se observan grietas o se dobla el vástago del agitador, sustitúyalo por un agitador libre de defectos. Compruebe el estado de los accesorios y del producto antes de cada puesta en marcha.

Utilice agitadores diseñados para trabajar con un determinado tipo de material mezclado. El husillo del agitador gira en el sentido horario y el agitador debe seleccionarse de forma que airee la masa mezclada o la ventile. En el caso de la aireación, la cesta del agitador está diseñada de tal manera que durante la mezcla se forme un vórtice en la superficie de la masa para aspirar el aire. En el caso de la ventilación, el agitador está diseñado de manera que no se genere ningún vórtice y el aire de la masa sea expulsado del agitador.

El tamaño de la rosca de montaje del agitador debe ser el mismo que el de la rosca de montaje del agitador. No utilice elementos reductores para instalar el agitador en la herramienta. Está prohibido modificar la fijación del mezclador o de los accesorios para hacerlos compatible entre sí. Para asegurarse de que el mezclador esté correctamente instalado, póngalo en marcha sin carga durante 30 segundos en una posición segura. Cuando se produzcan vibraciones excesivas u otros signos de funcionamiento incorrecto o daños, detenga inmediatamente la unidad y compruebe que la instalación es correcta.

Asegúrese de que las aberturas de ventilación estén despejadas. Si es necesario, desconecte el producto de la fuente de alimentación retirando el enchufe o retirando la batería y limpie la herramienta del polvo. No utilice objetos metálicos para este fin. Limpie con un pincel suave o un cepillo suave, o con una corriente de aire comprimido a una presión no superior a 0,3 MPa.

Siempre use gafas de seguridad y protectores auditivos. Otros equipos de protección individual como máscaras antipolvo, guantes, cascos y delantales deben ser usados. El pelo largo debe estar recogido.

Después de desconectar la herramienta, el agitador sigue girando durante un tiempo.

Asegúrese de que el agitador no se enganche por y/o atrape las prendas de vestir o el cabello. Para ello, se debe tener especial cuidado al encender y operar la herramienta.

Seleccione la velocidad del agitador de acuerdo con las instrucciones del fabricante de la masa preparada. La recomendación general es que las masas poco espesas se mezclen a una velocidad menor que las masas densas.

#### *Riesgo residual*

La máquina ha sido diseñada y construida de acuerdo con las normas de arte de construcción y de seguridad. Sin embargo, puede haber riesgos residuales al usar el producto.

Riesgo de ruido debido a la falta de uso de protectores auditivos.

Peligro por enredo de prendas o partes del cuerpo en las partes móviles de la herramienta.

Los riesgos residuales pueden minimizarse siguiendo estrictamente las instrucciones de seguridad.

#### *Mantenimiento del agitador y del depósito*

¡ATENCIÓN! Antes de realizar el mantenimiento del depósito, apague el mezclador, espere a que se detengan todas las piezas móviles y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

Se recomienda realizar el mantenimiento del agitador y del depósito inmediatamente después de su uso. Esto evitará que los residuos de la masa mezclada se sequen en el agitador, en su vástago y en el interior del depósito de masa.

Antes de la limpieza, el agitador y el depósito deben ser retirados del mezclador. Limpie el agitador y el depósito con un disolvente adecuado para la sustancia mezclada. Después de la limpieza, lave los residuos de disolvente con agua y seque bien el agitador y el depósito. Al realizar la limpieza, utilice equipo de protección individual adecuado para el trabajo con la sustancia. Consulte la información suministrada con la sustancia.

## **MANTENIMIENTO Y REVISIONES**

¡ATENCIÓN! Retire el enchufe del cable de alimentación de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, servicio o mantenimiento. Después de terminar el trabajo, compruebe el estado técnico de la herramienta eléctrica mediante una inspección y evaluación externa de: el cuerpo y el mango, el funcionamiento del interruptor eléctrico, la permeabilidad de las ranuras de ventilación, chispas de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y engranajes, la puesta en marcha y la suavidad de funcionamiento. Durante el período de garantía, el usuario no está autorizado a desmontar las herramientas eléctricas ni a sustituir ningún subconjunto o componente, ya que esto provocará la pérdida de los derechos de garantía. Cualquier irregularidad observada durante la inspección o el funcionamiento indica la necesidad de reparación en un punto de servicio, póngase en contacto con el fabricante. Una vez finalizados los trabajos, la carcasa, las ranuras de ventilación, los interruptores, la empuñadura auxiliar y las pantallas protectoras se limpiarán, por ejemplo, con un chorro de aire (presión no superior a 0,3 MPa), un cepillo o un paño seco sin utilizar productos químicos ni líquidos de limpieza. No utilice objetos punzantes para la limpieza. Limpie los mangos, perillas y otros elementos de ajuste con un paño seco y limpio.

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

La station de mélange de mortier est un outil électrique qui permet de mélanger rapidement et soigneusement des mortiers, des peintures, des adhésifs et d'autres produits de construction liquides. Le réglage de la vitesse de rotation et l'interchangeabilité de l'agitateur permettent d'adapter facilement les caractéristiques de travail à la masse mélangée. Grâce au bol à bec verseur inclinable, il est possible de verser le produit de manière précise et régulière. Les roulettes de transport permettent de déplacer facilement la station vers et depuis le site de travail.

Pour que l'outil fonctionne correctement, de manière fiable et sûre il convient de l'utiliser de manière appropriée, c'est pourquoi il faut :

**Lire ce manuel en entier avant l'utilisation de l'outil et le conserver.**

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

## ÉQUIPEMENT DU PRODUIT

Le produit est livré dans un état complet, mais les étapes de montage décrites dans la suite de ce manuel doivent être effectuées avant le début du travail.

## PARAMÈTRES TECHNIQUES

| Paramètre                            | Unité de mesure      | Valeur                         |                                |
|--------------------------------------|----------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Référence catalogue                  |                      | YT-82605                       | YT-82606                       |
| Tension nominale                     | [V~]                 | 230 à 240                      | 230                            |
| Fréquence nominale                   | [Hz]                 | 50                             | 50                             |
| Puissance nominale                   | [W]                  | 1600                           | 1900                           |
| Classe d'isolation                   |                      | II                             | II                             |
| Vitesse de rotation nominale         | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 150 – 300 / 2: de 300 à 650 | 1: 150 – 300 / 2: de 300 à 650 |
| Fixation de l'agitateur              |                      | M14                            | M14                            |
| Capacité maximale du bol             | [l]                  | 50                             | 100                            |
| Charge maximale du bol               | [kg]                 | 35                             | 50                             |
| Niveau sonore                        |                      |                                |                                |
| pression acoustique L <sub>pa</sub>  | [dB(A)]              | 85,6 ± 3                       | 85,6 ± 3                       |
| puissance acoustique L <sub>wa</sub> | [dB(A)]              | 93,6 ± 3                       | 93,6 ± 3                       |
| Niveau de vibrations                 | [m/s <sup>2</sup> ]  | 2,283 ± 1,5                    | 2,423 ± 1,5                    |
| Degré de protection                  |                      | IPX0                           | IPX0                           |
| Poids                                | [kg]                 | 26,3                           | 39,9                           |

La valeur d'émission sonore déclarée a été mesurée à l'aide d'une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil avec un autre. La valeur d'émission sonore déclarée peut être utilisée dans l'évaluation initiale de l'exposition.

Le niveau de vibration total déclaré a été mesuré selon la méthode d'essai standard et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Le niveau de vibration total déclaré peut être utilisé pour l'évaluation initiale de l'exposition.

Attention ! L'émission des vibrations pendant le fonctionnement de l'outil peut différer de la valeur déclarée, en fonction de la manière dont l'outil est utilisé.

Attention ! Les mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, basées sur une évaluation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (comprenant toutes les parties du cycle d'utilisation, comme la durée pendant laquelle l'outil est à l'arrêt ou lorsqu'il fonctionne au ralenti et la durée de mise en régime), doivent être spécifiées.

## MISES EN GARDE GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ PUISSANCE

**Attention! Assurez-vous de lire toutes les consignes de sécurité, illustrations et spécifications fournies avec cet outil de puissance /machine.** Le non-respect pourrait donc conduire à un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et les instructions pour référence ultérieure.**

Le terme « Pouvoir / Machine » Utilisé dans les avertissements se rapporte à tous les outils /machines mues par la force et sans fil.

**La sécurité au travail**

**La zone de travail bien éclairé et propre.** Le désordre et un mauvais éclairage peuvent être des causes d'accidents.

**Ne pas utiliser des outils électriques /machines dans un environnement à un risque accru d'explosion, contenant des liquides inflammables, de gaz ou de vapeurs.** Puissance /Machine Ils génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou fumées.

**Ne laissez pas les enfants ou d'autres personnes au lieu de travail.** La perte de concentration peut entraîner une perte de contrôle.

### Sécurité électrique

**Brancher le cordon électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque façon. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre /machines.** bouchon non modifié qui correspond à la prise réduit le risque de choc électrique.

**Éviter tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs et les refroidisseurs.** Mise à la terre du corps augmente le risque de choc électrique.

**Ne pas exposer les outils électriques /machines au contact de l'humidité ou la pluie.** L'eau et l'humidité qui pénètre à l'intérieur puissance /Machine augmente le risque de choc électrique.

**Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour porter, tirer ou de débrancher la prise de courant de la prise murale.** Evitez que le cordon à la chaleur, l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles.

Confusion ou endommager le cordon d'alimentation augmente le risque de choc électrique.

**Si vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge destinée à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

**Dans le cas où l'utilisation d'outils électriques /machines dans un environnement humide est inévitable en tant que protection contre la tension d'alimentation doit être utilisée dispositif de courant résiduel (RCD).** L'utilisation réduit le risque de RCD manilles électrocutions.

### sécurité personnelle

**Restez vigilant, regardez ce que vous faites preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique /machine. Ne pas utiliser les outils électriques /machine alors que vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.

**Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection individuelle, comme un masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casques et protections auditives réduire le risque de blessures graves.

**Éviter toute manipulation accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur électrique est en position « off » avant de se connecter au pouvoir et /machine ou de la batterie, ramasser ou transporter l'outil.** Passation de pouvoir /Machine avec un doigt sur l'interrupteur ou de la puissance d'excitation /machine Lorsque l'interrupteur est en position « marche » peut entraîner des blessures graves.

**Avant de mettre le pouvoir /machine Retirez toutes les clés et autres outils qui ont été utilisés pour son règlement.** Touche gauche sur les éléments rotatifs des outils /machine peut entraîner des blessures graves.

**Ne pas atteindre et penchez trop loin. Maintenir une bonne posture et de l'équilibre en tout temps.** Cela permettra de faciliter le contrôle de prise de l'outil de puissance /machine en cas de situations imprévues pendant le fonctionnement.

**Habiller en conséquence. Ne portez pas de vêtements plus souples ou des bijoux. Gardez vos cheveux et vêtements loin des pièces mobiles de l'outil /machine.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être pris dans les pièces mobiles.

**Si les dispositifs sont conçus pour connecter l'extraction de la poussière ou l'accumulation de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** L'utilisation de l'extraction de poussière réduit les risques de dangers dus aux poussières.

**Ne laissez pas l'expérience acquise lors de l'utilisation fréquente d'un outil /machine conduit à la négligence et en ignorant les règles de sécurité.** Opération négligente peut causer des blessures graves dans une fraction de seconde.

### Utilisation et entretien de l'outil de puissance /machine

**Ne surchargez pas le pouvoir /machine. Utilisez des outils électriques /machine pertinentes pour l'application sélectionnée.** outil électrique approprié /machine fournir un meilleur et plus sûr le travail si elle est utilisée pour la charge prévue.

**Ne pas utiliser les outils électriques /machine. Si un interrupteur électrique ne permet pas l'inclusion et l'exclusion.** Outil /Machine ce qui ne peut être contrôlé à l'aide du bouton d'alimentation est dangereux et doit être réparé.

**Déconnecter la fiche de la prise murale et / ou retirer la batterie, si elle est détachable de l'outil motorisé /machine avant d'ajuster, de changer les accessoires ou de ranger l'outil /machine.** De telles mesures préventives permettront d'éviter une puissance de démarrage accidentelle /machine.

**outil de magasin hors de portée des enfants, ne laissez pas les gens qui ne connaissent pas le pouvoir d'exploitation /machine ou ces instructions pour utiliser l'outil de puissance /machine.** puissance /Machine Ils sont dangereux entre les mains des utilisateurs non formés.

**Maintenir les outils électriques /machine et accessoires. outil de vérification /machine pour les confitures mésapparements ou des pièces mobiles, les pièces endommagées et d'autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de puissance /machine.** Les dommages doivent être réparés avant d'utiliser les outils électriques /machine. De nombreux accidents sont causés par des outils maintenus inappropriés /machine.

**Maintenez vos outils affûtés et propres.** Des outils correctement entretenus avec des arêtes vives est moins sujette au brouillage et il est plus facile à contrôler pendant le fonctionnement.

**Utiliser des outils électriques /machine, Accessoires et outils insérés, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte du type et des conditions de travail.** L'utilisation d'outils pour le travail différent de celui qui a été conçu, peut entraîner une situation dangereuse.

**La poignée et les surfaces de préhension, maintenir propre, sec et exempt d'huile et de graisse.** poignées glissantes et surfaces de préhension ne permettent pas les outils commande et de contrôle en toute sécurité /machine dans des situations dangereuses.

## Réparation

**Réparation d'outils électriques /machine ne bénéficient des facilités, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Cela permettra d'assurer la sécurité de l'outil approprié.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES MÉLANGEURS

**Tenez l'outil avec les deux mains sur les poignées fournies.** La perte de contrôle peut causer des blessures corporelles.

**En mélangeant des matières inflammables, assurer une ventilation adéquate pour éviter les atmosphères dangereuses.** Les vapeurs générées peuvent être inhalées ou enflammées par les étincelles produites par l'outil électrique.

**Ne mélangez pas les aliments.** Les outils électriques et leurs accessoires ne sont pas destinés à la transformation des aliments. **Tenez le câble éloigné de la zone de travail.** Le câble peut s'emmêler dans le bol contenant le composé.

**Assurez-vous que le bol de mélange est correctement verrouillé en position de fonctionnement.** Si le bol n'est pas correctement fixé, il peut bouger de façon inattendue.

**Veillez à ce qu'aucune éclaboussure de liquide ne se produise sur le boîtier de l'outil électrique.** Le liquide qui a pénétré dans l'outil électrique peut causer des dommages et provoquer un choc électrique.

**Suivez les instructions et les avertissements concernant le produit mélangé.** Les matières mélangées peuvent être nocives. **Si l'outil électrique se coince dans un matériau mélangé, débranchez immédiatement l'outil électrique du secteur et faites-le vérifier par un technicien de maintenance qualifié.** Le fait d'atteindre le godet alors que l'outil est encore attaché peut entraîner un choc électrique.

**N'introduisez pas vos mains ou d'autres objets dans le bol pendant le mélange.** Le contact avec l'agitateur en rotation peut entraîner des blessures graves.

## UTILISATION DU PRODUIT

**ATTENTION ! Assurez-vous que le produit est déconnecté de l'alimentation électrique avant de commencer tout assemblage / désassemblage, réglage et remplacement de composants. Le cordon d'alimentation doit être débranché de la prise de courant.**

### Préparation avant l'assemblage

Retirez le produit de l'emballage et enlever complètement tous les composants de l'emballage. Vérifiez que le produit est complet. Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine qui peut s'avérer utile pour le stockage ou le transport du produit.

### Assemblage de la station

Les roulettes de transport doivent être fixées aux trous de montage situés dans le socle de la station. Placez le filetage de la roulette dans le socle de la station, utilisez une rondelle et visser l'écrou (II), puis serrez l'écrou à l'aide des clefs fournies avec le produit (II). Montez des roulettes équipées de leviers de frein à l'arrière de la station (III). Glissez la partie supérieure de la colonne de la station équipée de l'attache dans la partie inférieure de la colonne, puis verrouillez sa position à l'aide du bouton de verrouillage (IV).

Pour le produit n° YT-82606, fixez le couvercle anti-poussière aux trous de montage du réservoir à l'aide de vis et d'écrous de retenue (V).

### Assemblage du mélangeur sur la station / Montage du mélangeur

Placez le mélangeur dans le support situé dans la colonne et fixez-le avec les rondelles et les écrous (VI).

Placez l'agitateur dans le bol, vissez le filetage de l'agitateur dans la broche de l'agitateur puis serrez fermement et solidement à l'aide des clefs fournies avec le produit (VII). Ajustez la position du mélangeur de manière à ce que l'agitateur ne repose pas sur le fond du bol. Pour cela, il faut desserrer le bouton de verrouillage, repositionner le mélangeur dans la colonne de la station, puis resserrer le bouton de verrouillage. Une station de mélange correctement assemblée doit ressembler à l'illustration (VIII).

### Montage de l'extraction des poussières

Lors du mélange, par exemple, de mortier de construction en vrac, la station doit être connectée à un système d'extraction de poussière externe afin d'éviter la poussière sur le site de travail. Pour ce faire, raccordez le tuyau du système externe d'extraction des poussières à la connexion située dans le couvercle anti-poussière. Si le diamètre du tuyau de l'aspirateur diffère du diamètre

du raccord, utilisez l'adaptateur (disponible séparément).

**ATTENTION !** Un aspirateur industriel peut être utilisé comme système d'aspiration des poussières. Il est déconseillé d'utiliser un aspirateur domestique qui n'est pas conçu pour absorber la poussière générée lors du mélange des mortiers de construction et qui peut être endommagé lors de ces travaux.

## UTILISATION DE L'OUTIL

### *Mise en place de la station*

Placez la station sur une surface plane et ferme. Verrouillez les roulettes arrière en place. Déplacez les leviers de frein des deux roulettes vers le bas. Des roulettes correctement verrouillées empêcheront l'outil de se déplacer pendant le fonctionnement (IX). Assurez-vous que les roulettes sont correctement verrouillées et que la station ne change pas de position pendant le fonctionnement.

### *Réglage de la vitesse de rotation*

Sélectionnez l'une des deux gammes de vitesse à l'aide du commutateur situé à l'avant du mélangeur (X). Réglez la vitesse de rotation de la broche à l'aide du contrôleur (XI). Plus le chiffre visible sur le bouton est grand, plus la vitesse de rotation de la broche est élevée. La vitesse est réglée en continu.

### *Démarrage et arrêt du mélangeur*

Attention ! Un essai de fonctionnement doit être effectué pendant environ 30 secondes avant chaque démarrage. L'essai doit avoir lieu sans que l'agitateur ne soit immergé dans le mélange. Observez le fonctionnement de l'agitateur et du mélangeur pendant l'essai. Le fonctionnement correct ne peut commencer que lorsqu'un essai de démarrage ne révèle aucun signe de fonctionnement anormal, tel qu'une vibration ou un bruit excessif ou une odeur suspecte.

Utilisez des agitateurs adaptés au travail à effectuer. Veillez à ce que la tige de l'agitateur ne soit pas pliée.

Portez des vêtements de travail et un équipement de protection des yeux et de l'ouïe, ainsi que tout autre équipement de protection individuelle requis pour travailler avec le produit.

Remplissez le bol de la station avec les produits à mélanger. La tête de l'agitateur doit se trouver complètement sous la surface de la masse à mélanger. Cela évitera que le mélange ne se répande.

Assurez-vous que l'interrupteur de l'outil est en position « arrêt », insérez la fiche du cordon du mélangeur dans la prise de courant.

Saisissez les poignées de la station à deux mains.

Adoptez une position ferme et stable.

Mettez le mélangeur en marche en appuyant avec le doigt sur l'interrupteur marche-arrêt électrique (XII).

Le mélangeur s'éteint lorsque l'appui sur le bouton de l'interrupteur marche-arrêt est relâché.

En cas de fonctionnement prolongé, le verrouillage de l'interrupteur marche-arrêt peut être utilisé. Pour activer le verrouillage, appuyez simultanément sur le bouton de l'interrupteur marche-arrêt et sur le bouton de verrouillage (XII). Appuyez sur le bouton de l'interrupteur marche-arrêt pour libérer le verrouillage.

Attention ! Si vous observez des bruits suspects, des craquements, des odeurs, etc., éteignez immédiatement le mélangeur et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.

### *Versement de la masse mélangée (XIII)*

Arrêtez le mélangeur pour verser le mélange préparé. Attendez que toutes les pièces mobiles s'arrêtent, puis débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant. En appuyant sur le verrouillage d'inclinaison du bol, la possibilité d'incliner le bol pour verser le produit préparé est déverrouillée. Inclinez le bol en saisissant la poignée.

### *Notice d'utilisation*

N'utilisez le produit que comme mélangeur pour les mortiers, peintures et autres matériaux de construction liquides. Ne montez pas d'accessoires autres que des agitateurs sur le mélangeur, par exemple des disques de ponçage, des disques de polissage, des mèches, etc.

Tous les accessoires montés sur le mélangeur doivent avoir une vitesse maximale supérieure à la vitesse nominale du produit. Il est interdit d'utiliser des accessoires dont la vitesse maximale autorisée est inférieure à la vitesse nominale du produit.

N'utilisez pas d'agitateurs endommagés. Si des fissures sont constatées ou si la tige de l'agitateur est pliée, la remplacer par un agitateur sans défaut. Vérifiez l'état des accessoires et du produit avant chaque mise en service.

Utilisez des agitateurs conçus pour fonctionner avec un type donné de matériau de mélange. La broche du mélangeur tourne dans le sens des aiguilles d'une montre et l'agitateur doit être sélectionné pour aérer ou désaérer la masse mélangée. Dans le cas de l'aération, le panier de l'agitateur est conçu de telle sorte que pendant le mélange, un tourbillon se forme à la surface de la masse pour aspirer l'air. Dans le cas d'une purge d'air, l'agitateur est conçu de manière à ce qu'aucun tourbillon ne soit généré et que l'air dans la masse soit expulsé de l'agitateur.

La taille du filetage de montage de l'agitateur doit être la même que celle du filetage de montage du mélangeur. Aucun élément de réduction ne doit être utilisé pour monter l'agitateur dans l'outil. Il est interdit de modifier le support de mélangeur ou le support d'accessoires afin de les rendre compatibles entre eux. Pour vous assurer que l'agitateur est correctement fixé, faites fonctionner l'agitateur à vide pendant 30 secondes en position de sécurité. En cas de vibrations excessives ou d'autres signes de dysfonc-

tionnement ou de dommages, arrêtez immédiatement l'appareil et vérifiez que le montage est correcte.

Assurez-vous que les ouvertures de ventilation sont dégagées. Si nécessaire, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique en débranchant la fiche ou en démontant la batterie et nettoyez l'outil de la poussière. N'utilisez pas d'objets métalliques à cette fin. Nettoyez avec un pinceau doux, une brosse douce ou un jet d'air comprimé à une pression maximale de 0,3 MPa.

Portez toujours des lunettes de sécurité et des protecteurs auditifs. Le port d'autres équipements de protection individuelle tels que masques anti-poussière, gants, casques, et tabliers est recommandé. Les cheveux longs doivent être épinglés.

Après l'arrêt de l'outil, l'agitateur tourne encore pendant un certain temps.

Veillez à ce que l'agitateur ne s'accroche pas aux vêtements ou aux cheveux. Pour ce faire, il faut faire particulièrement attention lors de la mise en marche et de l'utilisation de l'outil.

Sélectionnez le régime de l'agitateur selon les instructions du fabricant de la masse. La recommandation générale est que les masses rares sont mélangées à une vitesse inférieure à celle des masses denses.

#### *Risque résiduel*

La machine a été conçue et construite selon les règles de l'art et de sécurité. Cependant, il peut y avoir des risques résiduels lors de l'utilisation du produit.

Risque de bruit dû à la non-utilisation des protections auditives.

Risque d'enchevêtrement de vêtements ou de parties du corps dans les pièces mobiles de l'outil.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en suivant strictement les consignes de sécurité.

#### *Entretien de l'agitateur et du bol*

ATTENTION ! Avant de procéder à l'entretien du bol, éteignez l'agitateur, attendez que toutes les pièces mobiles s'arrêtent, puis débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant.

Il est recommandé d'entretenir l'agitateur et le bol immédiatement après son utilisation. Cela empêchera les résidus du mélange de sécher sur le mélangeur, sa tige et à l'intérieur du bol de mélange.

Avant le nettoyage, l'agitateur et le bol doivent être retirés du mélangeur. Nettoyez l'agitateur et le bol avec un solvant adapté à la substance mélangée. Après le nettoyage, rincez les résidus de solvant à l'eau et séchez soigneusement l'agitateur et le bol.

Lors du nettoyage, utilisez l'équipement de protection individuelle approprié pour le travail avec la substance. Référez-vous aux informations fournies avec la substance.

### **ENTRETIEN ET INSPECTIONS**

ATTENTION ! Avant de procéder à des travaux de réglage, d'entretien ou de maintenance, débranchez la fiche du câble d'alimentation de l'outil électrique de la prise de courant. À la fin des travaux, vérifiez l'état technique de l'outil électrique en inspectant l'état extérieur et en évaluant : le corps, la poignée, le fonctionnement de l'interrupteur marche-arrêt, le libre passage par les ouvertures de ventilation, les étincelles des charbons, le niveau sonore des roulements et la transmission du mouvement, le démarrage et l'uniformité du fonctionnement. Pendant la période de garantie, l'utilisateur n'est pas autorisé à démonter l'outil électrique ou à remplacer des composants, sinon cela entraînera la perte des droits à la garantie. Tout défaut lors de l'inspection ou pendant le fonctionnement doit conduire à une réparation dans un point de service, veuillez contacter alors le fabricant. Après avoir fini les travaux, le boîtier, les ouvertures de ventilation, les interrupteurs, la poignée supplémentaire et les capots protecteurs doivent être nettoyés, par exemple avec un jet d'air (d'une pression inférieure à 0,3 MPa), une brosse ou un chiffon sec sans utiliser de produits chimiques ou de liquides de nettoyage. N'utilisez pas d'objets tranchants pour le nettoyage. Nettoyez les poignées, boutons et autres éléments de réglage avec un chiffon sec et propre.

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

La stazione di miscelazione per malte è un utensile elettrico che consente di miscelare rapidamente e accuratamente malte, vernici, adesivi e altri composti liquidi per l'edilizia. Il controllo della velocità e l'intercambiabilità dell'asta di miscelazione assicurano un facile adattamento delle caratteristiche di lavoro alla massa da miscelare. Grazie al serbatoio con beccuccio di scarico inclinabile, è possibile versare il composto in modo preciso e uniforme, mentre le ruote di trasporto assicurano uno spostamento facile della stazione da e verso il luogo di lavoro.

Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo utensile dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

**Prima di iniziare i lavori con questo utensile leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.**

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

## DOTAZIONI

Il prodotto viene consegnato completo, ma prima di iniziare a lavorare richiede una serie di attività di installazione, le quali sono descritte nella parte successiva del presente manuale.

## PARAMETRI TECNICI

| Parametro                           | Unità di misura      | Valore                      |                             |
|-------------------------------------|----------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Numero di catalogo                  |                      | YT-82605                    | YT-82606                    |
| Tensione nominale                   | [V~]                 | 230 – 240                   | 230                         |
| Frequenza nominale                  | [Hz]                 | 50                          | 50                          |
| Potenza nominale                    | [W]                  | 1600                        | 1900                        |
| Classe di isolamento                |                      | II                          | II                          |
| Regime nominale                     | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 150 – 300 / 2: 300 – 650 | 1: 150 – 300 / 2: 300 – 650 |
| Fissaggio dell'asta di miscelazione |                      | M14                         | M14                         |
| Capacità massima del serbatoio      | [l]                  | 50                          | 100                         |
| Carico massimo del serbatoio        | [kg]                 | 35                          | 50                          |
| Livello di rumore                   |                      |                             |                             |
| pressione sonora $L_{pA}$           | [dB(A)]              | 85,6 ± 3                    | 85,6 ± 3                    |
| potenza sonora $L_{wA}$             | [dB(A)]              | 93,6 ± 3                    | 93,6 ± 3                    |
| Livello di vibrazioni               | [m/s <sup>2</sup> ]  | 2,283 ± 1,5                 | 2,423 ± 1,5                 |
| Grado di protezione                 |                      | IPX0                        | IPX0                        |
| Peso                                | [kg]                 | 26,3                        | 39,9                        |

Il valore di emissione sonora dichiarato è stato misurato con il metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Il valore di emissione sonora dichiarato può essere utilizzato nella valutazione iniziale dell'esposizione. Il valore delle vibrazioni totale dichiarato è stato misurato con il metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Il valore delle vibrazioni totale dichiarato può essere utilizzato nella valutazione iniziale dell'esposizione. Attenzione! Le emissioni di vibrazioni durante l'utilizzo dell'utensile possono differire dal valore dichiarato, a seconda del modo in cui l'utensile viene utilizzato.

Attenzione! Devono essere specificate le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che si basano su una valutazione dell'esposizione nelle condizioni d'uso reali (comprese tutte le parti del ciclo di lavoro, come per esempio il tempo di inattività dell'utensile o di funzionamento al minimo e il tempo di attivazione).

## AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA DEGLI ELETTROUTENSILI

**Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con l'elettROUTENSILE / macchina.** La loro inosservanza può comportare scosse elettriche, incendio o lesioni gravi al corpo.

**Osservare tutte le avvertenze e le istruzioni per un lettura futura.**

Il termine „elettROUTENSILE / macchina” utilizzato nelle avvertenze si riferisce a tutti gli utensili / macchine ad azionamento elettrico sia quelli cablati che senza filo.

### Sicurezza della postazione di lavoro

**Il posto di lavoro deve essere mantenuto pulito e ben illuminato.** Il disordine e la scarsa illuminazione possono essere cause

di incidenti.

**Non utilizzare gli elettrodomestici / macchine in un ambiente a rischio di esplosione, contenente liquidi infiammabili, gas o vapori.** Gli elettrodomestici / macchina generano scintille che possono infiammare polvere o vapori.

**Non permettere l'accesso ai bambini ed i terzi alla postazione di lavoro.** La perdita di concentrazione può provocare la perdita di controllo.

### **Sicurezza elettrica**

**La spina del cavo elettrico deve essere adatta alla presa di rete. Non modificare la spina in qualsiasi modo. Non utilizzare nessun tipo di adattatori con elettrodomestici messi / macchine a terra.** Una spina non sottoposta alle modifiche riduce il rischio di scosse elettriche.

**Evitare il contatto con superfici messe a terra tipo tubi, termosifoni e frigoriferi.** La messa a terra del corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Non esporre gli elettrodomestici / macchine a contatto con le precipitazioni atmosferiche o l'umidità.** L'acqua e l'umidità che penetra all'interno dell'elettrodomestico / macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per portare, collegare e scollegare la spina dalla presa di rete. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con il calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento.** I danneggiamenti al cavo di alimentazione o il suo attorcigliamento aumentano il rischio di scosse elettriche.

**Lavorando fuori dagli spazi chiusi, è necessario utilizzare le prolunghie adatte all'utilizzo fuori degli spazi chiusi.** L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

**Se è inevitabile l'uso di un elettrodomestico o di / macchine in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo di protezione da correnti di guasto (RCD) come protezione dall'alimentazione.** L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### **Sicurezza personale**

**Restare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza l'elettrodomestico / macchina. Non utilizzare l'elettrodomestico / macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.** Anche un momento di disattenzione sul posto di lavoro può causare gravi lesioni personali.

**Usare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** L'uso di dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi e dispositivi di protezione dell'udito riduce il rischio di gravi lesioni personali.

**Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore elettrico sia in posizione "disinserito" prima di collegare l'alimentazione e/o la batteria, sollevare o spostare l'apparecchiatura.** Spostando l'utensile/macchina con il dito sull'interruttore o accendendo l'utensile/macchina quando l'interruttore è in posizione "on" si possono causare lesioni gravi.

**Prima di accendere l'elettrodomestico / macchina, rimuovere tutte le chiavi e gli altri utensili utilizzati per regolare l'elettrodomestico stesso.** Una chiave lasciata sulle parti rotanti dell'utensile/macchina può causare lesioni gravi.

**Non sporgetevi troppo e non appoggiatevi troppo. Mantenere sempre una buona postura e un buon equilibrio.** In questo modo sarà più facile controllare l'elettrodomestico / macchina in caso di situazioni operative impreviste.

**Vestire correttamente. Non indossare gioielli e abbigliamento largo. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento dell'elettrodomestico / macchina.** Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

**Se l'apparecchiatura è progettata per essere collegata a un sistema di aspirazione o raccolta polvere, assicurarsi che sia collegata e utilizzata correttamente.** L'uso dell'aspirazione della polvere riduce il rischio di pericoli legati alla polvere.

**Non lasciare che l'esperienza acquisita con l'uso frequente dell'utensile/macchina provochi disattenzione e disprezzo per la sicurezza.** Un funzionamento spensierato può causare gravi lesioni in un secondo.

### **Uso e cura dell'elettrodomestico e della macchina**

**Non sovraccaricare l'elettrodomestico / macchina. Utilizzare l'apparecchiatura/macchina più adatta alla propria applicazione.** L'elettrodomestico o la macchina giusti garantiscono un funzionamento migliore e più sicuro quando vengono utilizzati per il carico progettato.

**Non utilizzare l'apparecchiatura / macchina se l'interruttore di alimentazione non lo accende e lo spegne.** Lo strumento / macchina che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere trasmesso alla riparazione.

**Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria se è staccabile dall'utensile/macchina prima di regolare, sostituire gli accessori o riporre l'utensile/macchina.** Tali misure preventive eviteranno l'accensione accidentale dell'elettrodomestico / macchina. Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini, evitare che persone che non hanno familiarità con l'apparecchio / macchina o con queste istruzioni per l'uso lo facciano. Gli elettrodomestici / macchine sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.

**Manutenzione di elettrodomestici / macchine e accessori. Controllare che l'elettrodomestico / macchina non presenti disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, danni alle parti o qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettrodomestico / macchina.** I danni devono essere riparati prima dell'uso dell'elettrodomestico / macchina. Molti incidenti sono causati da utensili / macchine sottoposti a manutenzione impropria.

**Gli utensili taglienti devono essere tenuti puliti e affilati.** Gli utensili da taglio con spigoli vivi sottoposti a corretta manutenzione sono meno soggetti a inceppamenti e più facili da controllare durante il funzionamento.

**Utilizzare elettrodomestici / macchine, accessori e inserire utensili, ecc. in base alle presenti istruzioni, tenendo conto**

**del tipo di lavoro e delle condizioni di funzionamento.** L'uso di utensili per lavori diversi da quelli specificati può provocare situazioni di pericolo.

**Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di oli e grassi.** Le impugnature scivolose e le superfici di presa non consentono un funzionamento e un monitoraggio sicuri dell'utensile/macchina in situazioni pericolose.

## Riparazioni

**Riparare l'elettrotroutensile / macchina solo presso le officine autorizzate, utilizzando solo ricambi originali.** In tal modo verrà garantita la sicurezza di lavoro con l'elettrotroutensile.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER MISCELATORI

**Tenere l'utensile con entrambe le mani per le impugnature previste a tale scopo.** La perdita di controllo può causare lesioni personali.

**Quando vengono miscelati materiali infiammabili, assicurare una ventilazione adeguata per evitare atmosfere pericolose.** I vapori generati possono essere inalati o incendiati dalle scintille prodotte dall'elettrotroutensile.

**Non miscelare alimenti.** Gli elettrotroutensili e i loro accessori non sono destinati alla lavorazione di prodotti alimentari.

**Tenere il cavo lontano dall'area di lavoro.** Il cavo può impigliarsi nel serbatoio per la massa.

**Assicurarsi che il serbatoio di miscelazione sia correttamente bloccato nella posizione di lavoro.** Se il serbatoio non è fissato correttamente, può spostarsi inaspettatamente.

**Accertarsi che non vi siano schizzi di liquido sull'involucro dell'elettrotroutensile.** Il liquido che è entrato nell'elettrotroutensile, può causare danni e provocare scosse elettriche.

**Seguire le istruzioni e le avvertenze per il materiale da miscelare.** Il materiale da miscelare può essere nocivo.

**Se l'elettrotroutensile rimane impigliato nel materiale miscelato, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica e farlo controllare da un tecnico qualificato dell'assistenza.** Prendere il secchio mentre l'utensile è ancora collegato, può provocare scosse elettriche.

**Non toccare il serbatoio di miscelazione con le mani e non metterci altri oggetti durante la miscelazione.** Il contatto con l'asta di miscelazione rotante può causare gravi lesioni.

## USO DEL PRODOTTO

**ATTENZIONE! Assicurarsi che il prodotto sia scollegato dall'alimentazione elettrica prima di iniziare qualsiasi operazione di installazione, smontaggio, regolazione e sostituzione di elementi. Il cavo di alimentazione deve essere scollegato dalla presa di rete.**

### *Preparazione per l'assemblaggio*

Togliere il prodotto dall'imballo e rimuovere tutti i componenti dell'imballaggio. Controllare che il prodotto sia completo. Si consiglia di conservare l'imballaggio originale, che può essere utile per lo stoccaggio o il trasporto del prodotto.

### *Installazione della stazione*

Le ruote di trasporto devono essere installate nei fori di montaggio situati nella base della stazione. Posizionare la filettatura della ruota nella base della stazione, utilizzare una rondella e avvitare il dado (II), quindi serrare il dado utilizzando le chiavi fornite con il prodotto (II). Fissare le ruote dotate della leva del freno sul retro della stazione (III). Far scorrere la parte superiore della colonna della stazione dotata di attacco nella parte inferiore della colonna e bloccare la posizione con la manopola di bloccaggio (IV).

Per il prodotto con codice YT-82606, fissare la protezione antipolvere ai fori di montaggio del serbatoio utilizzando le viti e i dadi di fissaggio (V).

### *Installazione del miscelatore alla stazione / installazione dell'asta di miscelazione*

Posizionare il miscelatore nel fissaggio situato nella colonna del supporto e fissarlo con rondelle e dadi (VI).

Posizionare l'asta di miscelazione nel serbatoio, avvitare la filettatura dell'asta di miscelazione nel mandrino del miscelatore e quindi serrarla saldamente e in modo sicuro utilizzando le chiavi fornite in dotazione al prodotto (VII). Regolare la posizione del miscelatore in modo che l'asta di miscelazione non poggi sul fondo del serbatoio. A tal fine, allentare la manopola di bloccaggio, riposizionare il miscelatore nella colonna della stazione e quindi serrare la manopola di bloccaggio. La stazione di miscelazione correttamente assemblata dovrebbe presentarsi come in figura (VIII).

### *Installazione dell'impianto di aspirazione della polvere*

Quando si miscelano, ad esempio, malte da costruzione sfusi, la stazione deve essere collegata a un impianto di aspirazione della polvere esterno per evitare la formazione di polvere nel cantiere. A tal fine, collegare il tubo flessibile dell'impianto di aspirazione esterno al raccordo situato nella protezione antipolvere. Se il diametro del tubo flessibile dell'aspirapolvere è diverso dal diametro del raccordo, utilizzare un adattatore adeguato (venduto separatamente).

**ATTENZIONE!** Si può utilizzare un aspirapolvere industriale come l'impianto di aspirazione della polvere. Si sconsiglia di utilizzare un aspirapolvere domestico che non è adatto ad assorbire la polvere generata durante la miscelazione delle malte da costruzione

e che può essere danneggiato durante tale lavorazione.

## UTILIZZO DELL'UTENSILE

### *Posizionamento della stazione*

Posizionare la stazione su una superficie piana, rigida e solida. Bloccare le ruote posteriori in posizione nel luogo di lavorazione. Spostare le leve dei freni di entrambe le ruote verso il basso. Le ruote adeguatamente bloccate impediscono all'utensile di muoversi durante la lavorazione (IX). Assicurarsi che le ruote siano correttamente bloccate e che la stazione non cambi posizione durante la lavorazione.

### *Regolazione della velocità di rotazione*

Selezionare uno dei due intervalli di velocità utilizzando l'interruttore situato nella parte anteriore del miscelatore (X). Impostare la velocità di rotazione del mandrino, utilizzando il regolatore (XI). Sulla manopola del regolatore sono indicate le cifre. Maggiore è il numero visibile sulla manopola, maggiore è la velocità di rotazione del mandrino. La velocità di rotazione viene regolata in modo continuo.

### *Avvio e arresto del miscelatore*

Attenzione! Prima di ogni avvio, è necessario eseguire una prova di funzionamento per circa 30 secondi. La prova di funzionamento deve essere effettuata senza che l'asta di miscelazione sia immersa nel composto da miscelare. Osservare il funzionamento dell'asta di miscelazione e del miscelatore durante la prova. Il funzionamento corretto può iniziare solo quando la prova di funzionamento non rivela alcun segno di funzionamento anormale, come ad esempio vibrazioni eccessive, rumore eccessivo o odore sospetto.

Utilizzare aste di miscelazione adeguate al lavoro da svolgere. Assicurarsi che il perno dell'asta di miscelazione non sia piegato. Indossare indumenti da lavoro, protezioni per gli occhi e l'udito e altri dispositivi di protezione individuale richiesti quando si lavora con il materiale specifico.

Riempire il serbatoio della stazione con i prodotti da miscelare. La testa dell'asta di miscelazione deve trovarsi completamente sotto la superficie del composto miscelato. In questo modo si evita la fuoriuscita del composto.

Assicurarsi che l'interruttore dell'utensile sia in w posizione di spegnimento, inserire la spina del cavo del miscelatore nella presa di corrente.

Afferrare le impugnature della stazione con entrambe le mani.

Assumere una posizione ferma e stabile.

Accendere il miscelatore premendo con un dito il pulsante di accensione elettrico (XII).

Il miscelatore si spegne quando si rilascia il pulsante di accensione.

In caso di funzionamento prolungato, è possibile utilizzare il blocco del pulsante di accensione. Per attivare il blocco, premere contemporaneamente il pulsante di accensione e il pulsante di blocco (XII). Premere il pulsante di accensione per rilasciare il blocco.

Attenzione! Se si rilevano rumori sospetti, schiocchi, un odore sgradevole ecc., spegnere immediatamente il miscelatore ed estrarre la spina dalla presa di corrente.

### *Versamento della massa miscelata (XIII)*

Spegnere il miscelatore per versare la massa preparata. Attendere che tutte le parti in movimento si fermino e quindi scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Premendo il blocco dell'inclinazione del serbatoio, si sblocca la possibilità di inclinare il serbatoio per versare il composto preparato. Inclinare il serbatoio afferrando l'impugnatura.

### *Istruzioni per l'uso*

Utilizzare il prodotto esclusivamente come miscelatore per malte, vernici e altri materiali liquidi da costruzione. Non installare sul mescolatore accessori diversi dalle aste di miscelazione, ad esempio dischi per la levigatura, dischi per la lucidatura, punte per trapano, ecc.

Tutti gli accessori montati sul miscelatore devono avere una coppia massima superiore alla coppia nominale del prodotto. È vietato utilizzare accessori con la coppia massima ammissibile inferiore alla coppia nominale del prodotto.

Non utilizzare aste di miscelazione danneggiate. Se si notano crepe o se il perno dell'asta di miscelazione è piegato, sostituirlo con un agitatore privo di difetti. Controllare lo stato degli accessori e del prodotto prima di ogni messa in funzione.

Utilizzare aste di miscelazione progettate per lavorare con un determinato tipo di materiale da miscelare. Il mandrino dell'asta di miscelazione ruota in senso orario e l'asta di miscelazione deve essere selezionata in modo da aerare o ventilare la massa miscelata. In caso di aerazione, il cestello dell'asta di miscelazione è progettato in modo tale che durante la miscelazione si formi sulla superficie della massa un vertice che aspirerà l'aria. In caso di ventilazione, l'asta di miscelazione è progettata in modo che non si generi alcun vortice e che l'aria presente nella massa venga espulsa dalla stessa.

La dimensione della filettatura di fissaggio dell'asta di miscelazione deve essere la stessa della filettatura di fissaggio nel miscelatore. Non utilizzare elementi riduttori per installare l'asta di miscelazione nell'utensile. È vietato modificare il supporto del miscelatore o il supporto degli accessori in modo da renderli compatibili tra di loro. Per assicurarsi che l'asta di miscelazione sia fissata correttamente, avviare il miscelatore senza carico per 30 secondi in posizione sicura. Quando si verificano vibrazioni eccessive o altri segni di malfunzionamento o danni, arrestare immediatamente l'utensile e verificare che sia installato correttamente.

Assicurarsi che le aperture di ventilazione siano libere. Se necessario, scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica, staccan-

do la spina dalla presa o scollegando la batteria e pulire l'utensile dalla polvere. Non utilizzare oggetti metallici per questo scopo. Pulire con un pennello morbido, una spazzola morbida oppure con un flusso d'aria compressa ad una pressione non superiore a 0,3 MPa.

Indossare sempre occhiali di sicurezza e dispositivi di protezione dell'udito. Devono essere indossati gli altri dispositivi di protezione personale, come maschere antipolvere, guanti, caschi e grembiuli. I capelli lunghi dovrebbero essere raccolti.

Dopo aver spento l'utensile, l'asta di miscelazione continua a ruotare per un certo tempo.

Accertarsi che l'asta di miscelazione non sia impigliata negli indumenti o capelli e/o che non li abbia afferrati. A tal fine è necessario prestare particolare attenzione durante l'accensione e l'uso dell'utensile.

Selezionare la velocità dell'asta di miscelazione secondo le istruzioni del produttore della massa. La raccomandazione generale è che le masse poco dense sono miscelate ad una velocità inferiore rispetto alle masse dense.

#### *Rischio residuo*

L'utensile è stato progettato e costruito secondo le norme d'arte e nel rispetto dei principi di sicurezza. Tuttavia, durante l'uso del prodotto possono sussistere rischi residui.

Pericolo relativo alla rumorosità per mancato utilizzo dei dispositivi di protezione dell'udito.

Pericolo di impigliamento di indumenti o parti del corpo negli elementi mobili dell'utensile.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si seguono scrupolosamente le istruzioni di sicurezza.

#### *Manutenzione dell'asta di miscelazione e del serbatoio*

ATTENZIONE! Prima di effettuare la manutenzione del serbatoio, spegnere il miscelatore, attendere che tutte le parti in movimento si fermino e quindi scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Si raccomanda di procedere alla manutenzione dell'asta di miscelazione subito al termine della lavorazione. In questo modo si evita che i residui della massa miscelata si secchino sull'asta di miscelazione, sul suo perno e all'interno del serbatoio della massa.

Prima di procedere alla pulizia dell'asta di miscelazione rimuoverla dal miscelatore. Pulire l'asta di miscelazione e il serbatoio con un solvente adatto alla sostanza miscelata. Dopo la pulizia lavare i residui di solvente con acqua e asciugare accuratamente l'asta di miscelazione. Durante la pulizia utilizzare dispositivi di protezione individuale idonei al lavoro con la sostanza specifica. Consultare le informazioni fornite con la sostanza.

### **MANUTENZIONE ED ISPEZIONI**

ATTENZIONE! Prima di effettuare regolazioni, riparazioni o manutenzioni scollegare la spina del cavo di alimentazione dell'elettro-utensile dalla presa di corrente. Al termine dei lavori, verificare le condizioni tecniche dell'elettro-utensile mediante ispezione e valutazione esterna del corpo e dell'impugnatura, del funzionamento dell'interruttore elettrico, della permeabilità delle fessure di ventilazione, della formazione delle scintille dalle spazzole, del livello di rumorosità dei cuscinetti e degli ingranaggi, della messa in funzione e della scorrevolezza del funzionamento. Durante il periodo di garanzia, l'utente non è autorizzato a smontare l'utensile né a sostituire alcun componente o elemento, in quanto ciò comporta la perdita dei diritti di garanzia. Eventuali irregolarità riscontrate durante l'ispezione o il funzionamento segnalano la necessità di far riparare l'utensile in un punto di assistenza. A tal fine contattare il produttore. Al termine dei lavori, l'involucro, le fessure di ventilazione, gli interruttori, l'impugnatura supplementare e le protezioni devono essere puliti, ad esempio con un getto d'aria (a una pressione non superiore a 0,3 MPa), una spazzola o un panno asciutto senza l'uso di prodotti chimici o di liquidi per la pulizia. Non utilizzare oggetti appuntiti per la pulizia. Pulire maniglie, manopole e altri elementi di regolazione con un panno asciutto e pulito.

## PRODUCTKENMERKEN

Het kuipmixer mengstation is een elektrisch gereedschap waarmee mortel, verf, lijm en andere vloeibare bouwstoffen snel en grondig gemengd kunnen worden. De snelheidsregeling en de uitwisselbaarheid van het roerwerk zorgen voor een eenvoudige aanpassing van de werkeigenschappen aan de gemengde massa. Dankzij de kantelbare kuip met uitloop is het mogelijk om het mengsel nauwkeurig en gelijkmatig uit te gieten, en transportwielen zorgen ervoor dat het station gemakkelijk van en naar de werkplek kan worden verplaatst.

De juiste, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

**Lees voordat u met het gereedschap gaat werken de volledige handleiding door en bewaar deze.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en de aanbevelingen in deze handleiding.

## PRODUCTUITRUSTING

Het product wordt compleet geleverd, maar voer vóór gebruik de installatiestappen uit die verderop in deze handleiding worden beschreven.

## TECHNISCHE PARAMETERS

| Parameter                       | Meeteenheid          | Waarde                      |                             |
|---------------------------------|----------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Catalogusnummer                 |                      | YT-82605                    | YT-82606                    |
| Nominale spanning               | [V~]                 | 230 – 240                   | 230                         |
| Nominale frequentie             | [Hz]                 | 50                          | 50                          |
| Nominaal vermogen               | [W]                  | 1600                        | 1900                        |
| Isolatieklasse                  |                      | II                          | II                          |
| Nominale toeren                 | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 150 – 300 / 2: 300 - 650 | 1: 150 – 300 / 2: 300 - 650 |
| Bevestiging van het roerwerk    |                      | M14                         | M14                         |
| Max. kuipinhoud                 | [l]                  | 50                          | 100                         |
| Max. kuipbelasting              | [kg]                 | 35                          | 50                          |
| Geluidsniveau                   |                      |                             |                             |
| geluidsdruk L <sub>PA</sub>     | [dB(A)]              | 85,6 ± 3                    | 85,6 ± 3                    |
| geluidsvermogen L <sub>WA</sub> | [dB(A)]              | 93,6 ± 3                    | 93,6 ± 3                    |
| Trillingsniveau                 | [m/s <sup>2</sup> ]  | 2,283 ± 1,5                 | 2,423 ± 1,5                 |
| Beschermingsgraad               |                      | IPX0                        | IPX0                        |
| Gewicht                         | [kg]                 | 26,3                        | 39,9                        |

De opgegeven geluidsemissiewaarde is gemeten volgens een standaardtestmethode en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven geluidsemissiewaarde kan worden gebruikt bij de initiële beoordeling van de blootstelling.

De aangegeven totale trillingswaarde is gemeten met behulp van de standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven totale trillingswaarde kan worden gebruikt bij de eerste beoordeling van de blootstelling.

Let op! De trillingsemissie tijdens het gebruik van het gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.

Let op! Er moeten veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener worden gespecificeerd, die gebaseerd zijn op een beoordeling van de blootstelling onder reële gebruiksomstandigheden (met inbegrip van alle onderdelen van de bedrijfscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap wordt uitgeschakeld of stationair draait en de activeringstijd).

## ALGEMENE WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE VEILIGHEID VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

**Waarschuwing! Lees aandachtig alle waarschuwingen betreffende de veiligheid, illustraties en specificaties die met dit elektrisch toestel / machine werden meegeleverd.** Niet-naleving ervan kan tot elektrocutie, brand of ernstige letsels leiden.

**Bewaar zorgvuldig alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

Het begrip „elektrotoestel / machine gebruikt in de waarschuwingen verwijst naar alle toestellen / machines elektrisch aangedreven, zowel draad als draadloze toestellen.

## Veiligheid op de werkplek

De werkplek dient goed belicht en proper te zijn. Wanorde en een slechte belichting kunnen ongevallen veroorzaken.

Het is verboden om met elektrot toestellen / machines in een omgeving van vergrote ontplofingsgevaar met brandbare vloeistoffen, gasen of dampen te werken. Elektrot toestellen / machines generen vonken en kunnen stof of dampen ontsteken. Laat kinderen en omstanders op de werkplaats niet toe. Concentratieverlies kan tot verlies van controle leiden.

## Elektrische veiligheid

De stekker van de voedingskabel moet in de netwerkdooz passen. Het is verboden om de stekker op een om het even welke wijze de modiëren. Het is verboden om stekkeradapters met geaarde elektrot toestellen / machines te gebruiken.

Een niet-gemodificeerde stekker verkleint het risico op elektrocutie.

Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen of koelkasten. Aarding van het lichaam vergroot het risico op elektrocutie. Stel elektrot toestellen / machines niet bloot aan atmosferische neerslag of vocht. Water en vocht die binnen het elektrot toestel / machine raakt, vergroot het risico op elektrocutie.

Overbelast de voedingskabel niet. Gebruik de voedingskabel niet om de stekker van de voedingskabel te dragen, te trekken of de stekker uit de netwerkdooz te ontkoppelen. Vermijd contact van de voedingskabel met warmte, oliën, scherpe randen of bewegende delen. Beschadiging of verstrengeling van de voedingskabel vergroot het risico op elektrocutie. In geval van uitvoering van de werkzaamheden buiten de gesloten ruimte dienen verlengsnoeren bestemd voor werking buiten gesloten ruimtes te worden gebruikt. Gebruik van een verlengsnoer die aangepast is voor buitenwerking verkleint het risico op elektrocutie.

In geval wanneer het gebruik van het elektrot toestel / machine in een vochtig milieu niet kan worden vermeden, dient een aardlekschakelaar (RCD) te worden gebruikt als bescherming tegen de voedingsspanning. Gebruik van RCD verkleint het risico op elektrocutie.

## Persoonlijke veiligheid

Blijf alert, wees bewust wat er wordt verricht en gebruik gezond verstand tijdens de werking met een elektrot toestel / machine. Gebruik het elektrot toestel / machine niet bij vermoeidheid of onder invloed van drugs of geneesmiddelen.

Zelfs een moment van onoplettendheid kan tot ernstige persoonlijke letsels leiden.

Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril. Gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals antistofmaskers, anti-slip veiligheidsschoenen, helmen en oorbeschermers verkleint het risico op ernstige letsels.

Zorg ervoor dat het toestel niet toevallig wordt ingeschakeld. Controleer of de elektrische schakelaar in positie „uitgeschakeld“ staat alvorens de voeding en/of de accu aan te sluiten of het elektrot toestel / machine op te heffen of te verplaatsen. Verplaatsen van het elektrot toestel / machine met de vinger op de schakelaar of het aansluiten van het elektrot toestel / machine wanneer de schakelaar zich in positie „ingeschakeld“ bevindt, kan tot ernstige letsels leiden.

Alvorens het elektrot toestel / machine uit te schakelen, verwijder alle sleutels en andere instrumenten die gebruikt werden voor de afstelling. Een achtergelaten sleutel op roterende onderdelen van het elektrot toestel / machine kan ernstige letsels veroorzaken. Reik niet en hel niet te ver over. Neem een stabiele houding gedurende de uitvoering van de werkzaamheden aan. Dit zal een betere controle over het elektrot toestel / machine mogelijk maken tijdens onverwachte situaties.

Draag gepaste kledij. Gebruik geen losse kledij en draag geen juwelen. Houd het haar en de kledij ver van bewegende onderdelen van het elektrot toestel / machine. Losse kledij, juwelen of lang haar kunnen worden vastgegrepen door de bewegende onderdelen.

Indien de toestellen aangepast zijn tot het aansluiten van stofafzuiging-of ophoping, controleer of ze correct aangesloten en gebruikt werden. Gebruik van stofafzuiging verkleint het risico op stofgerelateerde gevaren.

Zorg ervoor dat de verworven ervaring van veelvuldig gebruik van het elektrot toestel / machine er niet toe zal leiden dat de veiligheidsvoorschriften roekeloos worden genegeerd. Roekeloze handelingen kunnen in een fractie van een seconde ernstige letsels veroorzaken.

## Gebruik en zorg voor het elektrot toestel / machine

Overbelast elektrot toestel / machine niet. Gebruik het elektrot toestel / machine bestemd voor de gekozen toepassing. Een geschikt elektrot toestel / machine zal een betere en veilige werking garanderen indien het gebruikt voor de ontwikkelde belasting wordt.

Gebruik het elektrot toestel / machine niet indien de elektrische schakelaar het in- en uitschakelen niet mogelijk maakt. Het elektrot toestel / machine dat niet controleerbaar is met behulp van de netwerkschakelaar is gevaarlijk en dient door de technische dienst te worden hersteld. Ontkoppel de stekker van de voedingskabel van de netwerkdooz en/of demonteer de accu, indien hij van het elektrot toestel / machine kan worden ontkoppeld alvorens het elektrot toestel / machine af te stellen, accessoires te vervangen of op te slagen. Zulke voorzorgsmaatregelen zullen ervoor zorgen dat een toevallige inschakeling van het elektrot toestel / machine wordt vermeden.

Bewaar het toestel op een plaats die ontoegankelijk voor kinderen is. Laat personen die niet vertrouwd zijn met de instructie het elektrot toestel / machine niet gebruiken. Elektrot toestellen / machines kunnen in handen van ongeschoolde gebruikers gevaarlijk zijn.

Onderhoud het elektrot toestel / machine en zijn accessoires. Controleer het elektrot toestel / machine op het gebied van slechte aanpassingen of het klem zitten van bewegende onderdelen, beschadiging van onderdelen en om het even welke andere omstandigheden die de werking van het elektrot toestel / machine kunnen beïnvloeden. Schade dient te worden hersteld alvorens het elektrot toestel / machine te gebruiken. Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhoud van

het elektrot toestel / machine.

**Snijdende werktuigen dienen proper en scherp te zijn.** Snijdende werktuigen met scherpe randen die goed onderhouden zijn zullen zich minder beklemmen en kunnen tijdens de werking beter worden gecontroleerd.

**Gebruik elektrot toestellen / machines, accessoires en aanvullende werktuigen ed. overeenkomstig met deze instructie en houd rekening met hun soort en de arbeidsomstandigheden.** Gebruik van toestellen bestemd voor andere werkzaamheden dan hun bestemming kan een gevaarlijke situatie veroorzaken.

**Houd het handvat en de oppervlakken bestemd om te worden gegrepen altijd droog, proper en vrij van olie en vet.** Gladde handvaten en oppervlakken laten geen veilig gebruik toe en houden het elektrot toestel / machine niet onder controle in gevaarlijke situaties.

## Herstellingen

**Laat het elektrot toestel / machine herstellen enkel bij de bevoegde technische diensten die originele reserveonderdelen gebruiken.** Dit zal de gepaste veiligheid van het elektrot toestel garanderen.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR MIXERS

**Houd het gereedschap met beide handen vast op de daartoe voorziene handgrepen.** Verlies van controle kan persoonlijk letsel veroorzaken.

**Zorg bij het mengen van brandbare materialen voor voldoende ventilatie om een gevaarlijke atmosfeer te vermijden.** De ontstane dampen kunnen worden ingeademd of ontstoken door de vonken die door het elektrisch toestel worden geproduceerd.

**Gebruik de mixer niet voor het mengen van levensmiddelen.** Elektrisch gereedschap en toebehoren zijn niet bestemd voor de voedselverwerking.

**Houd de kabel uit de buurt van het werkgebied.** De kabel kan verstrikt raken in de mengkuip.

**Zorg ervoor dat de mengkuip goed vergrendeld is in de werkstand.** Als de mengkuip niet goed beveiligd is, kan deze onverwacht bewegen.

**Zorg ervoor dat er geen vloeistof op de behuizing van het elektro-toestel spat.** Vloeistof die in het elektro-toestel is gekomen, kan schade veroorzaken en tot een elektrische schok leiden.

**Volg de instructies en waarschuwingen voor het gemengde materiaal op.** Gemengd materiaal kan schadelijk zijn.

**Als het elektro-toestel in gemengd materiaal valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat door een gekwalificeerde servicetechnicus controleren.** Het bereiken van de kuip terwijl het apparaat nog steeds onder stroom staat, kan leiden tot een elektrische schok.

**Grijp niet met uw handen in de mengkuip en steek er geen andere voorwerpen in terwijl u mengt.** Contact met het roterende roerwerk kan leiden tot ernstig letsel.

## BEDIENING VAN HET APPARAAT

**LET OP! Zorg ervoor dat het product losgekoppeld is van de voeding voordat u begint met alle montage/demontage, afstelling en vervanging van onderdelen.** De stroomkabel moet worden losgekoppeld van het stopcontact.

### Vorbereitung voor de montage

Het product moet uit de verpakking worden gehaald en alle verpakkingsonderdelen moeten worden verwijderd. Controleer of het product compleet is. Het is aan te raden om de fabrieksverpakking te bewaren, deze kan handig zijn bij het opslaan of vervoeren van het product.

### Installatie van het station

Transportwielen moeten worden bevestigd aan de montagegaten in de voet van het station. Plaats de schroefdraad van het zwenkwiel in de basis van het station, gebruik een sluitring en schroef de moer (II) erop, draai vervolgens de moer vast met de meegeleverde steekslutels (II). Monteer de wielen met remhendels aan de achterkant van het station (III). Schuif het bovenste deel van de stationszuil met het hulpstuk in het onderste deel van de zuil en vergrendel de positie met de vergrendelknop (IV). Bevestig bij productonderdeel nr. YT-82606 de stofkap aan de montagegaten van de kuip met schroeven en borgmoeren (V).

### Montage van de mixer op het station / installatie van de mixer

Plaats de mixer in de houder in de kolom van de standaard en zet deze vast met ringen en moeren (VI). Plaats het roerwerk in de kuip, schroef de schroefdraad van het roerwerk in de as van het roerwerk en draai vervolgens stevig vast met de meegeleverde steekslutels (VII). Pas de positie van de mixer aan zodat het roerwerk niet op de bodem van de kuip rust. Draai hiervoor de vergrendelknop los, plaats de mixer opnieuw in de stationskolom en draai de vergrendelknop weer vast. Een goed gemonteerd mengstation moet eruit zien als op afbeelding (VIII).

### Installatie van stofafzuiging

Bij het mengen van bijv. losse bouwmortel moet het station worden aangesloten op een extern stofafzuigstelsel om stofvorming op de werkplek te voorkomen. Sluit hiervoor de slang van het externe stofafzuigstelsel aan op de aansluiting in de stofkap. Als de diameter van de stofzuigerslang anders is dan de aansluitdiameter, moet een geschikte adapter (apart verkrijgbaar) worden

gebruikt.

LET OP! Gebruik een industriële stofzuiger voor de stofafzuiging. Het is niet aan te raden om een huishoudelijke stofzuiger te gebruiken, omdat deze niet ontworpen is om het stof te absorberen dat vrijkomt tijdens het mengen van bouwmortels en tijdens deze werkzaamheden beschadigd kan raken.

## GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

### *Het station instellen*

Plaats het station op een vlakke, stevige ondergrond. Zet de achterwielen vast. Beweeg de remhendels van beide wielen naar beneden. Goed vergrendelde zwenkwielen helpen voorkomen dat het apparaat beweegt tijdens het gebruik (IX). Zorg ervoor dat de wielen goed vergrendeld zijn en dat het station tijdens het gebruik niet van positie verandert.

### *Toerentalinstelling*

Selecteer een van de twee snelheidsbereiken met de schakelaar aan de voorkant van de mixer (X). Pas het spindeltoerental aan met behulp van de regelaar (XI). Hoe groter het getal dat zichtbaar is op de knop, hoe hoger het toerental van de spindel. De snelheid wordt traploos aangepast.

### *Starten en stoppen van de mixer*

Opgelet! Vóór elke start moet er ongeveer 30 seconden worden getest. Het proefdraaien moet gebeuren zonder dat het roerwerk in het mengmengsel is ondergedompeld. Observeer de werking van het roerwerk en de mixer tijdens het proefdraaien. Er kan pas sprake zijn van een correcte werking als proefdraaien geen tekenen van abnormale werking vertoont, zoals overmatige trillingen, overmatig lawaai of een verdachte geur.

Gebruik roerwerken die geschikt zijn voor het uit te voeren werk. Zorg ervoor dat de roerstaaf niet gebogen is.

Draag werkkleding en oog- en gehoorbescherming en andere persoonlijke beschermingsmiddelen die vereist zijn bij het werken met het materiaal.

Vul de stationskuip met de producten die gemengd moeten worden. De kop van het roerwerk moet zich volledig onder het oppervlak van de gemengde vloeistof bevinden. Dit voorkomt het spatten van de gemengde massa.

Zorg ervoor dat de schakelaar van het apparaat in de "uit" positie staat en steek de stekker van het snoer van de mortelmixer in het stopcontact.

Pak de handgrepen van het station met beide handen vast.

Neem een zekere en stabiele houding aan.

Zet de mixer aan door met uw vinger op de elektrische schakelaar (XII) te drukken.

De mixer wordt uitgeschakeld wanneer de druk op de schakelknop wordt losgelaten.

Bij langdurig gebruik kan de schakelaarvergrendeling worden gebruikt. Om de vergrendeling te activeren, drukt u tegelijkertijd op de aan/uit-knop en de vergrendelknop (XII). Druk op de schakelknop om de vergrendeling op te heffen.

Opgelet! Als u verdachte geluiden, gekraak, geuren, enz. waarneemt, schakel de mixer dan onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact.

### *De gemengde massa uitgieten (XIII)*

Zet de mixer uit om het bereide mengsel te gieten. Wacht tot alle bewegende delen stilstaan en trek dan de stekker uit het stopcontact. Door op de kantelvergrendeling op de kuip te drukken, wordt de mogelijkheid om de kuip te kantelen om het bereide mengsel te gieten, ontgrendeld. Kantel de kuip door de hendel vast te pakken.

### *Gebruiksaanwijzingen*

Gebruik het product niet anders dan als een mixer voor mortels, verf en andere vloeibare bouwmaterialen. Monteer geen andere accessoires dan roerwerken op de mixer, bijv. schuurschijven, polijstschijven, boren, enz.

Alle op de mixer gemonteerde toebehoren moeten een maximumsnelheid hebben die hoger is dan de nominale productsnelheid. Het is verboden om accessoires te gebruiken met een maximaal toelaatbaar toerental dat lager is dan het nominale toerental van het product.

Beschadigde mengstaafs mogen niet worden gebruikt. Als er scheurtjes worden opgemerkt of de mixeras is gebogen, vervang deze dan door een defectvrije mixeras. Controleer de staat van de accessoires en het product voor elke ingebruikname.

Gebruik mengstaven die ontworpen zijn om met een bepaald type mengmateriaal te werken. De mixerspindel draait met de klok mee en het roerwerk moet zo worden gekozen dat hij de gemengde massa belucht of ontlucht. In het geval van beluchting is het roerwerk zo ontworpen dat er zich tijdens het mengen een draaikolk vormt op het oppervlak van de massa om de lucht aan te zuigen. In het geval van ontluchting is het roerwerk zo ontworpen dat er geen draaikolk ontstaat en de lucht in de massa eruit wordt geperst.

De grootte van de schroefdraad van het roerwerk moet dezelfde zijn als de schroefdraad in de mixer. Gebruik geen reductie-elementen om het roerwerk in het apparaat te installeren. Het is verboden om de mixerbevestiging of de accessoirehouder aan te passen om deze compatibel te maken met elkaar. Om ervoor te zorgen dat de mixer correct gemonteerd is, start u de mixer zonder belasting gedurende 30 seconden op een veilige plaats. Als er te veel trillingen of andere tekenen van storing of beschadiging optreden, moet u het apparaat onmiddellijk stoppen en de installatie controleren op juistheid.

Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen vrij zijn. Indien nodig moet u het product van het stroomnet loskoppelen door de stekker

uit het stopcontact te halen of de accu los te koppelen en het apparaat van stof te ontdoen. Gebruik hiervoor geen metalen voorwerpen. Reinigen met een zacht penseel, een zachte borstel of een persluchtstroom met een druk van niet meer dan 0,3 MPa.

Draag altijd een veiligheidsbril en gehoorbeschermers. Andere persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, handschoenen, helmen, schorten moeten worden gedragen. Lang haar moet worden opgespeld.

Na het uitschakelen van het apparaat blijft de mengstaaf nog enige tijd draaien.

Zorg ervoor dat de mengstaaf niet aan kleding of haar blijft hangen en/of vastklikt. Hierbij moet bijzondere voorzichtigheid in acht worden genomen bij het inschakelen en bedienen van het apparaat.

Kies het mengstaaftoerental volgens de instructies van de fabrikant van het te mengen product. De algemene aanbeveling is dat lichte mengsels met een lagere snelheid dan zware massa's worden gemengd.

### *Restrisico*

De machine is ontworpen en gebouwd volgens de regels van de kunst en rekening houdend met de veiligheidsvoorschriften. Bij het gebruik van het product kan er echter een restrisico optreden.

Risico op lawaai door het niet gebruiken van gehoorbeschermers.

Gevaar voor verstrikking van kleding of lichaamsdelen in bewegende delen van het apparaat.

Het restrisico kan worden geminimaliseerd door de veiligheidsinstructies strikt te volgen.

### *Onderhoud van het roerwerk en de kuip*

LET OP! Voordat u de kuip onderhoudt, schakelt u de mixer uit, wacht u tot alle bewegende delen stilstaan en haalt u de stekker uit het stopcontact.

Het wordt aanbevolen om onmiddellijk na gebruik onderhoud uit te voeren aan het roerwerk en de kuip. Dit voorkomt dat er resten van het gemengde mengsel opdrogen op de mixer, de spindel en in de kuip.

Vóór het reinigen moeten de roerwerken en de kuip uit de mixer worden verwijderd. Reinig het roerwerk met een oplosmiddel dat geschikt is voor de gemengde stof. Na het reinigen moet het resterende oplosmiddel met water worden afgespoeld en moeten het roerwerk en de tank grondig worden gedroogd. Gebruik bij het reinigen persoonlijke beschermingsmiddelen die geschikt zijn voor het werk met de stof. Raadpleeg de bij de te mengen stof geleverde informatie.

## ONDERHOUD EN ONDERHOUDSBEURTEN

LET OP! Trek de stekker van het netsnoer van het elektrische apparaat uit het stopcontact voordat u aanpassingen, service of onderhoud uitvoert. Na voltooiing van de werkzaamheden moet de technische staat van het elektrisch gereedschap worden gecontroleerd door externe inspectie en evaluatie van: lichaam en handvat, werking van de elektrische schakelaar, doorlaatbaarheid van de ventilatiesleuven, vonken van borstels, geluid van lagers en tandwielkasten, opstarten en uniformiteit van het werk. Tijdens de garantieperiode mag de gebruiker elektrische gereedschappen niet demonteren of componenten vervangen, omdat dit de garantie ongeldig maakt. Eventuele geconstateerde onregelmatigheden tijdens de inspectie of tijdens het werk zijn een signaal om reparaties uit te voeren in het servicecentrum, hiervoor moet contact opgenomen worden met de producent. Na gebruik moeten het huis, de lamellen, schakelaars en de bijkomende handgreep en kap worden gereinigd, bijvoorbeeld met een stroom lucht (bij een druk van ten hoogste 0,3 MPa), een borstel of een droge doek, zonder gebruik van chemicaliën en reinigingsvloeistoffen. Gebruik geen scherpe voorwerpen om te reinigen. Reinig handgrepen, knoppen en andere afstelelementen met een droge, schone doek.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο σταθμός ανάμειξης κονιαμάτων είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο που επιτρέπει τη γρήγορη και λεπτομερή ανάμειξη κονιαμάτων, χρωμάτων, συγκολλητικών και άλλων υγρών οικοδομικών υλικών. Ο έλεγχος της ταχύτητας και η δυνατότητα αντιστάσεως του αναδευτήρα εξασφαλίζουν την εύκολη ρύθμιση των χαρακτηριστικών λειτουργίας στη μάζα που αναμινύεται. Χάρη στην ανακλινόμενη δεξαμενή με στόμιο, είναι δυνατή η ακριβής και ομοιόμορφη έκχυση του μείγματος, ενώ οι τροχοί μεταφοράς εξασφαλίζουν την εύκολη μετακίνηση του σταθμού από και προς το χώρο εργασίας.

Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση, γι' αυτό το λόγο:

**Πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.**

Ο προμηθευτής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που οφείλονται στη μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας και τις συστάσεις που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν παραλαμβάνεται σε πλήρη κατάσταση, ωστόσο, πριν ξεκινήσετε τις εργασίες, εκτελέστε τη συναρμολόγηση όπως περιγράφεται παρακάτω σε αυτές οδηγίες χρήσης.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

| Παράμετρος                     | Μονάδα μέτρησης      | Τιμή                        |                             |
|--------------------------------|----------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Κωδικός καταλόγου              |                      | YT-82605                    | YT-82606                    |
| Ονομαστική τάση                | [V~]                 | 230 – 240                   | 230                         |
| Ονομαστική συχνότητα           | [Hz]                 | 50                          | 50                          |
| Ονομαστική ισχύς               | [W]                  | 1600                        | 1900                        |
| Κλάση μόνωσης                  |                      | II                          | II                          |
| Ονομαστικές περιστροφές        | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 150 – 300 / 2: 300 - 650 | 1: 150 – 300 / 2: 300 - 650 |
| Προσάρτηση αναδευτήρα          |                      | M14                         | M14                         |
| Μέγιστη χωρητικότητα δεξαμενής | [l]                  | 50                          | 100                         |
| Μέγιστο φορτίο δεξαμενής       | [kg]                 | 35                          | 50                          |
| Επίπεδο θορύβου                |                      |                             |                             |
| ακουστική πίεση $L_{pA}$       | [dB(A)]              | 85,6 ± 3                    | 85,6 ± 3                    |
| ακουστική ισχύς $L_{WA}$       | [dB(A)]              | 93,6 ± 3                    | 93,6 ± 3                    |
| Επίπεδο κραδασμών              | [m/s <sup>2</sup> ]  | 2,283 ± 1,5                 | 2,423 ± 1,5                 |
| Βαθμός προστασίας              |                      | IPX0                        | IPX0                        |
| Βάρος                          | [kg]                 | 26,3                        | 39,9                        |

Η δηλωμένη τιμή δονήσεων μετρήθηκε με τη στάνταρ μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με σκοπό τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη τιμή δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην εισαγωγική αξιολόγηση της έκθεσης.

Η δηλωμένη συνολική τιμή δονήσεων μετρήθηκε με τη στάνταρ μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με σκοπό τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η συνολική δηλωμένη τιμή δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην εισαγωγική αξιολόγηση της έκθεσης. Προσοχή! Η εκπομπή δονήσεων κατά την εργασία με τη συσκευή μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της συσκευής.

Προσοχή! Πρέπει να ορίσετε τα μέτρα ασφαλείας που έχουν ως σκοπό την προστασία του χειριστή και βασίζονται στην αξιολόγηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (συμπεριλαμβανομένων όλων των φάσεων του κύκλου εργασίας, όπως για παράδειγμα χρόνος κατά τον οποίο το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί με την αδρανή ταχύτητα καθώς και η διάρκεια κατά την οποία είναι ενεργό).

## ΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά τη διάρκεια της εργασίας με το εργαλείο συνιστάται να τηρείτε πάντα τους βασικούς κανόνες ασφαλείας εργασίας συμπεριλαμβανομένων των αναφερομένων παρακάτω, για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και να αποφύγετε τραυματισμούς.

**Προειδοποίηση!** Πρέπει να διαβάσετε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα. Μη συμμόρφωση με αυτές οδηγίες μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.** Ο ορισμός «ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις ισχύει για όλα τα εργαλεία / μηχανήματα που κινούνται με ηλεκτρικό ρεύμα, τόσο ενσώματα

όσο και ασύρματα.

### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

Κρατήστε το χώρο εργασίας καλά φωτισμένο και καθαρό. Η ακαταστασία και κακός φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα στο χώρο με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης, που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς. Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

Μην επιτρέπετε στα παιδιά και στα τρία πρόσωπα να πλησιάζουν το χώρο εργασίας. Η απώλεια της αυτοσυγκέντρωσης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

### Ασφάλεια με ηλεκτρική ενέργεια

Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Δεν πρέπει να τροποποιήσετε το φις με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κάποιο προσαρμογέα στο βύσμα με γειωμένα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα. Ένα βύσμα που χωρίς κάποια τροποποίηση ταιριάζει στην πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Αποφύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες και ψυγεία. Η γείωση του σώματος αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα σε βροχή ή υγρασία. Το νερό και η υγρασία που εισέρχονται μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήματα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδοσίας με θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Η βλάβη ή η εμπλοκή του καλωδίου τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Στην περίπτωση εργασίας στους εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης που προορίζονται για εργασία στους εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλωδίου επέκτασης προσαρμοσμένου για εργασίες στους εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Στην περίπτωση που η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, για την προστασία από την τάση τροφοδοσίας πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή προστασίας υπολειπόμενου ρεύματος (RCD). Η χρήση του RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### Προσωπική ασφάλεια

Χρησιμοποιώντας ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήματα να είστε καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας προσεκτικοί και λογικοί. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήματα ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ακόμη και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Εφαρμόστε μέτρα ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιήστε πάντα προστατευτικά οράσεως. Εφαρμογή μέτρων ατομικής προστασίας όπως μάσκα εναντίων της σκόνης, αντολισθητικά υποδήματα, κράνος και προστατευτικά της ακοής μειώνουν τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

Αποτρέψτε μια τυχαία ενεργοποίηση. Προτού συνδέσετε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήματα στο ρεύμα και/ή στην μπαταρία, να το ανασηκώσετε ή να το μεταφέρετε, βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός διακόπτης βρίσκεται στη θέση «εκτός λειτουργίας». Η μετακίνηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος με το δάχτυλο στο διακόπτη ή σύνδεση στο ρεύμα ενός ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «σύνδεσης», μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήματα, αφαιρέστε όλα τα κλειδιά και άλλα εργαλεία που χρησιμοποιήθηκαν κατά την ρύθμισή του. Το κλειδί που παραμένει στα περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Μην προσπαθείτε να φτάσετε και μη γέρνετε υπερβολικά μακριά. Διατηρήστε τη σωστή στάση και ισορροπία όλη την ώρα. Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγξετε πιο εύκολα το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήματα στην περίπτωση απρόσμενης κατάστασης κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Ντυθείτε σωστά. Μη φοράτε χαλαρά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά καθώς και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος. Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να πιάσουν τα κινούμενα μέρη του. Στην περίπτωση που το εργαλείο σας έχει σχεδιαστεί να μπορεί να συνδεθεί με την απορρόφηση ή τη συλλογή σκόνης, βεβαιωθείτε ότι το συνδέσατε και χειρίζεστε σωστά. Η χρήση του απορροφητήρα σκόνης μειώνει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

Μην επιτρέψετε τη πείρα που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση του εργαλείου / μηχανήματος να οδηγήσει στην απροσεξία και στην αγνόηση των κανόνων ασφαλείας. Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

### Χρήση και φροντίδα του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος

Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήματα. Χρησιμοποιήστε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήματα κατάλληλο για τη συγκεκριμένη εργασία. Ένα κατάλληλο ηλεκτροεργαλείο / μηχανήματα που έχει σχεδιαστεί για το συγκεκριμένο φορτίο, θα σας εξασφαλίσει την άνετη και ασφαλή εργασία.

Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήματα, όταν ηλεκτρικός διακόπτης δεν επιτρέπει τη σύνδεση και την αποσύνδεση. Ένα εργαλείο / μηχανήματα, η χρήση του οποίου δεν μπορείτε να ελέγξετε με το διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει

να το στείλετε για επισκευή.

**Προτού** κάνετε τη ρύθμιση, αντικατάσταση του αξεσουάρ ή αποθήκευση του εργαλείου / μηχανήματος, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα του ρεύματος και/ή αποσυναρμολογήστε τη μπαταρία - εάν η μπαταρία αποσυνδέεται από το εργαλείο / μηχανήμα. Αυτά τα προληπτικά μέτρα θα σας επιτρέψουν να αποφύγετε κάποια τυχαία ενεργοποίηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος.

Το εργαλείο πρέπει να αποθηκεύσετε σε ένα μέρος απρόσιτο στα παιδιά, μην αφήσετε να το χρησιμοποιούν άτομα που δεν γνωρίζουν τον χειρισμό του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος ή αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα είναι επικίνδυνα στα χέρια των μη εκπαιδευμένων χρηστών.

Τα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα και εξαρτήματα απαιτούν συντήρηση. Ελέγξτε το εργαλείο / μηχανήμα για αναντιστοιχίες ή εμπλοκές των κινητών εξαρτημάτων, ζημιά στα εξαρτήματα και για οποιαδήποτε άλλη παράμετρο που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος. Τις ζημιές πρέπει να επιδιορθώσετε προτού χρησιμοποιήσετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ακατάλληλα συντηρημένα εργαλεία / μηχανήματα.

Τα εργαλεία κοπής κρατήστε καθαρά και ακονισμένα. Ένα εργαλείο κοπής μετά από την ορθή συντήρηση και με αιχμηρές άκρες, είναι λιγότερο επιρρεπές σε εμπλοκές και να ελέγχεται πιο εύκολα κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα, αξεσουάρ και εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη το είδος και τις συνθήκες εργασίας. Η χρήση εργαλείου για εργασία διαφορετική από εκείνη που έχει σχεδιαστεί πιθανόν θα προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.

Τις λαβές καθώς και την επιφάνεια κράτησης πρέπει να διατηρείτε στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη. Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος, δεν επιτρέπουν την ασφαλή χρήση ούτε τον έλεγχο του εργαλείου / μηχανήματος σε επικίνδυνες καταστάσεις.

### Συντήρηση

Η επισκευή του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό εγγυάται την επαρκή ασφάλεια εργασίας με το ηλεκτροεργαλείο.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΑΝΑΜΕΙΚΤΗΡΩΝ

**Κρατήστε το εργαλείο και με τα δύο χέρια από λαβές που παρέχονται.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

**Όταν αναμινγνύετε εύφλεκτα υλικά, εξασφαλίστε επαρκή εξαερισμό για να αποφύγετε επικίνδυνη ατμόσφαιρα.** Οι αναθυμιάσεις που δημιουργούνται μπορεί να εισπνέονται ή να αναφλεγούν με σπινθήρες τις οποίες παράγει το ηλεκτρικό εργαλείο.

**Μην αναμειγνύετε τρόφιμα.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματά τους δεν προορίζονται για επεξεργασία τροφίμων.

**Κρατήστε το καλώδιο μακριά από το χώρο εργασίας.** Το καλώδιο μπορεί να μπλεχτεί στη δεξαμενή για μάζα.

**Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή ανάμιξης έχει ασφαλίσει σωστά στη θέση εργασίας.** Η δεξαμενή που δεν είναι σωστά ασφαλισμένη μπορεί να κινείται απροσδόκητα.

**Βεβαιωθείτε ότι κανένα υγρό δεν εκτοξεύεται πάνω στο περίβλημα ηλεκτρικού εργαλείου.** Το υγρό που έχει εισαχθεί στο ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να προκαλέσει ζημιά και ηλεκτροπληξία.

**Ακολουθήστε τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις για το υλικό που αναμινγνύεται.** Το υλικό που αναμινγνύεται μπορεί να είναι επιβλαβές.

**Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο πέσει στο υλικό που αναμινγνύεται, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αναθέστε τον έλεγχο της από ειδικευμένο τεχνικό.** Βάζοντας χέρι στον κάδο με το εργαλείο που είναι ακόμη συνδεδεμένο μπορεί να προκαλέσετε ηλεκτροπληξία.

**Μην βάζετε χέρια ούτε άλλα αντικείμενα μέσα στην δεξαμενή κατά την ανάμιξη.** Η επαφή με τον περιστρεφόμενο αναδευτήρα μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος πριν από την έναρξη όλων των εργασιών συναρμολόγησης/αποσυναρμολόγησης, ρύθμισης και αντικατάστασης εξαρτημάτων. Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αποσυνδεθεί από την πρίζα.

#### Προετοιμασία για τη συναρμολόγηση

Βγάλετε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα στοιχεία συσκευασίας. Ελέγξτε εάν το προϊόν είναι πλήρες. Συνιστάται να διατηρήσετε την εργοστασιακή συσκευασία, η οποία μπορεί να είναι χρήσιμη κατά την αποθήκευση ή τη μεταφορά του προϊόντος.

#### Εγκατάσταση σταθμού

Οι τροχοί μεταφοράς πρέπει να τοποθετηθούν στις οπές τοποθέτησης που βρίσκονται στη βάση του σταθμού. Τοποθετήστε το σπείρωμα του τροχού στη βάση του σταθμού, χρησιμοποιήστε μια ροδέλα και βιδώστε το παξιμάδι (II), στη συνέχεια σφίξτε το παξιμάδι με τα κλειδιά που παρέχονται με το προϊόν (II). Τοποθετήστε στο πίσω μέρος του σταθμού τροχούς με μοχλούς φρένων (III). Σύρετε το επάνω μέρος της στήλης σταθμού που είναι εξοπλισμένο με το εξάρτημα στο κάτω μέρος της στήλης και, στη συνέχεια,

ασφαλίστε τη θέση του με το κουμπί ασφάλισης (IV).

Στο προϊόν με αρ. παραγγελίας YT-82606, στερεώστε το προστατευτικό σκόνης στις σπές στερέωσης της δεξαμενής χρησιμοποιώντας βίδες και παξιμάδια συγκράτησης (V).

#### *Συναρμολόγηση του αναμεικτήρα στον σταθμό / εγκατάσταση του αναδευτήρα*

Τοποθετήστε τον αναμεικτήρα στη βάση που βρίσκεται στη στήλη της βάσης και, στη συνέχεια, στερεώστε το με ροδέλες και παξιμάδια (VI).

Τοποθετήστε τον αναδευτήρα στη δεξαμενή, βιδώστε το σπείρωμα του αναδευτήρα στον άξονα του αναδευτήρα και, στη συνέχεια, σφίξτε σταθερά και με ασφάλεια με τα κλειδιά που παρέχονται με το προϊόν (VII). Ρυθμίστε τη θέση του αναμεικτήρα έτσι ώστε ο αναδευτήρας να μην ακουμπά στον πυθμένα της δεξαμενής. Για να το κάνετε αυτό, χαλαρώστε το κουμπί ασφάλισης, επανατοποθετήστε τον αναμεικτήρα στη στήλη σταθμού και, στη συνέχεια, σφίξτε το κουμπί ασφάλισης. Ένας σωστά συναρμολογημένος σταθμός ανάμειξης πρέπει να μοιάζει με την εικόνα (VIII).

#### *Εγκατάσταση αναρρόφησης σκόνης*

Κατά την ανάμειξη π.χ. χαλαρού οικοδομικού κονιάματος, ο σταθμός θα πρέπει να συνδέεται με εξωτερικό σύστημα αναρρόφησης σκόνης για την αποφυγή σκόνης στο χώρο εργασίας. Για να το κάνετε αυτό, συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα του εξωτερικού συστήματος αναρρόφησης σκόνης στη σύνδεση που βρίσκεται στο προστατευτικό σκόνης. Εάν η διάμετρος του σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας διαφέρει από τη διάμετρο του συνδέσμου, χρησιμοποιήστε έναν κατάλληλο προσαρμογέα (διατίθεται ξεχωριστά).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μια βιομηχανική ηλεκτρική σκούπα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως σύστημα αναρρόφησης σκόνης. Δεν συνιστάται η χρήση ηλεκτρικής σκούπας που δεν έχει σχεδιαστεί για να απορροφά τη σκόνη που δημιουργείται κατά την ανάμειξη οικοδομικών κονιαμάτων και μπορεί να καταστραφεί κατά τη διάρκεια αυτών των εργασιών.

#### **ΧΡΗΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ**

##### *Ρύθμιση σταθμού*

Τοποθετήστε τον σταθμό σε επίπεδο, ίσια και σταθερή επιφάνεια. Ασφαλίστε τους πίσω τροχούς στη θέση τους. Μετακινήστε τους μοχλούς των φρένων και των δύο τροχών προς τα κάτω. Οι σωστά ασφαλισμένοι τροχοί θα βοηθήσουν στην αποτροπή της μετακίνησης του εργαλείου κατά τη λειτουργία (IX). Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί έχουν ασφαλίσει σωστά και ότι ο σταθμός δεν αλλάζει θέση κατά τη λειτουργία.

##### *Ρύθμιση ταχύτητας*

Επιλέξτε ένα από τα δύο εύρη ταχυτήτων με τον διακόπτη στο μπροστινό μέρος του αναμεικτήρα (X). Η ταχύτητα του άξονα πρέπει να ρυθμιστεί με τον ελεγκτή (XI). Το κουμπί του ρυθμιστή έχει αριθμούς, όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός που είναι ορατός στο κουμπί, τόσο μεγαλύτερη είναι η ταχύτητα της ατράκτου. Η ταχύτητα ρυθμίζεται με αδιαβάητο τρόπο.

##### *Εκκίνηση και σταμάτημα του αναδευτήρα*

**Προσοχή!** Πριν από κάθε εκκίνηση θα πρέπει να πραγματοποιείται δοκιμαστική λειτουργία για περίπου 30 δευτερόλεπτα. Η δοκιμαστική λειτουργία θα πρέπει να πραγματοποιείται χωρίς τον αναδευτήρα να είναι βυθισμένος στο μείγμα ανάμειξης. Παρατηρήστε τη λειτουργία του αναδευτήρα και του αναμεικτήρα κατά τη διάρκεια της δοκιμαστικής λειτουργίας. Η ορθή λειτουργία μπορεί να αρχίσει μόνο όταν η δοκιμαστική εκκίνηση δεν αποκαλύπτει ενδείξεις μη φυσιολογικής λειτουργίας, όπως υπερβολικοί κραδασμοί, υπερβολικός θόρυβος ή ύποπτη οσμή.

Χρησιμοποιήστε αναδευτήρες κατάλληλους για την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Βεβαιωθείτε ότι η ράβδος του αναδευτήρα δεν έχει λυγίσει.

Φοράτε ρούχα εργασίας και προστασία των ματιών και της ακοής και άλλα μέσα ατομικής προστασίας που απαιτούνται κατά την εργασία με το συγκεκριμένο υλικό.

Γεμίστε τη δεξαμενή του σταθμού με τα προϊόντα που πρόκειται να αναμειχθούν. Η κεφαλή του αναδευτήρα πρέπει να βρίσκεται εντελώς κάτω από την επιφάνεια της προς ανάμειξη μάζας. Έτσι αποφεύγεται η διαρροή του μείγματος.

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου είναι στη θέση «απενεργ.», εισάγετε το φως του καλωδίου του αναμεικτήρα στην πρίζα. Πιάστε τις λαβές του σταθμού και με τα δύο χέρια.

Πάρτε μια σίγουρη και σταθερή στάση.

Ενεργοποιήστε τον αναμεικτήρα πιέζοντας τον ηλεκτρικό διακόπτη (XII) με το δάχτυλό σας.

Ο αναμεικτήρας απενεργοποιείται όταν η πίεση στο κουμπί διακόπτη απελευθερώνεται.

Σε περίπτωση παρατεταμένης λειτουργίας, μπορεί να χρησιμοποιηθεί η ασφάλιση του διακόπτη. Για να ενεργοποιήσετε την ασφάλιση, πατήστε ταυτόχρονα το κουμπί λειτουργίας και το κουμπί ασφάλισης (XII). Πατήστε το κουμπί λειτουργίας για να απελευθερώσετε την ασφάλιση.

**Προσοχή!** Εάν παρατηρήσετε ύποπτους θορύβους, ήχους τριξίματος, μυρωδιές κ.λπ., απενεργοποιήστε αμέσως το μίξερ και βγάλτε το φως του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα.

##### *Έκχυση της αναμεμιγμένης μάζας (XIII)*

Κλείστε τον αναμεικτήρα για να ρίξετε το έτοιμο μείγμα. Περιμένετε να σταματήσουν όλα τα κινούμενα μέρη και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα. Με το πάτημα της ασφάλισης της κλίσης στη δεξαμενή, απασφαλίζεται η δυνατότητα κλίσης της δεξαμενής για την έκχυση του παρασκευασμένου μείγματος. Γείρετε τη δεξαμενή πλάνοντας τη λαβή.

### Συστάσεις σχετικά με τη χρήση

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός της ανάμιξης κονιαμάτων, χρωμάτων, συγκολλητικών και άλλων υγρών οικοδομικών μαζών. Μην τοποθετείτε στον αναμικτήρα άλλα εξαρτήματα εκτός από αναδευτήρες, π.χ. δίσκους λείανσης, δίσκους στίλβωσης, τρυπάνια κ.λπ.

Όλα τα εξαρτήματα που εγκατασταίνονται στον αναδευτήρα πρέπει να έχουν μέγιστη ταχύτητα μεγαλύτερη από την ονομαστική ταχύτητα του προϊόντος. Απαγορεύεται η χρήση εξαρτημάτων με μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα μικρότερη από την ονομαστική ταχύτητα του προϊόντος.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν κατεστραμμένοι ράβδοι ανάδευσης. Αν παρατηρήσετε τυχόν ρωγμές ή κάμψη του άξονα του ράβδου, αντικαταστήστε τον με έναν άλλο ράβδο χωρίς βλάβη. Ελέγξτε την κατάσταση των εξαρτημάτων και του προϊόντος πριν από κάθε εκκίνηση.

Χρησιμοποιήστε αναδευτήρες σχεδιασμένους για εργασία με τον τύπο υλικού που πρόκειται να αναμιχθεί. Η άτρακτος της αναδευτήρα περιστρέφεται δεξιόστροφα και ο ράβδος ανάδευσης πρέπει να επιλεγεί έτσι ώστε να αερίζει ή να απασερίζει την αναμειγμένη μάζα. Στην περίπτωση του αερισμού, το πτερύγιο ανάδευσης είναι κατασκευασμένο με τέτοιο τρόπο ώστε κατά τη διάρκεια της ανάμιξης να σχηματίζεται μια δίνη στην επιφάνεια της μάζας, η οποία θα αντλεί αέρα. Κατά τον εξαερισμό, ο ράβδος ανάδευσης είναι σχεδιασμένος έτσι ώστε να μην σχηματίζεται δίνη και ο αέρας που υπάρχει στη μάζα εξαναγκάζεται να βγαίνει έξω από αυτό.

Το μέγεθος του νήματος στερέωσης του ράβδου πρέπει να είναι το ίδιο με το νήμα στερέωσης του αναδευτήρα. Δεν επιτρέπεται η χρήση μειωτικών στοιχείων για τη συναρμολόγηση του ράβδου ανάδευσης στο εργαλείο. Απαγορεύεται η τροποποίηση του συνδέσμου του αναδευτήρα ή της στερέωσης εξαρτημάτων, προκειμένου να προσαρμοστούν μεταξύ τους. Για να βεβαιωθείτε ότι ο ράβδος ανάδευσης είναι σωστά τοποθετημένος, ξεκινήστε με αναδευτήρα χωρίς φορτίο για 30 δευτερόλεπτα σε ασφαλή θέση. Σε περίπτωση υπερβολικής δόνησης ή άλλων συμπτωμάτων μη φυσιολογικής λειτουργίας ή ζημιάς, σταματήστε αμέσως τη συσκευή και ελέγξτε τη σωστή συναρμολόγηση.

Βεβαιωθείτε ότι οι σπές εξαιρισμού δεν είναι μπλοκαρισμένες. Εάν είναι απαραίτητο, αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία τραβώντας το φσι από την πρίζα ή αφαιρώντας την μπαταρία και καθαρίζοντας το εργαλείο από τη σκόνη. Για το σκοπό αυτό μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά αντικείμενα. Να καθαρίζεται με μαλακό πινέλο, μαλακή βούρτσα ή με ρεύμα πεπιεσμένου αέρα που δεν υπερβαίνει τα 0,3 MPa.

Να χρησιμοποιείτε πάντα γυαλιά ασφαλείας και προστατευτικά ακοής. Πρέπει να φοριούνται και άλλα μέσα ατομικής προστασίας όπως μάρσες σκόνης, γάντια, κράνη, ποδιές. Τα μακριά μαλλιά θα πρέπει να είναι δεμένα.

Αφού απενεργοποιήσετε το εργαλείο, ο ράβδος ανάδευσης περιστρέφεται ακόμη για λίγο.

Βεβαιωθείτε ότι ο ράβδος ανάδευσης δεν έχει μπλεχτεί και/ή πιώσει ρούχα ή μαλλιά. Για το σκοπό αυτό, πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή κατά την ενεργοποίηση και την εργασία με το εργαλείο.

Η ταχύτητα περιστροφής του ράβδου ανάδευσης πρέπει να επιλεγείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή μαζών. Η γενική σύσταση είναι ότι οι αραιές μάζες αναμινγούνται με χαμηλότερη ταχύτητα από τις πυκνές μάζες.

### Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το μηχάνημα σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τους κανόνες της τέχνης και λαμβάνοντας υπόψη τους κανόνες ασφαλείας. Μπορεί όμως να υπάρχει ο υπολειπόμενος κίνδυνος κατά τη χρήση του προϊόντος.

Ο κίνδυνος σχετικά με το θόρυβο λόγω μη χρήσης των προστατευτικών ακοής.

Κίνδυνος που σχετίζεται με την εμπλοκή των ενδυμάτων ή των τμημάτων του σώματος με κινούμενα μέρη του εργαλείου.

Ο υπολειπόμενος κίνδυνος μπορεί να ελαχιστοποιηθεί με ακριβές διάβασμα των οδηγιών χρήσης.

### Συντήρηση του αναδευτήρα και της δεξαμενής

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από τη συντήρηση της δεξαμενής, απενεργοποιήστε τον αναμικτήρα, περιμένετε να σταματήσουν όλα τα κινούμενα μέρη και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

Συνιστάται η εκτέλεση της συντήρησης του αναδευτήρα και της δεξαμενής αμέσως μετά την ολοκλήρωση της εργασίας. Αυτό θα αποτρέψει την ξήρανση υπολειμμάτων του αναμειγμένου μείγματος στον αναμικτήρα, στον άξονα του και στο εσωτερικό της δεξαμενής μείγματος.

Πριν καθαρίσετε τον αναμικτήρα και τη δεξαμενή, πρέπει να αφαιρεθούν από το μίξερ. Ο αναδευτήρας και η δεξαμενή πρέπει να καθαρίζονται με διαλυτή κατάλληλη για την ουσία που αναμινγείται. Μετά τον καθαρισμό, ξεπλύνετε τυχόν υπολείμματα διαλυτή με νερό και στεγνώστε καλά τον αναμικτήρα και τη δεξαμενή. Κατά τον καθαρισμό, χρησιμοποιείτε ατομικά μέσα προστασίας κατάλληλα για εργασία με τη συγκεκριμένη ουσία. Ανατρέξτε στις πληροφορίες που επισυνάπτονται στην ουσία.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν αρχίσετε τη ρύθμιση, τον χειρισμό και τη συντήρηση αφαιρέστε την μπαταρία από την υποδοχή του μηχανήματος. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, η τεχνική κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ελέγχεται με οπτική επιθεώρηση και αξιολόγηση: ο κορμός και η λαβή, η λειτουργία του διακόπτη, η διαπερατότητα των οπών εν εξαερισμού, το σπινθηρισμό βουρτσών, το επίπεδο θορύβου εργασίας τριβών και γραναζιών, το ξεκίνημα και η ομαλή λειτουργία. Κατά την περίοδο εγγύησης ο χρήστης δεν μπορεί να αποσυναρμολογήσει ούτε να αντικαταστήσει κάποιο υποσύστημα ή εξάρτημα της συσκευής, γιατί έτσι χάνει τα δικαιώματα εγγύησης. Οποιοσδήποτε παρατυπίες παρατηρήσετε κατά την επιθεώρηση ή κατά τη λειτουργία είναι σήμα

για την ανάθεση της επισκευής στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, και πρέπει να επικοινωνήσετε με την κατασκευαστή. Αφού ολοκληρώσετε την εργασία πρέπει να καθαρίσετε το περίβλημα, τις σχισμές εξαερισμού, τους διακόπτες, την πρόσθετη λαβή και τα προστατευτικά π.χ. με ροή συμπιεσμένου αέρα (με πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), με μια βούρτσα ή ένα στεγνό ύφασμα χωρίς χημικά παρασκευάσματα ή απορρυπαντικά. Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά εργαλεία για το καθάρισμα. Πρέπει να αποσυναρμολογείτε το δισκοπρίονο και αν καθαρίζετε το εσωτερικό χώρο των προστατευτικών, τη στερέωση του δισκοπρίονου και το πρίόνισμα από σκόνη και άλλες ακαθαρσίες που δημιουργούνται κατά λειτουργία της συσκευής. Λαβές, περιστρεφόμενοι διακόπτες και άλλα εξαρτήματα πρέπει να καθαρίζονται εμ στεγνό, καθαρό ύφασμα.

## ХАРАКТЕРИСТИКА НА ПРОДУКТА

Станцията за смесване на строителни смеси е електрически инструмент, който позволява бързо и цялостно смесване на мазилки, бои, лепила и други течни строителни смеси. Регулирането на скоростта и възможността за смяна на бъркалката гарантират, че работните характеристики могат лесно да се адаптират към разбъркваната смес. Благодарение на наклонения се резервоар с чучур е възможно точно и равномерно изсипване на сместа, а транспортните колела осигуряват лесното преместване на станцията до и от работната площадка.

Правилното, надеждно и безопасно действие на устройството зависи от правилната експлоатация, поради което:

**Преди да започнете използване на продукта, трябва да прочетете цялата инструкция и да я запазите.**

Доставчикът не носи отговорност за щети, възникнали поради неспазване на правилата за безопасност и указанията от настоящата инструкция.

## ОБОРУДВАНЕ НА ПРОДУКТА

Продуктът се доставя в слобен вид, но преди употреба трябва да се изпълнят монтажните дейности, описани по-нататък в тази инструкция.

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

| Параметър                            | Мерна единица        | Стойност                    |                             |
|--------------------------------------|----------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Каталожен номер                      |                      | YT-82605                    | YT-82606                    |
| Номинално напрежение                 | [V~]                 | 230 – 240                   | 230                         |
| Номинална честота                    | [Hz]                 | 50                          | 50                          |
| Номинална мощност                    | [W]                  | 1600                        | 1900                        |
| Клас на изолация                     |                      | II                          | II                          |
| Номинални обороти                    | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 150 – 300 / 2: 300 - 650 | 1: 150 – 300 / 2: 300 - 650 |
| Закрепване на бъркалката             |                      | M14                         | M14                         |
| Максимална вместимост на контейнера  | [l]                  | 50                          | 100                         |
| Максимално натоварване на контейнера | [kg]                 | 35                          | 50                          |
| Ниво на шум                          |                      |                             |                             |
| звуково налягане $L_{pa}$            | [dB(A)]              | 85,6 ± 3                    | 85,6 ± 3                    |
| звукова мощност $L_{wa}$             | [dB(A)]              | 93,6 ± 3                    | 93,6 ± 3                    |
| Ниво на вибрации                     | [m/s <sup>2</sup> ]  | 2,283 ± 1,5                 | 2,423 ± 1,5                 |
| Степен на защита                     |                      | IPX0                        | IPX0                        |
| Тегло                                | [kg]                 | 26,3                        | 39,9                        |

Декларираната стойност на емисия на шум е измерена по стандартния метод на изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната стойност на емисия на шум може да се използва при първоначалната оценка на експозицията.

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена по стандартния метод на изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната обща стойност на вибрациите може да се използва при първоначалната оценка на експозицията.

Внимание! Емисията на вибрации по време на работа с инструмента може да се различава от декларираната стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.

Внимание! Трябва да се посочат мерките за безопасност за защита на оператора, които базират на оценката на експозицията при действителни условия на употреба (включително всички части на работния цикъл, като например времето, когато инструментът е изключен или работи на празен ход и времето за работа).

## ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

**Предупреждение!** Трябва да прочетете всички предупреждения за безопасност, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент/ машина. Неспазването на тези указания може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

**Пазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът „електроинструмент/ машина“, използван в предупрежденията, се отнася за всички инструменти/ машини,

захранвани с електрически ток, както жични, така и безжични.

### **Безопасност на работното място**

**Поддържайте работното място добре осветено и чисто.** Безпорядъкът и слабото осветление могат да бъдат причина за злополука.

**Не работете с електрически инструменти/ машини в среда с повишен риск от експлозия, съдържаща запалими течности, газове или пари.** Електрическите инструменти/ машини генерират искри, които могат да възпламенят прах или изпарения.

**Не бива да допускате достъп на деца и външни лица до работното място.** Невниманието може да доведе до загуба на контрол над инструмента.

### **Електрическа безопасност**

**Щепселът на електрическия кабел трябва да бъде съвместим с мрежовия контакт. Не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте никакви щепселни адаптери със заземени електрически инструменти/ машини.** Непроменен щепсел, съвместим с електрическия контакт, намалява риска от токов удар.

**Избягвайте контакт със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници.** Заземяването на тялото увеличава риска от токов удар.

**Не излагайте електроинструментите/ машините на контакт с атмосферни валежи или влага.** Водата и влагата, проникващи в електроинструмента/ машината, повишават риска от токов удар.

**Не претоварвайте захранващия кабел.** Не използвайте захранващ кабел за пренасяне, теглене или изтегляне на щепсела от контакта. Избягвайте контакта на захранващия кабел с топлина, масла, остри ръбове и движещи се части. Повреждането или заплитането на захранващия кабел увеличава риска от токов удар.

**При работа извън затворени помещения използвайте удължители, предназначени за работа извън затворени помещения.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.

**Когато използването на електроинструмента/ машините във влажна среда е неизбежно, като защита срещу захранващо напрежение трябва да се използва дефектнотоково устройство (RCD).** Използването на дефектнотоково защита RCD намалява опасността от токов удар.

### **Лична безопасност**

**Бъдете предвидливи, наблюдавайте това, което правите, и бъдете разумни, когато работите с електрически инструмент/ машина.** Не използвайте електроинструмента/ машината, ако сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Дори един момент на невнимание по време на работа може да доведе до сериозни наранявания.

**Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Използването на лични предпазни средства като противопрахови маски, противоплъзгащи обувки, каски и антифони намалява риска от сериозни наранявания.

**Избягвайте неволно включване.** Уверете се, че бутонът за включване е в положение „изключен“, преди да свържете електроинструмента/ машината към захранването и/или акумулатора, преди да го повдигнете или преместите. Пренасянето на електроинструмента / машината с пръст върху бутона за включване или свързване на захранването на електроинструмента/ машината, когато бутонът е в положение „включен“, може да доведе до сериозни наранявания.

**Преди да включите електроинструмента/ машината, отстранете всички ключове и други инструменти, които са били използвани за неговото регулиране.** Оставен върху въртящите се части на инструмента/ машината ключ може да причини сериозни наранявания.

**Не се протягайте и не се накланяйте твърде далеч. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това ще улесни контрола върху електроинструмента/ машината в случай на неочаквани ситуации по време на работа. **Използвайте подходящо облекло.** Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части на електроинструмента/ машината. Широките дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени от движещи се части на инструмента.

**Ако устройствата са проектирани за свързване на прахоуловител или за събиране на прах, трябва да се уверите, че те са свързани и използвани правилно.** Използването на прахоуловител намалява риска от злополуки, свързани с праха. **Не позволявайте натрупаният прах да се използва за честата употреба на инструмента/ машината да доведе до небрежност и пренебрегване на правилата за безопасност.** Безгрижните действия могат да причинят сериозни наранявания за част от секундата.

### **Употреба и грижа за електроинструмента/ машината**

**Не претоварвайте електроинструмента/ машината.** Използвайте електроинструмент/ машина, подходящ за избраното приложение. Правилният електроинструмент/ машина ще осигури по-добра и безопасна работа, ако се използва за проектираното натоварване.

**Не използвайте електроинструмента/ машината, ако бутонът за включване не включва и не изключва инструмента.** Инструмент/ машина, които не могат да бъдат управлявани от бутона за включване на захранването, са опасни и трябва да бъдат ремонтирани.

**Изключете щепсела от контакта и/или извадете акумулатора, ако той може да се отдели от електроинструмента/ машината, преди да регулирате, смените принадлежностите или да съхраните инструмента/ машината.** Такива

предпазни мерки ще предотвратят неволно включване на електроинструмента/ машината.

**Съхранявайте инструмента на място, недостъпно за деца, не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента/ машината или с тези инструкции, да използват електроинструмента/ машината.** Електрическите инструменти/ машини са опасни в ръцете на необучени потребители.

**Правете прегледи на електрическите инструменти/ машини и аксесоари. Проверявайте инструмента/ машината за несъответствия или блокиране на движещи се части, повреда на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента/ машината. Преди използването на електроинструмента/ машината повредата трябва да се отстрани.** Много от злополуките при работа са причинени от неправилна поддръжка на инструмента/ машината.

**Режещите инструменти трябва да се поддържат чисти и заточени.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри ръбове са по-малко податливи на блокиране и по-лесни за управление по време на работа.

**Използвайте електрически инструменти/ машини, аксесоари, накрайници на инструменти и т.н. в съответствие с настоящите инструкции, като вземете предвид видът и условията на работа.** Използването на инструментите за други работни дейности, различни от предназначението им, може да доведе до възникване на опасна ситуация.

**Дръжте дръжките и захващащите повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и захващащите повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на инструмента/ машината в опасни ситуации.

## Ремонт

**Електроинструментът/ машината трябва да бъдат ремонтирани само в оторизирани сервиси с използването само на оригинални резервни части.** Това ще осигури необходимата безопасност на работа на електроинструмента.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА БЪРКАЛКИТЕ

**Дръжте инструмента с двете ръце за дръжките, предвидени за тази цел.** Загубата на контрол може да причини телесни повреди.

**По време на смесване на запалими материали трябва да се осигури подходяща вентилация, за да се избегне опасна атмосфера.** Генерираните пари могат да бъдат вдишвани или възпламенени от искри, електрическият инструмент. **Не използвайте за смесване на храна.** Електроинструментите и техните принадлежности не са предназначени за обработка на храни.

**Дръжте кабела далеч от работната зона.** Кабелът може да се заплете в контейнера за смес.

**Уверете се, че контейнерът за смесване е правилно заключен в работно положение.** Контейнер, който не е добре закрепен, може неочаквано да се премести.

**Уверете се, че върху корпуса на уреда не се разпръскват никакви течности.** Течността, която е проникнала в електроинструмента, може да причини повреда и да доведе до токов удар.

**Следвайте инструкциите и предупрежденията за смесвания материал.** Смесваният материал може да бъде вреден. **Ако електроинструментът попадне в смесвания материал, незабавно изключете инструмента от електрическата мрежа и го предайте за проверка от квалифициран сервизен техник.** Бъркането с ръка в кофата при свързан към храняване инструмент може да доведе до токов удар.

**Не бъркайте в контейнера за смесване с ръка и не поставяйте в него други предмети по време на смесването.** Контактът с въртящата се бъркалка може да доведе до сериозни наранявания.

## ОБСЛУЖВАНЕ НА ПРОДУКТА

**ВНИМАНИЕ!** Преди да започнете всички дейности по монтаж / демонтаж, настройка, регулиране и подмяна на компоненти, трябва да се уверите, че продуктът е изключен от електрическата мрежа. Захранващият кабел трябва да бъде разединен от електрическата мрежа.

### Подготовка за инсталиране

Извадете уреда от опаковката и отстранете всички компоненти на опаковката. Проверете дали продуктът е комплектен. Препоръчително е да запазите фабричната опаковка, която може да бъде полезна при съхранението или транспортирането на продукта.

### Монтаж на станцията

Транспортните кола трябва да се монтират към монтажните отвори, разположени в основата на станцията. Поставете резбата на колелото в основата на станцията, използвайте шайба и завийте гайката (II), след което затегнете гайката с помощта на гаечните ключове, доставени с продукта (II). Колелата със спирачни лостове монтирайте в задната част на станцията (III). Плъзнете горната част на колоната на станцията, оборудвана с приставка за закрепване, в долната част на колоната и след това застопорете позицията ѝ с помощта на заключващото копче (IV).

При продукта с каталожен номер YT-82606 закрепете защитата срещу прах към монтажните отвори на контейнера с помощта на винтове и фиксиращи гайки (V).

### *Монтаж на бъркалката в станцията / инсталиране на бъркалката*

Поставете бъркалката в закрепването, разположено в колоната на стойката, след което я фиксирайте с шайби и гайки (VI). Поставете бъркалката в контейнера, завийте резбата на бъркалката в шпиндела на миксера и след това затегнете здраво и сигурно с помощта на ключовете, доставени с продукта (VII). Регулирайте позицията на бъркалката така, че тя да не опира в дъното на контейнера за смесване. За целта разхлабете заключващото копче, преместете бъркалката в колоната на станцията и след това затегнете заключващото копче. Правилно съглобената смесителна станция трябва да изглежда като на илюстрацията (VIII).

### *Монтаж на прахоуловител*

Когато се смесват например насипни строителни материали, станцията трябва да се свърже към външна система за прахоулавяне, за да се избегне запрашаване на работната площадка. За тази цел свържете маркуча на външната система за прахоулавяне към връзката, разположена в защитата срещу прах. Ако диаметърът на маркуча на прахосмучачката е различен от този на връзката, трябва да се използва съответен адаптер (предлага се отделно).

**ВНИМАНИЕ!** Като система за извличане на прах може да се използва индустриална прахосмучачка. Не е препоръчително да се използва домашна прахосмучачка, която не е предназначена за абсорбиране на праха, отделен при смесване на строителни материали, и може да се повреди по време на работа.

## **УПОТРЕБА НА ИНСТРУМЕНТА**

### *Разположение на станцията*

Поставете станцията върху равна, плоска и твърда повърхност. Блокирайте задните колела на място. Преместете спирачните лостове на двете колела надолу. Правилно заstopорените колела ще предотвратят преместването на инструмента по време на работа (IX). Уверете се, че колелата са правилно заstopорени и че станцията не променя позицията си по време на работа.

### *Регулиране на оборотите*

Изберете един от двата диапазона на скоростта с помощта на превключвателя в предната част на миксера (X). Скоростта на въртене на шпиндела трябва да се настрои с помощта на регулатора (XI). Върху копчето на регулатора има цифри, като колкото по-голяма е цифрата, показана на копчето, толкова по-висока е скоростта на въртене на шпиндела. Скоростта се регулира плавно.

### *Стартиране и спиране на миксера*

Внимание! Преди всяко включване на машината за работа трябва да се извърши пробно пускане за около 30 секунди. Пробното пускане трябва да се извърши, без бъркалката да е потопена в сместа за смесване. Наблюдавайте работата на бъркалката и смесителя по време на пробното пускане. Правилната работа може да започне само когато при пробното пускане не се открият никакви признаци на необичайна работа, като например прекомерни вибрации, прекомерен шум или подозрителна миризма.

Използвайте бъркалки, подходящи за извършваната работа. Уверете се, че стеблото на бъркалката не е огънато.

Използвайте работно облекло, предпазни средства за очите и слуха и други лични предпазни средства, необходими за работа с дадения материал.

Напълнете контейнера на станцията с продуктите, които трябва да се смесят. Главата на бъркалката трябва да бъде напълно под повърхността на смесваната маса. Това ще предотврати пръскането на смесвания продукт.

Уверете се, че превключвателят на инструмента е в положение „изключено“, поставете щепсела на кабела на миксера в електрически контакт.

Хванете дръжките на станцията с две ръце.

Заемете сигурна и стабилна позиция.

Включете миксера, като натиснете с пръст електрическия бутон за включване (XII).

Миксерът се изключва, когато натискът върху бутона за включване се освободи.

В случай на продължителна работа може да се използва блокировката на бутона за включване. За да активирате блокировката, натиснете едновременно бутона за включване и бутон на блокировката (XII). За да освободите блокировката, натиснете бутона за включване.

Внимание! Ако се наблюдават подозрителни шумове, трещене, странна миризма и т.н., незабавно изключете миксера и извадете щепсела от електрическия контакт.

### *Изливане на смесената маса (XIII)*

Изключете миксера, за да излеете готовата смес. Изчакайте всички движещи се части да спрат, след което разединете хранящия кабел от електрическата мрежа. С натискане на блокадата за накланяне на резервоара се отключва възможността за накланяне на резервоара, за да се излее приготвената смес. Наклонете резервоара, като хванете дръжката.

### *Препоръки относно обслужването*

Не използвайте инструмента по никакъв друг начин, освен като бъркалка за мазилки, бои и други течни строителни смеси. Не монтирайте към миксера аксесоари, различни от бъркалки, напр. дискове за шлайфане, полиране, свредла и др.

Всички принадлежности, монтирани на бъркалката, трябва да имат максимална скорост на въртене по-голяма от номиналната скорост на въртене на инструмента. Забранено е използването на аксесоари с максимална допустима скорост на въртене, по-ниска от номиналната скорост на въртене на инструмента.

Не използвайте повредени бъркалки. Ако забележите пукнатини или огъване на стеблото на бъркалката, сменете я с бъркалка без дефекти. Проверете състоянието на аксесоарите и продукта преди всяко стартиране.

Използвайте бъркалки, предназначени за работа с определен вид материал за смесване. Шпинделът на миксера се върти по посока на часовниковата стрелка, а бъркалката трябва да се избере така, че или да аерира разбъркваната смес или да я обезвъздушава. В случай на аерация, найкрайникът на бъркалката е проектиран по такъв начин, че по време на смесването ще се образува вир на повърхността на сместа, който ще всмуква въздух. В случай на обезвъздушаване, бъркалката е проектирана по такъв начин, че не се образува вир и въздухът, намиращ се в масата, се изтласква от него.

Размерът на резбата за закрепване на бъркалката трябва да е същият като този на резбата на закрепването в миксера. За монтиране на бъркалката в инструмента не трябва да се използват редуциращи компоненти. Забранено е да променят закрепването на миксера или закрепването на аксесоарите, за да ги паснете. За да се уверите, че бъркалката е правилно фиксирана, пуснете миксера без товар за 30 секунди в безопасно положение. Ако се появят прекомерни вибрации или други признаци на неизправност или повреда, незабавно спрете уреда и проверете дали закрепването е правилно.

Уверете се, че вентилационните отвори не са запушени. Ако е необходимо, изключете уреда от електрическата мрежа, като извадите щепсела от контакта или извадите акумулатора, и почистете инструмента от прах. За тази цел не използвайте метални предмети. Почиствайте вентилационните отвори с мека четка или струя състен въздух с налягане не повече от 0,3 MPa.

Винаги носете предпазни очила и антифони. Трябва да се използват и други лични предпазни средства като противопарови маски, ръкавици, каски, престилки. Дългите коси трябва да са прибрани.

След изключване на инструмента, бъркалката продължава да се върти за известно време.

Внимавайте бъркалката да не уволни и/или захване части от гардероба или косата. За тази цел трябва да се запази особено внимание при включване и работа с инструмента.

Скоростта на въртене на бъркалката трябва да бъде избрана в съответствие с инструкциите на производителя на сместа. Обща препоръка е, че редките маси се смесват с по-ниска скорост от гъстите маси.

#### *Остатъчен риск*

Машината е проектирана и конструирана в съответствие с правилата и с взети предвид правила за безопасност. Въпреки това, може да има остатъчен риск по време на употреба на продукта.

Опасност от генерирания шум поради неизползване на слухови протектори.

Опасност, свързана с оплитане на дрехи или части от тялото в движещите се части на инструмента.

Остатъчният риск може да бъде сведен до минимум чрез внимателно спазване на инструкциите за безопасност.

#### *Поддръжка на бъркалката и контейнера*

**ВНИМАНИЕ!** Преди да започнете поддръжка на контейнера, изключете миксера, изчакайте всички движещи се части да спрат и след това разединете захранващия кабел от електрическата мрежа.

Препоръчва се поддръжката на бъркалката и контейнера да се извърши веднага след приключване на работата. Това ще предотврати засъхването на остатъци от сместа върху бъркалката, шифта и вътре в контейнера за смес.

Преди да почистите бъркалката и контейнера, трябва да ги демонтирате от уреда. Бъркалката и контейнера трябва да се почистят с разтворител, подходящ за смесваното вещество. След почистването остатъците от разтворителя трябва да се измият с вода, а бъркалката и контейнерът да се изсушат добре. По време на почистване използвайте лични предпазни средства, подходящи за работа с даденото вещество. Моля, направете справка с информацията, приложена към веществото.

## **ПОДДРЪЖКА И ПРЕГЛЕДИ**

**ВНИМАНИЕ!** Преди извършване на дейности по настройка, обслужване или поддръжка, изключете захранващия кабел на инструмента от електрическия контакт. След приключване на работата проверете техническото състояние на електроинструмента чрез външна проверка и оценка на: корпуса и дръжката, работата на бутона за включване, проходимостта на вентилационните отвори, искрене на четките, нивото на шум при работа на лагерите и редуктора, пуска и равномерната работа. По време на гаранционния срок потребителят не може да сглобява допълнителни елементи към инструмента или да подменя компоненти или подвзлзи, тъй като това ще анулира гаранционните права. Всички несъответствия, констатирани по време на прегледа или по време на работа, са сигнал за извършване на ремонт в сервизен център, като за целта трябва да се свържете с производителя. След завършване на работата корпусът, вентилационните отвори, превключвателите, спомагателната ръкохватка и предпазните защиты трябва да се почистят - например с въздушна струя (с налягане не повече от 0,3 MPa), с четка или суха кърпа без използване на химикали и почистващи течности. Не използвайте остри инструменти за почистване. Почиствайте дръжките, копчетата и другите елементи за управление със суха и чиста кърпа.

## CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

A estação de mistura de argamassa é uma ferramenta elétrica que permite uma mistura rápida e completa de argamassas, tintas, adesivos e outras massas líquidas de construção. O controle da velocidade e a possibilidade de mudar o agitador garantem que as características de funcionamento podem ser facilmente adaptadas à massa a misturar. Graças ao depósito basculante com bocal, é possível verter a massa de forma precisa e uniforme, e as rodas de transporte garantem que a estação pode ser facilmente deslocada de e para o local de trabalho.

O funcionamento correto, fiável e seguro da ferramenta depende, portanto, da sua utilização correta:

**Antes de trabalhar com a ferramenta, leia o manual completo e guarde-o.**

O fornecedor não será responsável por danos resultantes do não cumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual.

## EQUIPAMENTO DO PRODUTO

O produto é fornecido completo, mas os passos de montagem descritos mais adiante neste manual devem ser efetuados antes da utilização.

## ESPECIFICAÇÕES

| Parâmetro                         | Unidade de medição   | Valor                       |                             |
|-----------------------------------|----------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Ref.º no catálogo                 |                      | YT-82605                    | YT-82606                    |
| Tensão nominal                    | [V~]                 | 230 – 240                   | 230                         |
| Frequência nominal                | [Hz]                 | 50                          | 50                          |
| Potência nominal                  | [W]                  | 1600                        | 1900                        |
| Classe de isolamento              |                      | II                          | II                          |
| Velocidade nominal                | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 150 – 300 / 2: 300 - 650 | 1: 150 – 300 / 2: 300 - 650 |
| Fixação do agitador               |                      | M14                         | M14                         |
| Capacidade máxima do depósito     | [l]                  | 50                          | 100                         |
| Carga máxima do depósito          | [kg]                 | 35                          | 50                          |
| Nível de ruído                    |                      |                             |                             |
| pressão sonora L <sub>pa</sub>    | [dB(A)]              | 85,6 ± 3                    | 85,6 ± 3                    |
| potência acústica L <sub>wa</sub> | [dB(A)]              | 93,6 ± 3                    | 93,6 ± 3                    |
| Nível de vibração                 | [m/s <sup>2</sup> ]  | 2,283 ± 1,5                 | 2,423 ± 1,5                 |
| Grau de proteção                  |                      | IPX0                        | IPX0                        |
| Massa                             | [kg]                 | 26,3                        | 39,9                        |

O valor de vibração total declarado foi medido usando um método de prova padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. O valor de emissão sonora declarado pode ser utilizado na avaliação inicial da exposição.

O valor de vibração total declarado foi medido usando um método de prova padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. O valor de vibração total declarado pode ser usado na avaliação inicial da exposição.

Atenção! A emissão de vibração durante o funcionamento da ferramenta pode variar do valor declarado, dependendo de como a ferramenta é utilizada.

Atenção! Devem ser definidas medidas de segurança para proteger o operador, que se baseiam numa avaliação da exposição nas condições reais de utilização (incluindo todas as partes do ciclo de trabalho, tais como o tempo em que a ferramenta está desligada ou inativa e o tempo de ativação).

## AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS

**Aviso! Leia todos os avisos de segurança, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.** O seu incumprimento pode levar a choque elétrico, incêndio ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nos avisos refere-se a todas as ferramentas elétricas, com e sem fios.

### Segurança no local de trabalho

**Mantenha o local de trabalho bem iluminado e limpo.** Desordem e má iluminação podem causar acidentes.

**Não utilize ferramentas elétricas num ambiente com risco acrescido de explosão contendo líquidos, gases ou vapores**

**inflamáveis.** As ferramentas elétricas geram faíscas que podem incendiar pó ou fumos.

**Não devem ser permitidas crianças e transeuntes no local de trabalho.** A perda de concentração pode resultar numa perda de controlo.

### Segurança elétrica

**A ficha do cabo elétrico deve corresponder à tomada de alimentação. Não modifique a ficha de forma alguma. Não utilize nenhum adaptador de ficha com ferramentas elétricas ligadas à terra.** Uma ficha não modificada que cabe na tomada reduz o risco de choque elétrico.

**Evite o contacto com superfícies aterradas, tais como tubos, radiadores e frigoríficos.** O aterramento do corpo aumenta o risco de choque elétrico.

**Não exponha as ferramentas elétricas à precipitação ou humidade.** A água e humidade que entra numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

**Não sobrecarregue o cabo de alimentação. Não utilize o cabo de alimentação para transportar, puxar ou desligar a ficha da tomada elétrica. Evite o contacto entre o cabo elétrico e o calor, óleos, arestas vivas e peças móveis.** Um cabo de alimentação danificada ou emaranhado aumenta o risco de choque elétrico.

**Utilizar cabos de extensão destinados à utilização fora de espaços fechados.** A utilização de um extensor concebido para uso externo reduz o risco de choque elétrico.

**Se a utilização de uma ferramenta elétrica num ambiente húmido for inevitável, deve ser utilizado um dispositivo de corrente residual (RCD) como proteção contra a tensão de alimentação.** A utilização do RCD reduz o risco de choque elétrico.

### Segurança pessoal

**Seja cauteloso, preste atenção ao que está a fazer e mantenha o senso comum quando trabalhar com a ferramenta elétrica. Não use a ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob a influência de álcool ou drogas.** Até um momento de desatenção no trabalho pode levar a sérios danos pessoais.

**Use um equipamento de proteção individual. Use sempre uma proteção ocular.** O uso de equipamento de proteção individual, como máscaras contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacetes e protetores auditivos, reduz o risco de ferimentos pessoais graves.

**Evite o arranque acidental. Certifique-se de que o interruptor elétrico está na posição “desligado” antes de ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, pegar ou transportar a ferramenta elétrica.** Transportar a ferramenta elétrica com o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta elétrica quando o interruptor está na posição “on” pode levar a lesões graves.

**Antes de ligar a ferramenta elétrica, retire quaisquer chaves ou outras ferramentas que tenham sido usadas para a ajustar.** Uma chave deixada nas partes rotativas da ferramenta pode levar a lesões graves.

**Não estenda as mãos nem se incline demais. Mantenha sempre a atitude certa e o equilíbrio.** Isto permitir-lhe-á controlar a ferramenta elétrica mais facilmente em caso de situações inesperadas durante a operação.

**Use roupas adequadas. Não use roupa solta ou joias. Mantenha o cabelo e as roupas longe das partes móveis da ferramenta elétrica.** Roupas soltas, joias ou cabelos compridos podem ser apanhados por peças em movimento.

**Se o equipamento for adaptado à ligação à extração ou recolha de pó, certifique-se de que está ligado e que é utilizado corretamente.** A utilização da extração de pó reduz os riscos derivados de pó.

**Não deixe que a experiência adquirida com o uso frequente da ferramenta cause descuido e ignorância das regras de segurança.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves num segundo.

### Uso e cuidado da ferramenta elétrica

**Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica de acordo com a sua função.** A ferramenta elétrica certa proporcionará um desempenho melhor e mais seguro se for utilizada para a carga prevista.

**Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor elétrico não permitir ligar e desligar.** Uma ferramenta que não pode ser controlada pelo interruptor de corrente é perigosa e deve ser devolvida para reparação.

**Tire a ficha da tomada e/ou remova a bateria se esta for desmontável da ferramenta antes de ajustar, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta.** Tais medidas preventivas evitarão o acionamento acidental da ferramenta elétrica.

**Mantenha a ferramenta fora do alcance das crianças, não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.

**Faça manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique a ferramenta quanto a qualquer desajuste ou encravamento de peças móveis, danos nas peças e quaisquer outras condições que possam afetar o desempenho da ferramenta elétrica.** Os danos devem ser reparados antes de utilizar a ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas indevidamente mantidas.

**Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas.** Quando devidamente mantidas, as ferramentas de corte com bordas afiadas são menos propensas a encravar e são mais fáceis de controlar enquanto operadas.

**Utilize ferramentas elétricas, acessórios e ferramentas de inserção, etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta o tipo e as condições de trabalho.** A utilização de ferramentas para fins diferentes da sua conceção pode resultar numa situação perigosa.

**Mantenha os punhos e as superfícies de aderência secos, limpos e isentos de óleo e graxa.** Os punhos e as superfícies

escorregadias não permitem o manuseamento e controlo seguro da ferramenta em situações perigosas.

### Reparações

**Repare a ferramenta elétrica apenas em oficinas autorizadas, utilizando apenas peças sobressalentes originais.** Isto irá garantir a segurança adequada da ferramenta elétrica.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA OS MISTURADORES

**Segure a ferramenta com as duas mãos pelos punhos previstos para o efeito.** A perda de controlo pode causar ferimentos. **Ao misturar materiais inflamáveis, deve ser efetuada uma ventilação adequada para evitar uma atmosfera perigosa.** Os vapores produzidos podem ser inalados ou inflamados por faíscas produzidas pela ferramenta elétrica.

**Não misture alimentos.** As ferramentas elétricas e os seus acessórios não se destinam ao processamento de alimentos.

**Mantenha o cabo afastado da zona de trabalho.** O cabo pode ficar preso no depósito de massa.

**Certifique-se de que o depósito de mistura está corretamente bloqueado na posição de trabalho.** Um depósito que não esteja corretamente fixado pode deslocar-se inesperadamente.

**Certifique-se de que não há salpicos de líquido na caixa da ferramenta elétrica.** Líquidos que tenham entrado na ferramenta elétrica podem causar danos e provocar choques elétricos.

**Respeite as instruções e advertências relativas ao material a misturar.** O material a misturar pode ser nocivo.

**Se a ferramenta elétrica cair em material misturado, desligue imediatamente o aparelho da rede elétrica e mande-o verificar por um técnico de assistência qualificado.** Se se meter a mão no balde com a ferramenta ainda ligada à corrente, pode ocorrer um choque elétrico.

**Não toque no depósito com as mãos nem colocar quaisquer outros objetos no depósito durante a mistura.** O contacto com o agitador rotativo pode provocar ferimentos graves.

## MANIPULAÇÃO DO PRODUTO

**ATENÇÃO!** Certifique-se de que o produto está desligado da alimentação elétrica antes de iniciar qualquer montagem/desmontagem, configuração, ajuste e substituição de componentes. O cabo de alimentação deve ser desligado da tomada elétrica.

### *Preparação para a instalação*

Retire o produto da embalagem e remova completamente todos os componentes da embalagem. Verifique se o produto está completo. É aconselhável conservar a embalagem de fábrica, que pode ser útil para armazenar ou transportar o produto.

### *Instalação da estação*

Os rodízios de transporte devem ser montados nos orifícios de montagem situados na base da estação. Coloque a rosca do rodízio na base da estação, utilize uma arruela e aparafuse a porca (II), depois aperte a porca com as chaves fornecidas com o produto (II). Coloque os rodízios equipados com alavancas de travão na parte de trás da estação (III). Insira a parte superior da coluna da estação equipada com o acessório na parte inferior da coluna e, em seguida, bloqueie a sua posição utilizando o botão de bloqueio (IV).

No produto com o n.º de peça YT-82606, fixe a proteção antipoeiras nos orifícios de montagem do depósito com parafusos e porcas de fixação (V).

### *Montagem do misturador na estação / instalação do agitador*

Coloque o misturador no elemento de fixação situada na coluna do suporte e, em seguida, fixe-o com arruelas e porcas (VI). Coloque o agitador no depósito, aparafuse a rosca do agitador no fuso do agitador e, em seguida, aperte com firmeza e segurança utilizando as chaves fornecidas com o produto (VII). Ajuste a posição do misturador de modo a que o agitador não se apoie no fundo do depósito. Para o efeito, desaperte o botão de bloqueio, reposicione o misturador na coluna da estação e, em seguida, aperte o botão de bloqueio. Uma estação de mistura corretamente montada deve ter o aspeto da ilustração (VIII).

### *Instalação de extração de poeiras*

Ao misturar, por exemplo, argamassa de construção solta, a estação deve ser ligada a um sistema externo de extração de poeiras para evitar poeiras no local de trabalho. Para tal, ligue a mangueira do sistema de extração de poeiras externo à ligação localizada na proteção antipoeiras. Se o diâmetro da mangueira do aspirador for diferente do diâmetro do conector, deve ser utilizado um adaptador apropriado (disponível separadamente).

**ATENÇÃO!** Um aspirador industrial pode ser utilizado como um sistema de extração de poeiras. Não é aconselhável utilizar um aspirador de pó doméstico que não foi concebido para absorver o pó gerado durante a mistura de argamassas de construção e que pode ser danificado durante esse trabalho.

## USO DA FERRAMENTA

### *Configuração da estação*

Coloque a estação numa superfície nivelada, plana e firme. Bloqueie os rodízios traseiros no lugar. Mova as alavancas dos travões de ambos os rodízios para baixo. Os rodízios corretamente bloqueados impedem que a ferramenta se desloque durante o funcionamento (IX). Certifique-se de que os rodízios estão corretamente bloqueados e que a estação não muda de posição durante o funcionamento.

### *Controlo de velocidade*

Selecione uma das duas gamas de velocidade utilizando o interruptor na parte da frente do misturador (X). A velocidade do fuso deve ser ajustada utilizando o regulador (XI). O botão do regulador tem números, quanto maior o número indicado no botão, maior a velocidade do fuso. A velocidade é ajustada de forma contínua.

### *Arranque e paragem do misturador*

Atenção! Deve ser efetuado um teste de funcionamento durante cerca de 30 segundos antes de cada arranque. O teste deve ser efetuado sem que o agitador esteja imerso na massa a misturar. Observe o funcionamento do agitador e do misturador durante o teste. O funcionamento correto só pode começar quando um arranque de teste não revelar quaisquer sinais de funcionamento anormal, como vibração excessiva, ruído excessivo ou odor suspeito.

Utilize agitadores adequados aos trabalhos a efetuar. Certifique-se de que a vareta de agitação não está dobrada.

Use vestuário de trabalho, proteção ocular e auditiva e outros equipamentos de proteção individual necessários ao trabalhar com o material.

Encha o depósito da estação com os produtos a misturar. A cabeça do agitador deve estar completamente abaixo da superfície da massa a misturar. Deste modo, evita-se o derrame da mistura.

Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição "desligado", insira a ficha do cabo do misturador na tomada elétrica.

Agarre os punhos da estação com as duas mãos.

Tenha uma atitude firme e estável.

Ligue o misturador premindo o interruptor elétrico (XII) com o dedo.

O misturador desliga-se quando se liberta a pressão sobre o botão do interruptor.

Em caso de funcionamento prolongado, pode ser utilizado o bloqueio do interruptor. Para ativar o bloqueio, prima simultaneamente o botão do interruptor e o botão de bloqueio (XII). Prima o botão do interruptor para libertar o bloqueio.

Atenção! Se forem observados ruídos suspeitos, estalos, odores suspeitos, etc., desligue imediatamente o misturador e retire a ficha da tomada de corrente.

### *Verter a massa mista (XIII)*

Desligue o misturador para verter a mistura preparada. Aguarde que todas as partes móveis parem e, em seguida, desligue o cabo de alimentação da tomada elétrica. Ao premir o bloqueio de inclinação do depósito, é desbloqueada a inclinação do depósito para verter a massa preparada. Incline o depósito agarrando no punho.

### *Recomendações para a operação*

Não utilize o produto em qualquer outra função que não seja a de misturador de argamassa, tinta e outras massas de construção líquidas. Não instale no misturador acessórios que não sejam agitadores, por exemplo, discos de lixa, discos de polimento, brocas, etc.

Todos os acessórios montados no misturador devem ter uma velocidade máxima superior à velocidade nominal do produto. É proibida a utilização de acessórios com uma velocidade máxima admissível inferior à velocidade nominal do produto.

Os misturadores danificados não devem ser utilizados. Se forem detetadas fissuras ou curvaturas na vareta do agitador, este deve ser substituído por um agitador sem defeitos. Verifique o estado dos acessórios e do produto antes de cada arranque.

Utilize misturadores concebidos para trabalhar com o tipo de material a misturar. O fuso do misturador gira no sentido dos ponteiros do relógio e o agitador deve ser selecionado de modo a arejar a massa misturada ou a ventilar. No caso do arejamento, o cesto do agitador é concebido de modo a que, durante a mistura, se forme um vórtice na superfície da massa, o qual atrairá o ar. No caso da ventilação, o agitador é concebido de modo a que não se forme qualquer vórtice e o ar presente na massa seja empurrado fora da mesma.

A dimensão da rosca de fixação do agitador deve ser a mesma da rosca de fixação do misturador. Não devem ser utilizados componentes redutores para encaixar o agitador na ferramenta. É proibido modificar o acessório de fixação do misturador ou a fixação dos acessórios para se adaptarem. Para se certificar de que o agitador está corretamente fixado, faça funcionar o misturador sem carga durante 30 segundos na posição de segurança. Se ocorrerem vibrações excessivas ou outros sinais de mau funcionamento ou danos, pare imediatamente a unidade e verifique se a instalação está correta.

Assegure-se de que as aberturas de ventilação estão desobstruídas. Se necessário, desligue o produto da fonte de alimentação retirando a ficha da tomada ou retirando a bateria e limpe a ferramenta das poeiras. Não utilize objetos metálicos para o efeito. Faça limpeza com uma escova macia, uma escova suave ou um jato de ar comprimido com uma pressão não superior a 0,3 MPa.

Utilize sempre óculos de proteção e proteção auricular. Devem ser utilizados outros equipamentos de proteção individual, tais

como máscaras contra poeiras, luvas, capacetes e aventais. O cabelo comprido deve ser preso.

Depois de a ferramenta ser desligada, o agitador continua a girar durante algum tempo.

Tenha cuidado para que o agitador não fique preso nem/ou apanhe partes do vestuário ou do cabelo. Para o efeito, é necessário ter especial cuidado ao ligar e operar a ferramenta.

A velocidade do misturador deve ser selecionada de acordo com as instruções do fabricante da massa. A recomendação geral é que as massas não densas sejam misturadas a uma velocidade mais baixa do que as massas densas.

#### *Risco residual*

A máquina foi concebida e construída de acordo com o estado da arte e com a devida atenção à segurança. No entanto, pode existir um risco residual aquando da utilização do produto.

Riscos de ruído devido à não utilização de protetores auriculares.

Risco de o vestuário ou partes do corpo ficarem presos nas peças móveis da ferramenta.

Os riscos residuais podem ser minimizados através do cumprimento cuidadoso das instruções de segurança.

#### *Manutenção do agitador e do depósito*

**ATENÇÃO!** Antes de efetuar a manutenção do depósito, desligue o misturador, aguarde que todas as peças móveis parem e, em seguida, desligue o cabo de alimentação da tomada de corrente.

É aconselhável efetuar a manutenção do agitador e do depósito imediatamente após o funcionamento. Deste modo, evita-se que os resíduos da massa misturada sequem no agitador, na sua vareta e no interior do depósito de massa.

O agitador e o depósito devem ser retirados do misturador antes da limpeza. O agitador e o depósito devem ser limpos com um solvente adequado à substância a misturar. Após a limpeza, o solvente residual deve ser lavado com água e o agitador e o depósito devem ser bem secos. Ao limpar, utilize equipamento de proteção individual adequado para trabalhar com a substância. Consulte as informações que acompanham a substância.

## **MANUTENÇÃO E INSPEÇÕES**

**ATENÇÃO!** Retire a ficha do cabo de alimentação da ferramenta elétrica antes de efetuar ajustes, assistência ou manutenção. Depois de terminado o trabalho é necessário verificar o estado técnico da ferramenta elétrica através de inspeção visual e avaliação externa de: carcaça e punho, funcionamento do botão de ligar/desligar, abertura das ranhuras de ventilação, faíscas de escovas, ruído de rolamentos e engrenagens, arranque e regularidade da operação. Durante o período de garantia, o utilizador não pode desmontar a ferramenta elétrica ou substituir quaisquer conjuntos ou componentes, podendo isso resultar na perda dos direitos de garantia. Quaisquer anomalias observadas durante a inspeção ou durante o funcionamento são um sinal para reparação num centro de assistência, devendo o fabricante ser contactado para esse efeito. Após o trabalho, a carcaça, as ranhuras de ventilação, os interruptores, o cabo adicional e as coberturas devem ser limpos, por exemplo, com uma corrente de ar (com pressão não superior a 0,3 MPa), com uma escova ou pano seco, sem utilizar produtos químicos e líquidos de limpeza. Não utilize ferramentas afiadas para a limpeza. Limpe os punhos, os botões e outros elementos de controlo com um pano limpo e seco.

## KARAKTERISTIKA PROIZVODA

Stanica za miješanje morta je električni alat koji vam omogućuje brzo i precizno miješanje mortova, boja, ljepila i drugih tekućih građevinskih spojeva. Podešavanje brzine rotacije i mogućnost zamjene miješalice osigurava jednostavno prilagođavanje radnih karakteristika miješanoj masi. Zahvaljujući nagnutom spremniku s izljevom, moguće je precizno i ravnomjerno izlivanje mase, a transportni kotači osiguravaju jednostavno kretanje stanice do i od mjesta rada.

Ispravan, pouzdan i siguran rad proizvoda ovisi o pravilne uporabe, dakle:

**Prije rada s alatom pročitajte cijele upute i sačuvajte ih.**

Dobavljač nije odgovoran za štete nastale zbog nepridržavanja sigurnosnih propisa i preporuka ovih uputa.

## OPREMA PROIZVODA

Proizvod se isporučuje kompletan, ali prije početka rada morate izvršiti aktivnosti montaže opisane kasnije u uputama.

## TEHNIČKI PARAMETRI

| Parametar                   | Jedinica mjere       | Vrijednost                  |                             |
|-----------------------------|----------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Kataloški broj              |                      | YT-82605                    | YT-82606                    |
| Nazivni napon               | [V~]                 | 230 – 240                   | 230                         |
| Nazivna frekvencija         | [Hz]                 | 50                          | 50                          |
| Nazivna moć                 | [W]                  | 1600                        | 1900                        |
| Klasa izolacije             |                      | II                          | II                          |
| Nominalni okretaji          | [min <sup>-1</sup> ] | 1: 150 – 300 / 2: 300 - 650 | 1: 150 – 300 / 2: 300 - 650 |
| Montaža miješalice          |                      | M14                         | M14                         |
| Maks. kapacitet spremnika   | [l]                  | 50                          | 100                         |
| Maks. opterećenje spremnika | [kg]                 | 35                          | 50                          |
| Razina buke                 |                      |                             |                             |
| akustični tlak $L_{pA}$     | [dB(A)]              | 85,6 ± 3                    | 85,6 ± 3                    |
| akustična moć $L_{WA}$      | [dB(A)]              | 93,6 ± 3                    | 93,6 ± 3                    |
| Razina vibracija            | [m/s <sup>2</sup> ]  | 2,283 ± 1,5                 | 2,423 ± 1,5                 |
| Stupanj zaštite             |                      | IPX0                        | IPX0                        |
| Težina                      | [kg]                 | 26,3                        | 39,9                        |

Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana vrijednost emisije buke može se koristiti u početnoj procjeni izloženosti.

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana ukupna vrijednost vibracija može se koristiti u početnoj procjeni izloženosti.

Pažnja! Emisija vibracija tijekom rada alata može se razlikovati od deklarirane vrijednosti, ovisno o tome kako se alat koristi.

Pažnja! Moraju se definirati sigurnosne mjere za zaštitu operatera, koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe (uključujući sve dijelove radnog ciklusa, kao što je kada je alat isključen ili u praznom hodu, i vremena aktivacije).

## OPĆA UPOZORENJA ZA SIGURNOST ELEKTRIČNIH ALATA

**Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Ako to ne učinite, može doći do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.**

**Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.**

Izraz „električni alat” koji se koristi u upozorenjima uključuje sve električne alate, s kablom ili bez kabla.

### Sigurnost na radnom mjestu

Održavajte radni prostor dobro osvijetljenim i čistim. Nered i loša rasvjeta mogu dovesti do nesreća.

**Nemojte raditi s električnim alatima u okruženju s povećanim rizikom od eksplozije, koje sadrži zapaljive tekućine, plinove ili pare.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

**Držite djecu i promatrače podalje od radnog područja.** Gubitak koncentracije može dovesti do gubitka kontrole.

## Električna sigurnost

**Utikač kabela za napajanje mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način mijenjati utikač. Ne koristite adaptere utikača s uzemljenim električnim alatima.** Nemodificirani utikač koji se uklapa u utičnicu smanjuje rizik od strujnog udara.

**Izbjegavajte kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori i hladnjaci.** Uzemljenje vašeg tijela povećava rizik od strujnog udara.

**Ne izlažite električne alate padalinama ili vlazi.** Ulazak vode i vlage u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

**Nemojte preopteretiti kabel za napajanje. Nemojte koristiti kabel za napajanje za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice. Izbjegavajte kontakt kabela za napajanje s toplinom, uljima, oštrim rubovima i pokretnim dijelovima.** Oštećeni ili zapetljani kabel za napajanje povećava rizik od strujnog udara.

**Kada radite na otvorenom, koristite produžne kabele koji su namijenjeni za vanjsku upotrebu.** Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.

**Ako je rad električnog alata u vlažnom okruženju neizbježan, mora se koristiti uređaj za zaostalu struju (RCD) kao zaštita od mrežnog napona.** Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

## Osobna sigurnost

**Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum kada radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Čak i trenutak nepažnje tijekom rada može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

**Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje osobne zaštitne opreme kao što su maske za prašinu, neklizajuće zaštitne cipele, kacige i zaštitna za sluh smanjuje rizik od ozbiljnih osobnih ozljeda.

**Spriječite slučajno pokretanje. Provjerite je li električni prekidač u položaju „isključeno” prije spajanja na napajanje i/ili baterije, podizanja ili nošenja električnog alata.** Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili uključivanje električnog alata s prekidačem u položaju „uključeno” može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

**Uklonite sve ključeve ili druge alate koji su korišteni za podešavanje električnog alata prije nego što ga uključite.** Ključ ostavljen na rotirajućim dijelovima alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

**Nemojte posegnuti niti se previše naginjati. Održavajte pravilno držanje i ravnotežu cijelo vrijeme.** To će olakšati upravljanje električnim alatom u slučaju neočekivanih radnih situacija.

**Odjenite se prikladno. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova električnog alata.** Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.

**Ako su predviđeni uređaji za usisavanje ili sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i pravilno korišteni.** Korištenje usisavanja prašine smanjuje rizik od opasnosti povezanih s prašinom.

**Ne dopustite da iskustvo stečeno čestom uporabom alata uzrokuje nepažnju i zanemarivanje sigurnosnih pravila.** Neoprezno rukovanje može uzrokovati ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.

## Upotreba i njega električnih alata

**Ne preopterećujte električni alat. Koristite ispravan električni alat za odabranu primjenu.** Ispravan električni alat omogućit će bolji i sigurniji posao kada se koristi za predviđeno opterećenje.

**Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i ne isključuje.** Alat koji se ne može kontrolirati pomoću prekidača je opasan i mora se popraviti.

**Isključite utikač iz utičnice i/ili uklonite bateriju ako se može odvojiti od električnog alata prije podešavanja, mijenjanja pribora ili spremanja alata.** Ove preventivne mjere spriječit će slučajno uključivanje električnog alata.

**Alat držite izvan dohvata djece, ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da ga koriste.** Električni alati opasni su u rukama neobučanih korisnika.

**Održavajte električne alate i pribor. Provjerite ima li na alatu nepravilnosti ili zaglavljivanja pokretnih dijelova, slomljenih dijelova i bilo kojeg drugog stanja koje može utjecati na rad električnog alata.** Oštećenja se moraju popraviti prije uporabe električnog alata. Mnoge nesreće uzrokuju nepropisno održavani alati.

**Držite alate za rezanje čistima i oštima.** Pravilno održavani rezni alati s oštrim rubovima manje će se zaglaviti i lakše ih je kontrolirati tijekom rada.

**Koristite električne alate, pribor i alate za umetanje itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir vrstu i uvjete rada.** Korištenje alata za posao koji nije namijenjen može dovesti do opasne situacije.

**Držite ručke i površine za držanje suhima, čistima i bez ulja i masti.** Skliske ručke i površine za držanje ne dopuštaju siguran rad i kontrolu alata u opasnim situacijama.

## Popravci

**Električni alat neka popravljaju samo ovlaštene radionice, uz korištenje samo originalnih rezervnih dijelova.** To će osigurati pravilan rad električnog alata.

## SIGURNOSNE UPUTE ZA MIJEŠALICU

**Držite alat objema rukama za predviđene za to ručke.** Gubitak kontrole može dovesti do tjelesnih ozljeda.

**Pri miješanju zapaljivih materijala osigurajte odgovarajuću ventilaciju kako biste izbjegli opasnu atmosferu.** Nastala

isparavanja mogu se udisati ili zapaliti iskrama koje generira električni alat.

**Ne miješajte hranu.** Električni alati i njihov pribor nisu namijenjeni za preradu hrane.

**Držite kabel dalje od radnog područja.** Crijevo se može zaplesti u spremnik za rasuti teret.

**Provjerite je li spremnik za miješanje pravilno zaključen u radnom položaju.** Spremnik koji nije pravilno pričvršćen može se neočekivano pomaknuti.

**Pazite da na kućište električnog alata ne prska tekućina.** Tekućina koja je ušla u električni alat može uzrokovati oštećenja i strujni udar.

**Slijedite upute i upozorenja za mješoviti materijal.** Mješoviti materijal može biti štetan.

**Ako električni alat padne u miješani materijal, odmah odspojite uređaj s napajanja i neka ga provjeri kvalificirani serviser.**

Dohvaćanje u kantu s još uvijek spojenim alatom može dovesti do strujnog udara.

**Nemojte posezati rukama u spremnik niti stavljati druge predmete u njega tijekom miješanja.** Kontakt s rotirajućim miješalicom može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

## UKLOVANJE PROIZVODOM

**POZOR! Prije početka svih aktivnosti vezanih uz montažu/demontažu, podešavanje i zamjenu komponenti, provjerite je li proizvod isključen iz napajanja. Kabel za napajanje treba isključiti iz utičnice.**

### *Priprema za montažu*

Izvadite proizvod iz ambalaže i u potpunosti uklonite sve elemente ambalaže. Provjerite je li proizvod kompletan. Preporučuje se čuvanje tvorničke ambalaže, što može biti korisna prilikom skladištenja ili transporta proizvoda.

### *Montaža stanice*

Transportne kotače treba ugraditi u montažne otvore koji se nalaze u podnožju stanice. Umetnite navoj kotača u bazu stanice, nanesite podlošku i zategnite maticu (II), a zatim zategnite maticu ključevima (II) isporučenim s proizvodom. Postavite kotače koji su opremljeni kočionim polugama na stražnju stranu stanice (III). Gurnite gornji element stupa stanice opremljene montažom u donji element stupa, a zatim zaključajte njegov položaj pomoću gumba za zaključavanje (IV).

U proizvodu br. YT-82606 pričvrstite poklopac za zaštitu od prašine s vijcima i montažnim maticama (V) na rupe za montažu spremnika.

### *Montaža miješalice na stanicu / ugradnja miješalice*

Postavite miješalicu u montažu koja se nalazi u stupu postolja, a zatim je pričvrstite podloškama i maticama (VI).

Stavite miješalicu u spremnik, zategnite navoj miješalice u vreteno miješalice, a zatim čvrsto i čvrsto zategnite ključevima (VII) isporučenim s proizvodom. Podesite položaj miješalice tako da se miješalica ne naslanja na dno spremnika. Da biste to učinili, otpustite gumb za zaključavanje, promijenite položaj miješalice u stupu stanice, a zatim zategnite gumb za zaključavanje. Ispravno sastavljena stanica za miješanje trebala bi izgledati kao na slici (VIII).

### *Montaža odvoda prašine*

U slučaju miješanja, npr. rinfuznih mortova, kako bi se izbjeglo prašenje na radnom mjestu, stanica treba biti spojena na vanjski sustav za usisavanje prašine. Da biste to učinili, spojite crijevo vanjskog sustava za usisavanje prašine na priključak koji se nalazi u poklopcu za prašinu. Ako se promjer crijeva usisavača razlikuje od promjera priključka, upotrijebite odgovarajući adapter (dostupan zasebno).

**POZOR! Industrijski usisivač može se koristiti kao sustav za odvod prašine. Ne preporučuje se korištenje kućnog usisavača jer nije predviđen za upijanje prašine koja nastaje prilikom miješanja građevinskih mortova i može se oštetiti tijekom takvog rada.**

## UPORABA ALATA

### *Podešavanje stanice*

Postavite stanicu na ravnu i tvrdu površinu. Zaključajte stražnje kotače u radnom području. Pomaknite ručice kočnica na oba kotača prema dolje. Pravilno zaključani kotači spriječit će pomicanje alata tijekom rada (IX). Provjerite jesu li kotačići pravilno zaključani i da stanica ne mijenja svoj položaj tijekom rada.

### *Podešavanje brzine okretanja*

Odaberite jedan od dva raspona brzine pomoću prekidača na prednjoj strani miješalice (X). Brzina vretena mora se postaviti pomoću regulatora (XI). Regulator ima brojeve, što je veći broj vidljiv na gumbu, to je veća brzina rotacije vretena. Rotacija se glatko podešava.

### *Pokretanje i zaustavljanje miješalice*

**Pozor! Prije svakog početka rada potrebno je napraviti probni početak u trajanju od oko 30 sekundi. Probno pokretanje treba provesti bez uranjanja miješalice u smjesu za miješanje. Tijekom probnog pokretanja promatrajte rad miješalice i miksera. Ispravan rad može se započeti samo kada pokretanje testnog rada ne pokazuje nikakve znakove kvara, kao što su prekomjerne vibracije, prekomjerna buka ili sumnjiv miris.**

Koristite miješalice prikladne za posao koji treba obaviti. Pazite da igla miješalice nije savijena. Nosite radnu odjeću i zaštitu za oči i sluh i drugu osobnu zaštitnu opremu potrebnu za rad s materijalom. Napunite spremnik spremnika proizvođača koji se miješaju. Glava miješalice treba biti potpuno ispod površine miješane mase. To će izbjeći prskanje miješane mase. Provjerite je li prekidač u položaju "isključen", umetnite utikač kabela miksera u utičnicu. Objema rukama uhvatite ručke stanice. Usvojite čvrsto i stabilno držanje. Uključite miješalicu pritiskom na električnu sklopku (XII) prstom. Mikser se isključuje nakon otpuštanja pritiska na prekidač. U slučaju produljenog rada, može se koristiti zaključavanje prekidača. Za aktiviranje zaključavanja istodobno pritisnite tipku prekidača i tipku zaključavanja (XII). Da biste otpustili bravu, pritisnite tipku prekidača. Pozor! Ako primijetite bilo kakve sumnjive zvukove, pucketanje, mirise itd., odmah isključite mikser i izvucite utikač iz električne utičnice.

### *Izlijevanje mješovite mase (XIII)*

Kako biste izlili pripremljenu masu, isključite mikser. Pričekajte da se svi pokretni dijelovi zaustave, a zatim odspojite kabel za napajanje iz utičnice. Pritiskom na zaključavanje nagiba spremnika možete otključati mogućnost nagiba spremnika kako biste izlili pripremljenu masu. Nagnite spremnik držeći ga za ručku.

### *Upute za uporabu*

Nemojte koristiti proizvod osim miješalice za mortove, boje i druge tekuće građevinske mase. U miješalicu nemojte postavljati dodatke osim miješalica, npr. diskove za brušenje, poliranje, bušilice itd. Svi dodaci montirani na miješalicu moraju imati maksimalnu brzinu vrtnje veću od nazivne brzine proizvoda. Zabranjeno je koristiti dodatnu opremu s maksimalnom dopuštenom brzinom rotacije manjom od nazivne brzine rotacije proizvoda. Nemojte koristiti oštećene miješalice. Ako primijetite pukotine ili savijanje šipke miješalice, zamijenite je miješalicom bez nedostataka. Prije svakog pokretanja provjerite stanje pribora i proizvoda. Koristite miješalice dizajnirane za rad s određenom vrstom materijala za miješanje. Vreteno miješalice okreće se u smjeru kazaljke na satu, a miješalica se mora odabrati tako da prozračuje miješanu masu ili odzračuje. U slučaju prozračivanja, košara miješalice izrađena je na način da će se tijekom miješanja na površini mase formirati vrtlog koji će usisavati zrak. U slučaju odzračivanja, miješalica je projektirana tako da se ne stvara vrtlog i da se iz nje istisne zrak prisutan u masi. Veličina navoja za pričvršćivanje miješalice mora biti ista kao i navoj za pričvršćivanje u miješalici. Redukcijski elementi ne smiju se koristiti za ugradnju miješalice u alat. Zabranjeno je mijenjati nosače miješalice ili pribora kako bi se prilagodili jedni drugima. Kako biste osigurali da je miješalica pravilno pričvršćena, pokrenite miješalicu bez opterećenja 30 sekundi u sigurnom položaju. Ako dođe do prekomjernih vibracija ili drugih znakova kvara ili oštećenja, odmah zaustavite uređaj i provjerite ispravan sklop. Voditi računa o prohodnosti ventilacijskih otvora. Ako je potrebno, isključite uređaj iz napajanja tako da izvučete utikač iz utičnice ili rastavite bateriju i očistite alat od prašine. Za to nemojte koristiti metalne predmete. Čistite mekom četkom, mekom četkom ili mlazom komprimiranog zraka s tlakom ne većim od 0,3 MPa.

Uvijek nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh. Treba nositi drugu osobnu zaštitnu opremu kao što su maske za prašinu, rukavice, kacige, pregače. Duga kosa treba biti zategnuta.

Nakon isključivanja alata, miješalica se nastavlja okretati neko vrijeme. Pazite da miješalica ne zahvati i/ili zgrabi dijelove odjeće ili kose. U tu svrhu treba posebno paziti pri uključivanju i radu s alatom. Brzinu rotacije miješalice treba odabrati prema uputama proizvođača mase. Opća preporuka je da se labave mase miješaju manjom brzinom od gustih masa.

### *Preostali rizik*

Stroj je dizajniran i izrađen prema tehničkom znanju i uzimajući u obzir sigurnosna pravila. Međutim, tijekom uporabe proizvoda mogu se pojaviti preostali rizici.

Opasnost od buke zbog ne nošenja štitnika za sluh.

Opasnost od zaplitanja odjeće ili dijelova tijela u pokretne dijelove alata.

Preostali rizici mogu se smanjiti strogim pridržavanjem sigurnosnih uputa.

### *Održavanje miješalice i spremnika*

**POZOR!** Prije početka održavanja spremnika, isključite miješalicu, pričekajte da se svi pokretni dijelovi zaustave, a zatim odspojite utikač kabela za napajanje iz utičnice.

Preporučuje se održavanje miješalice i spremnika čim se radovi završe. To će izbjeći isušivanje ostataka miješane pulpe na miješalici, njezinom trnu i unutar spremnika za pulpu.

Prije čišćenja miješalice i spremnika, moraju se rastaviti s miješalice. Miješalica i spremnik treba očistiti otapalom prikladnim za mješovitu tvar. Nakon čišćenja, ostatak otapala treba oprati vodom, a miješalicu i spremnik treba temeljito osušiti. Prilikom čišćenja koristite osobnu zaštitnu opremu prikladnu za rad s tvari. Pogledajte informacije priložene uz tvar.

## ODRŽAVANJE I PREGLEDI

**POZOR! PAŽNJA!** Prije podešavanja, servisiranja ili održavanja, isključite električni alat iz električne utičnice. Nakon završetka rada provjerite tehničko stanje električnog alata vanjskim pregledom i ocjenom: tijela i ručke, rada električnog prekidača, prohodnosti ventilacijskih otvora, iskrenja četkica, buke ležajeva i zupčanika, pokretanja i glatkoće operacija. Tijekom jamstvenog roka korisnik ne može sastaviti alat ili zamijeniti bilo koju komponentu ili komponente, jer to poništava pravo na jamstvo. Sve nepravilnosti uočene tijekom pregleda ili tijekom rada signal su za popravak na servisnom mjestu, u tu svrhu obratite se proizvođaču. Nakon završetka radova, kućište, ventilacijske otvore, prekidače, dodatnu ručku i poklopce treba očistiti, npr. mlazom zraka (s tlakom ne većim od 0,3 MPa), četkom ili suhom krpom bez uporabe kemikalija i tekućine za čišćenje. Nemojte koristiti oštre alate za čišćenje. Očistiti ručke, regulatore i druge elemente za podešavanje suhom, čistom krpom.

محطة خلط الملاط هي عبارة عن أداة كهر بائية تنتج الخلط السريع والدقيق للملاط والدهانات والمواد اللاصقة ومواد البناء السائلة الأخرى. تضمن سرعة الدوران القابلة للتعديل والفترة على استبدال الخلاط سهولة ضبط خصائص التشغيل على الكتلة المختلطة. بفضل الخزان المائل المزود بصنوبر، يمكن صب الكتلة بدقة وتساو، وتضمن عجالات النقل سهولة حركة المحطة من وإلى مكان العمل.

يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والأمن للأداة على الاستخدام السليم، وبالتالي:

قبل العمل مع الأداة، اقرأ الدليل بأكمله واحتفظ به.

لا يتحمل المورد مسؤولية أي ضرر ناتج عن عدم الالتزام بقواعد السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

## معدات المنتج

يتم تسليم المنتج كاملاً، ولكن قبل بدء العمل، يجب عليك تنفيذ أنشطة التجميع الموضحة لاحقاً في الدليل.

## المعلومات الفنية

| المعلمة                    | وحدة القياس         | القيمة             |
|----------------------------|---------------------|--------------------|
| رقم الكتالوج               |                     | YT-٨٢٦.٥           |
| التوتر                     | فولت                | ٠٤٢.٠٣٢            |
| التردد                     | هرتز                | ٥٠                 |
| الاستطاعة                  | وات                 | ٠٠٦٦               |
| فئة العزل                  | ثلاثية              | ثلاثية             |
| سرعة الدوران               | دقيقة <sup>-١</sup> | ٥٦.٠٠٣.٢/٠٠٣.٠٥١.١ |
| تثبيت عمود الخلاط          | M١٤                 | M١٤                |
| السعة القصوى للخران        | لتر                 | ٥٥                 |
| التحميل الأقصى للخران      | كجم                 | ٥٣                 |
| مستوى الضجيج               |                     |                    |
| الضغط الصوتي $L_p$         | ديسبل               | $3 \pm 7,٥٨$       |
| الاستطاعة الصوتية $L_{WA}$ | ديسبل               | $3 \pm 7,٣٩$       |
| مستوى الاهتزازات           | متر/ثا <sup>٢</sup> | $٥,١ \pm 3٨٢,٢$    |
| مستوى الحماية              | IPX٠                | IPX٠               |
| الوزن                      | كجم                 | 3,٦٦               |

ضر علّا مبيقت بف فتلعلا ءاضولاً ثاعبنا مميّق مادختسا نكمي . برخاب اّادأ فتر اقل اهامادختسا نكميو ميسايّق رايتخا فطر مادختساب فتلعلا ءاضولاً ثاعبنا مميّق سايق متي يلوالا

میفت بفت قنلعلا قیلامجلا زانئالا متیق مادختسا نکمی .برخأب ئادا قنراقمل اهامدختسا نکمیو قیسلیق رابتخا ققیرط مادنختساب قنلعلا قیلامجلا زانئالا متیق سابق متی یلوالأ ضر عتلا

«أدالاً مادختسا فيفيك بلع اذامعاً ، فتلعماً مميلاً نع ءادالاً ليغشت ءانئاً زازتهالاً ئاعبنا فلتخي دق اهابئالاً

ليغت فافيا ممتنع لثم ، لمعلآ زود ءازجا عيمج كلذ يف امب) فيلعلما مادختسالا فوزظ لظ يف ضرعلا مبيقت لمع ءانب ، لغشملأ فيملعل شمالسلا رييادت ديعت بجي اهايتنالا (طيشنتلا تاقولا ، لومخلا وءا ءادالا

### تحذيرات السلامة العامة لأدوات الطاقة

**تحذير!** اقرأ جميع تحذيرات الأمان والرسوم التوضيحية والمواصفات المرفقة مع أداة الطاقة هذه بحرص وأقرأ فیرح بوشن وأقتابرهك مفضل ثودح بلال كلب مايقلا مدع بيوي دق .  
تر بطخ

احفظ جميع التحذيرات والإرشادات للرجوع إليها في المستقبل.

٢٠١٤

٢٠١٥

٢٠١٦

٢٠١٧

٢٠١٨

٢٠١٩

٢٠٢٠

٢٠٢١

٢٠٢٢

٢٠٢٣

٢٠٢٤

٢٠٢٥

٢٠٢٦

٢٠٢٧

٢٠٢٨

٢٠٢٩

٢٠٣٠

٢٠٣١

٢٠٣٢

٢٠٣٣

٢٠٣٤

٢٠٣٥

٢٠٣٦

٢٠٣٧

٢٠٣٨

٢٠٣٩

٢٠٤٠

٢٠٤١

٢٠٤٢

٢٠٤٣

٢٠٤٤

٢٠٤٥

٢٠٤٦

٢٠٤٧

٢٠٤٨

٢٠٤٩

٢٠٥٠

٢٠٥١

٢٠٥٢

٢٠٥٣

٢٠٥٤

٢٠٥٥

٢٠٥٦

٢٠٥٧

٢٠٥٨

٢٠٥٩

٢٠٦٠

٢٠٦١

٢٠٦٢

٢٠٦٣

٢٠٦٤

٢٠٦٥

٢٠٦٦

٢٠٦٧

٢٠٦٨

٢٠٦٩

٢٠٧٠

٢٠٧١

٢٠٧٢

٢٠٧٣

٢٠٧٤

٢٠٧٥

٢٠٧٦

٢٠٧٧

٢٠٧٨

٢٠٧٩

٢٠٨٠

٢٠٨١

٢٠٨٢

٢٠٨٣

٢٠٨٤

٢٠٨٥

٢٠٨٦

٢٠٨٧

٢٠٨٨

٢٠٨٩

٢٠٩٠

٢٠٩١

٢٠٩٢

٢٠٩٣

٢٠٩٤

٢٠٩٥

٢٠٩٦

٢٠٩٧

٢٠٩٨

٢٠٩٩

٢١٠٠

٢١٠١

٢١٠٢

٢١٠٣

٢١٠٤

٢١٠٥

٢١٠٦

٢١٠٧

٢١٠٨

٢١٠٩

٢١١٠

٢١١١

٢١١٢

٢١١٣

٢١١٤

٢١١٥

٢١١٦

٢١١٧

٢١١٨

٢١١٩

٢١٢٠

٢١٢١

٢١٢٢

٢١٢٣

٢١٢٤

٢١٢٥

٢١٢٦

٢١٢٧

٢١٢٨

٢١٢٩

٢١٣٠

٢١٣١

٢١٣٢

٢١٣٣

٢١٣٤

٢١٣٥

٢١٣٦

٢١٣٧

٢١٣٨

٢١٣٩

٢١٤٠

٢١٤١

٢١٤٢

٢١٤٣

٢١٤٤

٢١٤٥

٢١٤٦

٢١٤٧

٢١٤٨

٢١٤٩

٢١٥٠

٢١٥١

٢١٥٢

٢١٥٣

٢١٥٤

٢١٥٥

٢١٥٦

٢١٥٧

٢١٥٨

٢١٥٩

٢١٦٠

٢١٦١

٢١٦٢

٢١٦٣

٢١٦٤

٢١٦٥

٢١٦٦

٢١٦٧

٢١٦٨

٢١٦٩

٢١٧٠

٢١٧١

٢١٧٢

٢١٧٣

٢١٧٤

٢١٧٥

٢١٧٦

٢١٧٧

٢١٧٨

٢١٧٩

٢١٨٠

٢١٨١

٢١٨٢

٢١٨٣

٢١٨٤

٢١٨٥

٢١٨٦

٢١٨٧

٢١٨٨

٢١٨٩

٢١٩٠

٢١٩١

٢١٩٢

٢١٩٣

٢١٩٤

٢١٩٥

٢١٩٦

٢١٩٧

٢١٩٨

٢١٩٩

٢٢٠٠

٢٢٠١

٢٢٠٢

٢٢٠٣

٢٢٠٤

٢٢٠٥

٢٢٠٦

٢٢٠٧

٢٢٠٨

٢٢٠٩

٢٢١٠

٢٢١١

٢٢١٢

٢٢١٣

٢٢١٤

٢٢١٥

٢٢١٦

٢٢١٧

٢٢١٨

٢٢١٩

٢٢٢٠

٢٢٢١

٢٢٢٢

٢٢٢٣

٢٢٢٤

٢٢٢٥

٢٢٢٦

٢٢٢٧

٢٢٢٨

٢٢٢٩

٢٢٣٠

٢٢٣١

٢٢٣٢

٢٢٣٣

٢٢٣٤

٢٢٣٥

٢٢٣٦

٢٢٣٧

٢٢٣٨

٢٢٣٩

٢٢٤٠

٢٢٤١

٢٢٤٢

٢٢٤٣

٢٢٤٤

٢٢٤٥

٢٢٤٦

٢٢٤٧

٢٢٤٨

٢٢٤٩

٢٢٥٠

٢٢٥١

٢٢٥٢

٢٢٥٣

٢٢٥٤

٢٢٥٥

٢٢٥٦

٢٢٥٧

٢٢٥٨

٢٢٥٩

٢٢٦٠

٢٢٦١

٢٢٦٢

٢٢٦٣

٢٢٦٤

٢٢٦٥

٢٢٦٦

٢٢٦٧

٢٢٦٨

٢٢٦٩

٢٢٧٠

٢٢٧١

٢٢٧٢

٢٢٧٣

٢٢٧٤

٢٢٧٥

٢٢٧٦

٢٢٧٧

٢٢٧٨

٢٢٧٩

٢٢٨٠

٢٢٨١

٢٢٨٢

٢٢٨٣

٢٢٨٤

٢٢٨٥

٢٢٨٦

٢٢٨٧

٢٢٨٨

٢٢٨٩

٢٢٩٠

٢٢٩١

٢٢٩٢

٢٢٩٣

٢٢٩٤

٢٢٩٥

٢٢٩٦

٢٢٩٧

٢٢٩٨

٢٢٩٩

٢٣٠٠

٢٣٠١

٢٣٠٢

٢٣٠٣

٢٣٠٤

٢٣٠٥

٢٣٠٦

٢٣٠٧

٢٣٠٨

٢٣٠٩

٢٣١٠

٢٣١١

٢٣١٢

٢٣١٣

٢٣١٤

٢٣١٥

٢٣١٦

٢٣١٧

٢٣١٨

٢٣١٩

٢٣٢٠

٢٣٢١

٢٣٢٢

٢٣٢٣

٢٣٢٤

٢٣٢٥

٢٣٢٦

٢٣٢٧

٢٣٢٨

## الأمان في مكان العمل

حافظ على منطقة العمل مضاعة جيداً ونظيفة. إداوح عوقو دلاءة اضبالاً فعضو بضوفلا يدوت نأ نكمي

لا تعمل بادئات كهربائية في بيئة معرضة بشكل متزايد لخطر الانفجار ، وتحتوي على سائل أو غازات أو أبخرة قابلة للاشتعال. لتشتت أ ن كمي تارارش قينابر هكلا تودألا دلو ت قرخيالأ وأ رايغلا

أبعد الأطفال والمارة عن منطقة العمل.. قرطيسلا نادقف بلا زيكرتلا نادقف يدؤي نأ نكمي

## السلامة الكهربائية

يجب أن تطبق قابس سلك الطاقة مع المنفذ. لا تقم بتعديل القابس بأي شكل من الأشكال. لا تستخدم محولات القابس مع أدوات كهربائية مؤرضة، ممتي بدلاً لدعسل ريغ سبائلا للقي فينباركك قمندصل ضرر عتلا رطخ نم ذفملا يف هيكرك  
تجنب ملامسة الأسطح الموضوعة مثل الأنابيب والرابانيرات والتلجات. فينباركك قمندصل ضرر عتلا رطخ نم كمسج صيرت اديزي  
لا تعرض الأدوات الكهربائية للمطر أو الرطوبة. فينباركك قمندصل ضرر عتلا رطخ تدايز دلا قاطلا تادا دلا فيوطر لاو ااملا لوخد يدي  
لا تقطر في تحميل سلك الطاقة. لا تستخدم سلك الطاقة لحمل القابس أو سحبه أو سحبه من الماخز. تجنب ملامسة سلك الطاقة للحرارة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. فينباركك قمندصل ضرر عتلا رطخ نم كباشمتلا وأ قلاتلا قاطلا كلس يديزي  
عند العمل في الهواء الطلق، استخدم أسلاك التمديد المصممة للاستخدام في الهواء الطلق. قمندصل ضرر عتلا رطخ نم للقي قاطلا اوها لا يف مادنختال بسانم ديمت كلس مادنختا فينباركك  
إذا كان تشغيل أداة الطاقة في بيئة رطبة أمراً لا مفر منه، فيجب استخدام جهاز التيار المتبقي (DCR) للحماية من جهد التيار الكهربائي. ضرر عتلا رطخ نم للقي RCD مادنختا فينباركك قمندصل

#### الأمن الشخصي

كن حذراً، وشاهد ما تفعله واستخدم الفطرة السليمة عند العمل باستخدام الأدوات الكهربائية. لا تستخدم الأدوات الكهربائية وأنت متعب أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. فريطع فيسج قباصبلا يديوت نا نكمي لمعلا عانثا مابتتالا مدع نم فطحل نتج  
استخدم معدات الحماية الشخصية. احرص انما على ارتداء واقى للعينين. يقل استخدام معدات الحماية الشخصية مثل الأقنعة الواقية من الغبار وأحذية الأمان غير القابلة للانزلاق والحوادث وحماية السمع من مخاطر التعرض لإصابات جسدية خطيرة.  
منع بدء التشغيل العرسي. تأكد من أن المفتاح الكهربائي في وضع «إيقاف التشغيل» قبل توصيله بالطاقة. / أو البطاريات، ورفع أو حمل الأدوات الكهربائية. يمكن أن يؤدي حمل أداة كهربائية بصبص على المفتاح أو تشغيل أداة كهربائية مع وجود المفتاح في وضع «التشغيل» إلى حدوث إصابة خطيرة.  
قم بإزالة أي مفاتيح ربط أو أدوات أخرى تستخدم لضبط أداة الطاقة قبل تشغيلها. فريطع قباصبلا تودح بلا تادال قراودلا وان جالا بلع حاتف كرت يديوي دق  
لا تصل أو تلمس كثر. الحفاظ على الموقف الصحيح والتوازن في جميع الأوقات. دعوت نم ريغ لمع قراود تودح ولا يف قاطلا تادا قراودا ليهست بلا كذا يديوي  
اللباس المناسب. لا ترتدي ملابس فضفاضة أو المجوهرات. احتفظ بالشعر والملابس بعيداً عن الأجزاء المتحركة لأداة الطاقة. وأ تار هواملا وأ قضافضلا سبيلاملا قلعت نا نكمي  
تكر فتمتلا وان جالا يف ليوطلا رعتلا  
إذا تم توفير أجهزة شفط أو جمع الغبار، فتحقق من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. رابغلاب فطيرتلا رطامخلا رطامخلا نم رابغلاب طفش مادنختا للقي  
لا تدع الخدرة المتكسبة من الاستخدام المتكرر للآداة تسبب الإهمال وإهمال قواعد السلامة. فينباركك نم عزج يف فريطع قباصبلا بلا لامهيب لامعلا يديوي نا نكمي

استخدام الأدوات الكهربائية والعناية بها  
لا تقطر في تحميل أداة الطاقة. استخدم أداة الطاقة الصحيحة للتطبيق المحدد. ستوفر أداة الطاقة الصحيحة وطيفة أفضل وأكثر أمناً عند استخدامها للحمل المقصود.  
لا تستخدم أداة كهربائية إذا لم يتم المقفاح بتشغيلها وإيقاف تشغيلها. الأداة التي لا يمكن التحكم فيها بواسطة مفتاح تشكل خطورة ويجب إصلاحها.  
افصل أداة الطاقة و / أو انزع البطارية إذا كانت قابلة للفصل من أداة الطاقة قبل ضبط أو تغيير الملحقات أو تخزين الأداة. تأكد أن يضرعلا فينباركك فينباركك تاءار جالا هذه عنتمس فينباركك  
احتفظ بالأداة بعيداً عن متناول الأطفال، ولا تسمح للأشخاص الذين ليسوا على دراية بأداة الطاقة أو هذه الإرشادات باستخدامها. تعتبر الأدوات الكهربائية خطيرة في أيدي المستخدمين غير المدربين.  
حافظ على الأدوات الكهربائية وملحقاتها. تحقق من الأداة بحثاً عن عدم محاذاة أو ربط الأجزاء المتحركة والأجزاء المكسورة وأي حالة أخرى قد تؤثر على تشغيل الأداة الكهربائية. يجب إصلاح التلف قبل استخدام الأداة الكهربائية. تحدث العديد من الحوادث بسبب عدم صيانة الأدوات بشكل صحيح.  
حافظ على أدوات القطع نظيفة وحادة. ليغشتلا عانثا اهيف مكنثلا لهسيو اهبانيرا نم للقت تداخلا فوخللا تانو حيحص لكشب احنابص متي يتلا عطقلا تودنا نا  
استخدم الأدوات الكهربائية والملحقات وأدوات الإذلال وما إلى ذلك، وفقاً لهذه التعليمات، مع مراعاة النوع وظروف التشغيل. اهل قصصمخ ريغ فينباركك تادا مادنختا يديوي دق  
رابطع ققوم بلا  
حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. ققامولا يف تادالا يف نينملا مكنثلاو ليغشتلاب كاسملا طسطلاو ققلزلا ضياقملا حمست ال  
قراطخلا

#### إصلاحات

يجب ألا يتم إصلاح الأدوات الكهربائية إلا في ورش معتمدة، باستخدام قطع غير أصلية فقط. يضمن هذا التشغيل السليم للآداة الطاقة.  
تعليمات سلامة الخلاط

أمسك الأداة بأكملها بيدك على المقابض المتوفرة. قد يؤدي فقدان السيطرة إلى حدوث إصابة شخصية.  
عند خلط المواد القابلة للاشتعال، تأكد من التهوية الكافية لتجنب الأجزاء الخطرة. قد يتم استنشاق الأبخرة الناتجة أو اشتعالها بواسطة شرارة من الأداة الكهربائية.  
لا تخطط الطعام. الأدوات الكهربائية وملحقاتها ليست مخصصة لتجهيز الأغذية.  
أبق السلك بعيداً عن منطقة العمل. قد يتشابك الكابل في خزان الكنتلة.  
تأكد من قفل خزان الخلط بشكل صحيح في وضع التشغيل. الخزان الذي لم يتم تأمينه بشكل صحيح قد يتحرك بشكل غير متوقع.  
تأكد من عدم تداخل السوائل على هيكل الأداة الكهربائية. قد يؤدي دخول السائل إلى الأداة الكهربائية إلى حدوث تلف وصدمة كهربائية.  
اتبع التعليمات والتحذيرات الخاصة بالمواد التي يتم خلطها. المواد المختلطة قد تكون ضارة.  
في حالة وقوع الأداة الكهربائية في مواد مختلطة، قم بفصل الأداة الكهربائية عن الفور وقم بفحصها بواسطة فني خدمة مؤهل. قد يؤدي الوصول إلى الخزان أثناء توصيل الأداة بالكهرباء إلى حدوث صدمة كهربائية.  
لا تلمس الخزان ببيديك أو تدخل أي أشياء أخرى فيه أثناء الخلط. قد يؤدي ملامسة الخلاط الدوار إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة.

#### التعامل مع المنتج

تنبيه! قبل البدء بجميع الأنشطة المتعلقة بالتجميع/التفكيك والضبط واستبدال المكونات، تأكد من فصل المنتج عن مصدر الطاقة. يجب فصل سلك الطاقة عن مقبس الطاقة.

#### التحضير للتثبيت

أخرج المنتج من العبوة وأزل جميع عناصر العبوة بالكامل. تحقق مما إذا كان المنتج كاملاً. يوصى بالاحتفاظ بالتغليف الأصلي، والذي قد يكون مفيداً عند تخزين المنتج أو نقله.

## تركيب المحطة

يجب تركيب عجلات النقل في فتحات التثبيت الموجودة في قاعدة المحطة. ضع قلاووظ العجلة في قاعدة المحطة، واستخدم الحلقة وقم بربط الصامولة (II)، ثم أحكم ربط الصامولة باستخدام مفاتيح الربط (II) المرفقة مع المنتج. قم بتثبيت العجلات المجهزة بأذرع الفرامل في الجزء الخلفي من المحطة (III). أدخل العنصر العلوي من عمود المحطة المجهز بالتركيب في العنصر السفلي من العمود ثم قم بفعل موضعه باستخدام مقبض النقل (IV). في المنتج ذو رقم الكatalog ٨٦٦٠٠-٧٢، قم بتوصيل غطاء الغيار بفتحات تركيب الخزان باستخدام البراغي وصواميل التثبيت (V).

## تركيب الخلاط على المحطة / تركيب عمود الخلاط

ضع الخلاط في التركيب الموجود في عمود الحامل ثم قم بتثبيتها باستخدام الحلقات والصواميل (VI).  
ضع عمود الخلاط في الخزان، ثم اربط قلاووظ الخلاط في عمود دوران الخلاط، ثم قم بربطه بأحكام وأمان باستخدام المفاتيح المرفقة مع المنتج (VII). اضبط وضع الخلاط بحيث لا يتسقط عمود الخلاط في قاع الخزان. للقيام بذلك، قم بفك مقبض النقل، وقم بتغيير موضع الخلاط في عمود المحطة، ثم قم بأحكام ربط مقبض النقل. يجب أن تبدو محطة الخلط المجمعة بشكل صحيح كما في الرسم التوضيحي (VIII).

## تركيب جهاز شطف الغبار

عند الخلط على سبيل المثال، مع ملاط البناء السائب، لتجنب الغبار في مكان العمل، قم بتوصيل المحطة بنظام شطف الغبار الخارجي. للقيام بذلك، قم بتوصيل خرطوم نظام شطف الغبار الخارجي بالوصلة الموجودة في غطاء الغبار. إذا كان قطر خرطوم المكثبة الكهربائية مختلفاً عن قطر الوصلة، فاستخدم محولاً مناسباً (متوفر بشكل منفصل).  
تنبيه! يمكن استخدام المكثبة الكهربائية الصناعية كنظام لاستخراج الغبار. لا ينصح باستخدام المكثبة الكهربائية المنزلية لأنها غير مصممة لامتصاص الغبار الناتج عند خلط ملاط البناء وقد تتلف أثناء هذا العمل.

## استخدام الأداة

## ضبط المحطة

ضع المحطة على سطح مستو وصلب. ينبغي نقل العجلات الخلفية في مكان العمل. حرك أنزع الفرامل في كلتا العجلتين إلى الأسفل. سوف تمنع العجلات المعقلة بشكل صحيح الأداة من التحرك أثناء التشغيل (IX). تأكد من نقل العجلات بشكل صحيح وأن المحطة لن تغير موضعها أثناء التشغيل.

## تنظيم سرعة الدوران

حدد أحد نطاقي السرعة باستخدام المفاتيح الموجودة في الجزء الأمامي للخلاط (X). يجب ضبط سرعة المغزل باستخدام المنظم (XI). يحتوي مقبض المنظم على أرقام محددة عليه، وكلما زاد الرقم المرئي على المقبض، زادت سرعة المغزل. يتم ضبط السرعة بشكل سلس.

## تشغيل وإيقاف الخلاط

تنبيه! قبل كل بداية عمل، قم بإجراء تشغيل تجريبي لمدة ٠٣ ثانية تقريباً. يجب أن يتم التشغيل التجريبي دون غمر الخلاط في كتلة الخلط. أثناء التشغيل التجريبي، راقب تشغيل عمود الخلاط والخلاط. لا يمكن أن يبدأ التشغيل الفعلي إلا عندما لا يُظهر التشغيل التجريبي أي أعراض للتشغيل غير الطبيعي، مثل الاهتزازات المفرطة أو الضوضاء المفرطة أو الرائحة المرئية.

استخدم الخلاطات المناسبة المهمة التي يتم تنفيذها. تأكد من عدم ثني عمود الخلاط.  
ارتد ملابس العمل وأدوات حماية العين والسمع وغيرها من معدات الحماية الشخصية المطلوبة عند العمل بمواد معينة.  
أما خزان المحطة بالمنتجات المراد خلطها. يجب أن يكون رأس الخلاط تحت سطح الكتلة المختلطة تماماً. هذا سوف يتجنب نتائج الكتلة المختلطة.  
تأكد من أن مفتاح الأداة في وضع «إيقاف التشغيل»، وأدخل قابس سلك الخلاط في مأخذ التيار الكهربائي.  
أمسك مقبض المحطة بكتلتا يديك.

اتخذ وضعاً واثقاً ومستقراً.

قم بتشغيل الخلاط بالضغط على المفتاح الكهربائي (XII) بإصبعك.

يتم إيقاف تشغيل الخلاط بعد تحرير الضغط على زر التشغيل.

في حالة التشغيل لفترة طويلة، يمكنك استخدام قفل المفتاح لتشغيل النقل، اضغط على زر التشغيل وزر النقل (XI) في نفس الوقت. لتحرير النقل، اضغط على زر التبدل. تنبيه! إذا لاحظت أي أصوات مشبوهة أو أصوات طقطقة أو روائح وما إلى ذلك، قم بإيقاف تشغيل الخلاط على الفور واسحب قابس سلك الطاقة من مأخذ التيار الكهربائي.

## صب الكتلة المخلوطة (XIII)

من أجل صب الكتلة المضخمة، قم بإيقاف تشغيل الخلاط. انتظر حتى تتوقف جميع الأجزاء المتحركة ثم افصل سلك الطاقة من مأخذ التيار. ينتج لك الضغط على قفل إمالة الخزان فتح إمكانية إمالة الخزان من أجل صب الكتلة المضخمة. قم بإمالة الخزان عن طريق الضغط على المقبض.

## توصيات للتعامل

لا تستخدم المنتج بأي صفة أخرى غير استخدامه كخلاط للملاط والدهانات ومواد البناء السائلة الأخرى. لا تقم بتركيب أي ملحقات أخرى غير عمود الخلط بالخلاط، على سبيل المثال أقراص الطحن أو التلميع أو المثاقب وما إلى ذلك.  
يجب أن تتمتع جميع الملحقات المثبتة بالخلاط بسرعة دوران قصوى أكبر من السرعة المقررة للمنتج. يحظر استخدام الملحقات ذات السرعة القصوى المسموح بها للدوران والتي تقل عن سرع الدوران المقررة للمنتج.  
يجب عدم استخدام الخلاطات الثقافة. إذا لاحظت أي تشققات أو انحناء في عمود الخلاط، استبدله بخلاط خالي من العيوب. تحقق من حالة الملحقات والمنتج قبل كل عملية بدء تشغيل. استخدم الخلاطات المصممة لنوع معين من المواد المراد خلطها. يدور محور دوران الخلاط في اتجاه عقارب الساعة ويجب اختيار الخلاط لنهوية أو تخفيف الكتلة المختلطة. في حالة النهوية، تم تصميم سلة الخلاط بحيث يتم إنشاء دوامة على سطح الكتلة أثناء الخلط والتي سوف تمتص الهواء. في حالة نزع الهواء، تم تصميم الخلاط بحيث لا يتم إنشاء دوامة ويتم دفع الهواء الموجود في الكتلة إلى الخارج.

يجب أن يكون حجم قلاووظ تثبيت الخلاط هو نفس حجم قلاووظ التثبيت الموجود على الخلاط. لا يجوز استخدام عناصر الاختزال لتثبيت الخلاط في الأداة. يحظر تعديل تركيب الخلاط أو تركيب الملحقات لتكييفها مع بعضها البعض. للتأكد من تركيب الخلاط بشكل صحيح، قم بتشغيل الخلاط بدون تحميل لمدة ٠٣ ثانية في الوضع الآمن. في حالة حدوث اهتزازات مفرطة أو أعراض أخرى لتشغيل غير السليم أو التلف، قم بإيقاف الجهاز على الفور وتحقق من التثبيت الصحيح.  
تأكد من ملكية فتحات التهوية. إذا لزم الأمر، افصل المنتج عن مصدر الطاقة عن طريق سحب القابض من المقبس أو إزالة البطارية وتنظيف الأداة من الغبار. لا تستخدم الأجسام

المعدنية لهذا الغرض. قم بالتنظيف باستخدام فرشاة ناعمة أو تيار من الهواء المضغوط بضغط لا يزيد عن ٣,٠ ميجا باسكال. قم دائما بارتداء نظارات السلامة وحماية السمع. وينبغي ارتداء معدات الحماية الشخصية الأخرى مثل أقنعة الغبار والقفازات والمآزر. يجب ربط الشعر الطويل. بعد إيقاف تشغيل الآداة، يستمر الخلط في الدوران لبعض الوقت. احرص على عدم ترك الخلط يسحب و/أو يلتقط الملابس أو الشعر. ولهذا الغرض، يجب عليك توخي الحذر بشكل خاص عند تشغيل الآداة والعمل بها. يجب تحديد سرعة دوران الخلط وفقا لتعليمات الشركة المصنعة للكتلة. التوصية العامة هي أن يتم خلط الخلطات الرقيقة بسرعة أقل من الخلطات السميكة.

#### المخاطر المتبقية

تم تصميم الآلة وتصنيعها وفقا للفرن ومع مراعاة قواعد السلامة. ومع ذلك، قد تحدث مخاطر متبقية أثناء استخدام المنتج.

خطر الصوضاء بسبب عدم ارتداء وسائل حماية السمع.

خطر تشابك الملابس أو أجزاء الجسم مع الأجزاء المتحركة من الآداة.

يمكن تقليل المخاطر المتبقية عن طريق اتباع تعليمات السلامة بعناية.

#### صيانة الخلطات والخزانات

تنبيه! قبل صيانة الخزان، قم بإيقاف تشغيل الخلط، وانتظر حتى تتوقف جميع الأجزاء المتحركة، ثم افصل سلك الطاقة من مقيس التيار.

يوصى بإجراء صيانة للخلط والخزان مباشرة بعد الانتهاء من العمل. سيؤدي ذلك إلى منع بقايا الكتلة المخلوطة من الجفاف على الخلط وعموده وداخل الخزان.

قبل تنظيف عمود الخلط والخزان، يجب إزالتها من الخلط. يجب تنظيف عمود الخلط والخزان باستخدام مذيب مناسب للمادة التي يتم خلطها. بعد التنظيف، اغسل أي بقايا مذيبيات

بالماء وجفف الخلط والخزان جيدا. عند التنظيف، استخدم معدات الحماية الشخصية المناسبة للتعامل مع مادة معينة. يرجى قراءة المعلومات المقدمة مع المادة.

#### الصيانة والفحص

تنبيه! قبل إجراء التعديلات أو الفحص أو الصيانة، قم بفصل الآداة الكهربائية من مقيس التيار الكهربائي. بعد الانتهاء من العمل، تحقق من الحالة الفنية للآداة الكهربائية عن طريق

الفحص الخارجي وتقييم الهيكل والمقبض، ومفتاح التشغيل الكهربائي، ونفاذية فتحات التهوية، وشرارة الفرش، وضجيج المحامل والتروس، وبدء التشغيل وسلاسة العملية. خلال

فترة الضمان، لا يمكن للمستخدم جميع الآداة أو استبدال أي مكونات أو عناصر، حيث سيؤدي ذلك إلى إبطال حقوق الضمان. أي مخالفات تمت ملاحظتها أثناء الفحص أو أثناء

التشغيل هي إشارة لإجراء الإصلاحات في نقطة الخدمة، يرجى الاتصال بالشركة المصنعة. بعد الانتهاء من العمل، يجب تنظيف الهيكل وفتحات التهوية والمفاتيح والمقبض الإضافي

والأغطية، على سبيل المثال بتيار هواء (بضغط لا يزيد عن ٣,٠ ميجا باسكال) أو فرشاة أو قطعة قماش جافة دون استخدام مواد كيميائية أو منظفات سائلة. لا تستخدم أدوات حادة

للتنظيف. قم بتنظيف المقابض والمفاتيح وعناصر الضبط الأخرى بقطعة قماش جافة ونظيفة.

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0924/YT-82605/EC/2024

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:  
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:  
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Stacja mieszająca | Mixing station | Statie de mixare**

**230-240 V~; 50 Hz; 1600 W; 150-300 min<sup>-1</sup> / 300-650 min<sup>-1</sup>; M14; nr kat. | item no. | cod articol. YT-82605**

**Stacja mieszająca | Mixing station | Statie de mixare**

**230 V~; 50 Hz; 1900 W; 150-300 min<sup>-1</sup> / 300-650 min<sup>-1</sup>; M14; nr kat. | item no. | cod articol. YT-82606**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:  
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:  
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015 + A11:2022

EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

i spełniają wymagania dyrektyw:  
and fulfill requirements of the following European Directives:  
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

|            |                                                                                                                                                                                    |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2006/42/WE | Maszyzny i urządzenia bezpieczeństwa<br>Machinery and safety elements<br>Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)                                 |
| 2014/30/UE | Kompatybilność elektromagnetyczna<br>Electromagnetic compatibility (EMC) Directive<br>Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)                |
| 2011/65/UE | Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym<br>Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances<br>Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013) |

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji  
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration  
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

The person authorized to compile the technical file:

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Tomasz Zych

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

Wrocław, 2024.09.10

(miejsce i data wystawienia)

 **TOYA S.P.A. ROMANIA**  
**SPECIALISTA DS. TEHNICILOR**  
**TOMASZ ZYCH**

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)





